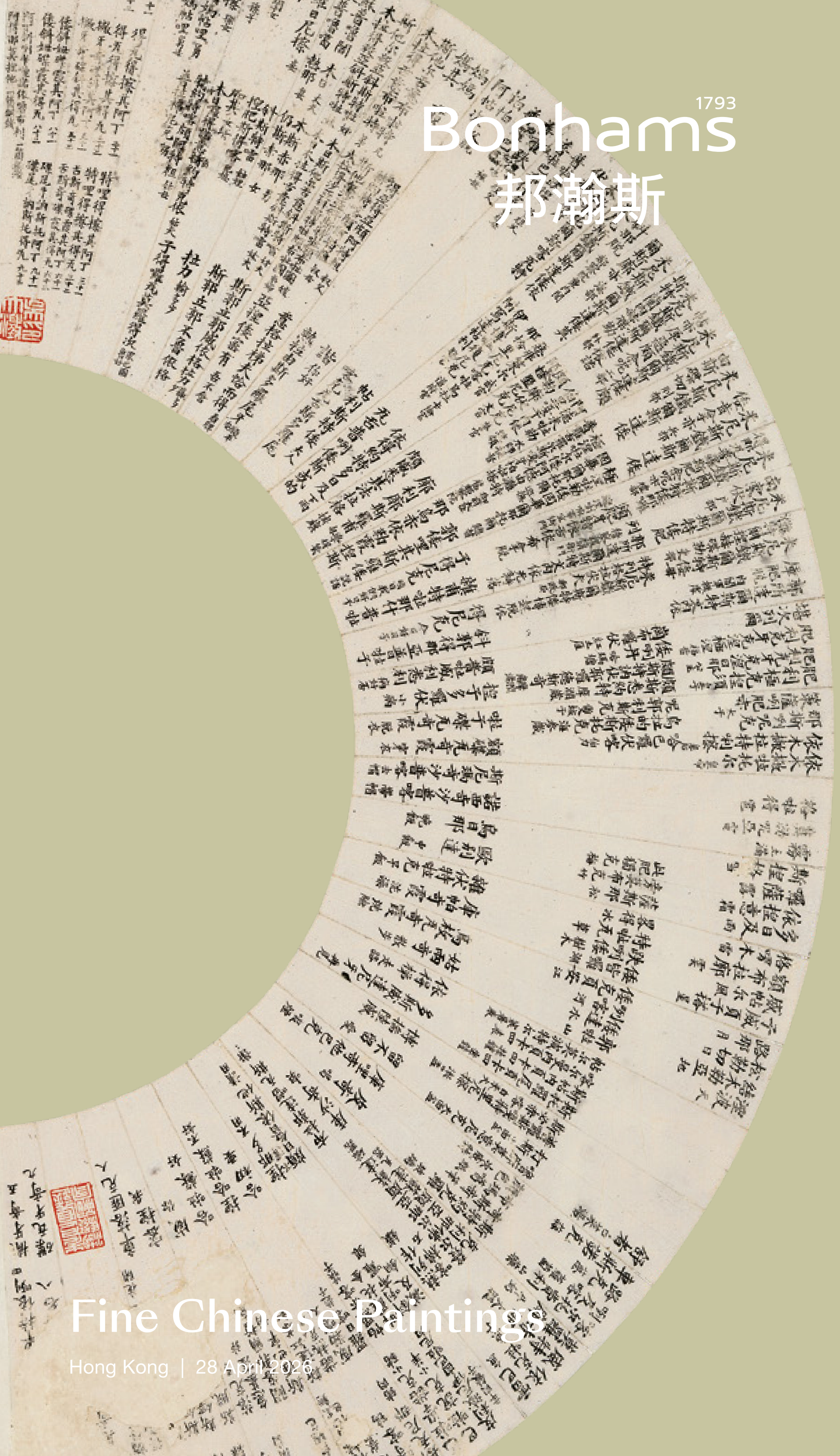
Bonhams 1793
邦瀚斯



Fine Chinese Paintings

Hong Kong | 28 April 2026

Fine Chinese Paintings

中國書畫

Hong Kong | Tuesday 28 April 2026 at 10.30am

ENQUIRIES
HONG KONG
Chinese Paintings
+852 2918 4321
cp.hk@bonhams.com

Jingjing Qiao
+852 2245 3720
jingjing.qiao@bonhams.com

Rex Lin
+852 2245 3719
rex.lin@bonhams.com

Wang Jian
+86 13488660904
jian.wang@bonhams.com

Wang Xin
+852 2245 3710
jennifer.wang@bonhams.com

Clare Wong
+852 2245 3721
clare.wong@bonhams.com

HONG KONG
Julia Hu
+852 2245 3737
julia.hu@bonhams.com

AUSTRALIA
Yvett Klein
+61 2 8412 2231
yvett.klein@bonhams.com

CHINA
Wang Jie
+86 21 6248 0258
wang.jie@bonhams.com

Vivian Zhang
+86 138 1040 9035
beijing@bonhams.com

JAPAN
Kimiko Tominaga
+81 3 5532 8636
japan@bonhams.com

SINGAPORE
Yunwen Sung
+65 6701 8038
yunwen.sung@bonhams.com

TAIWAN
Bobbie Hu
+886 2 2757 7070
bobbie.hu@bonhams.com

EUROPE
Edward Luper
+44 20 7468 5887
edward.luper@bonhams.com

NORTH AMERICA
Dessa Goddard
+1 415 503 3333
dessa.goddard@bonhams.com

Bruce Maclaren
+1 917 206 1677
bruce.maclaren@bonhams.com

VIEWING
HONG KONG
23 - 27 April 2026
10am to 6pm

Bonhams Hong Kong Gallery
10 & 11/F, Six Pacific Place,
50 Queen's Road East,
Hong Kong

邦瀚斯藝廊
香港皇后大道東50號
太古廣場六座10及11樓
+852 2918 4321

SALE NUMBER
32067

ILLUSTRATIONS
Front Cover: Lot 633
Back Cover: Lot 714
Inside Front Cover: Lot 624
Inside Front Cover: Lot 726
Inside Back Cover: 626
Opposite Sale Information: Lot 703
Opposite Sale Title page: Lot 747
Opposite Bidding Form: Lot 667

BIDS
+852 2918 4321
+852 2918 4320 fax
info.hk@bonhams.com
To bid via the internet, please visit www.bonhams.com

Please note that bids should be submitted no later than 27 April 2026. New bidders must also provide proof of identity and address when submitting bids. Failure to do this may result in your bids not being processed. Bidders of accepted bids will receive a Bid Confirmation.

PAYMENT
For an overview of the payment process, please refer to the Clause 9 of the "NOTICE TO BIDDERS" section at the back of this catalogue.

CUSTOMER SERVICES
Monday to Friday 9：00-18：00
+852 2918 4321

拍賣品之狀況

請注意：本目錄並無說明任何拍賣品之狀況。按照本目錄後部份所載之「競投人通告第15條」，準買家必須於拍賣前親自確定拍賣品之狀況。
純為方便準買家，本公司如在拍賣開始前24小時收到準買家的要求,本公司可提供書面上的狀況報告。狀況報告同時可於本公司網頁下載。該報告是依據「競投人通告第1.6條」提供。

PHYSICAL CONDITION OF LOTS IN THIS AUCTION

PLEASE NOTE THAT THERE IS NO REFERENCE IN THIS CATALOGUE TO THE PHYSICAL CONDITION OF ANY LOT. INTENDING BIDDERS MUST SATISFY THEMSELVES AS TO THE CONDITION OF ANY LOTS AS SPECIFIED IN CLAUSE 15 OF THE NOTICE TO BIDDERS CONTAINED AT THE END OF THIS CATALOGUE.

As a courtesy to intending bidders, Bonhams will provide a written indication of the physical condition of lots in this sale if a request is received up to 24 hours before the auction starts. Such report is also available for download from Bonhams website. This written indication is issued subject to Clause 1.6 of Appendix 2 to the Notice to Bidders.

Bonhams (Hong Kong) Ltd.
11/F, Six Pacific Place
50 Queen's Road East
Hong Kong

Bonhams (Hong Kong) Limited Registered No. 1426522 Registered Office： Room 5501 / 55F, Central Plaza, 18 Harbour Road, Wanchai

Sale Information
拍賣須知

AFTER SALE COLLECTION

All sold lots will be available for collection after 10am on 29 April 2026 Wednesday.
Bonhams Hong Kong office
11/F, Six Pacific Place, 50 Queen's Road East, Hong Kong

SHIPPING

For sale collection information and estimates on domestic and international shipping as well as export licenses please contact the Chinese Paintings department on
Tel： +852 2918 4321
Fax： +852 2918 4320
cp.hk@bonhams.com

STORAGE CHARGES

Storage charges will commence one month after the date of the auction at the following rate：
HK$800 per lot per month

拍賣後提貨

所有售出的拍品將可於2026年4月29日星期三上午十時後提貨。提貨地址如下：
邦瀚斯拍賣行
香港皇后大道東50號
太古廣場六座11樓

運輸事宜

有關提貨、運輸費用、出口證等事宜的查詢， 請聯繫邦瀚斯中國書畫部。
電話：+852 2918 4321
傳真：+852 2918 4320
cp.hk@bonhams.com

存放費用

拍賣結束一個月後，每件拍賣品每月將向買家徵收存放費用800港元。

PAYMENT

Purchases can only be released when full settlement (inclusive of all charges) of all invoices issued to the buyer is received in cleared funds. If you are a successful Bidder, payment will be due to be made to us by 4：30pm on the second working day after the Sale so that all sums are cleared by the seventh working day after the Sale. This applies even if the buyer wishes to export the lot and an export license is (or may be) required. Before bidding you should ensure that you have the necessary funds available and be able to pay according to one of the methods set out below. All cheques should be made payable to Bonhams (Hong Kong) Ltd - Client A/C. Unless agreed by us in advance payments made by anyone other than the registered buyer will not be accepted. We accept the following methods of payment：

Hong Kong dollar personal cheque drawn on a Hong Kong branch of a bank： all cheques must be cleared before you can collect your purchases;

Cash： you may pay for Lots purchased by you at this Sale with notes, coins or travellers cheques in the currency in which the Sale is conducted (but not any other currency) provided that the total amount payable by you in respect of all Lots purchased by you at the Sale does not exceed HK$80,000. If the amount payable by you for Lots exceeds that sum, the balance must be paid otherwise than in coins, notes or travellers cheques;

Bank Transfer： you may electronically transfer funds to our Client Account. If you do so, please quote your paddle number and invoice number as the reference.

付款

買家須將成功所購得之全部拍賣品的總額悉數付清後（包括所有費用），才可提取拍賣品。為確保拍賣會後七個工作天內所有款項可全部過賬，請於拍賣會後第二個工作天的下午四點半前付款，如買家希望把所購得之拍賣品運至香港以外的地方，以及需要或可能需要申請出口執照，這條款依然適用。在競投之前，請準買家確保所需資金，並可利用下述任何一種方式付款。除事前雙方有協議外，登記買家以外的其他人仕之付款將不會被接納。
我們接受以下各種付款方法：

所有香港銀行及其分行的港幣個人支票：
提取拍賣品前，所有支票必須已全部過帳。
支票的抬頭人請寫上
「Bonhams (Hong Kong) Ltd - Client A/C」

銀行匯票：在確認有效身份證明及匯票後，買家可立刻提取所購之拍賣品

現金：如所購得的拍賣品總值不超過HK$80,000，買家可以現金或港幣（不接受其他貨幣）為單位之旅行支票付款。如所購得的拍賣品總值超過HK$80,000，HK$80,000以外的金額，必須以現金及旅行支票以外的方式支付

銀行轉賬：買家可利用電子轉賬至我們的銀行賬戶，請注意把競標牌號碼及發票資料寫上，以作參考。

Our Client Account details are as follows：
客戶賬戶詳情如下：

Account Name **賬戶名稱**
Bonhams (Hong Kong) Ltd - Client A/C

Account Number **賬戶號碼**
808-870174-001

Bank Name **銀行名稱**
HSBC

Bank Address **銀行地址**
Head Office
1 Queens Road
Central
Hong Kong

Swift Code **國際匯款代碼**
HSBCHKHHHKH

If paying by bank transfer, the amount received after the deduction of any bank fees and/ or conversion of the currency of payment to Hong Kong dollars must not be less than the Hong Kong dollars amount payable, as set out on the invoice.

Debit cards issued by a Hong Kong Bank： there is no additional charge for purchases made with these cards;

Credit cards： American Express, Visa and Mastercard only. There is a HK$200,000 limit on payment value if payment is made in person.

Payment by telephone may also be accepted up to HK$50,000, subject to appropriate verification procedures, although this facility is not available for first time buyers. If the amount payable by you for Lots exceeds that sum, the balance must be paid by other means.

China UnionPay (CUP) debit cards：
There is no additional charge for purchases made with these cards.

It maybe advisable to notify your card provider of your intended purchase in advance to reduce delays caused by us having to seek authority when you come to pay. If you have any questions with regard to payment, please contact our Customer Services Department.

如果閣下通過銀行轉賬付款，我們所收的款額經扣除任何銀行費用，以及/ 或者款項經兌換成港幣後，必須不少於如發票所的應付款額。

由香港銀行發出的扣賬卡：以此方法付款，將不收取額外的費用

信用卡： 美國運通卡，Visa及Mastercard卡，均可使用。請注意，以信用卡付款的話，本公司每次拍賣接受總數不超過HK$200,000。如所購得的拍賣品總值超過HK$200,000，閣下可使用匯款或以上提及的方式支付。

在符合我們的規定下，如要以通過電話的形式以信用卡支付，本公司每次拍賣接受的總數不超過HK$50,000，但此方式不適用於第一次成功競拍的買家。

中國銀聯（CUP）借記卡： 以此方法付款，將不收取額外的費用。

我們建議，閣下在拍賣前可預先通知發卡銀行，以免您於付款時，由於需要確認授權而造成延誤。

International Chinese Paintings Team

Global

Bruce MacLaren
Global Head of Chinese Painting and Calligraphy

Dessa Goddard
US Head, Asian Art

Asaph Hyman
Global Head of Chinese Art

Colin Sheaf
Consultant

Hong Kong

Jingjing Qiao
Head of Department

Wang Xin
Specialist

Clare Wong
Sale Coordinator

Jun Lin
Cataloguer

Taipei

Beijing

Rex Lin
Senior Specialist

Wang Jian
Senior Specialist

UK

USA

Edward Luper
Specialist

Krystal Liu
Junior Specialist

Dick Lin
Junior Specialist

Asia Pacific Representatives

Julia Hu
Hong Kong

Bobbie Hu
Taiwan

Yvett Klein
Sydney

Kimiko Tominaga
Tokyo

Wang Jie
Shanghai

Blair Zhang
Beijing

Vivian Zhang
Beijing

Yunwen Sung
Singapore

Index of Artists
畫家索引

ANONYMOUS 佚名 625, 628, 629
ATTRIBUTED TO HE ZHEN 賀真（傳） 634
ATTRIBUTED TO SHITAO 石濤（款） 622
ATTRIBUTED TO XIAO ZHAO 蕭照（傳） 626
CAI FANGBING 蔡方炳 602
CAI YUANPEI 蔡元培 644, 741
CHEN CHENG 陳誠 732
CHEN HONGSHOU 陳鴻壽 610, 621
CHEN HONGYU 陳鴻豫 610
CHEN JIRU 陳繼儒 630
CHEN PEIQIU 陳佩秋 787
CHEN YUZHONG 陳豫鐘 604
CHENG SHIFA 程十髮 788, 789
CHENG TINGZUO 程廷祚 601
DAI QUHENG 戴衢亨 609
DAI XI 戴熙 611, 612
DING FUZHI 丁輔之 643
DING YANYONG 丁衍庸 696, 697, 698, 699, 700, 701
DONG BANGDA 董邦達 624
DONG QICHANG 董其昌 631
DONG SHOUPING 董壽平 775
FEI DANXU 費丹旭 623
FENG ZIKAI 豐子愷 673, 674, 675
FU BAOSHI 傅抱石 710
GU YIN 顧殷 602
GUAN LIANG 關良 676, 677, 678, 679
GUAN SHANYUE 關山月 783
GUAN YUN 管筠 640
GUO SHIXUN 郭似壎 653
HANG LIWU 杭立武 732
HE SHAOJI 何紹基 637
HE ZHUO 何焯 602
HU SHI 胡適 730, 731
HU ZHIFU 胡直夫 627
HUANG BINHONG 黃賓虹 642, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759
HUANG HUANWU 黃幻吾 777
HUANG JUNBI 黃君璧 715, 716
HUANG SHAOGU 黃少谷 732
HUANG YANPEI 張培敦 657
HUANG YONGYU 黃永玉 702, 703, 704
HUANG ZHENCHAO 黃振超 602
HUANG ZHOU 黃胄 768, 769, 770, 771
JIANG DEDI 江德地 604
JIN SHISONG 金士松 609
JIN YONG 金庸 723
JING NONG 金農 619
LENG SHIMEI 冷士嵋 602
LI KERAN 李可染 751, 752, 765, 767
LI KUCHAN 李苦禪 772, 773
ATTRIBUTED TO LI AIZHI 李靄之 636
LIANG HONGZHI 梁鴻志 734
LIANG SHIQIU 梁實秋 737
LIANG TONGSHU 梁同書 605
LIN FENGMIAN 林風眠 671
LIU JIYOU 劉繼卣 764
LIU YONG 劉墉 639
LÜ FENGZI 呂鳳子 711
LU SHIDAO 陸師道 615
LU YANSHAO 陸儼少 785
MA GONGYU 馬公愚 656
MEI YIQI 梅貽琦 731
NA YANCHENG 那彥成 609
PANG ZHAO 龐昭 669
PENG YUANRUI 彭元瑞 609
PRINCE YONGRONG 永瑢 632
PU RU 溥儒 690, 691, 692, 693, 717, 718, 719, 720, 721, 727, 728, 746
QI BAISHI 齊白石 641, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 747, 748, 749, 750
QI GONG 啟功 742
QIAN MU 錢穆 722
QIAN SHOUTIE 錢瘦鐵 664
QIAN SONGYAN 錢松嵒 707
QIN BOWEI 秦伯未 663
RAO ZONGYI (JAO TSUNG-I) 饒宗頤 745, 778
REN BONIAN 任伯年 649, 650
SHA MENGHAI 沙孟海 743, 744
SHEN CHANGHUAN 沈昌煥 732
SHEN CHU 沈初 609
SHEN SHUBEN 沈樹本 602
SUN KE 孫科 729
SUN WEN 孫文 733
TANG YUN 唐雲 663, 665
WANG JINGWEI 汪精衛 734
WANG WENZHI 王文治 607, 608
WANG XIZENG 王希曾 606
WANG XUETAO 王雪濤 760, 761, 762, 763
WANG ZHEN 王震 645, 646
WANG ZHI 王贄 613
WANG ZHONG 汪中 614
WEI ZIXI 魏紫熙 708
WEN CONGLONG 文從龍 620
WEN JIA 文嘉 620
WEN QIANGUANG 文謙光 620
WEN ZHENGMING 文徵明 620
WEN ZHENHENG 文震亨 620
WEN ZHENMENG 文震孟 620
WU CHANGSHUO 吳昌碩 647, 648, 651
WU DACHENG 吳大澂 633, 635
WU GUANZHONG 吳冠中 705, 706
WU HUFAN 吳湖帆 660, 662
WU QINGXIA 吳青霞 666, 668
WU SHENGLAN 吳省蘭 609
WU WENZHAO 吳文照 604
WU XIQI 吳錫麒 604
WU ZISHEN 吳子深 661
WU ZUOREN 吳作人 774
XI GANG 奚岡 603
XIE ZHILIU 謝稚柳 786
XU BEIHONG 徐悲鴻 672, 680, 681, 682, 694, 695
YA MING 亞明 709
YAN JIAGAN 嚴家淦 732
YAN XISHAN 閻錫山 736
YANG JIN 楊晉 658
YANG JINGXIU 楊景修 606
YANG SHANSHEN 楊善深 781, 782
YANG ZHIGUANG 楊之光 780, 784
YIN HAIGUANG 殷海光 724, 725
YIN ZIXIANG 殷梓湘 670
YU FEI'AN 于非闇 658, 689
YU YOUREN 于右任 713, 735
YUAN SONGLING 袁嵩齡 654
YUAN SONGNIAN 袁松年 652
ZHA LIANGZHAO 查良釗 731
ZHANG BOYING 張伯英 655
ZHANG DAQIAN (CHANG DAI-CHIEN) 張大千 658, 659, 714, 726, 738, 739, 740
ZHANG DAZHUANG 張大壯 667
ZHANG MINGKE 張鳴珂 606
ZHANG PEIDUN 張培敦 616
ZHANG SHEN 張深 618
ZHANG XIONG 張熊 654
ZHANG ZONGXIANG 張宗祥 606
ZHAO BINGCHONG 趙秉沖 609
ZHAO SHAO'ANG 趙少昂 776, 779
ZHAO WANGYUN 趙望雲 766
ZHAO ZHIQIAN 趙之謙 638
ZHENG MUKANG 鄭慕康 617
ZHENG WUCHANG 鄭午昌 642
ZHENG XIAOXU 鄭孝胥 653
ZHOU XINGDAI 周興岱 609
ZHU SHAOZHOU 祝紹周 712

601

602

603

604

601
CHENG TINGZUO (1691-1767)
Poem in Running Script
Ink on gold paper, fan leaf, scroll
Inscribed and signed Cheng Tingzuo, with three artist's seals
16.5 x 50.5cm (6½ x 19⅞in)

HKD8,000 - 15,000
US$1,000 - 1,900

程廷祚　行書自作詩　水墨金箋　扇面鏡心

款識：
（文略）蒙惠佳句，得「緣」字韻，漫成一首奉還，弟程廷祚。

鈐印：長元、程廷祚印、□愚齋

註： 程廷祚，安徽歙縣人。乾嘉時詩人、思想家，顏李學派傳人。通漢宋之學，批判八股科舉與程朱理學，著述頗豐。與《儒林外史》作者吳敬梓交厚，胡適曾推斷其為該書中莊紹光的原型。

602
HE ZHUO (1661-1722); SHEN SHUBEN (1671-1743); CAI FANGBING (1626-1709); LENG SHIMEI (1628-1711); GU YIN (1612-?); HUANG ZHENCHAO (17-18TH CENTURY)
Poems in Running Script
Ink on paper, fan leaf, scroll
Inscribed and signed, with a dedication and a total of eleven artists' seals and four collectors' seals
16.7 x 52.5cm (6⅝ x 20⅝in)

HKD5,000 - 10,000
US$640 - 1,300

何焯、沈樹本、蔡方炳、冷士嵋、顧殷、黃振超
六家集錦書　水墨紙本　扇面鏡心

各家款識、鈐印皆略

藏印：鄧蒼梧藏、泳餘書齋、風雨樓、夢公秘笈

註：此箑集明清之際六家墨蹟，經葉夢龍、鄧實、鄧蒼梧等名家遞藏，淵源有自。

諸家墨蹟皆贈「又白」，或錄自作詩，或書古人文，文辭清雅。書風各擅其長：蔡方炳八十揮毫，筆力沉厚；冷士嵋遺民之氣凝於筆端，清勁蒼涼；何焯名列「康熙四家」，作書端莊古雅；沈樹本、顧殷、黃振超諸家，或灑脫、或渾樸，各臻其妙，實為文人交誼之生動見證。

何　焯，號茶仙，江蘇長洲人。康熙四十一年進士，精校勘古碑版，喜臨晉唐法帖，乃「康熙四家」之一。
沈樹本，字厚餘，號操堂，浙江歸安人。康熙五十一年進士，乞歸後主安定書院多年。
蔡方炳，江蘇昆山人。明季諸生。康熙十八年舉博學鴻儒，以病辭。工書法，尤善草書。有《廣治平略》等。
冷士嵋，江蘇京口人。明末遺民，入清後以圖書史詩自娛。
顧　殷，江蘇蘇州人。與張大緒、萬壽祺等交往。

「夢公秘笈」乃葉夢龍藏印。葉夢龍（1775-1832），廣東廣州人，官至戶部郎中。承襲家學，精於書畫鑒藏。
「風雨樓」乃鄧實藏印。鄧實（1877-1951），廣東順德人，史學家。成立國學保存會，創辦神州國光社，以「保存國粹、愛國存學」為職志。
「鄧蒼梧」乃鄧蒼梧（1900-1990）藏印，澳門著名收藏家，早年從商，後創立「永大古董書畫金石文玩」，廣搜中國古器物及書畫。
「泳餘書齋」乃民國收藏家袁燦輝藏印。袁氏，號泳餘書齋。不少書作，常見其藏印與鄧蒼梧藏印同時出現。

603
XI GANG (1746-1803)
Poem in Running Script
Ink on paper, fan leaf, scroll
Inscribed and signed Tie Sheng, with one artist's seal
18.3 x 54.6cm (7¼ x 21½in)

HKD8,000 - 15,000
US$1,000 - 1,900

奚岡　行書自作詩　水墨紙本　扇面鏡心

款識：
臨水衡茅稱隱居，四山煙翠一牀書。年來閒載沙鷗甚，清夜月明聞躍魚。夢中曾到記還非，陰壑雲蘿掩華扉。一派笙簧初著耳，松風時捲翠濤飛。老筆盤旋萬馬馳，大癡詩境見當時。春寒夢破僧窓雨，一曲煙江帆去遲。星聯大兄屬書小詩，鐵生。

鈐印：奚岡

604
WU XIQI (1746-1818); CHEN YUZHONG (1762-1806); WU WENZHAO (1758-1827); JIANG DEDI
Poems in Running Script, 1801, 1802
Ink on paper, fan leaf, scroll
Inscribed and signed, with one dedication and a total of four artists' seals
18.5 x 56cm (7¼ x 22in)

HKD2,000 - 5,000
US$260 - 640

吳錫麒、陳豫鐘、吳文照、江德地　四家集錦書
水墨紙本　扇面鏡心　一八〇一、〇二年作

各家款識、鈐印皆略

註：此箑四位書家皆乾隆年間文士。吳文照錄與吳錫麒遊蓮花泡所作詩句；吳錫麒見其書作，亦錄同遊詩篇相和。陳豫鐘、江德地則分別書贈題句與漢鏡銘。四家筆意各有千秋，載文人雅事，不失為賞玩佳品。

吳錫麒，號穀人，浙江錢塘人。乾隆四十年進士，官至國子監祭酒。晚年主講揚州安定、樂儀書院。為「駢文八大家」之一，有《有正味齋集》等。
吳文照，浙江桐鄉人。乾隆五十三年舉人。有《在山草堂集》等。
陳豫鐘，浙江錢塘人。精小學篆籀與篆刻，為「西泠八家」之一。有《求是齋集》等。
江德地，字墨君，江蘇江都人。江德量從弟，皆一時善鐫者。

605

606

607

608

605
LIANG TONGSHU (1723-1815)
Poems in Running Script
Ink on paper, fan leaf, scroll
Inscribed and signed Shan Zhou, with one artist's seal
16.5 x 50cm (6½ x 19⅝in)

HKD2,000 - 5,000
US$260 - 640

梁同書　永嘉雜詩　水墨紙本　扇面鏡心

款識：
（錄朱彝尊詩，文略）竹垞《永嘉雜詩之五》，書為厚梁二表弟，山舟同書。

鈐印：山舟

606
ZHANG ZONGXIANG (1882-1965); SHEN JINGXIU (1839-1899); WANG XIZENG (1854-1939); ZHANG MINGKE (1829-1908)
Calligraphy in Running Script
Ink on gold paper, fan leaf, scroll
Inscribed and signed Jingxiu, Zongxiang, Wang Xizeng and Zhang Mingke, with a dedication and a total of four artists' seals
18 x 52.5cm (7⅛ x 20⅝in)

HKD5,000 - 10,000
US$640 - 1,300

張宗祥、沈景修、王希曾、張鳴珂　行書道經　水墨金箋　扇面鏡心

各家款識鈐印皆略

上款：
「晉甫六兄」許為黎庶蕃（1829-1886），字晉甫，貴州遵義人。咸豐二年舉人，官至兩淮鹽大使。工詩詞、擅小字行楷，有《椒園詩鈔》等。

註：
張鳴珂，字公束，浙江嘉興人。咸豐十一年拔貢，歷任江西德興知縣、義寧州知州。工詩詞書法，精於鑑賞與藏書。有《寒松閣談藝瑣錄》。

沈景修，字勉之，浙江嘉興人。咸豐十一年拔貢。其書專攻唐碑，筆法工穩，張鳴珂推為「吾黨第一」。有《蒙廬詩存》等。

607
WANG WENZHI (1730-1802)
Poem in Running Script
Ink on paper, fan leaf, scroll
Inscribed and signed Wang Wenzhi, with a dedication and two artist's seals
15.5 x 47cm (6⅛ x 18½in)

HKD8,000 - 15,000
US$1,000 - 1,900

王文治　行書自作詩　水墨紙本　扇面鏡心

款識：
（文略）《送尤二娛明府官滇中作》，王文治。

鈐印：文 治、王氏禹卿

608
WANG WENZHI (1730-1802)
Poem in Running Script
Ink on paper, fan leaf, scroll
Signed Wenzhi, with a dedication, two artist's seals and one collector's seal
17.8 x 52cm (7 x 20½in)

HKD10,000 - 20,000
US$1,300 - 2,600

王文治　行書自作詩　水墨紙本　扇面鏡心

款識：
（文略）《集飲有香草堂次琴夫韻》。錄奉此亭學長兄政，文治。

鈐印：王文治印、夢樓
藏印：宮子行玉父共欣賞

註：
宮本昂(1821-1874)，字子行，江蘇泰州人，與其弟宮昱收藏歷代名家書畫極豐，其中扇面有一千餘葉，編為《書畫扇存》六集。歿後藏品多收入廉泉「小萬柳堂」內。

609

610

611

612

609
ZHAO BINGCHONG (1747-1814); WU SHENGLAN (1738-1810) ETC.
Poems in Various Script, 1798
Ink on paper, fan leaf, scroll
Inscribed and signed Wang Zhong, with a total of fifteen artists' seals and one collector's seal
16 x 49cm (6¼ × 19¼in)

HKD8,000 - 15,000
US$1,000 - 1,900

趙秉沖、吳省蘭、彭元瑞、周興岱、戴衢亨、金士松、沈初、那彥成
八家集錦書　水墨紙本　扇面鏡心　一七九八年作

各家款識、鈐印、藏印皆略

註：書者八家皆乾嘉間重臣學者，彭元瑞善屬楹聯，沈初長於校勘；金士松曉金石；吳省蘭博聞嗜藏；趙秉沖精諸體書法，周興岱書文蘊藉，戴衢亨詩書並佳；那彥成兼擅政務文事，才兼文武。

八家各錄碑帖詩文，恭呈「中堂大人」，書於嘉慶三年，是年可稱「中堂」者，惟和珅、王傑、劉墉、蘇凌阿四人。彭元瑞、那彥成素不依附和珅、蘇凌阿。那彥成自署「受業」，他是乾隆五十四年進士，時王傑任會試總裁、殿試讀卷官，依清制為其座師，門生對座師自稱「受業」，於禮最洽。王傑時為東閣大學士、軍機大臣、上書房總師傅，德望冠於一時，能使彭元瑞、沈初、戴衢亨等一併尊為中堂者，應為王傑。

彭元瑞，字掌仍，江西南昌人。乾隆二十二年進士，歷任禮、兵、工三部尚書，紀曉嵐門下首座，任《四庫全書》副總裁，被乾隆譽為「江右兩名士」之一。

沈　初，字景初，浙江嘉興人。乾隆二十八年榜眼。官至戶部尚書，兼四庫全書館副總裁，曾續編《石渠寶笈》。
金士松，字亭立，江苏苏州人。乾隆二十五年進士，累官兵部尚書。身後由紀曉嵐為其撰墓志銘。
吳省蘭，字泉之，江蘇松江人。乾隆四十三年進士，充四庫全書館分校官，攀附和珅，晚年致仕。
周興岱，字長五，四川涪州人。張問陶岳父。乾隆三十六年進士，累遷至左都御史。
戴衢亨，字荷之，江西大庾人。乾隆四十三年狀元，不依附和珅，屢遭貶抑，後累遷至體仁閣大學士、太子少師。
那彥成，章佳氏，滿洲正白旗人，大学士阿桂之孫、工部侍郎阿必達次子。乾隆五十四年進士，歷任內務府大臣、工部尚書、兩廣總督等職。曾督辦軍務、鎮壓白蓮教、天理教起義，奉命處理新疆善後。兼擅政務與文事。
趙秉沖，字謙士，江蘇松江人。因篆書造詣入懋勤殿供職，欽賜舉人，官至戶部右侍郎。

舊藏者鄧蒼梧（1900-1990），澳門著名收藏家。

610
CHEN HONGSHOU (1768-1822); CHEN HONGYU (1774-1823)
Calligraphy in Clerical Script and Running Script
Ink on paper, fan leaf, scroll
Inscribed and signed Shou and Chen Hongyu
16.2 x 49.5cm (6⅜ × 19½in)

HKD8,000 - 15,000
US$1,000 - 1,900

陳鴻壽、陳鴻豫　二體書法　水墨紙本　扇面鏡心

款識：
〈陳鴻壽〉文以意為主，氣為輔，辭彩章句，為之兵衛。
杜牧之語，詠梧大兄屬，弟壽。
〈陳鴻豫〉（錄袁枚詩，文略）《隨園春日雜詩》。
詠梧仁兄大雅屬書，仲恬弟陳鴻豫。

鈐印：
〈陳鴻壽〉壽
〈陳鴻豫〉陳氏仲恬、陳鴻豫印
藏印：勤孫藏扇

註：陳鴻壽、陳鴻豫為同胞兄弟，皆以書法名。鴻壽金石氣盎然；鴻豫行書頗具文人風致。昆仲同書，一剛一柔、二體並美。

「勤孫藏扇」應為朱棠藏印。朱棠（1912-1966），字勤孫，浙江吳興人。其父創辦中孚絹紡廠，家資頗豐。早年師從張大千，嗜收藏。

611
DAI XI (1801-1860)
Poem in Running Script, 1849
Ink on gold-flecked paper, fan leaf, scroll
Inscribed and signed Dai Xi, with two artist's seals
17 x 52cm (6¾ × 20½in)

HKD5,000 - 10,000
US$640 - 1,300

戴熙　行書杜甫詩　水墨灑金箋　扇面鏡心　一八四九年作

款識：（節錄杜甫《 贈特進汝陽王二十韵》，文略》）己酉初夏,為朗斋三兄大人屬。醇士弟戴熙。

鈐印：醇士、鹿牀

612
DAI XI (1801-1860)
Calligraphy in Running Script
Ink on paper, fan leaf, scroll
Inscribed and signed Chunshi Dai Xi, with a dedication, three artist's seals and one collector's seal
19 x 53cm (7½ × 20⅞in)

HKD5,000 - 10,000
US$640 - 1,300

戴熙　行書《水經注》　水墨紙本　扇面鏡心

款識：（節錄《水經註》，文略）蘭泉一兄屬。醇士戴熙。

鈐印：醇士、戴熙、味經閣
藏印：嚴群敬藏

註：「嚴群敬藏」為近現代學者嚴群鑒藏印。
嚴群（1907–1985），福建福州人。著名哲學家，嚴復侄孫。
嚴群雅好收藏，以歷代學人書法墨蹟為主，吳玉如評其藏「多為精品」。

613

614

613
WANG ZHI
Plum Blossoms
Ink and colour on gold paper, fan leaf, scroll
Inscribed and signed Wang Zhi, with two artist's seals and a total of two collectors' seals
17.5 x 51.5cm (6⅞ × 20¼in)

HKD8,000 - 15,000
US$1,000 - 1,900

王贇　雙色梅　設色金箋　扇面鏡心

款識：
癸亥秋，王贇似賓仲詞丈。

鈐印：王 贇
藏印：瑤笙珍賞、挹青閣收藏書畫之記

614
WANG ZHONG（1744-1794）
Blossoms and Insects
Ink and colour on gold paper, fan leaf, scroll
Inscribed and signed Wang Zhong, with one artist's seal
17.6 x 53.6cm (6⅞ × 21⅛in)

HKD8,000 - 15,000
US$1,000 - 1,900

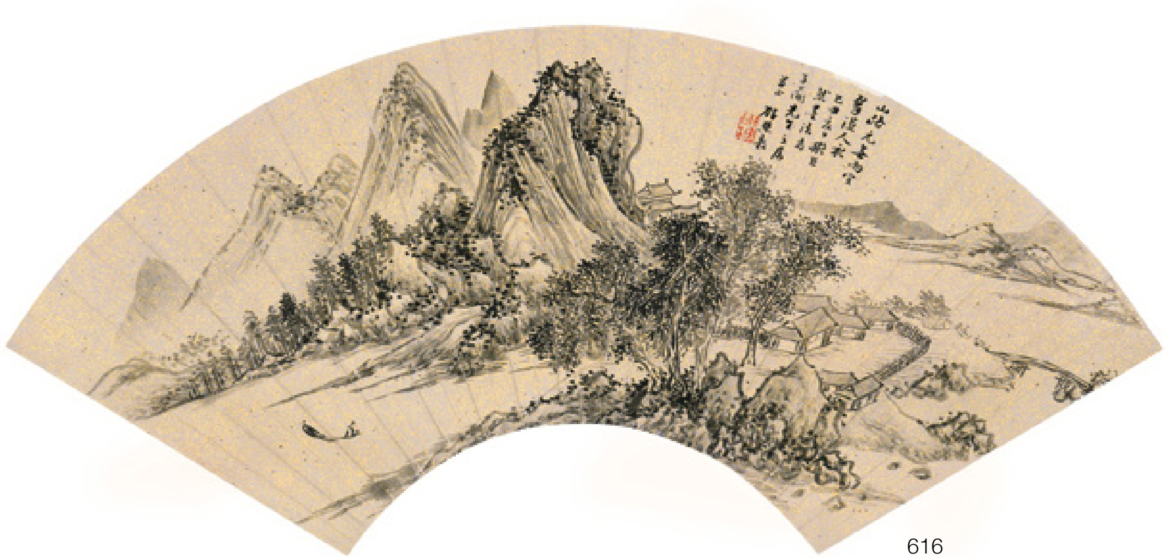
汪中　草蟲秋趣　設色金箋　扇面鏡心

款識：秋日，寫似仲説詞兄，汪中。

鈐印：無方

註：汪中，字容甫，江蘇揚州人，清代學者、文學家，乾隆四十二年拔貢。汪中治學博雅，開創荀子、墨子等先秦諸子研究新方向，對清代學術影響深遠。精六書説文、金石之學，詩章書翰，無所不工，有《周官徵文》《廣陵通典》等，名重一時。

615



616

615
LU SHIDAO (1511-1574)
Seclusion in Summer Mountains
Ink on gold-flecked paper, fan leaf, scroll
Signed Sidao, with one artist's seal and one collector's seal
16.8 x 47.5cm (6⅝ x 18¾in)

HKD20,000 - 30,000
US$2,600 - 3,800

陸師道　溪盧逭暑圖　水墨金箋　扇面鏡心

款識：師道。

鈐印：子傳
藏印：抗古齋印

616
ZHANG PEIDUN (1772-1846)
Mountains after Rain, 1829
Ink on gold-flecked paper, framed
Inscribed and signed Yanqiao Dun, with one artist's seal
Dated jichou year (1829)
17.5 x 50cm (6⅞ x 19⅝in)

HKD15,000 - 25,000
US$1,900 - 3,200

張培敦　雨後嵐山　水墨灑金箋　鏡框　一八二九年作

款識：
山路元無雨，空翠濕人衣。
己丑夏日，擬巨然墨法，為子簡先生之屬並正。研樵敦。

鈐印：研樵

Chen Shutong Family Collection

陳叔通家族珍藏（編號617-619）

陳叔通（1876-1966），浙江杭州人，學者、社會活動家。陳氏精書畫鑒藏，與王國維、黃賓虹等交厚，築「百梅草屋」，廣收歷代書畫。

本輯三件由陳氏後人提供，金農漆書奇絕古奧，《散原彊邨先生像》乃陳叔通請鄭慕康所繪，盡顯兩位先生風骨神情。

617

618

617
ZHENG MUKANG (1901-1982)
Portrait of Chen Sanli and Zhu Xiaozang
Ink and colour on paper, scroll
Inscribed and signed Zheng Shixuan, with one artist's seal
Annotation by Gao Feng, with one his seal
28.5 x 91cm (11¼ x 35¾in)

HKD20,000 - 40,000
US$2,600 - 5,100

鄭慕康　散原彊邨先生像　設色紙本　鏡心
高豐題跋

款識：慕康鄭師玄寫照並補圖。

題跋：余辟地來海上，頻過雙漢罌齋主人，劇譚破悶，嘗謂余言：有清詩詞宗匠，當以散原、彊邨兩先生為一代之殿，曾各書長卷見貽，貞風逸韻，時懸心目，爰倩鄭君師玄，追摹遺象，著之卷首。明窗展讀，如對故人。彊邨歸道山時年七十有五，此象乃前一歲攝景。散原象則正八十五歲，謝賓客之年也。
裝既竟，命余識之，猶憶曩者，散原先生寓西湖東坡路，亦獲侍杖履。彊邨先生會以秋雪庵祭，詞人遊杭泛舟河渚，追陪談讌前塵夢影，再閱滄桑，瞻仰清徽，感慨係之矣。庚辰三月，高豐。

鈐印：
〈鄭慕康〉慕康寫照
〈高豐〉魚占

註：
本幅繪陳散原、朱彊邨兩先生像，畫境疏朗清逸，蒼松瘦竹、湖石嶙峋，隱喻歲寒堅貞之氣，暗合二公亂世持道之風骨。左側朱公坐據案側，執筆凝思，神清貌　而目光銳毅；右側陳公倚石閒坐，手展詩卷，神態雍容淡遠。陳散原領袖同光體詩壇，詩風奧瑩蒼堅；朱彊邨精研音律，世稱「清詞殿軍」，二公同主海上文盟，為一代風雅所宗。

陳叔通與陳、朱兩位先生頗有詩詞往來，可謂知交，陳散原有詩《題陳叔通百梅書屋圖》。有賴高魚占一九四〇年長跋，記錄此畫淵源，陳叔通有陳、朱二人為其所書長卷，乃請海上名手鄭慕康為二人造像。

高豐（1876-1960），字魚占，浙江杭州人。工書善畫、精篆刻。

618
ZHANG SHEN (1781-1843)
Boating in Spring Lake, 1824
Ink and colour on silk, hanging scroll
Inscribed and signed Zhang Shen, with one artist's seal
33.5 x 24.5cm (13⅛ x 9⅝in)

HKD20,000 - 40,000
US$2,600 - 5,100

張深　青山泛舟圖　設色絹本　立軸　一八二四年作

款識：茶農張深寫正，栩生先生大雅。甲申醉竈日。

鈐印：茶道人

註：附文物商店簽。詩堂用乾隆年仿金粟山藏經紙。

張深，字叔淵，號茶農，江蘇丹徒人。張崟子，京江畫派成員之一。嘉慶時舉人。工詩畫，有《悔昨齋詩錄》。

619
JING NONG (1687-1763)
Calligraphy in Clerical Script, 1746
Ink on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Jin Nong, with two artist's seals and two collector's seals
Dated bingyin year (1746)
94.3 x 44cm (37⅛ x 17¼in)

HKD180,000 - 300,000
US$23,000 - 38,000

金農　漆書節錄《説苑》　水墨紙本　立軸　一七四六年作

款識：晉君問於師曠曰：「吾年七十而欲好學，得無既老而有所不可乎？」師曠曰：「胡為不秉燭？」留，君以為其戲之也。師曠進曰：「臣聞少而學，如日出之陽；壯而學，如日中之光；老而學，如秉燭之明。秉燭者，賢於暗行矣。」
丙寅七月，放舟將還錢唐，書此自遣。金農。

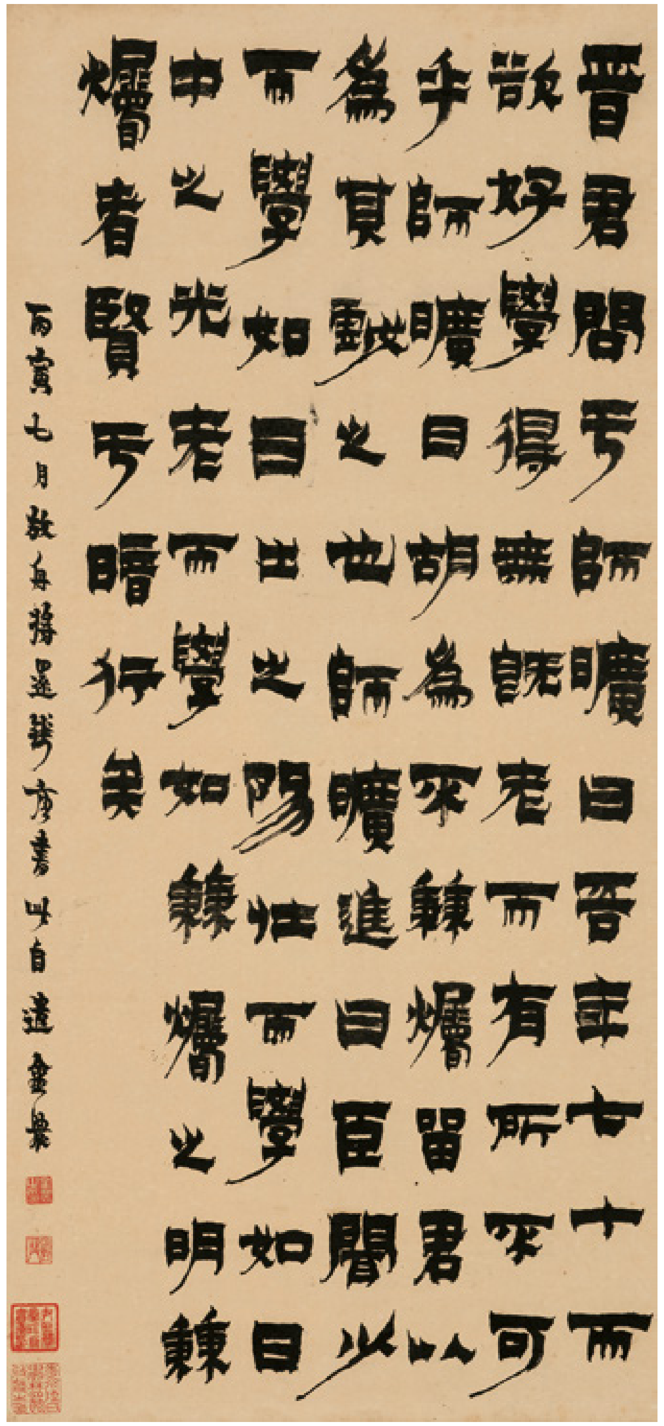
鈐印：金農之印、壽門
藏印：
〈尹簡堂〉尹氏簡堂珍藏書畫印
〈陸鏞〉秀水陸氏鬱林山館收藏之印

註：金農，書藝奇崛古奧，脱略凡俗，獨步有清一代。一七四六年七月，金農年登花甲，藝事臻於爐火純青之境，此軸乃其「漆書」風格完全成熟之典範，更為其晚年心境與藝道追求之生動寫照。

是歲，金農已罷早年四方遊歷之跡，歸棲江浙，往來錢塘、邗上之間，以書畫創作、古物鑑藏自遣。

金農融漢隸之渾樸古拙、顏楷之沉雄厚實，取民間漆工刷壁之質感，別創「漆書」體。其筆法以「截毫鋪墨」為要訣，橫畫寬扁齊整，如刀削斧劈，骨力內蘊；豎畫勁挺如柱，力透紙背，氣韻沉凝。墨色濃黑似漆，燦然奪目，而運筆之間時見飛白，於沉厚中露蒼勁，絕無板滯之弊。結體則刻意破其對稱，以扁方為骨，或伸筆畫以張勢，或縮空間以取險，古拙雄奇之中，憨態自生。章法更見匠心，字距、行距逼仄，字字相摩，行行相接，密不透風卻又疏處可走馬，如銅牆鐵壁，氣勢逼人。

此作所錄，乃《説苑》中師曠勸諫晉平公「秉燭好學」之古訓，與金農老而好學之襟懷，若合符契。書「老而學，如秉燭之明」，既是對古人哲思之追慕，亦是對自身晚歲藝途之自勉，文心與筆墨渾然一體，相得益彰。



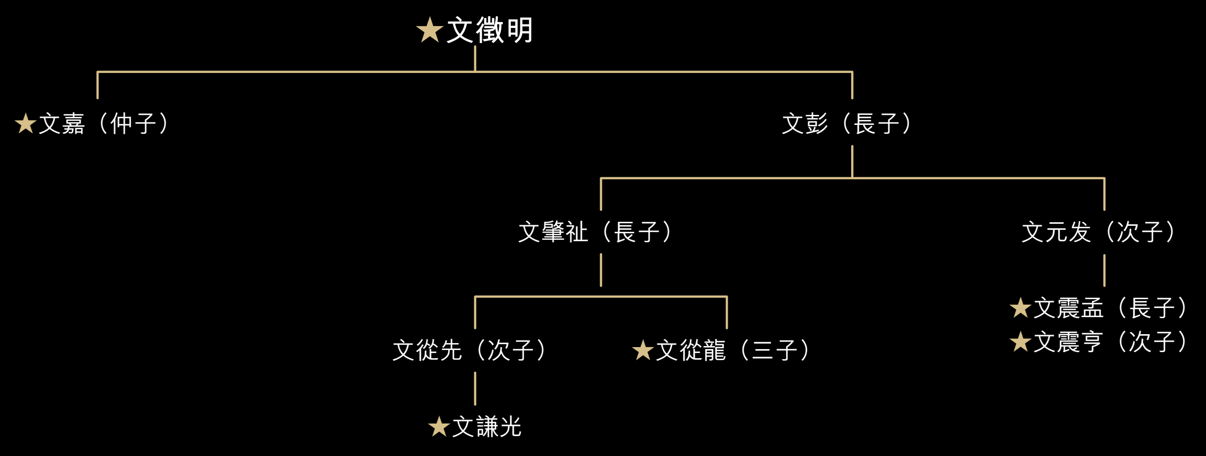
619

尹簡堂，字雲開，湖南攸縣人，嘗從曾國荃攻克南京，收藏書畫頗豐。

陸鏞（？-1859），江蘇吳江人，居秀水，陸筠從子，性喜收藏，築鬱林山館、傳畫樓以貯珍籍法書，有《鬱林山館詩文集》傳世。

Previously in the Wong Nan-Ping Family Collection

王南屏家族舊藏文門五代書扇



This collection contains seven gold paper fans in running and regular script by six members of the Wen family of Suzhou across five generations: Wen Zhengming, Wen Jia, Wen Conglong, Wen Zhenmeng, Wen Zhenheng, and Wen Qiangguang. Refined in brushwork and precise in structure, they exemplify the distinctive Wen family style. As one of Suzhou's great scholarly lineages, the Wens, beginning with Wen Zhengming, shaped the Wu school of painting and calligraphy for generations, leaving a lasting influence on later art.

This collection brings together works by grandfather and grandson, as well as uncles and nephews, spanning more than a century and embodying the cultivated elegance of one family. The seven pieces, though varied in date, share a continuous calligraphic lineage, and their texts consist largely of original poems, ancestral verses, and celebrated Tang poems. Together, they reveal both the development of the Wen family's calligraphic tradition and the distinctive spirit of learning associated with the Wu family.

Wen Zhengming here transcribes two of his own poems, celebrating the pleasures of a life of reclusion by rivers and lakes, expressing his longing for the world of forests and springs. His great-grandson, Wen Zhenmeng was the *zhuangyuan* in 1622, rose to the position of Grand Secretary of the Dongge Hall and represents the peak of the Wen family's success in the civil examinations.

Wen Zhenmeng's younger brother, Wen Zhenheng, author of *Treatise on Superfluous Things*, is regarded as a defining figure in the aesthetics of late Ming literati life. This album includes two of his fan leaves, one inscribed with a poem for "Shanzhi Laozhi," and the other presented to "Tieweng Taishi." Both are elegant examples of gifts exchanged within literati circles and are further accompanied by an annotation by Yao Yuqin.

Another member of the clan, Wen Qian'guang, was active during the Wanli and Chongzhen reigns. His transcription of Du Fu's *Liren Xing*, dated to the first year of the Chongzhen era, departs slightly from the Wen family manner by incorporating something of the bearing and spirit of Jin calligraphy.

本輯吳門文氏五代六家——文徵明、文嘉、文從龍、文震孟、文震亨、文謙光，行楷金箋詩扇七幀，筆墨清雅，法度謹嚴。文氏為蘇州文獻世家，文徵明開宗立派，主盟吳門書畫數十年，子孫恪守家法，代有賢達，形成溫潤秀雅、法度謹嚴之「文氏書風」，影響深遠。本輯中，六家血緣相連、輩分相續，一冊之中祖孫叔侄萃於一堂，時間跨越百年，可謂一門風雅；七件作品書體相承，內容多為自作詩、先世詩與唐賢名篇。既展文氏書法之淵源流變，亦顯吳門家學之醇厚風範，實為明代文人書法與家族藝術傳承之佳構。

文徵明書自作詩《漁隱圖詩》夏、秋兩首，詠江湖漁隱之樂，寄寓林泉之志。行楷用筆精謹，結字端穩，秀勁中蘊骨力，墨色清和，敷於金箋之上，愈顯雍容雋永，乃其晚年典型面目，氣韻閒雅，實為一輯壓卷之寶。

文徵明次子文嘉嫡傳家法，錄其父《春曉曲》《春夜曲》二闋，錄先人手澤，孝思篤誠。其書兼擅小楷與行書，小楷清疏爽利，行書從容雅緻，筆意淡遠，神韻幾逼衡山，於謹嚴法度中見灑脫之態。

文徵明曾孫文從龍承上啟下，法度森然，工詩善書，有《停雲館詩選》傳世。書《帝京篇》一首，即收錄於其詩選之中，行筆穩健沉凝，字態端雅秀潤。其處文氏家學中興之際，承上啟下。

文徵明曾孫文震孟，天啟二年狀元，官至東閣大學士，乃文氏家族科名之巔。其書如其人，端凝莊重，清正醇和。書《藥園新夏》一首，描摹清池涼月、高樹夏陰之景，寄寓靜者幽居之趣。行楷筆力沉厚，結字方正，台閣之氣與文人之韻渾然一體，足見狀元學養與家學淵源之深厚。

文震孟之弟文震亨，著《長物志》，乃晚明文人生活美學之典範。入清後，絕粒而死，又是一種本輯存其兩幀，一錄詩題贈「善之老侄」，家常閒詠，真率自然；一為和韻詩，奉贈「鐵翁太史」，乃文人雅集酬贈之作。其書行楷清逸秀挺，筆簡意遠，格調高潔，最具晚明文人風骨，更具民國姚虞琴題跋，愈添雅韻。

文徵明玄孫文謙光，萬曆崇禎年間人。書杜甫《麗人行》，正在崇禎元年。其書筆致灑脫，神骨兼備，於文氏家法之外，略參晉人意態。

620

620

WEN ZHENGMING (1470-1559); WEN JIA (1501-1583); WEN CONGLONG(16-17TH CENTURY); WEN ZHENMENG(1574-1636); WEN ZHENHENG(1585-1645); WEN QIANGUANG(16-17TH CENTURY)
Poems in Running Script
Ink on gold paper, seven fan leaves
Signed Zhengming, Wen Jia, Wen Conglong, Wen Zhengmeng, Wen Zhengheng, Wen Qianguang
Annotation on mounting border signed Yuqin, with one collector's seal
Various sizes, each fan measures approx. 18 x 50cm (7⅛ x 19⅝in)

HKD2,000,000 - 3,000,000
US$260,000 - 380,000

文徵明、文嘉、文從龍、文震孟、文震亨、文謙光　文門五代書扇
水墨金箋　扇面鏡心（七幀）
姚虞琴題跋文震亨扇面裱邊

款識：
各人題款識、鈐印、藏印皆略

來源：
王南屏家族舊藏

王南屏，號玉齋，江蘇常州鑒藏世家出身，自幼得父親王有林、姑父王春渠悉心啓蒙，奠定鑒藏之基。早年遷居滬上，與葉恭綽為鄰，並結識龐元濟、吳湖帆等鑒藏鉅子，鑒賞眼界日臻精詣。二十歲始涉書畫收藏，二十一歲時即重金購得米友仁《瀟湘奇觀圖卷》，一舉名揚鑒藏界。後輾轉移居香港、美國，收藏不輟。「玉齋」藏歷代書畫逾千件，尤以明清書畫收藏最具規模。

王南屏公子王僕仁先生寫文提及本輯中文徵明一幀乃南屏先生一九七〇年代藏品，並有一段先生鑒賞此筆之有趣經歷，老一輩鑒賞家之風神立現於文字間。

展覽：
美國，（紐黑文）耶魯大學美術館，「玉齋珍藏明清書畫精選」，一九九三年四月九日至一九九四年七月三十一日，文徵明、文嘉、文震孟三幀出版於展覽圖錄，頁 286至288

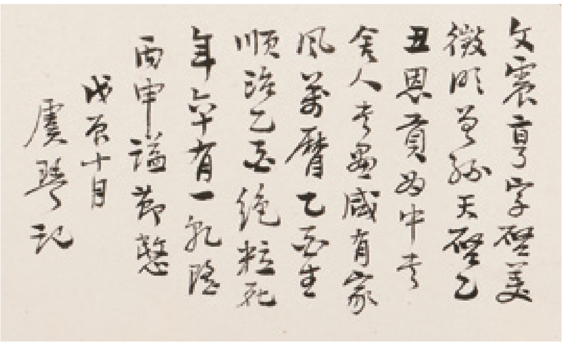
美國，（安娜堡）密歇根大學美術館，「玉齋珍藏明清書畫精選」，一九九四年九月十日至十一月十九日

香港，中文大學文物館，「玉齋珍藏明清書畫精選」，一九九四年十二月十六日至一九九五年二月廿五日

美國，（勞倫斯）堪薩斯大學斯潘塞藝術博物館，「玉齋珍藏明清書畫精選」，一九九五年四月九日至六月十八日

著錄：
〈文徵明〉〈七十年代藏品〉，王僕仁，收錄於《玉齋鑑藏記》，（香港）中華書局，二〇一九年十一月，頁200至201

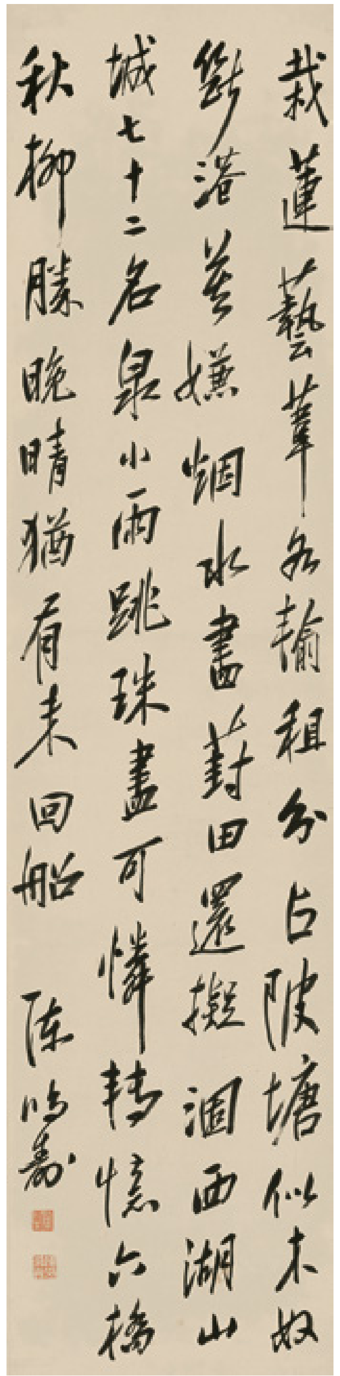
出版：
〈文徵明〉《玉齋鑑藏記── 王南屏先生事略》，（香港）中華書局，二〇一九年十一月，頁 204



姚虞琴題跋文震亨扇面裱邊

「記憶最清晰是一文徵明行書金扇，裝配成同一尺寸，疊置一鏡框內，替換展觀。文扇落款『徵明』，無上款及時地，父謂乃其八十歲後晚年作品，當時我字也看不大懂，不知他從何判斷，只能半信半疑。近年查考《甫田集》，始知所書為《題漁隱圖四首》中夏、秋二首，詩作於八十一歲前後，書扇當更晚，符合父親估計，所以賞鑒家之所謂眼光就是見多識廣，見書畫如見其人面目，無款無印也往往可由書法而知作者，判斷年代，再考證時地背景，若無矛盾，就有信心是真跡了。」

——王𣂏仁〈七十年代藏品〉



621

621
CHEN HONGSHOU (1768-1822)
Poem in Running Script
Ink on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Chen Hongshou, with two artist's seals
131 x 31.5cm (51½ x 12½in)

HKD30,000 - 50,000
US$3,800 - 6,400

陳鴻壽　行書七言詩　水墨紙本　立軸

款識：
栽蓮藝葦各輸租，分占陂塘似木奴。
斷港若嫌煙水盡，封田還擬涸西湖。
山城七十二名泉，小雨跳珠盡可憐。
轉憶六橋秋柳勝，晚晴猶有未回船。陳鴻壽。

鈐印：曼生、陳鴻壽印

來源：
香港蘇富比，「中國古代書畫」專場，二〇一一年十月，編號2615

註：陳鴻壽，號曼生，浙江杭州人，「西泠八家」之一。行書峭拔雋雅、開張縱橫。

622

622
ATTRIBUTED TO SHITAO (1642-1707)
Cloudy Mountains
Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Shitao, with one artist's seal
91.1 x 53.3cm (35⅞ x 21in)

HKD100,000 - 200,000
US$13,000 - 26,000

石濤（款）　衡山詩意圖　設色紙本　立軸

款識：
蒹葭繚繞帶胥塘，百里沿洄笠澤長。
新水浮天舟浩蕩，遠山沉日樹蒼涼。
風煙西去堪乘興，鷄犬中流別有鄉。
詠得鱸肥人膾玉，自敲漁榜答滄浪。石濤。

鈐印：苦瓜和尚
藏印：阮氏瑯嬛仙館收藏印

出版：《簡明美術辭典》，（哈爾濱）黑龍江人民出版社，一九八二年八月，頁547

623

題跋、局部及簽條

623
FEI DANXU (1802-1850)
Landscape after Wang Hui
Ink on satin, handscroll
Inscribed and signed Fei Danxu, with one dedication and one artist's seal
Annotations by Fang Gao and Yang Borun, with a total of three artists' seals
Painting: 23.5 x 119.5cm (9¼ x 47in);
Frontispiece: 24 x 68.5cm (9½ x 27in);
Colophon: 27 x 13cm (10⅝ x 5⅛in)

HKD30,000 - 60,000
US$3,800 - 7,700

費丹旭　松聲泉韻　水墨暗花綾本　手卷
謝稚柳署簽
方鎬題引首
楊伯潤題跋

簽條：費曉樓松聲泉韻圖卷。稚柳。

引首：松聲泉韻。方鎬題。

款識：
成煙霞癖，結泉石心，松風一曲，解帶長吟。
倣石谷子畫意，應麗農六兄雅屬，曉樓費丹旭。

題跋：
此環渚生倣耕煙散人小卷，蓋學古不泥於古，有一種蒼莽之氣，擢人眉宇，可與奚蒙泉相伯仲。丁酉新秋，南湖楊伯潤。

鈐印：
〈費〉曉樓
〈方〉鎬印、仰之一字根石
〈楊〉楊伯潤印
〈謝〉稚柳、壯暮

上款：
「麗農六兄」或爲蔣敦復，故宮博物院藏費丹旭《姚燮懺綺圖》卷後，具蔣敦復題記。
蔣敦復（1808-1867），號麗農山人，江蘇寶山人，「清詞後七家」之一。曾入曾國藩幕。通英語，有譯著《大英國志》。

註：
費丹旭以仕女畫名世，山水亦饒有造詣，取法虞山派，尤精倣王翬筆意。

此卷為水墨綾本山水，古綾泛暖黃清光，暗花隱綽，質樸古雅。山石兼施牛毛、披麻二皴，干筆層皴，復以濃墨點苔，蒼潤渾厚，深得虞山遺韻。近景蒼松聳峙，茅亭幽隱，亭中二老撫琴對語，林泉高致，躍然其間。石徑蜿蜒，穿林入岫，山泉自巖罅滲出，細線傳流，暗契方鎬所題引首「松聲泉韻」。中景山勢漸舒，遠景湖光浩渺，一葉扁舟輕漾，漁人戴笠，與亭中高士遙相呼應，盡抒「煙霞癖、泉石心」之逸趣。

方鎬（？-1898），江蘇儀征人。近代篆刻家，師事吳昌碩。

楊伯潤（1837-1911），浙江嘉興人。曾任豫園書畫善會會長，與吳昌碩、蒲華等交誼深厚。

Dong Bangda, *Album of Landscape in Ancient Style*, formerly from the Dingyuan Studio Collection

「定遠齋」舊藏董邦達《古意山水冊》

Zhang Xueliang (1901–2001) was a native of Haicheng, Liaoning, and the eldest son of Zhang Zuolin. Widely known as the "Young Marshal" (*Shao Shuai*), he was one of the "Four Young Masters" of Republican China and a major political figure in twentieth-century China.

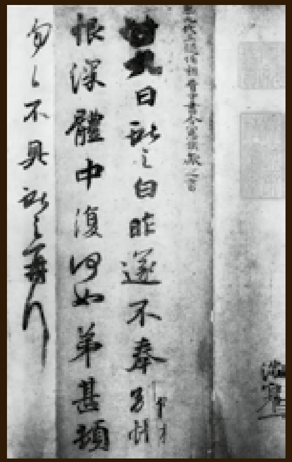
Zhang began collecting classical paintings in the 1920s, acquiring extensively in Shenyang and Beijing. His collection of ancient Chinese paintings and calligraphy alone exceeded six hundred works. He first established a repository for his collection at the Marshal's Residence in Shenyang and named it "Dingyuan." Though later upheavals led to a lifetime of displacement, the name "Dingyuan Studio" and his devotion to ancient painting remained constant, offering solace amid disorder.

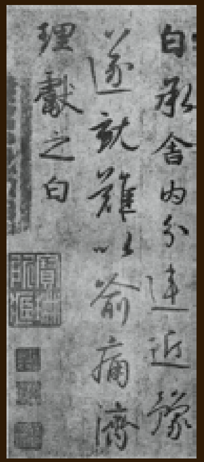
The collection ranged from the Song to the Ming and Qing dynasties and included works attributed to such celebrated masters as Wang Xianzhi, Li Zhaodao, Dong Yuan, Guo Xi, Emperor Huizong, and Mi Youren. It also encompassed paintings by renowned artists of the Song, Yuan, Ming, and Qing periods, including Zhao Mengfu, Qian Xuan, Wen Zhengming, Shen Zhou, Tang Yin, Qiu Ying, Shitao, and Bada Shanren.

張學良（1901-2001），字漢卿，號毅盦，遼寧省海城人，張作霖長子，人稱「少帥」，民國「四大公子」之一，二十世紀中國重要政治人物之一。

張學良古畫收藏始於一九二〇年代，在瀋陽、北京購藏頗豐，僅古代書畫便逾六百件。初在瀋陽帥府內設置書畫庋藏處，命名「定遠齋」，其後世事滄桑，少帥一生轉徙，行跡九州，惟「定遠齋」與對古畫之鍾愛，跟隨一生，未曾改變，成為亂世中的慰藉。

「定遠齋」藏品由宋而至明清，不乏煊赫名蹟，如王獻之《舍內帖》《廿九日帖》、李昭道《海市圖》、董源《山水卷》、郭熙《寒林圖》、宋徽宗《敕書》、米友仁《雲山圖》等，皆為傳世佳構。此外，其藏品更涉趙孟頫、錢舜舉、文徵明、沈周、唐寅、仇英及、石濤、八大山人等宋元明清名家之作。





「定遠齋」舊藏王獻之《廿九日帖》、《舍內帖》、郭熙《寒林圖》，及華嵒《牡丹山禽》

624

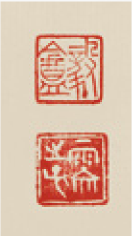
DONG BANGDA (1699-1769)

Album of Landscape in Ancient Style
Ink and colour on paper, album of eight leaves
Inscribed and signed Dongshan, with a total of twenty artist's seals and three collector's seals
26.3 x 33cm (10⅜ x 13in) each (8)

HKD1,800,000 - 2,500,000
US$230,000 - 320,000

董邦達　古意山水冊　設色紙本　冊頁八開

款識：
〈一〉
山深疑有雨，靜聽是松濤。東山。
〈二〉
摹青藤居士筆意。東山。
〈三〉
小暖乍得雨，春林如膏沐。山中泉脈動，磷磷自回洑。
扶杖入深林，莓苔破新綠。鳥雀亦未知，聊以怡余獨。
擬王咸筆意並錄其句。東山。
〈四〉
膚寸出山中，江天遍霖雨。東山。
〈五〉
楂椏老樹一庭陰，盡日笙簧聽野禽。
雜卉對人渾似笑，閒雲出岫本無心。
窗臨絕澗涵虛白，泉落空潭自淺深。
囊裏漆琴長掛壁，無聲□□□□音。東山。
〈六〉
閒坐輕舟聽所如，水光雲影卷還舒。
釣筒簑笠非吾事，卻笑天隨並載書。小詩填空。



本冊上所鈐張學良藏印之二「毅盦」、「雨亭之子」

〈七〉
老樹葉漸脱，遠山多夕陽。
空亭無客至，四面納秋光。東山。
〈八〉
竹樹蕭森水滿溪，夜來涼雨濕新泥。
山高長日無塵事，茶熟香溫聞鳥啼。東山仿檀園居士並題。

鈐印：
邦達之印、東山一字非聞、茶熟香煴（二鈐）、用拙、董邦達（二鈐）、孚存（三鈐）、揮毫落紙如雲煙、家在春山之麓（二鈐）、臣達（二鈐）、東山（三鈐）、董少卿（二鈐）

藏印：臨溟張氏珍藏、毅盦、雨亭之子

來源：「定遠齋」張學良舊藏。

註：
董邦達，浙江富陽人，乾隆朝詞臣畫家之翹楚。乾隆十一年進士，累官至內閣學士、禮部尚書，久侍禁闈，參與編纂《石渠寶笈》等皇家典籍，其書畫深蒙聖鑒，聲名卓著。

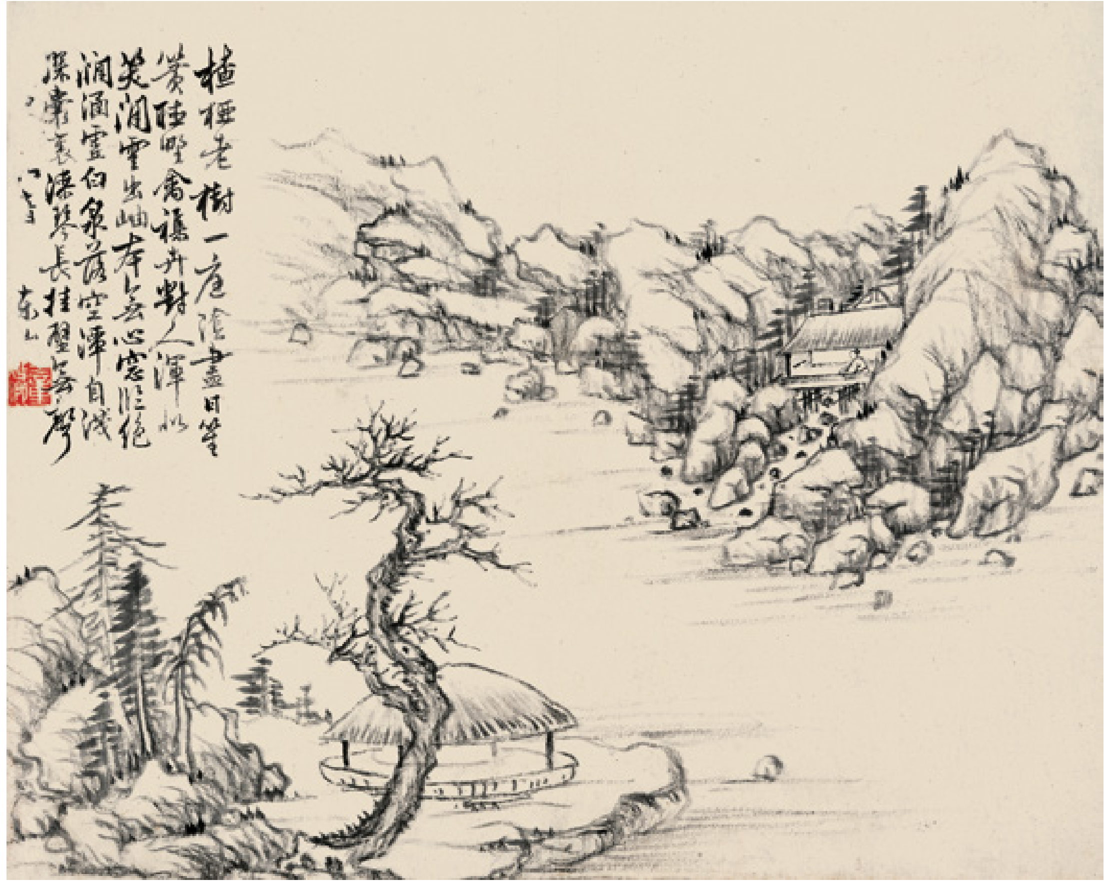
全冊凡八開，佈局疏朗清曠，設色溫潤蘊藉。或繪松濤山雨，幽靜深遠；或寫秋光夕陽，空明寥廓；或摹輕舟雲影，閒逸飄然；或狀老樹空亭，清寂出塵。境界各殊，而意韻貫通，渾然一體。其間倣青藤居士徐渭之縱逸，法檀園居士李流芳之幽淡，擬王咸之筆韻，皆能師其神而不襲其跡，融己意於古法。

冊中題詠凡八段，除一開明言「擬王咸筆意並錄其句」，錄用前人詩句外，餘皆邦達自製。詩句清雋沖和，寫景則如臨其境，抒情則淡遠閒疏。詩與畫映，書與墨合，通篇文人雅氣充盈，塵俗之態盡除。

此冊鈐印十一種，其中八方與《中國書畫家印鑒款識》所錄董邦達山水冊（乾隆元年作）相同，可推測二作所繪時段相去不遠。餘印中，「臣達」一印，推測為其中年供職內廷後所啓用。「董少卿」一印尤為特殊。

全冊無應制頌聖之語，皆為幽居自適、閒暇遣興之詠，與晚年進御之作的蒼渾莊重明顯有別，當是為董氏官務稍裕、情寄翰墨時期所作。

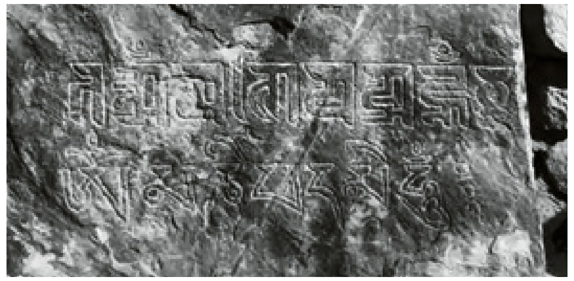
624



624 (選四)

625

局部



北京密雲縣番字牌村保存元朝六字真言石刻，與本作字體如出一轍

625
ANONYMOUS (17-18TH CENTURY)
The Six-Syllable Sanskrit Mantra
Pigment on silk, horizontal scroll
28.5 x 185cm (11¼ x 72⅞in)

HKD250,000 - 350,000
US$32,000 - 45,000

佚名　梵文六字真言　設色布本　橫披

釋文：ॐ मणि पद्मे हूँ （嗡嘛呢叭咪吽娑哈）

註：
本品應為康乾年間宮廷內或京城及畿輔皇家敕建佛寺之門楣飾板裝飾，繪製方式類似唐卡，繪於質地較粗之畫布，塗以牛膠，敷石膏粉，複用卵石兩面粗打，最後用瓷碗兩面細打，每道工序皆需反復多次，乃成，如此畫布，質地較絹偏粗，合用於壁畫，且用色墨最具古畫沉著意。

石青為地，五彩祥雲縈繞，粉紫青綠錯綜，金線勾廓，氣象肅穆。每字承以鎏金寶蓋，下飾蓮台卷草，石青、石綠、硃砂等上品礦彩厚重塗敷，與金彩交映，符合宮廷「重彩厚塗」規制，融藏傳佛教藝術與漢地工藝於一體，為清代宮廷藏式風格。康乾之世清廷崇奉黃教，雍和宮、西黃寺等相繼肇建，此類飾板兼具祈福安邦與建築莊嚴之用，以宏闊尺幅彰顯佛地神聖。

中列蘭扎體梵文種子字八，核心為六字大明咒，漢語譯作「嗡嘛呢叭咪吽娑哈」：前六字為觀世音菩薩心咒，寓意皈依蓮花如意寶珠、成就功德；後兩字為結行咒，象徵功德成就與圓滿迴向。「六字大明咒」乃藏傳佛教中最尊崇的咒語，也是蓮花觀世音的真實言教，常用於描畫在建築檐枋、經幢、天花板，甚至山巖上，以祈福平安、吉祥，北京密雲番字牌村現村元代石刻（輔圖），其六字真言所用字體字形與本件同出一轍。

626
ATTRIBUTED TO XIAO ZHAO (12TH CENTURY)
Scholar Viewing the Mountain
Ink and colour on silk, circle fan leaf
With two collector's seals
29.4 x 30.9cm (11⅝ x 12⅛in)

HKD600,000 - 800,000
US$77,000 - 100,000

蕭照（傳）　松岡遠眺　設色絹本　團扇鏡心

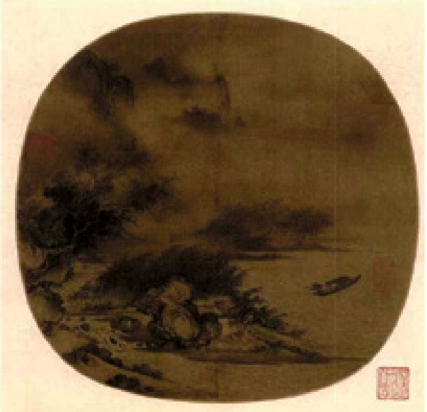
藏印：吳氏自藏、虛齋審定名蹟

626

註：
是作傳為南宋蕭照所繪，圓光制式，宋時風雅，便於攜玩，咫尺千里，又有南宋獨有意趣。近景峻石蒼松，松枝虬曲，文士席地，放目眺望，正是蕭照「異松怪石」之法；遠山隱現於煙嵐，氣韻悠長。

蕭照，字東生，山西獲澤人。靖康之亂，嘗入太行山為盜，遇李唐南渡，慕其畫名，遂從其學，盡得李唐筆法。紹興間補迪功郎、畫院待詔，工山水，筆法蒼古遒勁，氣勢雄闊，有「雲屯風卷」之態。《四朝聞見錄》載其醉繪孤山冷堂素壁，四堵山水揮灑立就，高宗覽之歎賞，可見才氣縱逸。論者謂其畫能使觀者如置身名山勝水，忘其為畫，從本幅觀之，誠非虛譽。

本幅鈐「虛齋審定名蹟」「吳氏自藏」諸印。「虛齋」乃近代江南巨藏龐萊臣（1864-1949），號虛齋，江蘇蘇州人，精鑒別，富收藏，尤重宋元名蹟，所藏多為海內重寶。北京故宮博物院藏南宋佚名《風雨歸舟圖》（輔圖），其裱邊亦見此「虛齋審定名蹟」印，並鈐於同一位置，可證二者同出龐氏舊藏。



北京故宮藏南宋《風雨歸舟圖》，裱邊龐虛齋鈐印與本幅同

627
HU ZHIFU (13-14TH CENTURY)
Guanyin
Ink on silk, hanging scroll
Inscribed and signed Zonghao
Colophon by Kosetsu Soryu (1595-1666), dated renyin (1662); by Tenrin Sokotsu (17th Century) twice, dated dingsi (1677) and by other two monks, each with one to two seals
79 x 35.4cm (31⅛ x 13¾in)

HKD500,000 - 800,000
US$64,000 - 100,000

胡直夫　觀音大士像　水墨絹本　立軸
宗杲題本幅，另附諸高僧題跋二軸

題跋（本幅）：
圓無外通無礙，滿月行空，應現自在，稽首觀世音，塵塵常三昧。妙喜宗杲讚。

題跋軸一：
〈江雪宗立〉
（文略）寛文二星輯壬寅小春日，寶山下苾蒭江雪宗立。
〈野秋天室〉
徑山大慧杲禪師之墨跡觀音像贊「圓無外通無礙」之語，筆力正然，不可涉猶豫。況又當時出於東山之寶藏，來由不凡，物絕代之奇軸，尤可珍襲者也。寛文元辛丑初冬日，野秋天室書。
〈天倫宗忽〉
（文略）延寶丁巳之夏，天倫宗忽書。
（文略）天倫宗忽謹加和訓。
〈仰堂宗高〉
胡直夫所畫觀音像之贊，大慧禪師之真蹟也！禪師字畫曾不经意，雖肆筆而書，自能有一種勝氣。細川氏平生慕禪師之法道，儻獲此軸深以寶秘。尊祖之意，歷歷可嘉，不類世人耳目之玩，蓋禪師道德，千百年後，豈唯取重於人，如此成手澤之所在，定當有神物護持耳，仰堂拜手識。
〈順叟宗助〉
細川氏所蓄觀音大士之像，徑山大慧禪師讚語，諸耆宿所證也。筆法誠豪放，而手澤粲然也。噫禪師者萬世之善，知識數百年後，何幸今得拜披其所題已，「圓無外通無礙」則一得。瞻禮者謂：「同入圓通門，又可乎於是。」敬識其所感者也。貞享丁卯臘月中浣順叟拜手。

題跋軸二：
己未十月十八日夜，夢觀音大士示現之相，誠是靈感微妙，因感嘆無已矣。此夕始知過去業無邊，靈感大悲尊，經行坐臥本依舊，粉骨難酬佛祖恩。

鈐印：各家鈐印皆略

展覽：
東京美術俱樂部，「山下家對潮閣藏品」，一九二五年，並出版於展覽圖錄

出版：
《滕伯爵家某大家御藏品入札》，（日本）東京美術俱樂部，一九一九年四月，圖一

註：
本幅《觀音大士像》，以白描之法繪觀音結跏趺坐於圓光之中，衣紋曲折遒勁、簡練灑脫，遠承李公麟白描之精髓。圓光以淡墨暈染，留白虛靈，暗合宗杲讚語「滿月行空」之禪境。畫面上方有南宋大慧宗杲禪師親題讚語，筆力蒼勁，與畫面清穆空靈之境渾然相融，更添禪韻悠遠。

另附兩軸日本十一至十七世紀臨濟宗眾高僧題跋。

題跋諸家，如江雪宗立、天倫宗忽、仰堂宗高等，皆日本江戶時代臨濟宗高僧。宗杲禪法深播東土，澤被後世，故諸僧對其恭崇敬仰，奉為宗師。此作畫者身份，及遞藏脈絡，從一衆高僧於題跋，可作考證。應初為京都東山古寺書衲秘藏，十五世紀日本町幕府「東山御物」寶藏，輾轉入藏日本名門細川氏，細川家族，即後世創立永青文庫、廣藏珍籍書畫之望族。而定為宋末元初胡直夫筆，亦是各家共識。

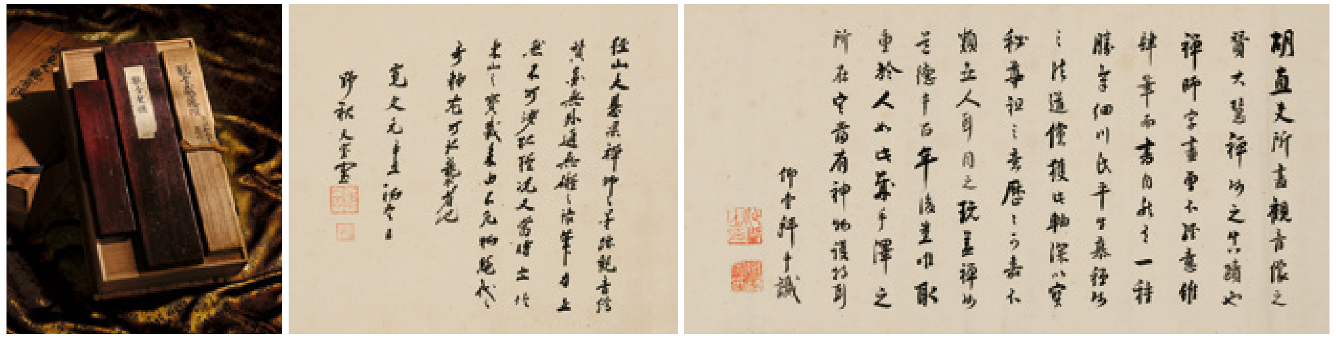
胡直夫者，宋之際畫師也，畫史記載甚寡，傳世之作多藏於日本。本幅畫風、題材與其傳世之作相符，如：日本京都野村博物館《布袋和尚圖》、德川美術館《布袋圖》、東京國立博物館《朝陽圖》等。

妙喜宗杲（1089-1163），南宋臨濟宗楊岐派巨匠，住持徑山能仁寺，中興臨濟一宗，為中日禪林所共尊崇，其墨蹟亦被奉為至寶。

江雪宗立（1595-1666），臨濟宗僧，龍光院住持，師從澤庵宗彭、江月宗玩，乃大德寺派重要傳人。

天倫宗忽（1626-1697），曾任大德寺第二一八世住持，師從清巖宗渭。

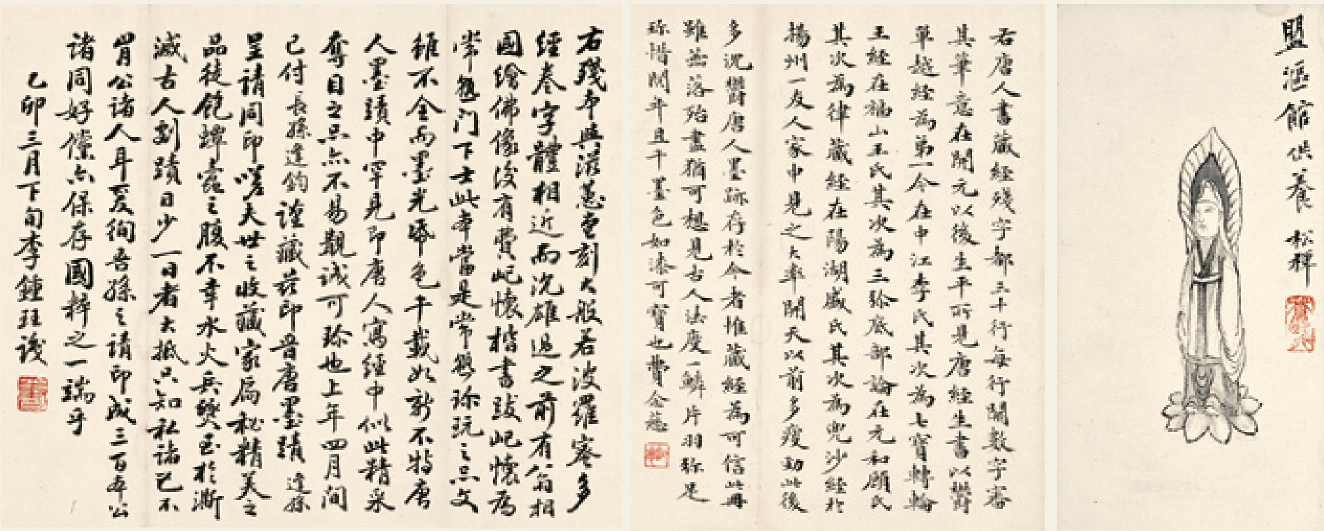
《滕伯爵家某大家御藏品入札》書影


本拍品部分題跋及木盒外觀

627

The Yulu Collection

「玉廬」藏珍（編號628-644）



扉頁及題跋

外觀

628
ANONYMOUS
Mahaprajnaparamita Sutra
Ink on paper, album of ten leaves
With one collector's seal
Preface by Songchan, with one of his seals
Annotation by Fei Nianci (1855), with one of his seals; by Li Pingshu (1854-1927), with one of his seals
15.2 x 5.9cm (6 x 2⅜in) each (10)

HKD160,000 - 400,000
US$20,000 - 51,000

大般惹波羅密多經　水墨紙本　冊頁五開十頁
松禪畫扉頁
費念慈、李平書題跋

款識：
易度不？持此蓮花，以寄世尊。彼界應住正知。觀彼佛土，及慢而自毀傷。所以者何？彼諸悲願熏心，得大因緣而生。彼華奉敕，各與無量無數菩薩，持供發引而來，所經佛土。薩無空過者。到此佛所，頂奉華陳，事佛受華已，還散遍諸佛土，諸華臺中，各有化大般若波羅蜜多，令諸聞者。

菩提上首菩薩及諸眷屬見有，各隨善根、供具多少，供養佛菩薩已，退坐一面。爾時，西南方盡殑伽沙等離塵聚，佛號日輪遍照勝明行圓滿善逝世間解無人師佛薄伽梵，時現在彼。薩摩訶薩眾說大般若波，名日光明。見此大光、大地。懷猶豫，前詣佛所，頂禮雙，何緣而有此瑞？

時日輪遍明菩薩摩訶薩言：善男子，伽沙等世界，最後世界名牟尼，如來應正等覺、明行、無上丈夫、調御士、天人師，彼安隱住持，將為菩薩摩波羅蜜多。彼佛神力故，現佛所說，歡喜踊躍，重白佛：堪忍世界觀禮供養。釋薩摩訶薩：眾得無礙解。

扉頁：盟漚館供養。松禪。

題跋：
〈費念慈〉右唐人書藏經殘字，都三十行，每行闕數字，審其筆意，在開元以後。生平所見唐經生書，以《鬱單越經》為第一，今在中江李氏；其次為《七寶轉輪王經》，在福山王氏；其次為《三彌底部論》，在元和顧氏；其次為《律藏經》，在陽湖盛氏；其次為《兜沙經》，於揚州一友人家中見之，大率開天以前多瘦勁，此後多沉鬱。唐人墨蹟存於今者，惟藏經為可信，此冊雖蓄落殆盡，猶可想見古人法度，一鱗片羽，彌足珍惜。閏年且千，墨色如漆，可寶也。費念慈。

〈李平書〉右殘本與滋蕙堂刻《大般若波羅蜜多經卷》，字體相近而沉雄過之，前有翁相國繪佛像，後有費屺懷楷書跋。屺懷為常熟門下士，此本當是常熟珍玩之品，文雖不全，而墨光紙色千載如新，不特唐人墨蹟中罕見，即唐人寫經中似此精采奪目之品，亦不易覯，誠可珍也。上年四月間，已付長孫達鈞謹藏，茲印晉唐墨蹟，逢孫呈請同印，嗟夫！世之收藏家扃秘精美之品，徒飽蟫蠹之腹，不幸水火兵燹，至於澌滅。古人劇蹟，日少一日者，大抵只知私諸己，不肯公諸人耳。爰徇吾孫之請，印成三百本，公諸同好。儻亦保存國粹之一端乎。乙卯三月下旬，李鍾珏識。

鈐印：
〈松禪〉蒼龍
〈費〉屺懷
〈李〉平書
藏印：玉麐主人（裱邊）

註：
此冊為唐人寫本《大般若波羅蜜多經》殘經，每行闕數字，凡三十行。用筆沉雄飽滿，提按頓挫分明，起收謹嚴，墨色如漆，雖為經生書，卻無俗態，頗具法度。結體端穩，行距整飭，朱絲欄中見雍容氣象。紙質精良，經潢柏染色，兼具防蛀與古雅之效，纖維細膩，韌性頗強，歷千餘年而紙色溫潤、墨光如新，無明顯破損漫漶，可見當時寫經對材質之考究。裝裱為冊頁，便於展玩與遞藏。卷首有松禪繪觀

628

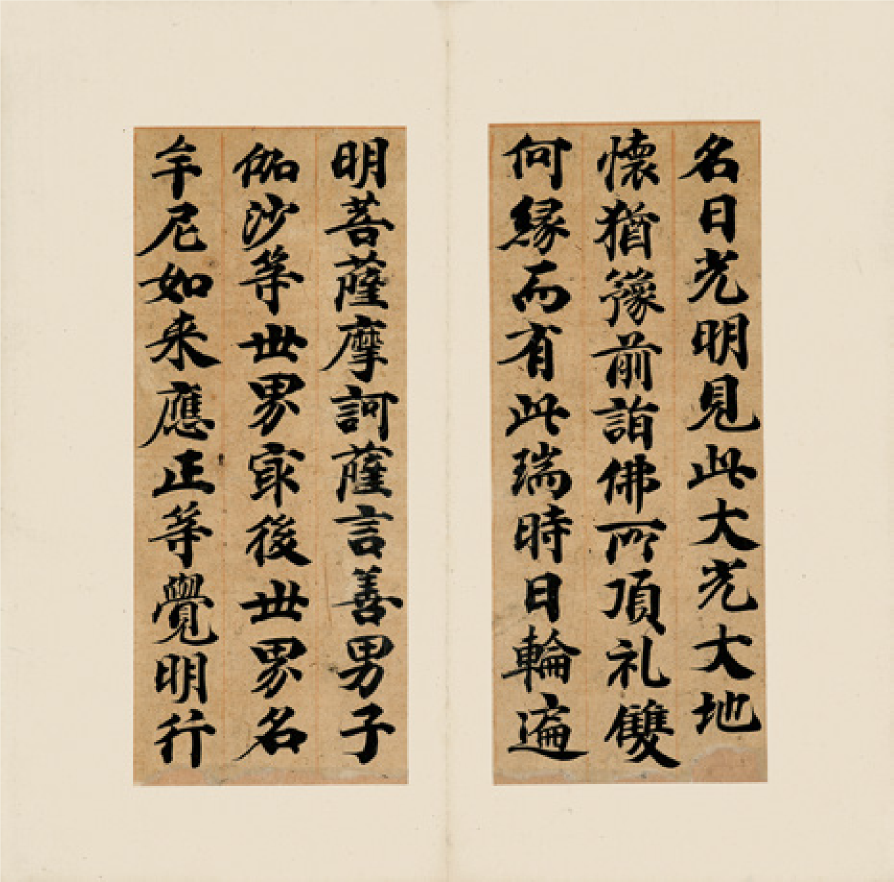
音像，舟形背光、蓮座、披巾等元素，受六朝造像與唐代寫經供養像的影響；後具費念慈、李平書題跋，集書法、繪畫、鑒藏於一冊，更增文物價值。

此冊晚清民國時經費念慈、李平書遞藏。費氏乃晚清著名鑒藏家，尤喜書法金石，精鑒別，極得裴景福、顧麟士等同儕認同讚賞。他對此冊評價甚高，長跋細作研究，將此經定開元以後晚唐寫經。歎為「唐人墨蹟存於今者，惟藏經為可信，此冊雖蓄落殆盡，猶可想見古人法度，一鱗片羽，彌足珍惜。」

李平書早年專心實業，晚年醉心金石文藝。一九一五年書長跋以誌心愛。其中更提及將此冊與其它晉唐墨蹟印成三百本，公諸同好，感嘆歷代收藏，多漸澌滅於亂世，複製分享，亦是保存國粹的方式，表現出不同於傳統藏家的態度與境界。

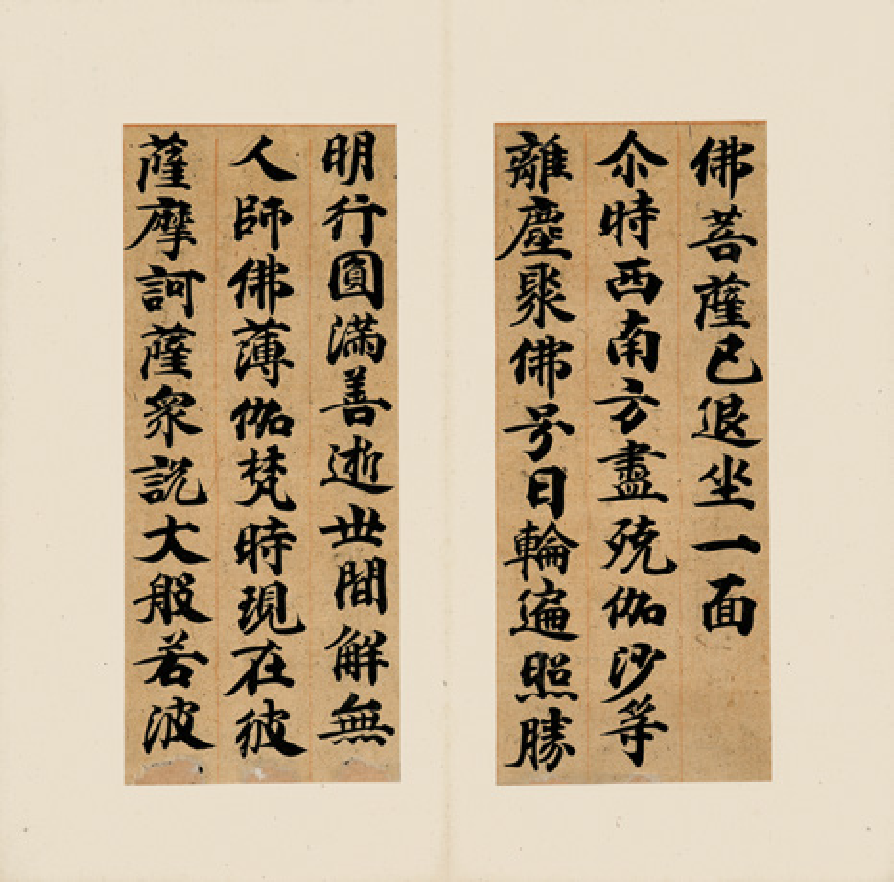
費念慈（1855-1905），字屺懷，江蘇武進人。光緒十五年進士，授編修，與翁同龢為師友。工書法，精鑒賞，有《歸牧集》。

李平書（1854-1927），名鐘珏，江蘇寶山人。優貢出身，歷任通商銀行總董、江南製造局提調等職，參與領導上海光復，亦致力醫學與實業。晚年醉心金石文藝，取舊藏書檢點評陟，鑒賞極精。有《且頑老人七十歲自敘》等。


名日光明見此大光大地
懷猶豫前詣佛所頂礼雙
何緣而有此瑞時日輪遍
明菩薩摩訶薩言善男子
伽沙等世界最後世界名
牟尼如來應正等覺明行

無上丈夫調御士天人師
彼安隱住持將為菩薩摩
波羅蜜多彼佛神力故現
佛所說歡喜踴躍重白佛
堪忍世界觀礼供養釋
薩摩訶薩衆得無礙解

薩無空過者到此佛所頂
奉華陳事佛受華已還散
遍諸佛土諸華臺中各有化
大般若波羅蜜多令諸聞者
菩提上首菩薩及諸眷屬
有各隨善根供具多少供養


佛菩薩已退坐一面
尒時西南方盡殑伽沙等
離塵聚佛号日輪遍照勝
明行圓滿善逝世間解無
人師佛薄伽梵時現在彼
薩摩訶薩衆說大般若波

628

629
ANONYMOUS
Scholar Viewing Crane
Ink and colour on silk, scroll
With a total of five collector's seals
28.3 x 23cm (11⅛ x 9⅛in)

HKD60,000 - 300,000
US$7,700 - 38,000

佚名　觀鶴圖　設色絹本　鏡心

藏印：
〈金章宗〉群玉中秘
〈吳榮光〉荷屋鑒賞
〈潘正煒〉河陽潘氏書畫
□□樓印章、玉麐主人（裱邊）

註：
亭閣隱然，木構歇山，飛簷微翹，竹簾束以青色織帶，生「半卷簾幃對清秋」之意境。人鶴相對，流溪在旁，又令人想起白居易「長閒羨雲鶴」之詩意。

美國印第安納波利斯美術館藏仇英冊頁一開，與本幅構圖細節絕似，惟以筆法氣格、時代特徵觀之，本幅年代似更早於仇英本，更具古樸渾厚之韻。

晚清時，本幅經嶺南鑒藏大家吳榮光、潘正煒遞藏。
吳榮光，號荷屋，官至湖南巡撫，精鑒書畫金石，有《辛丑銷夏記》，鑒識卓然，為一時所重。

潘正煒，築「聽颿樓」，所藏甲於粵東，輯《聽颿樓藏帖》以傳。二人同為嶺南收藏領袖，交誼篤厚，每得名蹟，必共相賞析，切磋鑒定。

美國印第安納波利斯美術館藏仇英冊頁一開與本幅極似

629

630

630
CHEN JIRU (1558-1639)
Resting under the Tree
Ink and colour on gold paper, fan leaf, scroll
Inscribed and signed Meigong, with two artist's seals and a total of eight collector's seals
Annotation by Fan Yunlin (1558-1641)
16 x 51cm (6¼ x 20⅛in)

HKD20,000 - 200,000
US$2,600 - 26,000

陳繼儒　林下偶憩　設色金箋　扇面鏡心
范允臨題跋

款識：
偶憩水邊林下，戲作似晉三詞兄一咲。眉公。

題跋：
眉公絕喜勝國名家，惟此竟有南渡風致，殊可歎賞。允臨又題。

鈐印：醇、儒
藏印：
〈沈梧〉旭庭所藏
〈陳遹聲〉畸園秘笈
〈徐克芳〉徐克芳印、莒青心賞
孟音、載如秘笈、真賞、玉麐主人（裱邊）

註：
此箑繪水畔林下幽棲之景。近岸坡石錯落，數株丹青雜樹，掩映臨水茅舍，隱者閒坐其中，水面輕舟，舟人持篙。

范、陳皆晚明松江藝文圈核心人物。二人同年，陳氏早年曾館於范氏，授業伴讀，切磋藝文。後范允臨築天平山莊，陳繼儒常往來其間，范氏此跋稱陳氏喜明人畫，此箑卻具南宋風韻，二三評語間，可見二人相知之深。

范允臨（1558-1641），字長倩，江蘇吳縣人。萬曆二十三年進士，官至雲南提學僉事。

沈梧（1823-1887），字旭庭，江蘇無錫人。工詩詞，精丹青，咸豐間曾遊幕京師。

陳遹聲（1846-1920），號畸園老人，浙江諸暨人。光緒年間進士，曾任松江知府。建畸園，內藏古典書籍及字畫數萬卷。

徐克芳（1906-1956），字莒青，浙江湖州人。西泠印社社員，與潘天壽、黃賓虹友好。

631

631
DONG QICHANG (1555-1636)
Landscape after Old Master
Ink and colour on gold paper, scroll
Titled and signed Zuanzai, with one artist's seal and three collector's seals
29.3 x 23cm (11½ x 9⅛in)

HKD20,000 - 200,000
US$2,600 - 26,000

董其昌　倣巨然夏山圖　設色金箋　鏡心

款識：
倣巨然夏山圖。玄宰。

鈐印：昌
藏印：企訓樓陳氏家藏、寄磻珍賞、玉麐主人

註：此畫取平遠之法，遠峰淡墨輕暈，隱現於煙嵐間；近景坡石錯落，雙株交柯，雜以長松，樹法蒼潤，墨色沉厚靈動。左側茅舍半露，溪岸平緩，盡得江南山水清和之致。

筆墨以淡為宗，皴染簡淡，不事繁瑣，得巨然「平淡天真」之韻，又融董氏自家意旨，簡淡中見蒼渾，虛靈中藏骨力。雖曰倣古，實乃自寫胸中山，是晚明文人山水「以禪喻畫」之佳構。

「企訓樓陳氏家藏」、「寄磻珍賞」乃清嘉慶年間江南藏家陳璜藏印。陳氏，字寄磻，江蘇蘇州人。僑居上海，癖嗜金石，有《古甎錄》。

Wu Hufan and the Meiying Shuwu
梅景遺珍

632
PRINCE YONGRONG (1744-1790)
Orchid, 1788
Ink and colour on paper, hanging scroll
Singed Huangliuzi, with a dedication and two artist's seals
Annotation on mounting board by Wu Hufan (1894-1968)
62 x 31.5cm (24⅜ x 12⅜in)

HKD80,000 - 300,000
US$10,000 - 38,000

永瑢　翩翩君子圖　設色紙本　立軸　一七八八年作
吳湖帆署簽、題邊跋

簽條：
皇六子蘭石精品。梅影書屋珍藏。

款識：
戊申六月朔，寫奉拙修先生清鑒。皇六子。

題跋：
質親王真蹟。梅景書屋珍藏。辛未，吳湖帆。
質莊親王名永瑢，清高宗第六子，工詩善畫，著《九思堂詩鈔》。
「拙修」，無錫嵇文恭公璜，官至大學士。

鈐印：
〈永瑢〉皇六子章、書畫印
〈吳〉吳邁、湖颿審定、梅景書屋、梅景書屋秘笈
藏印：玉麐主人

上款：
「拙修先生」即嵇璜（1711-1794），字尚佐，晚號拙修，江蘇無錫人，浙江總督嵇曾筠第三子。雍正庚戌進士，官至文淵閣大學士，加太子太保。曾參與編纂典籍，為世所重。

嵇璜與永瑢同為乾隆朝《四庫全書》館正總裁。永瑢以皇子領館，統籌全局；嵇璜參與裁定典制、審閱典籍。二人同司總裁重任，共襄編校，為《四庫全書》修成起到關鍵作用。

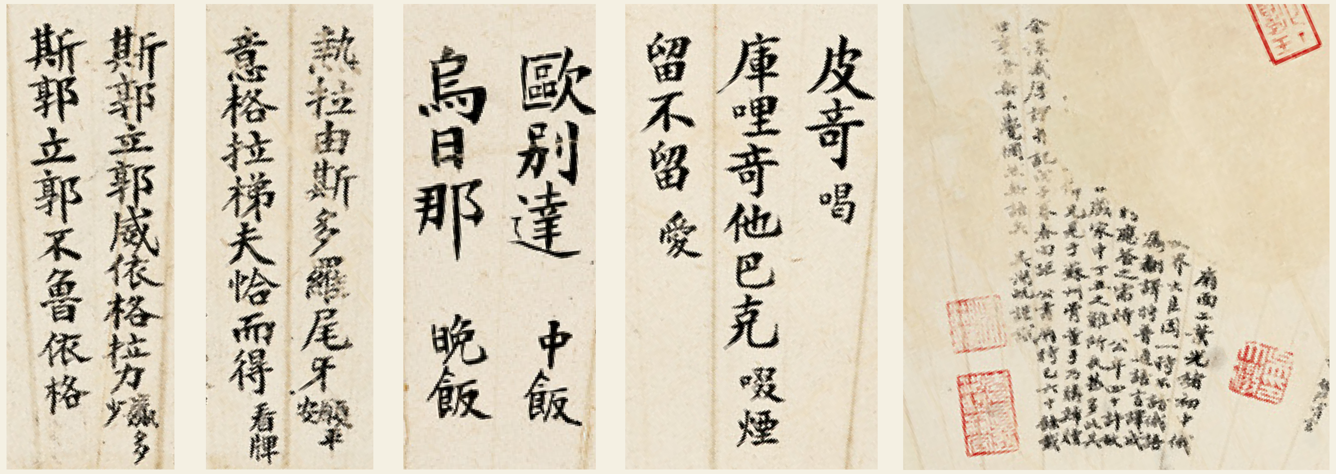
註：
本幅繪空山幽蘭，清逸疏朗，最得蘭花「生世本幽谷，豈願為世娛」之境界。蘭葉以中鋒行筆，線條如「鐵線銀鉤」，穿插自然，葉間點綴素心蘭花，淡雅脫俗；山澗白描勾勒，坡石以色暈染，兼枯筆皴擦，質感堅實且不失空靈；整幅以水墨為主，僅於坡石、蘭根處略施淺赭淡綠，更添清潤雅致。

永瑢，乾隆第六子，擅書畫，曾作《平安如意圖》，為乾隆激賞，親題詩作，恭呈皇太后。永瑢畫作，承董其昌與元人筆墨傳統，具文人清逸品格，而宗室之雍容氣度，又非尋常畫家可匹。

吳湖帆得此畫後，以素絹挖裱畫心，天地頭以淺青綾為飾，裝裱古雅端嚴，雙題於兩側，可見乃其心愛之物。

簽條

632



局部

633

WU DACHENG (1835-1902)

Calligraphy in Clerical Script
Ink on paper, scroll
With two artist's seals and one collector's seal
Annotation by Wu Hufan (1894-1968), with four of his seals
16.7 x 60cm (6⅝ x 23⅝in) each (2)

HKD50,000 - 150,000
US$6,400 - 19,000

吳大澂　小楷俄語譯音二箋　水墨紙本　扇面鏡心
吳湖帆題跋並邊跋

款識：（文略）

題跋：
〈裱邊〉愙齋公手書小楷俄語譯音便箋二葉合裝。吳湖帆寶藏敬題。

〈本幅〉扇面二葉，光緒初，中俄□……□界大臣，因一時不諳俄語□……□屬翻譯將普通語言譯成□……□時應答之需。時公年四十許，故□……□藏家中。丁丑之難所失甚多，此其□……□兄見於蘇州骨董手，乃購歸贈余，深感厚誼並記。
戊子暮春，距公書扇時，已六十餘載。世事滄桑，不覺惘然無語矣。吳湖帆謹識。

鈐印：
〈吳大澂〉吳大澂印（二鈐）
〈吳湖帆〉吳湖飄印、吳湖飄、先人真蹟湖飄嗣守（二鈐）
藏印：玉麐主人

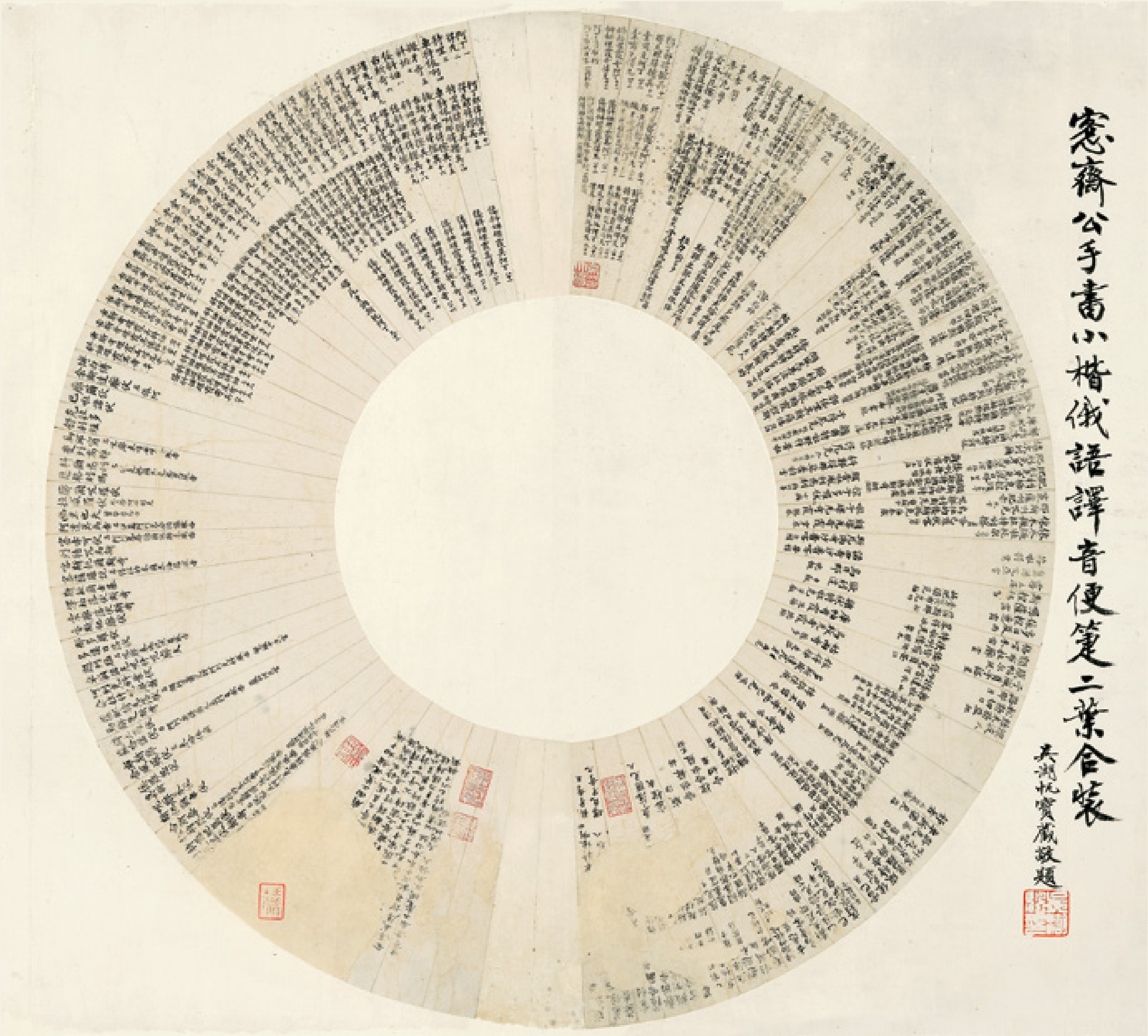
著錄：
《吳愙齋先生年譜》，（台北）文海出版社，一九六五年六月，頁149

註：
吳大澂，一生歷任陝甘學政、河南河北道員、吉林督辦、廣東巡撫、河東河道總督、湖南巡撫，宦蹤可謂遍及全國，其處理對外事務之能力甚得朝廷認可，在東北與俄國、朝鮮斡旋，在澳門測查界務，而吳大澂兩度任官吉林，勘定中俄邊界、收回被蠶土地、創設機器局、招戶屯墾、招撫地方軍，可謂其宦途中可圈可點之一段成功經歷。

此二書扇，尺幅甚鉅，非尋常風雅之物，卻有幾分重臣氣勢。其上以蠅頭小楷，密書各類音譯俄文及中文釋意，內容自數字、天氣、相關地名、山川自然、食物日用品到各種親戚、官職稱謂、日常問候，四十餘位俄國人名，皆為當時在吉林、俄國與吳氏有交道者，其中至少廿九人見載於年譜，且一一具明身份，多乃官員，或大使、或將軍統領官、或輪船管帶，亦有火輪公司老闆，其時吳大澂周旋八面，應對裕如，實屬不易。箋中甚至一些打牌用語「看牌」「吾不會」「贏多少」「輸多少」，依年譜記載，吳大澂與俄人交道期間，相互設度會飲，頗為頻繁，此箋應為吳大澂自用，可想見其搖扇踱步，見俄人打牌者，拋出一句「贏多少？」也是一種不錯的外交手段。

吳氏兩度任官吉林，分別在一八八〇至八二年，與一八八四至八六年，以第二次與俄人交道為多，以上人名亦多見於是段年譜記載。一八八六年九月初四及初七，吳大澂分別書俄語四頁、二頁。其時正是中俄雙方於俄國嚴杵河繪製、校對地圖時期，吳大澂無事則於俄館中考釋金石、習字作文，交界地圖上漢字，多由吳氏親書。此二書扇，應即為吳大澂此時所寫六頁俄文之二頁。而其中數位俄人姓名，可用來勘誤年譜中斷句之誤，亦具史料價值。

四十餘年後，吳大澂孫吳湖帆獲贈於友人，有感世事滄桑，惘然無語，然巧思之下，二頁合裝，竟得圓滿，亦是一種新境界。



633

634

簽條、包首、題跋，及局部

634
ATTRIBUTED TO HE ZHEN (10-12TH CENTURY)
Encounting by the Stream
Ink on silk, handscroll
Signed He Zhen, with a total of six seals and one collector's seal
Title-slip by Wu Hufan (1894-1968)
Annotation by Wu Hufan (1894-1968), with two of his seals
23 x 99.2cm (9⅛ x 39in)

HKD500,000 - 800,000
US$64,000 - 100,000

賀真（傳）　溪山訪友圖　水墨絹本　手卷
吳湖帆署簽、題跋

簽條：宋賀真溪山訪友圖卷真蹟。梅景書屋珍藏。

款識：賀真。

題跋：賀真，延安人，出自戎籍，專工山水人物、古木怪松，得郭熙筆法。宣和初繪寶真宮壁，作雲林，高百尺，觀者歎賞，眾工斂衽。《圖繪寶鑒》。

鈐印：〈吳湖颿〉湖颿鑒賞、吳倩長壽
藏印：玉麐主人、六印漫漶不辨

註：
賀真，北宋宮廷畫家，陝西延安人，起自行伍，與盧道寧並世，以山水名於時。賀氏多寫壁畫，各公私機構均無其作品流傳，惟從畫論中摸索畫風，以爲參考。

此卷自右而左，先見林木蓊鬱，雜松虬枝交錯，茅舍簡淨，半隱濃陰，一人策杖徐行；中景淺灘無波，淡墨暈染水意，溪橫野徑，坡石間枯木疏朗，點出秋嵐清寂之致；遠景峰巒迤邐，煙靄浮嵐，造「遠岫無痕，虛靈萬里」之境。

畫史載賀真師法郭熙，此卷則染多於皴，惟起首柳陰坡腳及遠山處略用皴法，稍具斧劈之意，暗合陝北山石之堅質，異於江南山水之柔潤。古松虬枝作蟹爪下垂之勢，勁健如鐵，純承郭熙《早春圖》《窠石平遠圖》遺意。人物屋宇雖為點景，然筆法嚴謹，線條精準。

吳湖帆獲藏後，精裝成卷，親署題簽，引《圖繪寶鑒》跋於後。賀真畫作，僅見於文獻，此卷獨存，融院體之法度與邊地之氣韻於筆端，可窺北宋畫壇之多元。

635
WU DACHENG (1835-1902)
Amitabha, 1890
Ink and colour on satin, hanging scroll
Titled, inscribed and signed Wu Dacheng, with two artist's seals and two collector's seals
Dated gengyin year (1890)
Annotation by Wu Hufan (1894-1968), with one of his seals; by Feng Chaoran (1882–1954), with one of his seals, dated yichou year (1925)
91.5 x 40cm (36 x 15¾in)

HKD80,000 - 300,000
US$10,000 - 38,000

吳大澂　無量壽佛
設色綾本　立軸　一八九〇年作
吳湖帆、馮超然題跋

款識：
無量壽佛。
庚寅嘉平月，倣丁南羽本，吳大澂。

題跋：
〈吳湖帆〉丁南羽真蹟亦吾家藏本也，紙本上有文從義小楷書般若波羅多密心經一篇，辛亥鼎革時失去，此圖幸無恙焉。丁本前年於沈塘雪廬先生所見之，余以議值，未成而罷，旋被島人以巨金輦去，從此南羽此圖隨滾滾波濤，入瀛洲方丈矣。乙丑春三月，超然馮先生過余齋，觀此並摹一本去。吳湖帆謹記。

〈馮超然〉愙齋尚書擅山水，間作佛象，筆致古拙，有武梁祠石刻意趣，是幀橅丁南羽，實有過之無不及，蓋尚書好金石學，工大小篆，八法本通六法，宜其高出儕輩。乙丑寒食前三日，馮超然拜觀並識。

鈐印：
〈吳〉愙齋、吳大澂印
〈吳〉湖颿書畫
〈馮〉馮超然
藏印：慈溪王氏所藏、玉麐主人

著錄：
《吳氏書畫記·第一冊》，收錄於《吳湖帆文稿》，（杭州）中國美術學院出版社，二〇〇四年九月，頁349、351

《吳愙齋先生年譜》，（台北）文海出版社，一九六五年六月，頁197

註：
一八九〇年初，吳大澂母親離世，吳氏歸省守制，此年多以丹青遣懷，作書畫數十件，除夕時檢點作品，倩友人繪《除夕祭畫圖》，自己附目錄其後，本幅便列其中第六：「臨丁南羽佛像」。惜這批作品或當日贈之友好，或已遭遺佚，不復具存，待其孫吳湖帆一九二六年重新檢點時，家中衹留十餘件，悉數登記於《吳氏書畫記》，本幅若有神佑，亦列其間。

畫的下方有吳湖帆、馮超然一九二五年題跋，提及馮氏觀畫並臨寫一過。一九二四年春，吳湖帆自蘇來滬，馮超然爲其代賃住處，與嵩山草堂望衡對宇，二人從此往來切磋，成爲日常，馮超然在另段題跋中對此有生動記錄：「湖帆道兄去秋避兵滬瀆，寓居密邇，出眎先德愙齋尚書手橅卷冊十餘種，家派紛陳，蹊徑悉異，靡不形神俱肖」，此軸即為其一。

635

Cats at the Meiying Studio

Wu Hufan and his wife Pan Jingshu both loved cats, admiring their dignity and gentleness. They also enjoyed painting cats and had a special appreciation for cat paintings from earlier times. They often chose the auspicious "Jin Weiwei" day, the fifth day of the first lunar month, to paint cats or to add the finishing touch to the eyes. According to a Tang-dynasty tale *The Public Discourses of Court and Common People*, paintings of cats made or displayed on this day were believed to ward off fire and bring prosperity. Wu and Pan followed this old custom with pleasure, sometimes joking about spending the whole day painting cats.

The couple assembled a collection of more than thirty cat paintings, ranging from the Five Dynasties to the modern period. Among them were the anonymous Southern Song *Five Cats, Du Ben's Cats at Play* from the Yuan, Sun Kehong's *Cat and Butterflies beneath Banana Leaves* from the Ming, and Yun Shouping's *Cat and Butterflies among Autumn Flowers* from the Qing, as well as works by modern painters such as Pu Ru, Feng Chaoran, Xu Beihong, and Wang Yachen. The present work by Li Aizhi was the earliest in date, and Wu Hufan acquired it at great expense, joking that it would "keep the other cats in line."

After Pan Jingshu's death in 1939, cats almost disappeared from Wu's own paintings, and his collecting of cat pictures seems to have come to a halt as well. It was not until 1955, when his students created *Longevity of Bronze and Stone* for his second wife Gu Baozhen, that a small cat reappeared in the Meiying Studio.

「梅景書屋」貓事

吳湖帆、潘靜淑夫婦皆愛蓄貓，以其形威而其性馴也！藝事上，二人則有畫貓習慣，對歷代貓畫，亦具別樣情懷！

二人畫貓，喜擇「金危危」日，或提前畫好，留待此日為貓點睛。唐人筆記體小說《朝野僉載》中記載，「金危危日」，即一月初五，若懸挂貓畫或畫貓，可避火生財，故前人畫貓多擇此日。吳、潘二人亦循此舊例傳統，畫貓於是日，有時自己亦感「二人終日為畫貓盡事，殊覺樂而可笑」。

二人所蓄貓畫，自五代迄近世凡三十餘件，南宋佚名《五貓圖》、元杜本《鬥貓圖》、明孫克弘《蕉陰貓蝶圖》、清惲壽平《秋花貓蝶圖》，近人溥心畬、馮超然、徐悲鴻、汪亞塵等，皆入其藏，以本幅李靄之為年代最早，故吳湖帆以重金購得，直呼：「以伏群狸」！

一九三九年，潘靜淑謝世，從此之後，「貓」之身影絕少見於吳氏筆下，貓畫收藏似亦由此停滯，直至一九五五年，眾弟子為吳湖帆第二任妻子顧抱真同作《金石同壽》，一隻小貓才又重現梅景書屋中。

「余夫婦皆愛蓄貓，以其形威而其性馴也！故於古人畫貓，亦復竭力收羅，所藏大小不下數十本，一旦遇此，豈不狂喜？乃以戰國時秦爰金努易之，**以伏群狸！**」

——吳湖帆

潘荇池《貓蝶圖》

潘恭壽《菊貓圖》

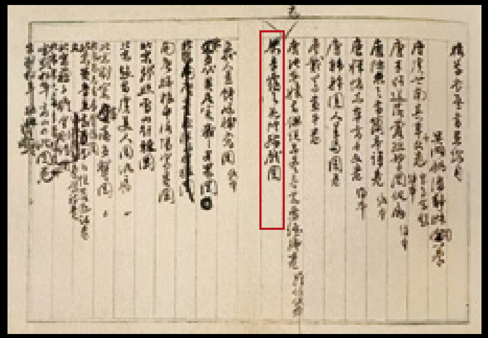
吳湖帆、潘靜淑《貓圖》

佚名《五貓圖》

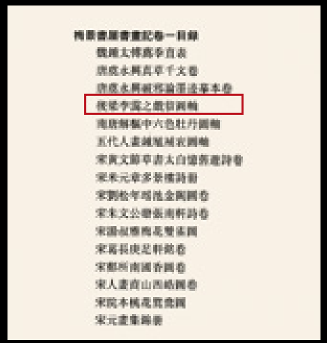
沈銓《貓圖》

吳、潘夫婦三〇年代以所藏戰國秦爰金與「密韻樓」蔣祖詒易得此畫

吳、潘夫婦所藏「貓畫」多由劉定之裝池

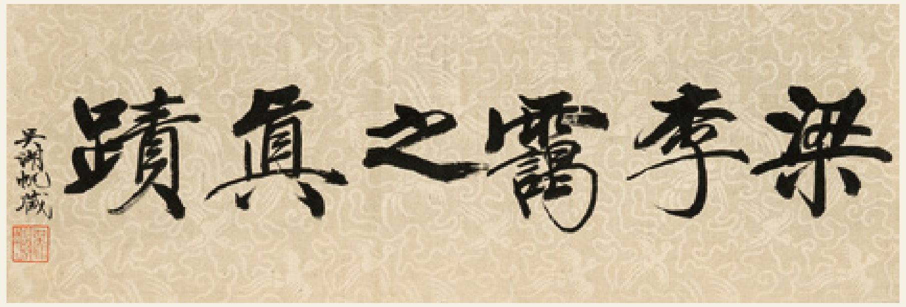


《梅景書屋書畫總目》



《梅景書屋書畫記》

636全圖



吳湖帆題跋

636
ATTRIBUTED TO LI AIZHI (12-13 CENTURY)
Cats at Play
Ink and colour on silk, hanging scroll
with a total of thirteen collector's seals
Poetry hall: *17 x 50.5cm (6¾ x 19½in)*
Painting: *122 x 50.5cm (48 x 19⅝in)*

HKD1,600,000 - 3,000,000
US$200,000 - 380,000

李靄之　戲貓圖　設色絹本　立軸
吳湖帆題邊綾

簽條：宣和御題李靄之戲貓圖真蹟。

詩堂：梁李靄之真蹟。吳湖帆藏。
題跋：李靄之戲貓圖。

鈐印：
〈吳〉吳湖帆

藏印：
〈吳湖帆、潘靜淑〉
梅景書屋秘笈、湖颿靜淑珍藏畫貓、
梅景書屋吳湖颿潘靜淑夫婦同珍之寶
御書、（修內）司印（半印）、秋壑、項叔子、子京珍藏、平生珍賞、琅琊王氏家藏、季彤審定、聽颿樓藏、玉麐主人（裱邊）

著錄：
《梅景書屋書畫記·卷一》，一九三六年；收錄於《吳湖帆文稿》，（杭州）中國美術學院出版社，二〇〇四年九月，頁367
《梅景書屋書畫總目》，吳湖帆、潘靜淑，上海博物館藏
《梅景書屋觀畫記》，朱省齋，見載於《天地》創刊號，（上海）天地出版社，一九四三年
《吳湖帆的藝術世界》，（上海）文匯出版社，二〇〇四年八月，頁183
《吳湖帆年譜》，（上海）東方出版中心，二〇一七年七月，頁343

出版：
《吳湖帆談金石書畫》（即將出版），（杭州）浙江人民美術出版社，二〇二六年七月，頁65

來源：
「聽颿樓」潘季彤、藏書家王秉恩、「密韻樓」遞藏
梅景書屋吳湖帆潘靜淑舊藏

潘季彤（1791-1850），名正煒，號聽颿樓主人，祖籍福建，清代鑒藏家。承繼祖業，手握洋商貿易之利，頗具財力。精於書畫鑒藏，廣收歷代名家頂級之作。有《聽颿樓書畫記》。

王秉恩（1845-1928），字雪澄，四川華陽人，清末藏書家、書法家，師從張之洞。歷任廣東布政司等職，刊刻《廣雅叢書》，校勘精審。家藏豐富，有《平黔紀略》等。

註：
五代畫家李靄之，陝西華陰人，擅寫山水，精於畫貓，作品絕少傳世，今人對其研究瞭解多來自古代畫論。北宋郭若虛《圖畫見聞誌》稱其工山水寒林，具江鄉之思；《宣和畫譜·卷十三·畜獸叙論》載「（畫）貓則五代有李靄之，本朝有王凝、何尊師」。宋徽宗內府御藏李氏畫貓十八件，分別為《藥苗戲貓圖》、《醉貓圖》、《藥苗雛貓圖》、《子母戲貓圖》、《戲貓圖》、《小貓圖》、《子母貓圖》，以及《薑貓圖》等。

本幅《戲貓圖》寫子母二貓嬉戲，閒和雅逸。大貓踞石，尾尖輕翹，軀體微俯，目注幼貓；幼貓騰躍欲嬉，前爪輕舉，仰首相呼，眼神嘴角，滿是歡喜。大小二貓眼黑亮如綫，乃是白晝貓眼，可見畫者探理格物，知貓之深。

整幅構景簡淨，淺水潺湲，墨石一拳，綠竹紫薇，古豔奪目。背景部分，石以中鋒鈎輪廓，側鋒寫石體，皴擦簡淡而嶙峋之態自現；碧竹薔薇，雙鈎出之，綫條頓挫戰轉，皆應物象形，敷色則朱碧輝映，古意盎然。動物表現更為工整細緻。畫面上方，竹間白腰文鳥兩隻，一俯一仰，羽色分明。子母貓用極淡墨鈎底，依輪廓，以白、灰、黑短促綫條表現輪廓，而身軀主體則以白、赭石、胭脂、黑渲染，巧得柔潤蓬鬆之質感。《宣和畫譜》記載李靄之畫貓，嘗獨出心裁，不染紛華盛麗之態，深得幽人逸士之懷，與此畫甚為相合。

畫面左上方書瘦金體「李靄之戲貓圖」六字，筆法瘦勁挺拔，結體舒展，具宋徽宗趙佶風神，吳湖帆認為「當是祐陵御筆」，正中鈐葫蘆形「御書」印一方。《宣和畫譜》記載徽宗內府藏十八件李靄之畫貓中，《戲貓圖》竟佔六幅之多，本幅或為其中之一。畫作下方自南宋而晚清，朱印累累。清中葉時，先後歸聽颿樓潘季彤、藏書家王秉恩，及密韻樓遞藏。

入民後，吳湖帆潘靜淑夫婦得此畫於「密韻樓」蔣祖怡。「密韻樓」乃浙江南潯藏書家蔣汝藻藏書樓，清末民初湖州四大藏書樓之一。汝藻長子蔣祖詒(1902–1973) ，字穀孫，精鑒書畫，嗜古器物，一九四〇年代移居台灣。據《安持人物瑣憶》記載，吳、蔣二人正式相識在一九二九年某個春日，吳湖帆為一睹蔣祖怡新得宋拓孤本，竟不顧已是夜裡十一點後，仍往蔣宅求觀，二人「居然一見如故」，從此，蔣氏成為梅景書屋座上常客，交往頻仍，並時有往來易物。本幅《戲貓圖》即吳氏夫婦以所藏戰國秦爰金與蔣祖怡易得，戰國秦爰金乃中國已發現最早黃金鑄幣，價值不菲，亦可想見吳氏夫婦見到此幅時必得之心。一九三六年五月，吳湖帆潘靜淑夫婦編纂提要目錄《梅景書屋書畫記》三卷，自謂「以護古為旨」，本幅即與《魏鍾太傅薦季直表》、米芾《多景樓詩冊》等吳氏重要藏品皆錄於卷一，詳述淵源，並動情記下易畫情形：「一旦遇此，豈不狂喜，乃以戰國時秦爰金帑易之，以伏群狸！」

本幅迄今仍保存梅景書屋仿宋裝池，典雅古樸，顯為劉定之出品。吳湖帆日記一九三七年二月廿七日條記：「上午微雨，同歐兒至劉定之裝池觀裱兩貓軸」，本幅極可能便是其中之一。

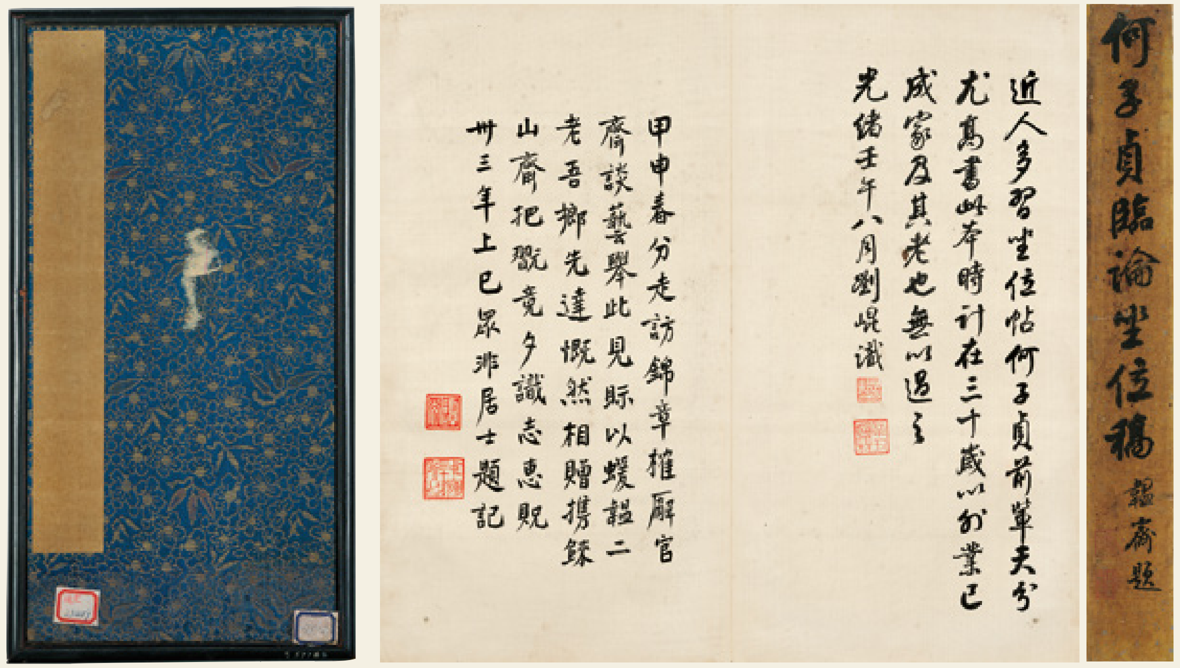
吳湖帆在《梅景書屋書畫記》自敘：

「玩物喪志，賢者相戒，然生丁亂世，能避兵厄而友蠹鑱，竊已自幸。況一藝之成，孰非精靈結撰，於恒河沙數中，共歲月而長存，視蛄菌春秋為何如耶！」

百年倏忽而逝，此語仍與今人產生共鳴。

636

簽條



外觀、題跋、內簽

637
HE SHAOJI (1799-1873)
Calligraphy in Running Script, 1832
Ink on paper, album of eight leaves
Inscribed and signed Zizhen He Shaoji, with a dedication, one artist's seal and three collector's seals
Annotation by Liu Kun (1808-1888), with four of his seals, dated renwu year of the Guangxu reign (1882); by Tan Guang (1902-1977), with two of his seals, dated jiashen year (1944)
26.3 x 28.3cm (10⅜ x 11⅛in) each (8)

HKD120,000 - 300,000
US$15,000 - 38,000

何紹基　臨爭座位帖　水墨紙本　冊頁八開　一八三二年作
劉崐署內簽
劉崐、譚光題跋

內簽：何子貞臨論坐位稿。韜齋題。

款識：
（文略）魯公書爭坐位草，雖馳驟為之，而筆筆正鋒，純是篆籀意思。余於是帖未能專心習之，偶亦粗倣其致爾。近見徐星伯丈所藏宋拓本，極肥潤，是本乃翰城王兄所獲，雖疲漱而極有神明，真佳物也。倚裝匆匆不能細意臨摹，媿悶媿悶。道光壬辰仲冬，將出都前兩日，為藝甫仁弟書。子貞何紹基。

題跋：
〈劉崐〉近人多習坐位帖，何子貞前輩天分尤高，書此本時計在三十歲以外，業已成家，及其老也，無以過之。光緒壬午八月，劉崐識。

〈譚光〉甲申春分，走訪錦章權廨官齋談藝，舉此見貺，以蝯韜二老吾鄉先達，慨然相贈，攜來山齋，把翫竟夕，識志惠貺。卅三年上巳，眾非居士題記。

鈐印：
〈何〉何紹基子貞父
〈劉〉崐印、辛丑翰林、崐、韜齋
〈譚〉譚光、中輝四十後所作
藏印：天籟簃藏、茶陵譚光鑒藏書畫記、玉麐主人

上款：
「藝甫」即羅澍畇，號藝甫，湖南東安人。工書善詩，道光年間拔貢生，祁雋藻門生。
羅澍畇與何紹基同籍，皆好金石，交誼篤厚，羅氏曾專託何紹基為其兄撰作墓誌銘。

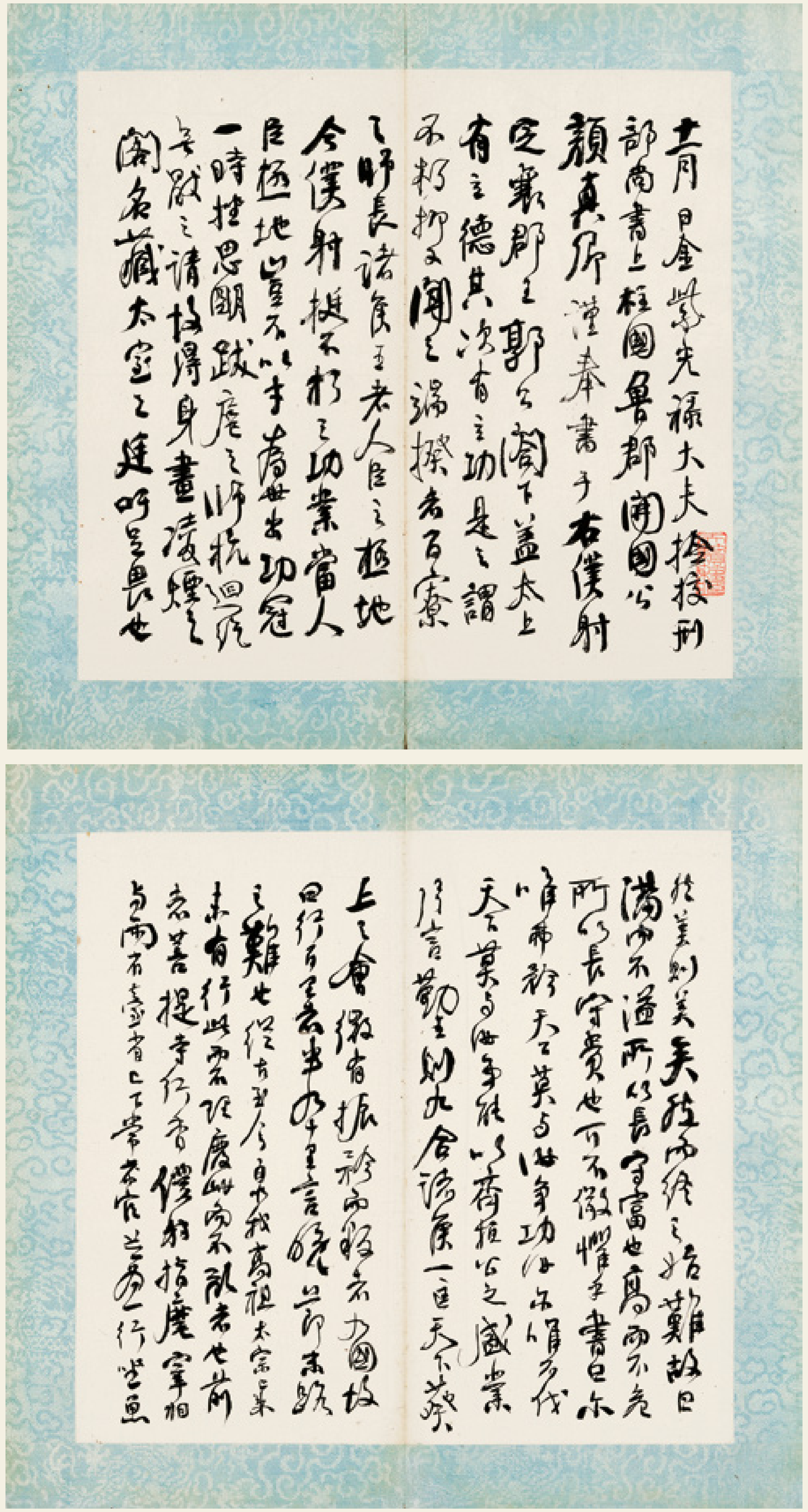
何氏題「將出都前兩日」寫贈。一八三二年秋，何紹基在京應優貢朝考，羅澍畇亦以拔貢之身居京，授武英殿校錄，專司宮中典籍校勘之職。二人同嗜金石書法，朝夕過從，論藝談文，情誼篤厚。是年仲冬，何紹基將出都南行，前二日，為羅澍畇臨寫《爭座位帖》，成此八開冊頁，既是二人交遊之珍證，亦為何紹基早年書藝之生動實錄。

註：
何紹基此臨作雖自謙「倚裝匆匆，不能細意臨摹」，其實筆筆中鋒，純是篆籀意思，最得顏魯公此帖神妙。一八三二年的何紹基正潛心顏書，以回腕執筆之法，融篆籀中鋒於行草，筆力沉厚遒勁，如錐畫沙、如屋漏痕，力透紙背。觀其筆法，以圓代方，轉折暗合篆意，線條蒼辣中見筋骨，已露北碑金石之氣。結體則承顏書寬博外拓之勢，復參以魏碑險峻，字形大小錯落、俯仰欹側，於動蕩中見穩健，奇崛之態初顯。章法氣脈貫通，行間疏密相生，墨色濃淡相間，既不失魯公剛正不阿之氣，又自具沉雄古雅之韻。是冊雖為臨古，實乃何紹基「以碑入帖」之實踐先聲，既得顏書之筋骨，又融己意於筆墨間，為其晚年獨樹一幟之「何體」奠定根基。

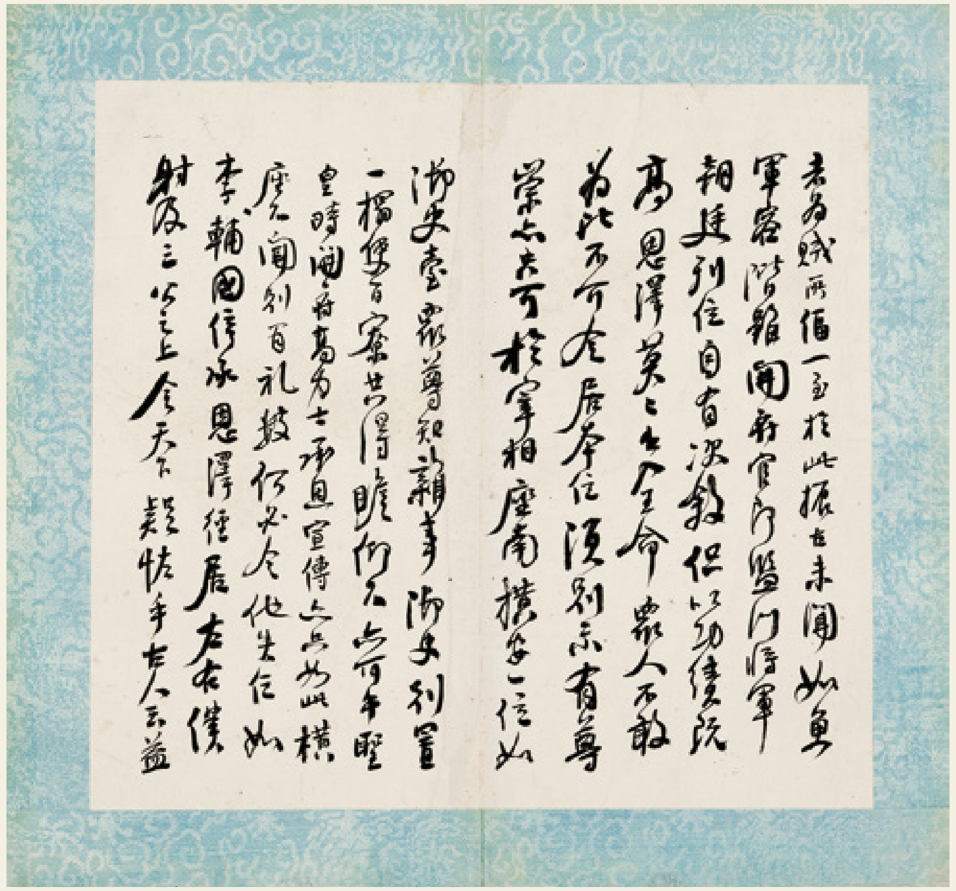
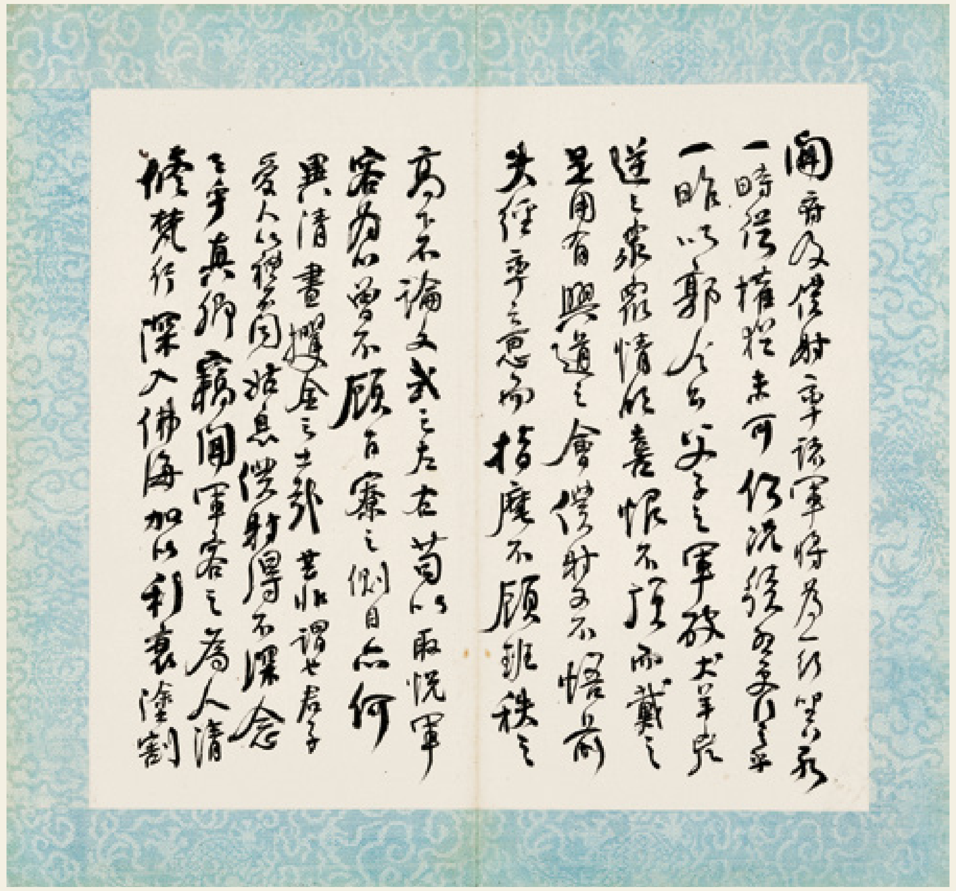
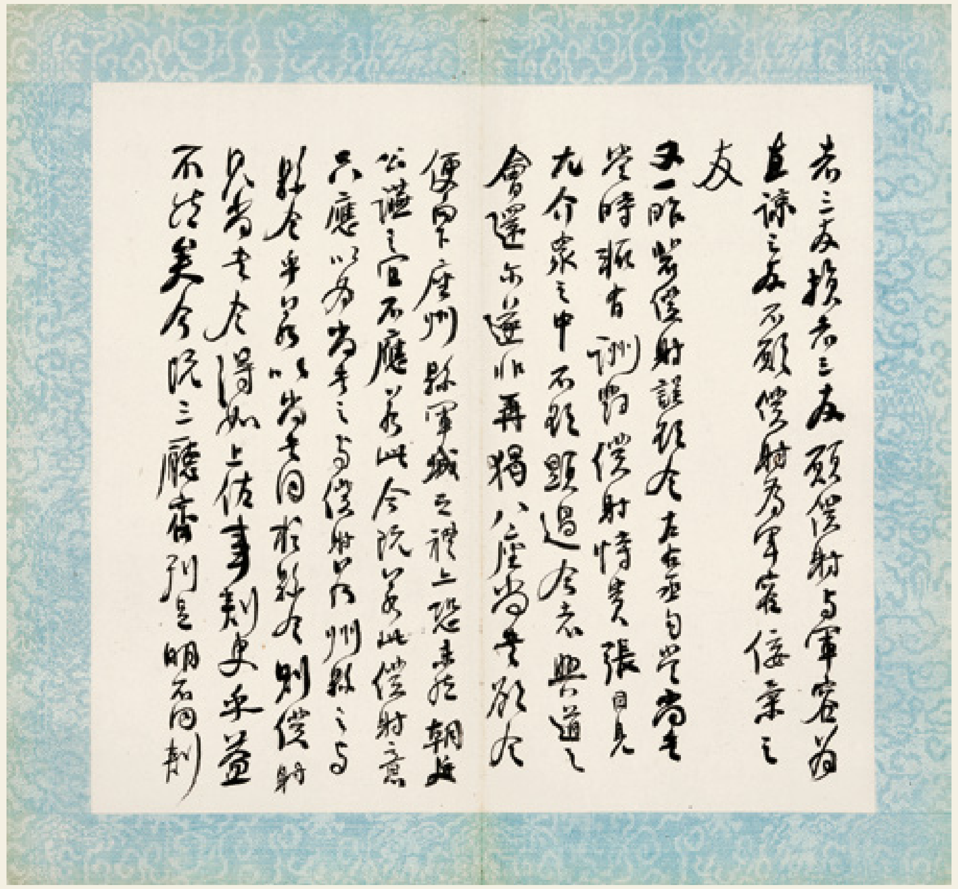
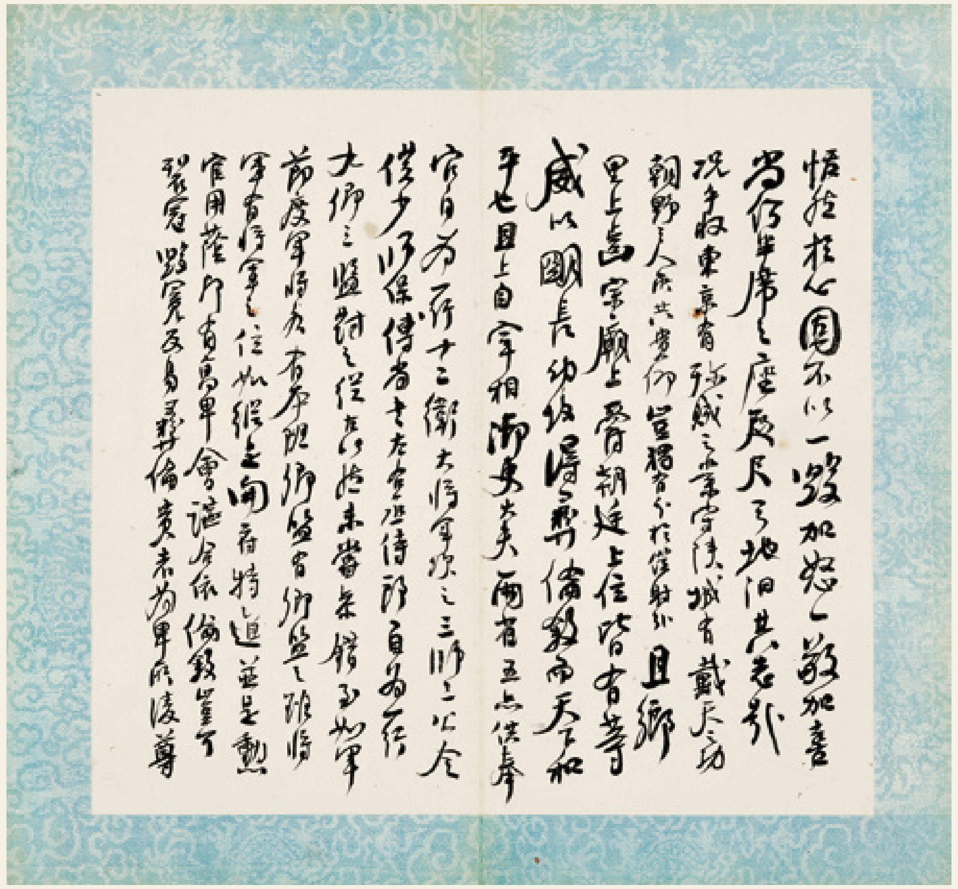
書跋者二位皆與湖湘有關，劉崐曾任湖南巡撫，與左宗棠、曾國藩等一代名臣皆頗有交情。
譚光乃湘人，幼蒙伯父譚延闓撫育，受譚延闓、譚澤闓熏陶影響，亦鍾情於何氏書法，精於鑒藏，除此冊頁外，尚藏有何氏隸書《畫梅訣》卷、《臨張遷碑》冊等重要作品。

劉崐（1808-1888），號韜齋，雲南普洱人。學識淵博，被慈禧太后指定為同治帝師。

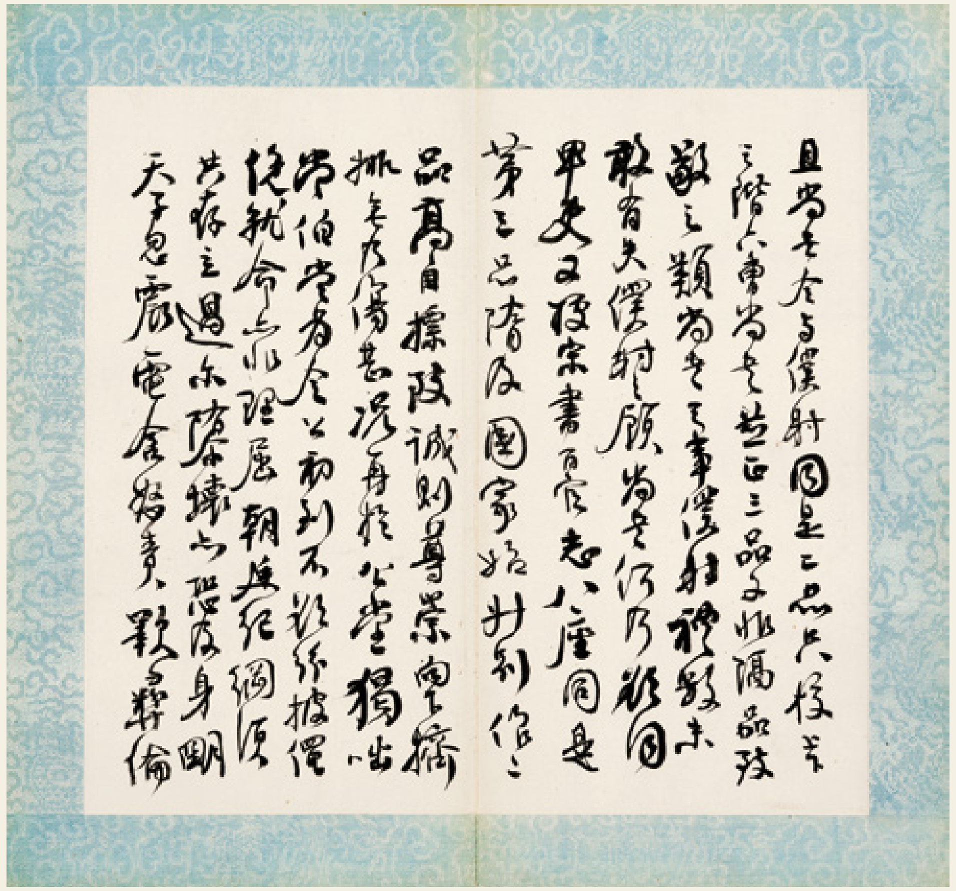
譚光（1902-1977），又名仲輝，湖南茶陵人。早年就讀滬上，歷任軍政、金融要職。一九四九年後居蘇州。

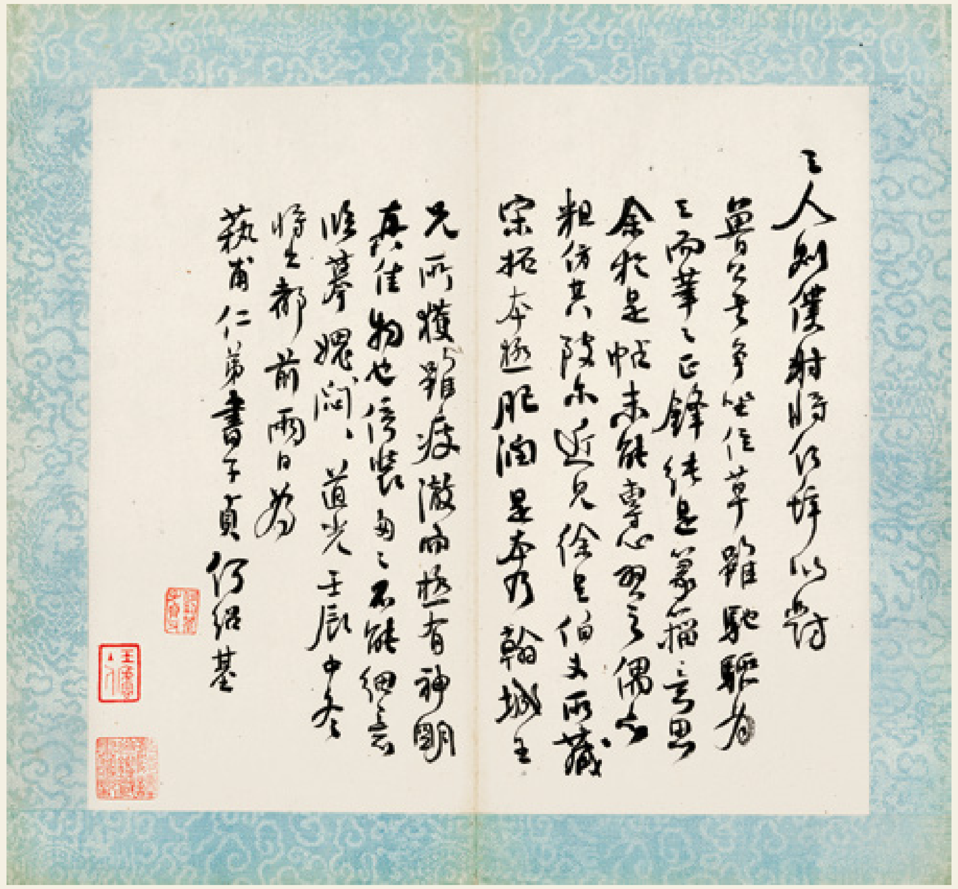


637

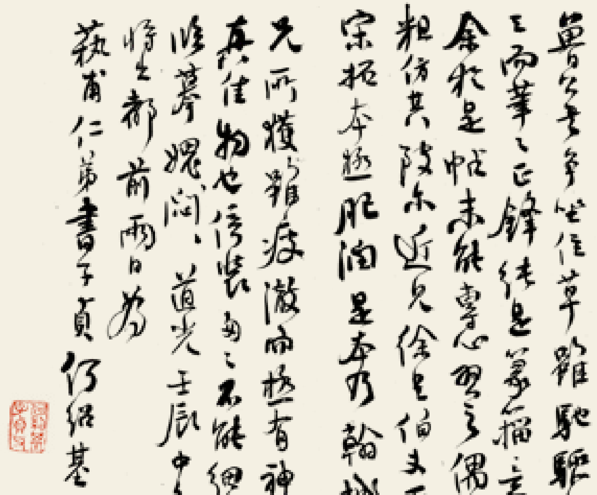





637





637



638

638
ZHAO ZHIQIAN (1829-1884)
Calligraphy in Seal Script, 1867
Ink on paper, horizontal scroll
Inscribed and signed Huishu Zhao Zhiqian, with a dedication, one artist's seal and one collector's seal
Dated dingmao year (1867)
48 x 183.2cm (18⅞ x 72⅛in)

HKD300,000 - 600,000
US$38,000 - 77,000

Literature:
Chronology of Zhao Zhiqian, Rongbaozhai Publishing House, Beijing, October 2003, p. 168
Published:
Wan Hongxiao's Interpretation of the "Yuan'an Stele", Hubei Fine Arts Publishing House, Wuhan, December 2023, p. 36

趙之謙　篆書《説文解字敘》　水墨紙本　橫披　一八六七年作

款識：
曾曾小子，祖自炎神，縉雲相黃，共承高辛。太嶽佐夏，呂叔作藩。俾侯於許，世祚遺靈。自彼徂召，宅此汝瀕。竊仰景行，敢涉聖門。其宏如何，節彼南山。
許洨長《説文敘》。丁卯伏日，為弼卿大世兄屬篆。撝叔趙之謙。

鈐印：趙之謙印
藏印：玉麐主人

著錄：
《趙之謙年譜》，（北京）榮寶齋出版社，二〇〇三年十月，頁168

出版：
《萬鴻霄解讀〈袁安碑〉》，（武漢）湖北美術出版社，二〇二三年十二月，頁36

註：
此作為趙之謙中年書風成熟、变法創新之力作，內容節錄許慎《説文解字敘》，為「弼卿大世兄」而篆。趙之謙為晚清碑學開宗大師，此作大膽以北碑筆法入篆，突破玉筯篆圓勻舊規。用筆方峻斬截，提按頓挫分明，起筆如魏碑切鋒，轉折外方內圓，間以飛白斷筆，盡顯金石蒼古之氣。結體不取秦篆對稱，參以碑版欹側姿態，修長婀娜中骨力內蘊。

其書寫《説文敘》，既溯文字本源，亦踐「以碑破篆」主張，與故宮所藏晚年冊頁法度謹嚴不同，此幅更具書寫性與抒情意趣，雄健奔放、氣象開闊。不僅是趙之謙藝術轉折之代表，更開篆書新境，影響吳昌碩、齊白石等後世諸家，為清代碑學由師古開新之重要實物典範。

趙之謙，字益甫，號撝叔，乃晚清碑學運動開宗立派之宗師。其於書法、篆刻、繪畫諸藝，造詣精深，尤以篆書之革新，最為世所稱頌。昔鄧石如、吳讓之輩，確立「玉筯篆」之傳統，而趙之謙獨闢蹊徑，大膽引北碑筆法入篆，以方筆立骨，破篆書「中鋒圓勻」之桎梏，為此古老書體，注入雄健峻峭之新氣象。

一八六七年，趙之謙年三十九，正值藝術風格趨於成熟、變法意識極為熾烈之關鍵時期。是年，其為「弼卿大世兄」書篆書《說文解字敘》橫披。時趙之謙已深研北魏造像題記與摩崖刻石之奧，遂將碑版之凌厲方峻，與篆書之圓渾婉轉，熔於一爐，終成「篆中有碑，碑中有篆」之獨特面貌。

論其筆法，乃摒棄傳統篆書「藏頭護尾」之陳規，起筆若魏碑切鋒直入，稜角森然；行筆則中側鋒互用，提按頓挫，節奏分明；轉折之處，外方內圓，骨力洞達。如「曾」「祖」二字，首筆方截，宛若刀削斧鑿；「神」「黃」之長豎，提按變化萬端，收筆或含蓄蘊藉，或露鋒見骨；「瀕」「門」等結構繁複者，筆畫雖夥，然氣脈貫通，不為形累。尤可貴者，作品中數處筆畫，間有斷筆與飛白，此非偶然敗筆，實乃趙之謙刻意追求之金石意趣——行筆之際，善控墨量，疾徐提按，借紙墨摩擦之勢，摹寫碑石風化、拓片剝蝕之斑駁質感，令線條於流暢婉轉中，更添蒼茫古拙之韻，使全幅作品愈增歷史之厚重。談及其結體，則突破秦篆對稱勻整之舊軌，取鑒魏碑欹側之態。「嶽」「藩」諸字，重心右移，左舒右斂；「宏」「山」等筆畫簡約者，卻氣象開闊。整體字形修長婉轉，於婀娜之姿中，蘊含千鈞之力。

趙之謙一生，屢書《說文解字敘》，蓋有二因：一者，《說文》為文字學之經典，實乃其篆法之根基，反覆書寫，既是追溯文字之本源，亦是錘煉鞏固篆法體系；二者，其視《說文敘》為碑學入篆之理想載體，欲借經典文本，踐行「以碑破篆」之藝術主張，每一次揮毫，皆是其風格變法之重要實驗。

今藏北京故宮博物院之趙之謙《許氏說文敘》冊頁，乃其晚年為弟子「方壺」所書之習字範本。此件橫披，則為中年變法之作，筆法更富書寫性與抒情性，提按頓挫，力道沉雄，結字姿態生動，整體雄健奔放，實乃「破而後立」之藝術宣言；而故宮冊頁，為晚年教學示範，刻意顯露筆痕，結構謹嚴，篆法精麗，更重法度。兩相比較，此件橫披，尤能彰顯其「為六書別開生面」之革新勇氣。

趙之謙「以北碑入篆」之創見，對後世吳昌碩、齊白石諸宗師，影響深遠。昌碩《石鼓文》之蒼茫靈動，白石篆書之縱橫捭闔，皆可見其筆法解放之遺韻。此件同治六年橫披，實乃清代碑學由「師古」趨於「開新」之關鍵物證，亦為趙之謙個人藝術生涯的轉折之作。

639

639
LIU YONG (1719-1805)
Calligraphy in Running Script, 1800
Ink on dragon-phoenix patterned wax paper, fan leaf, scroll
Inscribed and signed Liu Yong, with eight artist's seals and one collector's seal
16 x 44.7cm (6¼ x 17⅝in)

HKD60,000 - 300,000
US$7,700 - 38,000

劉墉　行書書論　水墨描金龍鳳粉箋　扇面鏡心　一八〇〇年作

款識：
蔡邕書，骨氣洞達，爽爽如有神力。鍾司徒書，有數種，其類不一耳。
王右軍書，如龍跳天門，虎臥鳳閣，永以為訓。崔子玉書，如飛雲在天。
羊欣書，似婢作夫人，而舉止羞澀，不堪位置，終不似真。
王子敬，書如河朔少年，風神自足。曹喜書，如經論道士，言不可絕。
薄紹之書，如危峰阻日，孤松單枝。隋僧知果帖。
嘉慶庚申，臣劉墉敬書。

鈐印：臣（三鈐）、墉（五鈐）
藏印：玉麈主人（裱邊）

註：
一八〇〇年，劉墉已加太子少保銜，年高德劭，書法亦臻於化境。此箑署「臣」字款，書於御用描金龍鳳紋粉色扇箋，顯為進呈御覽之作。清宮御用紙箋，品類繁多，製作精良。本扇所用粉箋，龍鳳呈祥，雲紋繚繞，富麗端嚴，龍呈五爪，正合御用規制。粉底溫潤，描金熠熠，融廟堂之尊與文人之逸於一體，恰與劉墉「濃墨宰相」之書風相得益彰。

箑上所錄乃梁武帝《古今書人優劣評》，品評書家，語短意長。各節分段鮮明，似又為觀者揮扇間閱讀之便。

640
GUAN YUN (18-20TH CENTURY)
Kingfisher and Lotus Pond; Autumn Lake
Ink and colour on paper, folding fan
Sign Guan Yun, with one artist's seal and three collector's seals
21 x 59cm (8¼ x 23¼in)

HKD100,000 - 200,000
US$13,000 - 26,000

管筠　雙面繪扇　設色紙本　成扇

款識：錢塘管筠戲墨。

鈐印：湘玉小印
藏印：呆公拾遺、玉麈主人、大吉

註：
明人《萬曆野獲編》載：「吳中摺扇，凡紫檀象牙烏楮，俱目為俗製，惟以棕竹毛竹為之者，稱懷袖雅物」，相較於其它材質，竹骨更為文人雅士所鍾意。本作扇骨用料乃湘妃竹極品「紫花蠟地」，十五檔碩大竹材，包漿瑩潤，甚為珍罕。

「紫花蠟地」取料嚴格，蠟黃竹地，紅紫花斑呈圓形，層層疊疊，紋如雲煙，色澤沉穩含蓄。這種品類自明代始風行，至清中期後再無出現，故更令後人得一骨而視若拱璧，藏若懷瑾。且「紫花蠟地」骨因材質珍罕，往往製作考究，多出於當時名家之手。

管筠，字湘玉，浙江杭州人，嘉道時文人陳文述側室。工詩善畫，有《小鷗波館詩鈔》。

640

扇骨

641
QI BAISHI (1864-1957)
Spring Offering; Calligraphy in Running Script, 1950
Ink and colour on paper, ink on paper, folding fan
Titled and signed Baishi, with one artist's seal; the reverse signed Shen Jianzhi, with two artist's seals and one collector's seal
Dated gengyin year (1950)
19 x 47cm (7½ x 18½in)

HKD150,000 - 300,000
US$19,000 - 38,000

齊白石　歲朝圖　水墨紙本　成扇　一九五〇作
沈劍知　節錄《退庵隨筆》

款識：
〈齊〉歲朝圖。庚寅元日，九十歲白石。
〈沈〉養生家言散見於諸書中，有愈淺而愈適於用者，如《素問》云：「聖人不治已病治未病。」《封衡》云：「體欲常勞，食欲常少。勞勿過極，少勿過虛。」《千金方》雲：「口中言少，心中事少，腹中食少，自然睡少。」《錄退庵隨筆》。沈劍知。

鈐印：
〈齊〉齊大
〈沈〉習坎齋、肖形印
藏印：大吉

註：
本幅《歲朝圖》，白石老人作於一九五〇年農曆正月初一。新歲伊始，萬象更新，就在數月前，新政府成立，白石老人受到各界重視，並當選為全國「文聯」委員，受到毛澤東親函邀請，作為無黨派人士參加政協會議。心情舒暢，白石老人落筆更為放鬆、自如。

「歲朝」是白石老人喜歡表現的題材，擇三兩與過年相關的物件入畫，除了文人鍾愛的清供元素，老人還會加上燈籠炮竹、柿子牡丹，用諧音的方式傳遞節日祝福。本幅繪於扇面，擇取物材需考慮扇面特別構圖。老人畫水僊天竺植於大肚水盂，寓意吉祥、紅火；如意紋酒具置於一旁，頓添節日氣氛。畫中瓷器，老人以鐵綫篆法寫出，水分幹，筆道細膩，器物圖案中鋒繪就，令質感完美表現出來！

此箑背面沈劍知書，節錄清代學者梁章鉅《退庵隨筆》中各家養生內容。一字一畫，內容相映，可堪襯也。

沈劍知（1901-1975），福建福州人，沈葆楨曾孫，居上海。一九四九年後，沈氏被聘為上海市文管會特約顧問。

641

另面

642

642
HUANG BINHONG (1865-1955); ZHENG WUCHANG (1894-1952)
Misty Mountains; Poem in Running Script
Ink and colour on paper, ink on gold-flecked paper, folding fan
Inscribed and signed Binhong, with one artist's seal; the reverse signed Zhang Wuchang, with two artist's seals and two collector's seals
18 x 46cm (7⅛ x 18⅛in)

HKD120,000 - 300,000
US$15,000 - 38,000

黃賓虹　柳橋煙雨　設色紙本　成扇
鄭午昌　行書唐詩　水墨灑金箋

款識：
〈黃〉柳橋煙雨。心梅先生屬粲。賓虹。
〈鄭〉香閣東山下，煙花象外幽。懸燈千嶂夕，卷幔五湖秋。
畫壁餘鴻雁，紗窗宿鬥牛。更疑天路近，夢與白雲遊。
百畝庭中半是苔，桃花淨盡菜花開。
種桃道士歸何處，前度劉郎今又來。
書似心梅先生雅教。鄭午昌。

鈐印：
〈黃〉黃賓虹
〈鄭〉鄭昶之印、墨鴛鴦樓
藏印：大吉、安定

註：本箑書畫合璧，黃賓虹繪柳橋煙雨，清妍蒼潤；鄭午昌行書唐人詩，雋秀俊逸；以杭州王星記精製扇箋，寫贈「心梅先生」。

賓翁山水小景，空靈剔透，又不失渾厚潤澤。花青渲染遠景，薄透氤氳；前景石綠赭色，毫尖輕掃，林木房舍，小橋人家。盈尺扇面，卻含崇山之葱蘢，村落之幽隱，筆墨千變萬化，久觀令人神馳。賓翁本幅用墨層層積疊，漸始濃厚，啓晚年「混侖圓融」之境，應為四十年代末，終返南方，然尚在遷居杭州前所作。

一九四八年，黃賓虹即將遷居杭州，七月至九月，在上海小住。莅滬之初，中國畫會等發起上海文藝界同人在南京路大觀社為其舉行歡迎大會。據載，「是次聚會熱鬧非凡」，海上畫家歡聚一堂，鄭午昌亦在其中，「相識者多，各敘濶別，偶有新知，互道姓名住址。手中紙扇，多交換作觀賞題目。」居滬期間，上海求購黃賓虹畫作者眾多，賓翁在予學生信中形容：「來者絡繹」。本箑即應寫於其時。

643
DING FUZHI (1878-1949)
Lingzhi, Cypress and Persimmon, 1928
Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and singed Helu Ding Fuzhi, with a dedication, four artist's seals and one collector's seal
Dated wuchen year (1928)
104 x 33cm (41 x 13in)

HKD60,000 - 120,000
US$7,700 - 15,000

丁輔之　百事如意　設色紙本　立軸　一九二八年作

款識：
戊辰十二月初七日，芸廬消寒第三集，虞琴我兄方家雅屬。鶴廬丁輔之寫於海上。

鈐印：
〈丁輔之〉梅東里民、輔之所作、小龍泓館
〈王秀仁〉王秀仁手拓金石文字
藏印：玉罄主人

上款：
「虞琴」即姚虞琴，浙江杭州人。自幼習詩作畫，一九一六年後定居上海，與丁輔之皆為當時海上藝文界活躍人士，常出現在同一畫會、社團或雅集中。

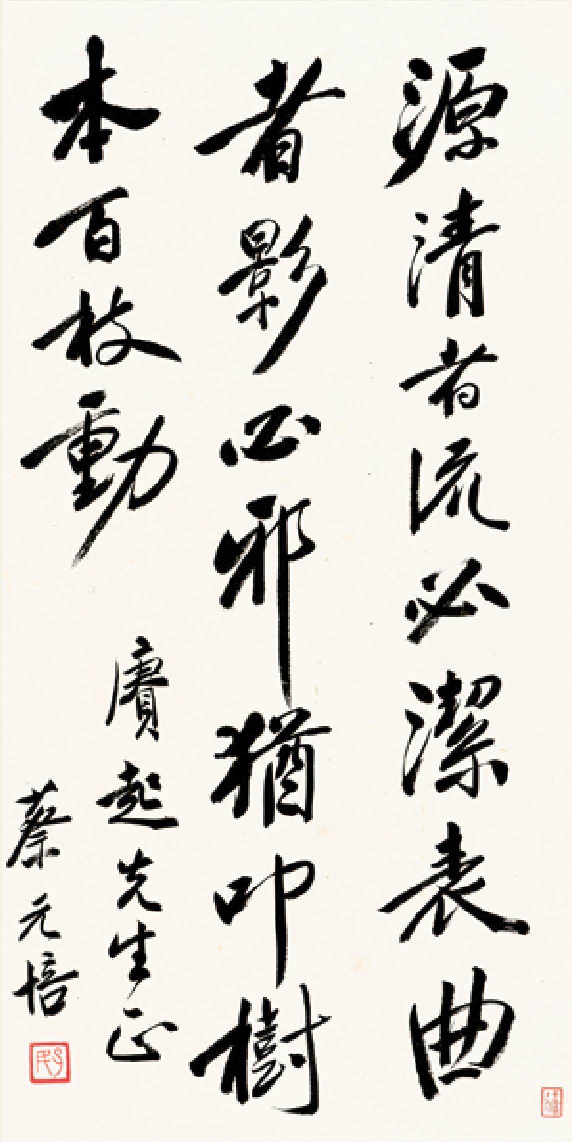
註：
「消寒會」始於唐朝，最早見載於五代成書的《開元天寶遺事》，乃冬至「進九」後，商人士大夫，相聚宴飲，消磨寒冬之會。明代以後，又稱「暖冬會」。

本幅乃民國滬上「芸廬消寒」雅集之珍貴遺物。「芸廬」為國民黨元老張靜江侄子張乃燕住處，沈其光《瓶粟齋詩話》有生動記載：「丁卯冬至，丁云軒、高野侯、姚虞琴、鄭梅庵、丁鶴廬、趙叔儒、趙雪侯、郭和庭、唐吉生，結消寒社滬城之芸廬，人各畫梅一枝，曰《九梅圖》」，可見「芸廬消寒」在一九二七年已有。

本幅作於一九二九年，繪柿子、柏樹、靈芝，寓「百事如意」，「仲幾父簋」及銘文摹拓則出於海上傳拓高手王秀仁，該簋銘文見錄於陳介祺《簠齋積古金文》，金石雅逸，畫作古艷。「芸廬消寒」除本幅作於第三集外，尚有數幅存世，如同爲第三集高野侯《佛手靈芝》，第六集高野侯《清供圖》，第十集丁輔之再次寫贈姚虞琴之成扇等。

「芸廬消寒會」第三、四、六期的另三件作品

643



644

644
CAI YUANPEI (1868-1940)
Calligraphy in Running Script
Ink on paper, scroll
Inscribed and singed Cai Yuanpei, with a dedication, one artist's seal and one collector's seal
83.7 x 41.8cm (32⅞ x 16⅜in)

HKD60,000 - 150,000
US$7,700 - 19,000

蔡元培　行書節錄《資治通鑒》　水墨紙本　鏡心

款識：
源清者流必潔，表曲者影必邪。猶叩樹本百枝動。
賡起先生正。蔡元培。

鈐印：孑民
藏印：玉麐主人

上款：
「賡起」應為徐賡起（1893-1977），江蘇南通人。一九一七年畢業於上海聖約翰大學，後赴美留學，獲得哥倫比亞大學經濟系學位。歸國後，歷任南通淮海實業銀行總行董事會董事等職。一九二七年起，接任南通商會，長期擔任南通銀行、教育、文化等方面要職。徐氏嗜收藏，藏品頗豐。

註：
本書語錄《後漢書》中東漢名臣李固對漢順帝的勸諫。「源清、表曲」句意源頭清澈，水流一定清潔；標竿彎曲，其影亦必歪斜。「猶叩樹本」則指抓住根本，才能由一及百，產生深刻影響，也正是蔡元培作為教育家的理念所在。

645
WANG ZHEN (1867-1938)
Crane and Pine, 1925
Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Bailong shanren, with three artist's seals and one collector's seal
Dated yichou year (1925)
145 x 41cm (57⅛ x 16⅛in)

HKD50,000 - 100,000
US$6,400 - 13,000

王震　松鶴延年
設色紙本　立軸　一九二五年作

款識：
蒼松如蓋蔽煙蘿，老鶴梳翎日夕過。
渾似仙風兼道骨。獨離塵俗自婆娑。
乙丑夏初，白龍山人寫於海雲樓。

鈐印：王震大利、一亭、鶴舞

藏印：華峰精鑒

出版：
《先生歸來——王福庵和他的時代》，（杭州）西泠印社出版社，二〇一九年十一月，頁45

646
WANG ZHEN (1867-1938)
God of Longevity, 1920
Ink and colour on satin, hanging scroll
Inscribed and signed Bailong shanren Wang Zhen, with a dedication and three artist's seals
Dated gengshen year (1920)
156 x 41.5cm (61⅜ x 16⅓in)

HKD50,000 - 80,000
US$6,400 - 10,000

王震　南極仙翁
設色綾本　立軸　一九二〇年作

款識：
南極一老翁，加福更添喜。
福自天上來，吉羊時止止。
加福先生雅鑒。庚申孟冬，白龍山人王震。

鈐印：一亭五十後作、白龍山人、存我

註：
此作王震寫贈「加福先生」，更巧妙將受贈人姓名融入款識，「加福更添喜」作為吉利語，倍添美意。

645

646

647

647
WU CHANGSHUO (1844-1927)
Pomegranate, 1915
Ink and colour on satin, hanging scroll
Inscribed and signed Wu Changshuo, with three artist's seals
113.5 x 40.6cm (44⅝ x 16in)

HKD250,000 - 350,000
US$32,000 - 45,000

吳昌碩　石榴明珠　設色綾本　立軸　一九一五年作

款識：
口迸明珠打雀兒。
乙卯歲十有二月大寒，安吉吳昌碩。

鈐印：吳俊之印、吳昌石、雄甲辰

648
WU CHANGSHUO (1844-1927)
Seasonal Flowers, 1909
Ink and colour on gold-flecked paper, two scrolls
Inscribed and signed Changshuo, Changshuo Wu Junqing, with three artist's seals and two collector's seals
199.5 x 40cm (78½ x 15¾in) each (2)

HKD700,000 - 1,200,000
US$89,000 - 150,000

Provenance:
Christie's Hong Kong, Fine Chinese Modern Paintings, November 2012, lot 1472 & 1474

吳昌碩　花卉對屏　設色灑金箋　鏡心二幀　一九〇九年作
德富蘇峰題跋裱褙

款識：
〈一〉昌碩偶爾為之。
〈二〉花明晚瑕烘，幹老生鐵鑄。歲寒有同心，空山赤松樹。
己酉中秋，癖斯堂雨窗。昌碩吳俊卿。

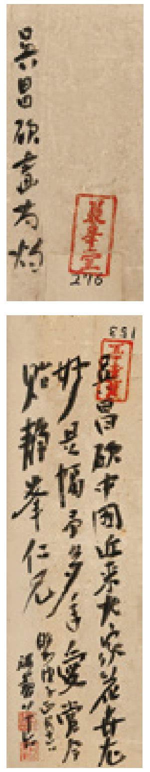
題跋：
〈一〉吳昌碩畫芍藥。
〈二〉吳昌碩，中國近來大家，花卉尤妙。是幅予多年來愛賞，今貽靜峰仁兄。昭和戊子正月十六。□□八十六。

鈐印：
〈吳〉老缶、缶無咎、倉碩
〈德富〉德富私印、蘇峰、蘇峰堂（二鈐）
藏印：瑞秀樓珍藏書畫（二鈐裱邊）

來源：
香港佳士得，「中國現代畫」專場，二〇一二年十一月，編號1472及1474

註：
此花卉對屏，一繪梔子潔白瑩潤，素雅清麗；金絲桃金縷作裳，丹黃相間，枝葉生機勃發，一派初夏時節晴絲永日之景象。一繪老梅倚石，梅幹虬曲蒼勁，紅梅點綴空枝，簡練凝重，較「初夏」一幀，則是晚霞烘花冬日暖晴。

二屏裱褙皆具德富蘇峰題，乃其多年珍藏，一九四八年，贈予好友。德富蘇峰（1863-1957），日本政治家、報人、歷史學家。



德富蘇峰題跋裱褙

648

649

649
REN BONIAN (1840-1896)
Two Swallows and Lilac,1882
Ink and colour on paper, fan leaf, scroll
Inscribed and signed Ren Yi Bonian, with two artist's seals
18 x 51.5cm (7⅛ x 20¼in)

HKD5,000 - 10,000
US$640 - 1,300

任伯年　丁香雙燕　設色紙本　扇面鏡心　一八八二年作

款識：
星垣仁兄先生雅屬即正。光緒壬午五月上浣。山陰任頤伯年甫。

鈐印：頤印、任伯年

藏印：心法寶玩

上款：「星垣仁兄」或為金燾（1861-1914），字星垣，浙江南潯人，為絲業巨擘金桐長子。早歲中秀才，繼承家業後，拓展經營，遂以實業與財力繼續奠定金氏聲勢聲。

650
REN BONIAN (1840-1896)
Magu Send Her Blessing, 1877
Ink and colour on paper, hanging scroll
Signed Ren Yi, with two artist's seals
Dated dingchou year (1877)
173.3 x 93.3cm (68¼ x 36¾in)

HKD600,000 - 800,000
US$77,000 - 100,000

任伯年　麻姑獻壽　設色紙本　立軸　一八七七年作

款識：
光緒丁丑仲夏，伯年任頤寫於春申江上。

鈐印：任伯年、任頤之印

出版：
《中國書畫名品編目——虛谷·任伯年·吳昌碩三家書畫選萃》，（日本）株式會社大家巧藝新社，二〇一〇年十一月，頁128

《南洋華園藏畫》，（北京）保利藝術博物館，二〇一三年，圖版3

註：
本幅尺幅鉅大，工寫兼施，虛實相生，作於一八七七年，正是任伯年創作盛年期，《以誠五十一歲肖像》等代表作，皆作於此年！

畫中麻姑頂作髻鬟，餘髮垂腰，衣有文章，而非錦綉，一手挑竹籃，滿盛靈芝，雙脚踏於鹿背，且見手甲鉤長，果然不是尋常女子，確是神話中的僊女麻姑！麻姑雖是「已見東海三為桑田」，可在任伯年筆下卻仍然宛若少女，寥寥數筆，便現眉眼聰慧，顧盼生輝。衣褶描繪幾近令人炫目，側鋒頓挫，起伏波折，富於變化；僊鹿乖巧，表現筆法亦是細節多變，皴法、點厾交替使用，表現絨毛質感。

局部

「海上歸來指點雲，麻姑笑與說青春！」

650

651

652

651
WU CHANGSHUO (1844-1927)
Calligraphy in Seal Script, 1921
Ink on paper, hanging scroll
Titled and signed Wu Changshuo, with two artist's seals
Dated xinyou year (1921)
122.8 x 54.1cm (48⅜ x 21⅜in)

HKD80,000 - 120,000
US$10,000 - 15,000

吳昌碩　汧鼓文字　水墨紙本　立軸　一九二一年作

款識：
汧殹沔沔，烝彼淖淵。鰋鯉處之，君子漁之。澫有小魚，其游散散。帛魚皪皪，其帛氐鮮。黃盜其鯾，有鯆有鯀。其竡孔庶民。臠之毚毚，汧汧博博。魚維何，鱮維鯉。
汧鼓文字。辛酉五月，吳昌碩時七十有八。

鈐印：吳俊之印、吳昌石

652
YUAN SONGNIAN (1895-1966)
Misty Rain over South Lake,1962
Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Yuan Songnian, with one artist's seal
96.5 x 46.5cm (38 x 18¼in)

HKD35,000 - 50,000
US$4,500 - 6,400

袁松年　南湖煙雨　設色紙本　立軸　一九六二年作

款識：南湖煙雨。壬寅孟夏，袁松年作。

鈐印：松年畫印

出版：
《傳統與創新：二十世紀中國繪畫》，（台北）國立國父紀念館，二〇〇四年二月，頁41
《海上繪畫》，（上海）上海書畫出版社，二〇一一年十一月，頁120

From the Sun Ruihuang Family Collection
孫瑞璜家族珍藏（編號653-657）

孫瑞璜（1900-1980），名祖銘，字瑞璜，上海崇明人，民國時期滬上銀行家。一九二一年，孫氏畢業於清華大學，後赴美深造銀行學，獲哥倫比亞大學碩士學位。一九三〇年起，孫氏投身上海金融界，任新華信托儲蓄銀行副總經理，抗戰期間，率滬上金融界籌募捐款，貢獻良多。一九四九年後，孫瑞璜被聘為上海市財經委員會委員，任中國人民銀行上海分行儲蓄處副處長、副行長等職。

孫氏交游廣泛，民國海上文人、書家、實業家，多與其交好。本輯所呈皆係孫氏家族釋出，另有張海若、陳雲誥、郭則澐、邵章，書畫家盛宗漢，實業家周善培等稀見之作，將於邦瀚斯同期網拍釋出。

653

653
ZHENG XIAOXU (1860-1938); GUO SIXUN (1867-1935)
Calligraphy in Running Script; Feeding Bird
Ink on paper, ink and colour on paper, folding fan
Signed Xiaoxu, with a dedication and one artist's seal. The reverse signed Guo Sixun, dated guihai year (1923), with the same dedication and one artist's seal
18 x 40cm (7⅛ x 15¾in)

HKD8,000 - 10,000
US$1,000 - 1,300

鄭孝胥　行書節錄《文心雕龍》　水墨紙本　成扇
郭似壎　哺育圖　設色紙本　一九二三年作

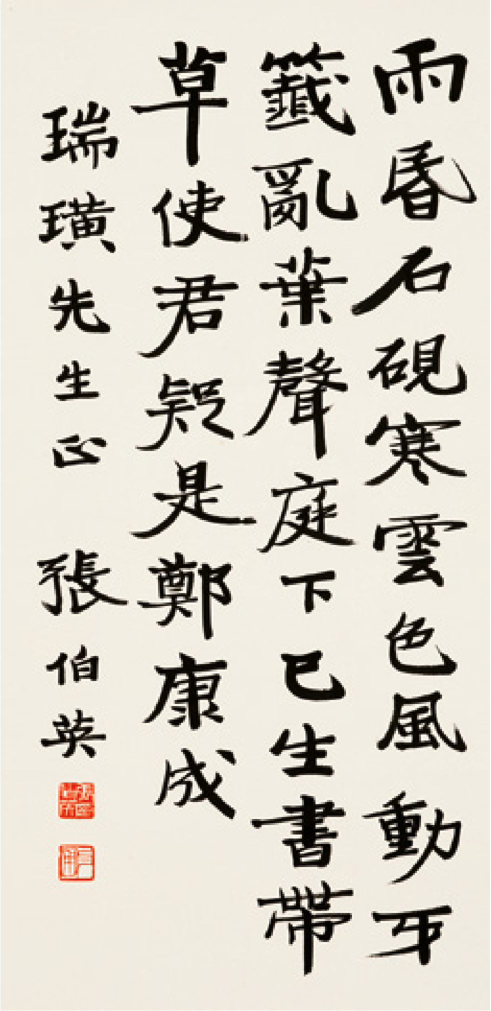
款識：
〈鄭〉
夫翬翟備色，翾翥百步，肌豐而力沉也；鷹隼乏采，翰飛戾天，骨勁而氣猛也。文章才力，有似於此。若風骨乏采，則鷙集翰林；采乏風骨，則雉竄文囿；唯藻耀而高翔，固文筆之鳴鳳也。若夫熔鑄經典之範，翔集子史之術，洞曉情變，曲昭文體。
堅白仁兄大雅屬，孝胥。
〈郭〉
堅白姻兄先生雅屬，癸亥天貺節，郭似壎。

鈐印：
〈鄭〉太夷
〈郭〉季人

註：
郭似壎，浙江嘉興人。其父郭照，亦是畫家，與張熊友善。郭似壎花卉由張熊入手，兼學任伯年，風格工整娟麗。亦善篆刻，頗自矜貴，不輕奏刀。

另面

654



655

654
ZHANG XIONG (1803-1886); YUAN SONGLING (20TH CENTURY)
Nine Autumn Flowers; Calligraphy in Regular Script, 1855
Ink and colour on gold-flecked paper, ink on gold-flecked paper, folding fan
Inscribed and signed Zixiang Zhang Xiong, with a dedication and one artist's seal.
The reverse signed Yuan Songling, with the same dedication and two artist's seals
Dated yimao year (1855)
18 x 48cm (7⅛ x 18⅞in)

HKD15,000 - 25,000
US$1,900 - 3,200

張熊　　九秋圖　設色灑金箋　成扇　一八五五年作
袁嵩齡　楷書書跋　水墨灑金箋

款識：
〈張〉九秋圖。吉生五兄先生屬，乙卯秋日，子祥張熊。
〈袁〉（楷書錄《題明皇真妃圖》、《右題輞川圖》、《題洪駒父家江干秋老圖》、《書文湖州山水後》、《題陳暹雪扇》、《題畫菜》、《跋楊妃病齒圖》，文略）吉生五兄大人雅屬，松巢袁嵩齡。

鈐印：
〈張〉張熊
〈袁〉嵩齡、松巢

註：袁嵩齡，號松巢。浙江嘉善人。道光三十年進士，選庶吉士，官知縣。

655
ZHANG BOYING (1871-1949)
Poem in Running Script
Ink on paper, hanging scroll
Signed Zhang Boying, with a dedication and two artist's seals
66 x 33cm (26 x 13in)

HKD5,000 - 8,000
US$640 - 1,000

張伯英　行書東坡詩　水墨紙本　立軸

款識：
雨昏石硯寒雲色，風動牙籤亂葉聲。
庭下已生書帶草，使君疑是鄭康成。
瑞璜先生正，張伯英。

鈐印：張伯英印、勺圃

上款：「瑞璜」即孫瑞璜。

656
MA GONGYU (1890-1969)
Calligraphy in Running Script
Ink on paper, hanging scroll
Signed Ma Gongyu, with a dedication and three artist's seals
92 x 30cm (36¼ x 11¾in)

HKD5,000 - 8,000
US$640 - 1,000

馬公愚　行書箴言　水墨紙本　立軸

款識：
有工夫讀書，謂之「福」；有力量濟人，謂之「福」；有學問著述，謂之「福」；無是非到耳，謂之「福」；有直諒多聞之友，謂之「福」。瑞璜先生方家正之，馬公愚。

鈐印：公愚書畫、冷翁、書畫傳家三百年

上款：「瑞璜」即孫瑞璜。

657
HUANG YANPEI (1878-1965)
Poem in Running Script, 1936
Ink on paper, hanging scroll
Signed Huang Yanpei, with a dedication and one artist's seal
Dated bingzi year (1936)
142.5 x 45cm (56⅛ x 17in)

HKD15,000 - 25,000
US$1,900 - 3,200

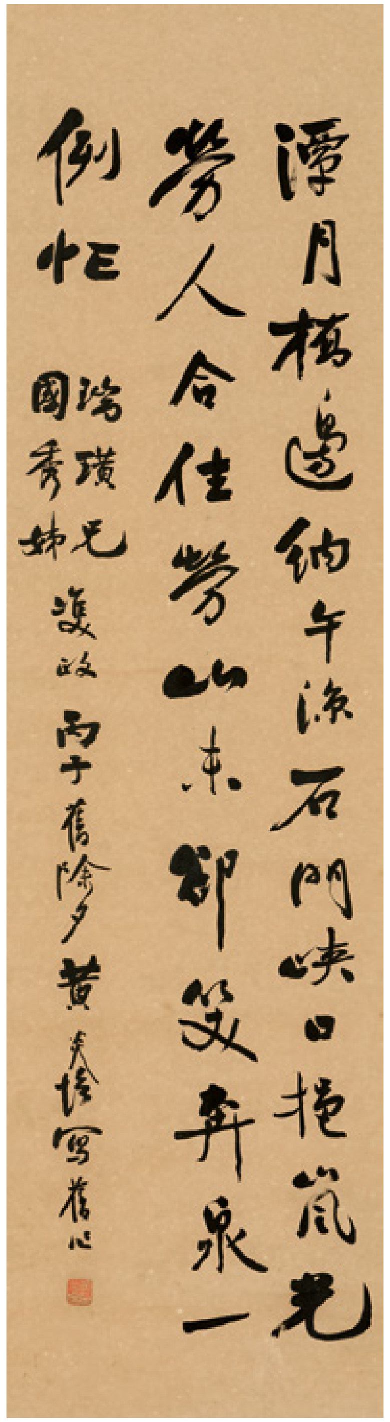
黃炎培　行書自作詩
水墨紙本　立軸　一九三六年作

款識：
潭月橋邊納午涼，石門峽口挹嵐光。
勞人合住嶗山未，卻笑奔泉一例忙。
瑞璜兄、國秀妹雙政，丙子舊除夕，黃炎培寫舊作。

鈐印：黃炎培印

上款：「瑞璜」即孫瑞璜，「國秀」即孫瑞璜妻王國秀。

656



657

658

658
ZHANG DAQIAN (CHANG DAI-CHIEN, 1899-1983); YANG JIN (20TH CENTURY)
Vegetable, Fruits and Butterfly, Poem in Running Script, 1934
Ink and colour on paper, ink on paper, folding fan
Inscribed and signed Daqian Yuan, with four artist's seal and one collector's seal; the reverse signed Yang Jin, with one artist's seal
19.1 x 57.2cm (7¾ x 22¾in)

HKD250,000 - 350,000
US$32,000 - 45,000

張大千、于非闇　花果蔬蝶　設色紙本　成扇　一九三四年作
楊晉　行書七律　水墨紙本

款識：
〈畫〉甲戌冬孟，與非厂合畫。似麗生兄屬，大千爰。
此扇寫成，非闇、永吉諸君相繼散去，楊敏洲女士出橄欖相餉，因復補此。阿爰又記，時十月五日燈下。
〈書〉（文略）麗生仁兄雅屬，楊晉。

鈐印：
〈張〉大千、張季、大風堂、蜀客
〈楊〉楊晉
藏印：唐鴻珍藏

來源：
唐鴻、馮璧池伉儷舊藏
紐約蘇富比，「唐鴻馮璧池伉儷珍藏中國書畫」專場，二〇一八年九月，編號507

唐鴻（1926-2018），北京人。生於書畫世家，一九三七年拜入于非闇門下，再轉師張大千，其父唐灝瀾亦隨大千習畫。一九六〇年代初移居香港，曾任教於香港中文大學藝術系。
馮璧池（1916-2009），廣東順德人。一九四六年定居香港，拜張大千為師。一九六十年代，馮氏與唐鴻喜結連理，一同移居美國加州。唐氏一門，父子、夫妻皆列大千門墻，足見兩家關係親密。

上款：「麗生仁兄」即孫麗生，一九二〇、三〇年代任職天津華義銀行中方經理。嗜好收藏，藏扇尤精，多爲京津畫壇名宿。

註：
張大千、于非闇合作雖多，但清麗可人如此筆者卻極少見。二人合繪花果蔬蝶，物什繁多，豐饒喜人。粉桃出跳，茄子紫白，蜜桃嬌嫩欲滴，青瓜尤帶殘花，青橄欖紅櫻桃，更有板栗花生小河蝦，不一而足。墨蝶翩翩，似聞香而來，畫得細膩工穩，鬚毫若現，一隻蜜蜂則是捷足先登，已在花蕊大快朵頤。

墨蝶、蜜蜂必非闇所寫，而一枝桃花則定為大千手筆。大千雙題，原來二人合寫之後，于氏等人先行離去，留下者又啖橄欖，興致到處，大千續添畫題，由是觀之，二人合作時，應是桃花蜂蝶，雅緻清新，而一眾沒骨蔬果者，乃大千再筆，畫面頓時變得活潑熱鬧！

一九三四年十月四日，大千與張善孖由華山來京，居頤和園。本箑寫於該月五日，即二張抵京翌日，衆人歡聚頤和園聽鸝館之接風飯局，在座者，藏家孫麗生，名飯莊春華樓掌櫃白永吉，藝壇名家于非闇，往來無白丁！而「以橄欖相餉」的楊敏淑女士，極有可能為大千該年新娶的妻子楊宛君，于非闇正是二人之間的説合人。

一九三四年的張大千與楊宛君

659
ZHANG DAQIAN (CHANG DAI-CHIEN 1899-1983)
Amitāyus Buddha, 1925
Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Daqian jushi, with a dedication and two artist's seal
Annotation by Xie Zhiliu, with two his seal
Dated yichou year (1925)
111.8 x 40cm (44 x 15¾in)

HKD1,200,000 - 2,000,000
US$150,000 - 260,000

張大千　無量壽佛　設色紙本　立軸　一九二五年作
謝稚柳題跋

款識：
見無量壽，即壽者相。非相是相，壽迺無量。
天墮地覆，安居真常。不生不滅，非異非妄。
乙丑之三月朔，大千居士為炳奎仁兄造無量佛身供養。

題跋：
此大千八兄早年所作，友人持示因題。壯暮翁稚柳。

鈐印：
〈張〉季爰之印、大千居士
〈謝〉壯暮翁、稚柳

出版：
《曾熙與上海美專書畫作品集》，（上海）劉海粟美術館，二〇一〇年十一月，頁180

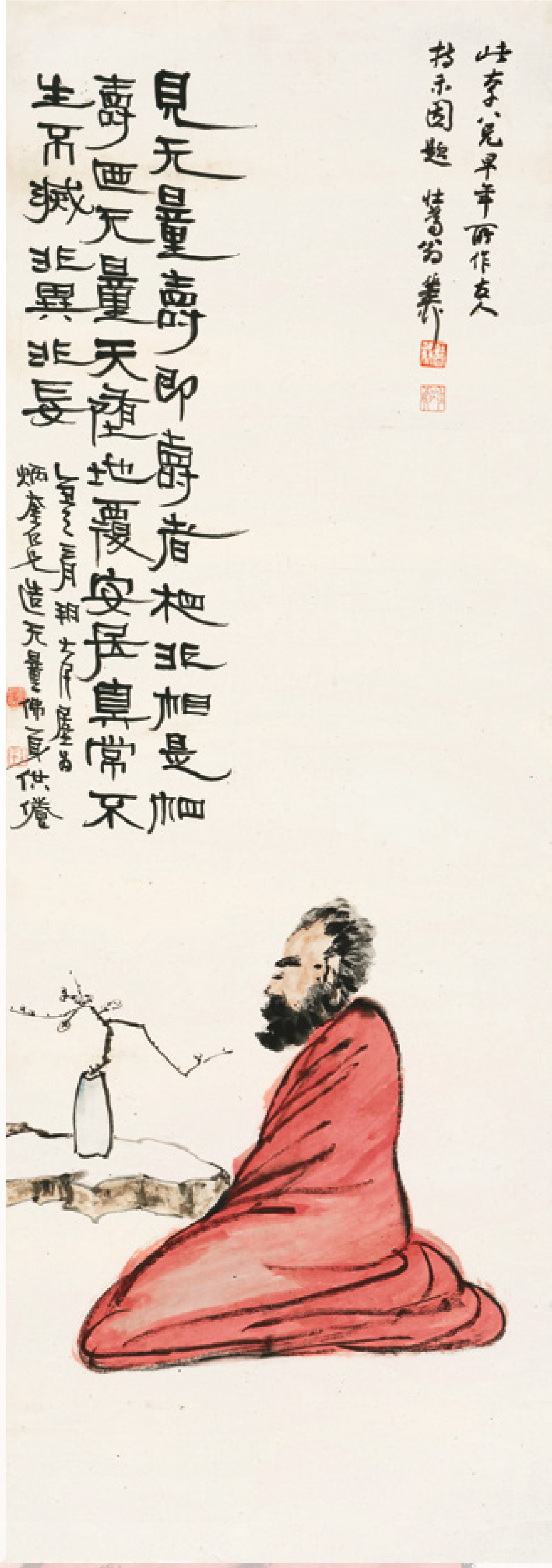
《宏約深美：上海美術專科學校百年紀念展美術作品集》，（上海）劉海粟紀念館，二〇一二年十一月，頁132

《與古為新：張大千繪畫精粹》，（杭州）浙江人民美術出版社，二〇二五年一月，頁20

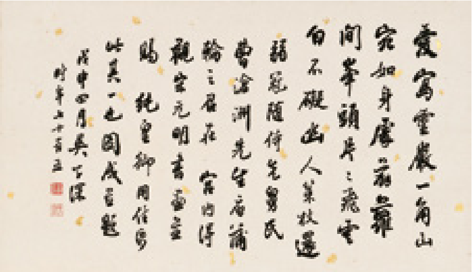
註：
廿七歲的大千敬造無量壽佛一軀，乃目前市場所見，大千該題材最早之作品。以金冬心之法，繪佛陀身裹紅色袈裟，跏趺靜坐，側面對外，面相清癯，眼神微垂，濃髯卷髮，肅穆莊嚴。石臺上梅枝插瓶，似有清香，令人如見寒水小溪，料峭春寒，禪意頓生。畫上三十二言佛讚，「見無量壽」首四句，化用《金剛經》,看破「壽者相」之虛妄，才是真無量壽；後四句化自心經，諸法空相，方為大智慧。

一九二五年，張大千旅居滬上，鋒芒初露，二四年，其師曾熙爲大千訂製《季蝯書畫例言》，正式成爲職業畫家，數年之後，畫價已作成倍增長，足見已經廣得藏家認可。

上款「炳奎」待攷，大千一九三一年有《石濤自寫像》贈「炳奎」：「辛未八月，炳奎仁兄嘆予舊撫大滌子自寫像，所題為書」。「炳奎」應是張大千最早期贊助人，且似乎更爲偏愛其人物題材。



659



660 661 660

660
WU HUFAN (1894-1968)
Calligraphy Couplet in Running Script
Ink on paper, scroll
Inscribed and signed Wu Hufan, with one dedication and two artist's seals
132 x 28.5cm (52 x 11¼in) each (2)

HKD50,000 - 100,000
US$6,400 - 13,000

吳湖帆　行書七言聯　水墨紙本　鏡心

款識：
子瞻卻喜文與可，魯直深知李伯時。
吳湖帆。

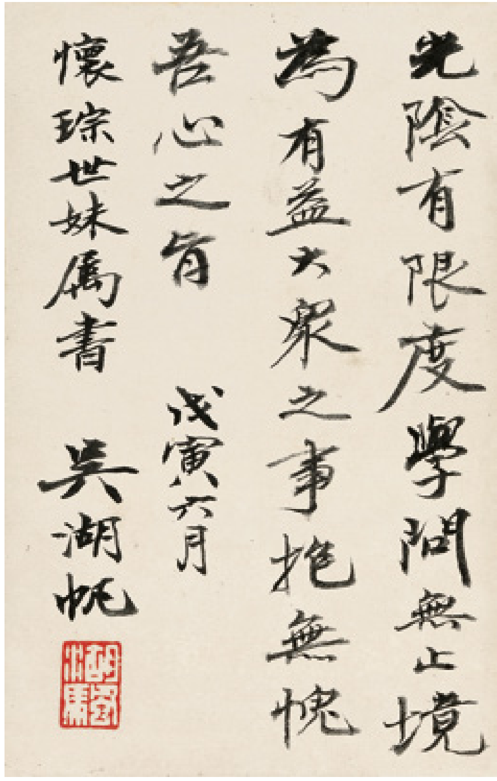
鈐印：
吳湖騶印、倩盦書印

661
WU ZISHEN (1894-1972)
Spring Mountains with Clouds,1968
Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Zishen, with four artist's seals
Poetry hall: 23 x 40cm (9 x 15¾in);
Painting: 80 x 40cm (31½ x 15¾in)

HKD30,000 - 50,000
US$3,800 - 6,400

吳子深　春山雲影圖　設色紙本　立軸　一九六八年作
畫家自題詩堂

詩堂：
愛寫靈巖一角山，宛如身處薜蘿間。
峯頭片片飛雲白，不礙幽人策杖還。
弱冠隨侍先舅氏曹滄洲先生，應蒲輪之召，在宮內得觀宋元明書畫，
並賜純皇御用佳紙，此其一也。圖成並題。
戊申四月，吳子深時年七十有五。



662

款識：春山雲影圖。子深畫。

鈐印：吳華源（二鈐）、子深（二鈐）

註：
本幅用乾隆御製佳紙，寫春山雜綠參差，春雲浮動渺渺，流瀑桃花，仙閣隱現，工麗妍雅，古意盎然。吳子深於詩堂中自述習畫淵源及此畫所用紙張來歷。吳氏自幼從其舅曹滄州習醫，曹氏應召入宮，吳亦得以趨隨，得觀宮中所藏歷代名家真蹟，又得乾隆賜用紙張，本幅所用，即為其一。

曹滄洲（1849-1931），號滄州，江蘇蘇州人，出身三代醫學世家，醫德冠吳中。一九〇八年入宮，晚歲歸鄉，施診贈藥，宣導食療養生。

662
WU HUFAN (1894-1968)
Bamboo, Calligraphy in Running Script 1938
Ink on paper, table screen
Inscribed and signed Wu Hufan, with a dedication and two artist's seals
12.5 x 8cm (4⅞ x 3⅛in) each (2)

HKD80,000 - 150,000
US$10,000 - 19,000

吳湖帆　虛心直節　水墨紙本　桌屏　一九三八年作

款識：
〈畫〉：虛心直節，東莊居士。
〈書〉：光陰有限度，學問無止境。
為有益大眾之事，抱無愧吾心之旨。
戊寅六月，懷琮世妹屬書，吳湖帆。

實景圖

鈐印：
湖騶（二鈐）

上款：「懷琮世妹」應為王懷琮，王同愈四女。

663

另面

663
TANG YUN (1910-1993); QIN BOWEI (1901-1970)
Bird, Bamboo and Peach Blossom; Calligraphy in Seal Script, 1947 and 1945
Ink and colour on paper, ink on paper, folding fan
Inscribed and signed Tang Yun, with one artist's seal; the reverse signed Bowei, with a dedication and two artist's seals
18.5 x 44cm (7¼ x 17⅓in)

HKD25,000 - 40,000
US$3,200 - 5,100

唐雲　　春枝鳴禽　設色紙本　成扇　一九四七年作
秦伯未　篆書節錄《擬連珠》　水墨紙本　一九四五年作

款識：
〈唐〉汝耀先生之屬。丁亥四月，大石居士唐雲寫。
〈秦〉斬長鯨之鱗，截飛虎之翼。是以一怒而諸侯懼，安居而天下息。
汝耀尊兄屬臨讓翁篆，未有是處，為愧。乙酉夏，謙齋居士伯未。

鈐印：
〈唐〉唐雲
〈秦〉伯未小技、秦

上款：「汝耀先生」應為民國滬上九華堂老闆王汝耀。

註：此扇內裡印「九華堂寶記監製」。竹骨精刻「五福同孝」，許亦為九華堂出品。九華堂，開設於一八八七年，是近代海上字畫店，業務囊括經營紙張、印泥、扇面，及名人字畫，在海上藝文界、收藏界皆極負盛名。

秦伯未，號謙齋，上海人。出身醫家而博涉經史。

664

664
QIAN SHOUTIE (1897-1967)
Scholar under the Pine; Snowy Landscape
Ink and colour on paper, folding fan
Inscribed and signed Shoutie, with two artist's seals
17.8 x 43cm (7 x 16⅞in)

HKD30,000 - 60,000
US$3,800 - 7,700

錢瘦鐵　雙面繪扇　設色紙本　成扇

款識：
〈快雪〉快雪時晴。瘦鐵。
〈龍聲〉龍聲不敢水中臥，猿嘯時聞巖下音。
我宿黃山碧溪月，聽之卻罷松間琴。瘦鐵。

鈐印：
〈快雪〉叔厓
〈龍聲〉叔厓

665

666

667

665
TANG YUN (1910-1993)
Flower and Bird, 1943
Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Tang Yun, with two artist's seals
77 x 27.7cm (30⅜ x 10⅞in)

HKD30,000 - 60,000
US$3,800 - 7,700

唐雲　寒香翠禽　設色紙本　立軸　一九四三年作

款識：
癸未十二月既望，寫於退思齋。杭人唐雲。

鈐印：
唐雲私印、古杭

666
WU QINGXIA (1910-2008)
Four Carps,1944
Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Wu Qingxia, with a dedication and two artist's seals
139 x 68cm (54¾ x 26¾in)

HKD10,000 - 15,000
US$1,300 - 1,900

吳青霞　得利圖　設色紙本　立軸　一九四四年作

款識：
得利圖。義培先生大雅正之。
甲申冬仲，篆香閣主吳青霞寫於滬。

鈐印：吳青霞印、龍城女史

註：本幅裱褙具上海朵雲軒標籤。

667
ZHANG DAZHUANG (1903-1980)
Seasonal Vegetables and Fruits, 1936
Ink and colour on paper, four scrolls
Inscribed and signed Yanglu Zhang Dazhuang, with four artist's seals and three collectors' seals
Dated bingzi year (1936)
27.2 x 33.3cm (10⅝ x 13⅛in) each (4)

HKD30,000 - 50,000
US$3,800 - 6,400

張大壯　果蔬花鳥　設色紙本　鏡心四幀　一九三六年作

款識：
〈一〉嗟余捫腹經綸少，抽到愁絲一樣多。丙子冬仲，養廬張大壯寫。
〈二〉人棄不妨由我取，一時都上筆尖來。養。
〈三〉幾人擁被對孤檠，憎汝跳梁夜有聲。
今日狸奴猶竊食，休疑鼠輩太橫行。養廬。
〈四〉丙子十月，敉廬戲寫所見。

鈐印：敉癰、大壯畫記、富春山人、敉
藏印：半耕書屋藏品、新吾藏印、芝書顛草是家傳

668

另面

668
WU QINGXIA (1910-2008)
Ducks and Willow, 1952
Ink and colour on paper, Ink on paper, folding fan
Inscribed and signed Wu Qingxia, with a dedication and two artist's seals
18 x 50cm (7⅛ x 19⅝in)

HKD15,000 - 30,000
US$1,900 - 3,800

吳青霞　書畫合璧扇
設色紙本、水墨紙本　成扇　一九五二年作

款識：
〈畫〉
萊舟先生法家雅正。壬辰秋七月中浣，篆香閣主吳青霞。
〈書〉
北雁來時歲欲昏，私書歸夢杳難分。
井桐葉落池荷盡，一夜西窗雨不聞。
夜雨連明春水生，嬌雲濃暖弄微晴。
簾虛日薄花竹靜，時有乳鳩相對鳴。
萊舟先生拜正。吳青霞。

鈐印：青霞、龍城女史

上款：「萊舟先生」或為沈萊舟（1894-1987），江蘇蘇州人，恒源祥創始人。一九二七年在滬上創辦恒源祥人造絲絨線號，店名取自趙之謙對聯「恒羅百貨，源發千祥」。一九四九年後，公私合營，沈氏任上海裕民毛絨紡織廠經理。一九五〇年代任上海市政協委員等職。

669
PANG ZHAO (1915-1969)
Flowers
Ink and colour on paper, album of twenty-three leaves
With thirteen artist's seals
20 x 24cm (7⅞ x 9⅜in) each (24)

HKD40,000 - 60,000
US$5,100 - 7,700

龐昭　寫意花卉冊　設色紙本　冊頁二十四開

鈐印：
龐昭書畫、左玉、龐昭（三鈐）、左玉（三鈐）、龐左玉（二鈐）、龐昭之印、左玉、龐左玉、左玉書畫（二鈐）、左玉、玉兒（三鈐）、曼陀羅盦、芝蔓園、左玉、辛巳無母兒

註：
龐昭，字左玉，別署瑤草廬主，浙江吳興人。江南藏家龐萊臣之侄女。畢業於上海美專，早年從鄭曼青習花卉，後取法惲壽平、華喦設色寫生，所作花卉草蟲筆致秀雅、設色妍麗。

669（二十四開選八）

670

671

670
YIN ZIXIANG (1906-1984)
Horse,1935
Ink on paper, scroll
Inscribed and signed Yinxiang Yin Xiliang, with two artist's seals
Annotation by Wang Shengyuan, with one artist's seal
19 x 26.6cm (7½ x 10½in)

HKD5,000 - 10,000
US$640 - 1,300

殷梓湘　駿馬　水墨紙本　鏡心　一九三五年作
汪聲遠題跋

款識：
力破重圍壯志長，邊城踏碎陣雲黃。
沙馳健足追風疾，冰結拳毛捲雪涼。
臺築黃金求駿骨，途尋孤竹識忠腸。
身雖伏櫪心千里，待助英雄姓氏香。乙亥清和月，梓湘殷錫梁。

672

題跋：
濺霜飛雪出風塵，粉本初翻面目新。
今日披圖應額手，鷗波妙筆有傳人。
奉題梓湘仁道兄妙繪。惺園。

鈐印：
〈殷〉梓湘之印、錫梁
〈汪〉聲遠

671
LIN FENGMIAN (1900-1991)
Standing Horse
Ink and colour on paper, framed
Signed Lin Fengmian, with one artist's seal
22.5 x 33.3cm (8⅞ x 13⅛in)

HKD160,000 - 300,000
US$20,000 - 38,000

林風眠　立馬　設色紙本　鏡框

款識：
林風眠。

鈐印：林風瞑印

672
XU BEIHONG (1895-1953)
Running Horse,1943
Ink on paper, scroll
Inscribed and signed Beihong, with one artist's seal
35 x 42cm (13¾ x 16½in)

HKD400,000 - 600,000
US$51,000 - 77,000

徐悲鴻　奔馬　水墨紙本　鏡心　一九四三年作

款識：
悲鴻癸未成都之展。

鈐印：徐

註：
本幅《奔馬圖》，尺幅雖小，卻氣勢磅礴，駿馬騰躍，神態俊朗，四蹄騰空，前肢前探如破風，後肢後蹬似蓄電，肌肉結構以濃淡墨塊積染而成，盡顯西畫寫實述旨。馬鬃與尾鬃皆以飛動之筆疾掃，流轉如狂風掠過。

一九四三年九月，徐悲鴻在成都祠堂街四川美術協會舉辦個人畫展。展覽由徐悲鴻親臨統籌，張采芹襄理籌備，裱畫名店「詩婢家」專司裝裱，展出中西畫作一百六十餘件，規模空前，展品中不乏《田橫五百士》《愚公移山》鴻篇巨製。本幅乃先生於成都展覽期間所作，數十年後，觀畫者似仍能從中感受到畫家當時之意氣風發！

Previously in the Chua Lam Collection
蔡瀾舊藏豐子愷（編號673-674）

673

673裱褙具廣州市文物總店標籤

674

673
FENG ZIKAI (1898-1975)
Awaiting Return,1935
Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Zikai, with two artist's seals
67.7 x 28.3cm (26⅝ x 11⅛in)

HKD150,000 - 250,000
US$19,000 - 32,000

豐子愷　歸來　設色紙本　立軸　一九三五年

款識：
吾母倚閭久，風塵望早歸。驚看遊子面，為浣去時衣。
巖筍經冬出，慈烏向晚飛。白華堪志養，不必羨甘肥。
傳耀先生雅鑒，王鴻緒詩意。廿四年十二月，子愷寫時客莫干山見自山房。

鈐印：豐子愷、子愷

上款：「傳耀」即戎傳耀，浙江杭州人。豐子愷刊印《護生畫集》，戎傳耀嘗盡力襄助。

戎傳耀，佛教徒，人至孝。戎氏母親病篤，醫藥罔效，戎往杭州北高峰韜光寺，膝行數百級臺階，祇為乞求香灰仙方，數年每日，久而不懈，終使母病得癒。其誠其孝，令李圓淨居士深爲感動，遂引介其赴上海佛教機關任職，以所得奉養母親。

一九三五年四月，豐子愷往莫干山訪李圓淨，他自李圓淨處知聞戎氏傳耀孝事，遂寫此幅《慈母望歸》相贈！豐氏晚年，又寫《戎孝子和李居士》一文，追述其事。

註：
具廣州市文物總店標籤

本幅曾為蔡瀾舊藏。蔡氏平生極推重豐子愷，嘗謂受豐先生影響者，其共同處正在於「有顆赤子之心，熱愛生命，處處看到美」。最初購藏豐畫，尚曾向母親借款。《慈母望歸》承載一脈綿延不絕的親情記憶與人生感懷，輾轉流傳，尤為可珍。

674
FENG ZIKAI (1898-1975)
Returning Boat by the Broken Bridge
Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Zikai, with two artist's seals
34 x 27.5cm (13⅜ x 10⅞in)

HKD220,000 - 400,000
US$28,000 - 51,000

豐子愷　斷橋斜日歸船　設色紙本　立軸

款識：斷橋斜日歸船，子愷畫。

鈐印：豐子愷、子愷書畫

675
FENG ZIKAI (1898-1975)
Appreciating Moon Night
Ink and colour on paper, scroll
Inscribed and signed Feng Zikai, with a dedication and three artist's seals
65.9 x 32.6cm (25⅞ x 12⅞in)

HKD320,000 - 500,000
US$41,000 - 64,000

豐子愷　夜飲赤壁　設色紙本　鏡心

款識：
山高月小水落石出。成集先生雅屬。豐子愷畫。

鈐印：豐子愷、豐子愷年五十以後作、緣緣堂書畫緣

上款：「成集先生」即李成集（1906-1970），旅越僑商，喜收藏。一九五〇年代，李氏常途經港台，此幅作品即當時購藏於某次豐子愷畫展中，再請畫家添寫上款。

675

簽條

676

676
GUAN LIANG (1900-1986)
Opera Figure
Ink and colour on paper, hanging scroll
Signed Guan Liang, with one artist's seal
34.8 x 34.8cm (13⅝ × 13⅝in)

HKD40,000 - 60,000
US$5,100 - 7,700

關良　鎖五龍　設色紙本　立軸
莫一點署簽

簽條：關良先生《鎖五龍》真蹟精品，莫一點題。

款識：關良。

鈐印：關良
藏印：莫一點（簽條）

註：《鎖五龍》是京劇傳統劇目，講述初唐時，羅成擒拿竇建德、王世充等五王的故事，本幅表現的應是單雄信獨闖唐營被擒之情節。

677

677
GUAN LIANG (1900-1986)
Horse Trading,1980
Ink and colour on paper, scroll
Signed Guan Liang, with three artist's seals
67.5 x 46.5cm (26⅝ x 18¼in)

HKD100,000 - 200,000
US$13,000 - 26,000

關良　販馬記　設色紙本　鏡心　一九八〇年作

款識：庚申三月，畫《販馬記》一段，番禺關良。

鈐印：關良水墨人物畫、八十後作、寫神傳情

出版：《關良用印集》，（香港）一點畫室，二〇一二年十月，頁108

註：《販馬記》又名《奇雙會》，京劇劇目，改編明代陝西褒城馬商李奇冤案故事。本幅表現李奇之女桂枝請夫趙寵代寫狀紙，爲父伸冤之情節。

678
GUAN LIANG (1900-1986)
The Monkey King
Ink and colour on paper, scroll
Signed Guan Liang, with one artist's seal
20 x 20cm (7⅞ x 7⅞in)

HKD60,000 - 80,000
US$7,700 - 10,000

Exhibited:
Hong Kong, The CityU Gallery, City University of Hong Kong, 'The Art of Guan Liang', 10 June to 15 August 2005, and published in the exhibition catalogue, p.81

Published:
Mok E-den, ed., *Collection of Seals used by Guan Liang*, E-den Studio, Hong Kong, October 2012, Copyright page

關良　齊天大聖孫悟空　設色紙本　鏡心

款識：關良。

鈐印：關良

展覽：
香港，「腕底粉墨——關良的繪畫藝術」，香港城市大學城大藝廊，二〇〇五年六月十日至八月十五日，並出版於展覽圖冊，頁81

出版：
《關良用印集》，（香港）一點畫室，二〇一二年十月，版權頁

679
GUAN LIANG (1900-1986)
Monkey King Thrice Defeats the Skeleton Demon
Ink and colour on paper, hanging scroll
Titled and signed Lianggong, with one artist's seal
Titleslip by Mok E-dan, with one of his seals
45 x 34cm (17¾ x 13⅜in)

HKD80,000 - 120,000
US$10,000 - 15,000

關良　三打白骨精　設色紙本　立軸
莫一點署簽

簽條：關良《打妖圖》精品，莫一點題。

款識：孫悟空三打白骨精圖。良公。

鈐印：關良
藏印：一點之意（簽條）

出版：
《榮寶齋畫譜（八十四）·寫意人物部分》，（北京）榮寶齋，一九九四年三月，頁23

《榮寶齋畫譜》書影

678

簽條

679

Xu Beihong: Paintings from A Distinguished Southeast Asian Collector

東南亞重要私人珍藏徐悲鴻佳作（編號680-682）

680
XU BEIHONG (1895-1953)
Cattleya,1941
Ink and colour on paper, framed
Inscribed and signed Beihong, with one artist's seal and one collector's seal
36.7 x 17.7cm (14½ x 7in)

HKD550,000 - 850,000
US$70,000 - 110,000

Exhibited:
Singapore, Museum of Contemporary Art (MoCA), *Ink Affinity*, 20 September to 7 October 2025

徐悲鴻　胡姬花　設色紙本　鏡框　一九四一年作

款識：
鐸宣五哥存。
辛巳七月，悲鴻。

鈐印：徐

藏印：
星州秋齋收藏（裱邊）

展覽：
新加坡，新加坡MoCA當代美術館，「翰墨因緣——獅城藏畫展」，二〇二五年九月二十日至十月七日

上款：「鐸宣五哥」即鄭振文博士。

鄭振文（1894-1963），字鐸宣，廣東棉城人。一九二〇年留學德國，獲地質學博士學位後，回國曾任國立中山大學教授，抗戰時期任青年黨組織部長，抗戰勝利後，任國民政府行政院政務委員等職，後移居台灣，任政策顧問。

鄭振文兄弟五人，其長兄鄭振賢早歲南渡星馬，開設酒廠，經營有方，帶領兄弟數人在星馬地區發展事業，成為其時新馬釀酒業之冠！振賢對小弟振文加意栽培，耗資巨萬，引為樂事，而鄭振文亦不負期望，德國學成歸來，躍登政壇，榮任要職。他亦雅好書畫，與徐悲鴻結交於歐洲留學期間，情誼甚篤，徐悲鴻以「鐸宣五哥」稱鄭氏，並屢贈翰墨，以為知交之證。

一九四一年二月吉隆坡展覽開幕式上，徐悲鴻發言：「前年三月，當時鄭振文博士返國前，曾為弟致介紹書於此間各僑領……」乃知一九三九年，徐悲鴻首次來南洋前，鄭振文為其致書當地僑領，鋪陳人脈，是最早將徐氏引薦給南洋僑領之關鍵人物。一九四一年，徐、鄭二人往來極頻繁，鄭氏獲贈書畫多在此年。上半年，徐悲鴻一直在策劃赴美展覽一事，而鄭振文乃此計劃中重要人物，七月，徐悲鴻與林語堂論及赴美行程時，言及希望鄭振文可同行赴美，本幅《胡姬花》繪製於七月，正是徐氏赴美計劃進行得如火如荼之時，惜計劃因四一年末太平洋戰爭爆發而最終未得實現。

除本幅外，該年元旦日，徐悲鴻繪《梅竹雙清》《喜上梅梢》，又書「獨持偏見，一意孤行」聯贈鄭振文，如此密集饋贈甚為少見，或當時鄭氏亦在南洋探親，二人敘舊，極得暢快！

徐悲鴻一九四一年寫贈鄭振文《梅竹雙清》及對聯

鄭振文

680

Zheng Zhenwen (1894–1963), courtesy name Duoxuan, was a native of Miancheng in Guangdong. In 1920, he went to Germany to study and obtained a doctorate in geology. After returning to China, he taught at National Sun Yat-sen University. Following the War of Resistance, he held senior positions in the Nationalist government, and later moved to Taiwan, where he served as a policy adviser.
He was one of five brothers. His eldest brother, Zheng Zhenxian, had earlier established a successful distillery business in Southeast Asia and led several of the brothers in developing their enterprises across the Singapore–Malaya region, where they became prominent in the local liquor industry. Zhenxian devoted considerable resources to supporting Zhenwen's education and took great pride in his achievements, and Zhenwen in turn lived up to these expectations, returning from Germany to embark on a distinguished career in public life. He also had a deep appreciation for Chinese art, and during his years in Europe he formed a close friendship with Xu Beihong, who addressed him affectionately as "Fifth Brother Duoxuan" and presented him with numerous works as tokens of their friendship.

At the opening of an exhibition in Kuala Lumpur in February 1941, Xu Beihong remarked that, prior to his first journey to Southeast Asia in 1939, Zheng Zhenwen had written letters of introduction on his behalf to local Chinese community leaders. This indicates that Zheng played a key role in establishing Xu's connections in the region and was instrumental in introducing him to the overseas Chinese elite. In 1941, the two maintained close contact, and many of the works presented to Zheng date from this period. During the first half of the year, Xu was actively planning an exhibition tour to the United States, where Zheng was an important prospective companion. In July, in discussions with Lin Yutang, Xu expressed his hope that Zheng would travel with him. It was also around this time, when preparations for the American trip were at their height, that the present painting, Huji Hua, was executed. The plan was ultimately abandoned with the outbreak of the Pacific War at the end of 1941. In addition to this work, Xu painted Plum and Bamboo in Pure Harmony and Joy on the Plum Branch on New Year's Day that same year, and inscribed a couplet for Zheng. Such a concentrated series of gifts is rarely seen, perhaps reflecting the fact that Zheng was then visiting Southeast Asia and that the two friends had the opportunity to reunite and reminisce at length.

The orchid (hu-ji flower) depicted in this painting is a multi-petalled Cattleya. Xu Beihong developed a deep interest in orchids under the influence of his close friend, Huang Manshi, an avid orchid enthusiast. Xu was particularly fond of a prized variety cultivated by the noted local orchid specialist Chen Wenxiang, which is the very type represented here. Xu painted Cattleya on several occasions, invariably depicting the same variety, often in similar vessels, suggesting that these works may have been based on a single potted plant. In this composition, a single stalk rises from a square container, bearing three blossoms arranged in varied heights; the petals open gracefully, while a touch of red on the lip enlivens the whole. The gently undulating edges and the distinct morphological features are rendered with great precision.

At present, five paintings of Cattleya by Xu can be identified: one presented in 1939 to Xie Meixiang, a prominent Chinese community leader in Kuala Lumpur; another executed in May 1941 at Huang Manshi's residence and later retained by Xu; the present work, painted in July of the same year for Zheng Zhenwen; a further version completed on 28 August as a birthday gift for Huang Manshi; and one now in the Guangdong Museum of Art, originally given to Liao Jingwen. These works suggest that, aside from those he kept for himself, Xu reserved this subject as a gift for those closest to him during his years in Southeast Asia, or for those who had offered him the greatest support.

"Hu-ji flower" was the term commonly used in Singapore for orchids. In Southeast Asia, orchids were known by several names: Chinese communities used the term "lan", while some rendered the English word "orchid" into Hokkien as a phonetic borrowing. In the late nineteenth century, an Armenian woman living in the region, Agnes Joaquim (1854–1899), accidentally grew a pink-centred orchid that gradually spread across Southeast Asia and became widely admired. In Chinese, the character "hu" has often been used to name things associated with foreign cultures, and the expression "huji flower" may well have arisen in this way.

Xu Beihong's years in Southeast Asia were among the most important of his life. From 1939 onward, he travelled between Singapore, cities on the Malay Peninsula, and India, mounting six solo exhibitions in all. Most were intended to raise funds through the sale of paintings in support of China's resistance during the war. He drew great attention within the overseas Chinese community, and his reputation for patriotic commitment spread widely. The Nanyang Chinese community offered him generous support. In Singapore, Huang Manshi carefully arranged his lodging, painting materials, and daily needs, while also introducing him to influential community leaders who commissioned portraits and provided substantial income. In Penang, Luo Qingquan took charge of organising exhibitions and looked after Xu's daily life with care, allowing him moments of stability amid constant travel. This rare sense of security in a time of wartime displacement was one of the key reasons why Xu's creative energy flourished during his Southeast Asian years, producing so many outstanding works.

At the end of 1941, the attack on Pearl Harbor brought the Pacific War to Southeast Asia, and Singapore was soon overtaken by conflict. With the help of friends, Xu returned to China under dangerous circumstances, bringing his Nanyang years to an end. The works he created there during that period, remain a distinctive chapter in twentieth-century Chinese art. The Cattleya stands as quiet witnesses to artistic friendships formed in a time of upheaval, leaving behind a lasting echo of loyalty and affection.

註：
本幅所繪胡姬花，屬多葉型嘉德麗雅蘭（Cattleya），花朵較小、瓣形稍窄。徐悲鴻南洋摯交黃曼士酷嗜蘭花，徐氏受其影響，遂迷上蘭卉。而他最鍾愛的品種，乃當地著名胡姬花專家陳溫詳培植的名品，正是本幅所繪。徐悲鴻數次以此花入畫，皆為此種，且所用器皿，亦極為類似，許正出於同一盆胡姬花之稿。

方型器皿中，胡姬花一株，花頭三朵參差，花瓣舒展，唇瓣一抹紅點醒全局，瓣緣微波，輕盈翩然，隱隱帶幾分凌空欲舉之勢，正如其自作《胡姬花》題畫詩：「仙女蹁躚偶降凡」「雙翅燁燁貫羣星」；葉厚而堅實，中脈下凹，形質特徵，徐氏皆細緻寫出。徐悲鴻先用淡墨鉤線立骨，設色層層暈染，寓明暗起伏，最後複鉤輪廓，以立精神，花面若承日照，含潤生輝。嘉德麗雅蘭葉本多呈黃綠，徐氏卻取青金石之藍罩染，偃仰轉側之際，添清冷晶瑩之致，明豔之外更覺出塵。

徐悲鴻此稿胡姬花成畫，今可攷者有五：一九三九年畫贈吉隆坡女僑領謝美香（輔圖一）；一九四一年五月作於黃曼士寓所，後帶回國內自存（輔圖二）；同年七月寫贈鄭振文，即本幅；一月後，八月二十八日，再寫胡姬花，為黃曼士賀壽；以及送給廖靜文者（輔圖三）。可見，徐悲鴻畫胡姬花，除自留者外，皆贈以南洋歲月中親近之人，或對其支持最大者。

「胡姬花」乃新加坡對蘭花的稱呼。蘭花在南洋有數種稱呼，華人用中文「蘭花」，有人用英文orchid之閩南語音譯作「奧吉」。十九世紀末，生活在南洋的亞美尼亞女士愛尼絲· 卓錦（Anges Jaoqium,1854-1899）無意間培植出一種粉心蘭花，逐漸在南洋傳播開來，深得當地人喜愛。中文歷來有以「胡」字命名與外來文化有關之事物，「胡姬花」之名或由此而來。

南洋時期乃徐悲鴻一生最重要的一段經歷。自一九三九年以來，悲鴻往返新加坡、馬來半島諸城與印度之間，前後舉行個展六次，多為鬻畫籌賑、支援中國抗戰。展覽所至，轟動僑社，義聲遠播。南洋僑界對其扶掖照拂有加。在新加坡，黃曼士悉心安置其食宿畫具，並廣開人脈，為悲鴻引介各方僑領造像，潤筆可觀；在檳城，駱清泉代為籌辦展務，周全照拂起居，使悲鴻於奔走之餘尚得一隅安穩。這種在戰時流寓中難得的安頓感，亦成為其南洋時期創作力充沛，佳作頻出的重要條件。

一九四一年歲末，珍珠港事變驟發，太平洋戰爭開啟，新加坡旋即陷入戰雲。徐悲鴻在友人襄助之下乘險返國，南洋經歷由此劃上句號。他在南洋時期的經歷與他留下的作品卻成為二十世紀中國藝術史上特殊的一筆。他畫中的南洋奇卉胡姬花，如同「仙女蹁躚偶降凡」，成為亂離時代中翰墨因緣的見證，於風雲翻覆之際，為知交之誼，存下一抹餘音。

徐悲鴻1939-1941年南洋行展覽表

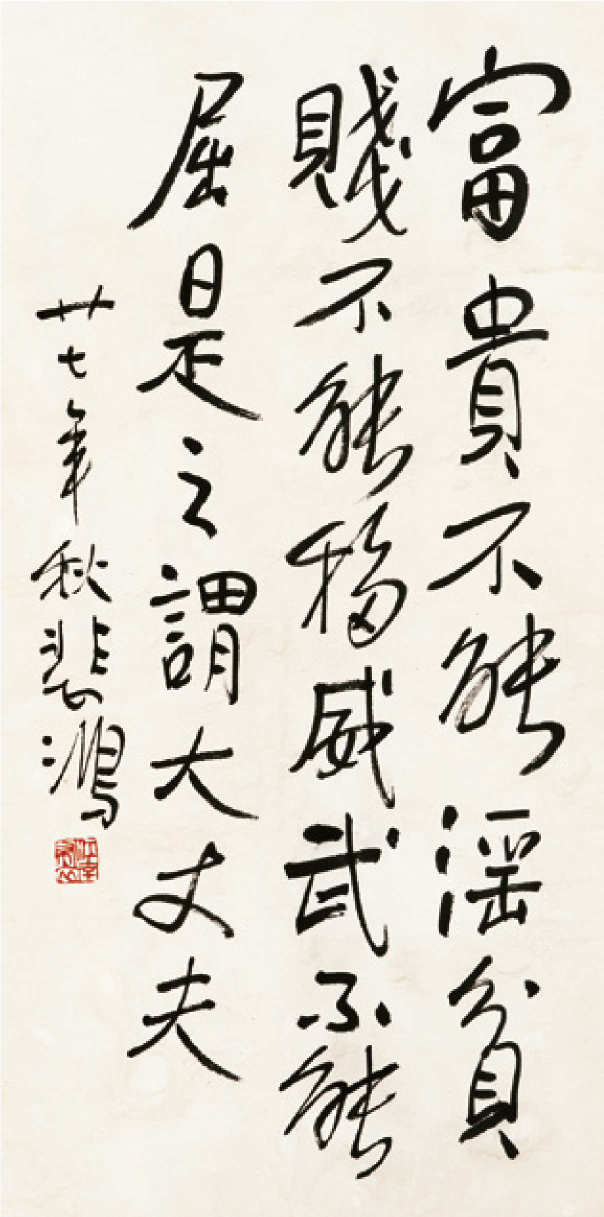
時間	展覽名稱	地點	作品總數	籌款金額
1939 年 3 月 14 日 - 26 日	徐悲鴻教授作品展覽會	新加坡維多利亞紀念堂、新加坡中華總商會	171 幅	15398.95 叻幣
1939 年 12 月 23 日	徐悲鴻畫展	印度聖吉尼克坦國際大學	100 餘幅	待攷
1940 年 2 月中旬	徐悲鴻繪畫展覽	印度加爾各答東方美術學社	206 幅	400 盧比
1941 年 2 月 8 日 - 15 日	徐悲鴻先生畫展助賑	馬來西亞吉隆坡中華大會堂	300 餘幅	17800 叻幣
1941 年 3 月 1 日 - 7 日	徐悲鴻先生畫展助賑	馬來西亞怡保波士打律浙江公會	百餘幅	10000 叻幣
1941 年 3 月 29 日 - 4 月 4 日	檳華籌賑會畫展	馬來西亞檳城檳惠安公會	不詳	12000 叻幣

輔圖一

輔圖二

本幅

輔圖三



681

681
XU BEIHONG (1895-1953)
Calligraphy in Running Script,1938
Ink on paper, framed
Inscribed and signed Beihong, with one artist's seal
Dated the twenty-seventh year of the Republic era (1938)
42.2 x 21cm (16⅝ x 8¼in)

HKD250,000 - 500,000
US$32,000 - 64,000

徐悲鴻　行書孟子語　水墨紙本　鏡框　一九三八年作

款識：
富貴不能淫，貧賤不能移。威武不能屈，是之謂大丈夫。
廿七年秋，悲鴻。

鈐印：江南布衣

註：
一九三八年六月，徐悲鴻已受泰戈爾之邀，有赴印度展覽之議；八月，又因聞新加坡籌賑之盛而決意攜畫出國，使原先展覽交流的構想，逐轉為募展救國之行。

《行書孟子語》作於該年秋，是時全面抗戰已入艱危之局，華南警報頻仍。徐悲鴻輾轉桂林、梧州之間，因粵局驟變、航路受阻，滯留西江沿線。國事風雨，行旅飄零，種種相迫，遂使此幅所書已不止為孟子格言，而是徐氏於亂世中的自持與自誓。

682
XU BEIHONG (1895-1953)
Rats
Ink and colour on paper, framed
Inscribed and signed Xu Beihong, with one artist's seal and one collector's seal
29.7 x 20.2cm (11¾ x 8in)

HKD350,000 - 600,000
US$45,000 - 77,000

徐悲鴻　雙鼠　設色紙本　鏡框

款識：
丁路先生一笑，徐悲鴻。

鈐印：徐
藏印：星州秋齋收藏（裱邊）

一九四五年為蔣碧微繪《雙鼠》

一九四六年為張蒨英繪《雙鼠》

682

註：
本幅寫雙鼠覓食，前鼠俯身下探，後鼠微微退避，如聞微響而回身。徐氏善於捕捉小獸瞬息之姿，前者似欲前行而未遽，尾上揚外展；後者半隱藏身，靜中有伏，動意暗生，家鼠依棲暗隅、聞聲輒應的習性，被轉化為極富戲劇張力的畫面經營。雙鼠目光皆斜向畫外，若外間細響而忽生警應；其視線所及，不惟點醒畫外之境，亦使畫內畫外於無形之間彼此流通，更添全幅生意。

本幅技法中西融會。淡墨寫鼠形，以墨色濃淡表現體勢起伏，細意經營體塊轉折，鼠背腹起伏、四肢受力、以至身體重心的轉移，皆歷歷可辨。其對形體結構之精準把握，正與早歲素描訓練所養成的造型觀念相符，故墨色於此不僅為渲染之助，而承明暗塑形之用。細部處理，尤見徐氏「寫實而能傳神」之功。鼠眼以濃墨點出，圓亮生光，神采立現；鬚髯與爪端則以細筆提寫，纖毫畢現，得小獸形貌之真；鼠耳白粉提亮，耳緣遂顯薄透清明，將家鼠敏於聽察的天性，點醒得格外傳神。

悲鴻畫鼠不多，幾乎皆爲「十二生肖」中一開，如一九四五年為蔣碧薇（輔圖）、一九四六年為張蒨英作（輔圖），與此件拍品同稿，本幅尺幅精巧，筆墨靈動，造型嚴整，可謂徐氏動物小畫之佳作！上款「丁路」代攷，或為某位生肖為鼠之友人，特意點題而作吧！

683

683
QI BAISHI (1864-1957)
Persimmon, Lychee, Apple and Grosshopper
Ink and colour on paper, framed
Titled and signed Baishi laoren, with one artist's seal
69 x 34cm (27⅛ x 13⅜in)

HKD150,000 - 250,000
US$19,000 - 32,000

齊白石　五世吉利　設色紙本　鏡框

款識：
五世吉利。
白石老人畫並篆四字。

鈐印：白石

684

684
QI BAISHI (1864-1957)
Blue Morning Glories
Ink and colour on paper, scroll
Signed Qi Baishi, with one artist's seal
74.8 x 24.5cm (29½ x 9⅝in)

HKD200,000 - 300,000
US$26,000 - 38,000

Provenance:
Acquired by a Norwegian diplomat family in China in 1960s, and thence by descent.

齊白石　牽牛蜻蜓　設色紙本　鏡心

款識：
寄萍堂主老人齊白石作於京華。

鈐印：木人

來源：
二十世紀六十年代，挪威駐華外使家族購藏於中國，繼由其後人遞藏至今。

簽條

685

685
QI BAISHI (1864-1957)
Two Ducks
Ink on paper, hanging scroll
Titled and signed Baishi, with one artist's seal
26.5 x 32.9cm (10⅜ x 13in)

HKD150,000 - 300,000
US$19,000 - 38,000

Published:
The Painter: Qi Baishi, Kyuryudo Art Publishing Co., Ltd., Tokyo, July 1967

Ji Ping Tang Hualu, Jilin Fine Arts Publishing House, Changchun, December 2000, pl. 160

齊白石　作對成雙　水墨紙本　立軸
石井雙石署簽

簽條：白石翁《鴛鴦作對成雙圖》。九十六叟雙石題。

款識：作對成雙。白石。

鈐印：
〈齊〉阿芝
〈石井〉碩

出版：
《畫人．齊白石》，（東京）株式會社求龍堂，一九六七年七月

《寄萍堂畫錄》，（長春）吉林美術出版社，二〇〇〇年十二月，圖160

註：白石老人畫禽鳥，喜用八大法。本幅寫鴨子並翼成雙，一前一後，徐徐游弋，羽絨蓬鬆，尾部微翹，可愛靈動。點睛處，淡墨勾勒眼眶，焦墨圈出瞳孔近眼眶上方，呈現「白眼向人」這一特色，正來自八大筆下野鳧造型。白石一九三五年曾《背臨八大鴨》，跋曰：「余四十一歲時客南昌，於某舊家得見朱雪個小鴨子之真本，勾摹之」，知其最早做八大鴨應在一九〇四年左右。

白石老人作畫，從不滿足於守古摹舊。觀察寫生，凝練筆墨，都是其不斷出己意的實踐。北京畫院藏有其雙鉤白描之《游鴨側面稿》，可與本幅參照，老人對筆下物象，無論結構、動勢，皆能孜孜求索，精益求精。此類雙鴨造型，亦常與池塘蘆葦，并蒂蓮花等搭配，以表現鄉間野趣，佳偶天成等意象，足見為老人所喜。本幅《作對成雙》，尺幅小巧，而墨韻悠然，小鴨介乎「似與不似」間，真趣天然。

署簽者石井雙石（1873-1971），名碩，號雙石，日本千葉縣人，篆刻家。早年跟隨岩溪裳川學習漢文，書法師事日下部鳴鶴。年逾九十仍奏刀不止，印壇譽為「篆仙」。

一九六七年《畫人·齊白石》書影

686

687

688

686
QI BAISHI (1864-1957)
Rose Balsam
Ink and colour on paper, scroll
Signed Qi Baishi, with one artist's seal
26.4 x 38.5cm (10⅜ x 15⅛in)

HKD100,000 - 200,000
US$13,000 - 26,000

齊白石　鳳仙花　設色紙本　鏡心

款識：
三百石印富翁齊白石作。

鈐印：
老白

687
QI BAISHI (1864-1957)
Lychee and Dragonfly
Ink and colour on paper, fan leaf, scroll
Signed Qi Huang, with one artist's seal
18 x 50.3cm (7⅛ x 19¾in)

HKD120,000 - 200,000
US$15,000 - 26,000

齊白石　蜻蜓大利　設色紙本　扇面鏡心

款識：
寄萍堂上老人齊璜作於古燕京。

鈐印：
齊大

688
QI BAISHI (1864-1957)
Shrimp
Ink on paper, scroll
Signed Baishi laoren, with one artist's seal
34 x 45.6cm (13⅜ x 17⅞in)

HKD150,000 - 300,000
US$19,000 - 38,000

齊白石　游蝦　水墨紙本　鏡心

款識：
白石老人八十六歲。

鈐印：齊大

689
QI BAISHI (1864-1957); YU FEI'AN (1888-1959)
Peony and Butterfly, 1947
Ink and colour on paper, scroll
Inscribed and signed Baishi, Fei'an, with a total of three artists' seals and one collector's seal
112.1 x 34.2cm (44⅛ x 13½in)

HKD1,000,000 - 2,000,000
US$130,000 - 260,000

Provenance:
Previously form a Private Dutch Collection, acquired in China in the 1950s

齊白石、于非闇　雙富貴　設色紙本　鏡心　一九四七年作

款識：
〈齊〉雙富貴。寄萍堂上老人白石八十七歲。
〈于〉丁亥冬補蛱蝶於玉山硯齋，非闇。

鈐印：
〈齊〉白石、悔烏堂
〈于〉于照
藏印：養浩然氣

來源：
荷蘭私人舊藏

藏家曾祖供職於荷屬東印度群島鐵路公司，一九四〇、五〇年代居住印度尼西亞蘇門答臘，期間，曾出游中國北京，本作即購於當時。

註：
本幅齊白石墨筆紅花寫牡丹兩株，點題「雙富貴」。于非闇後添工筆蛱蝶，褐翅青斑，一恣縱一玲瓏，牡丹雍容，蝶舞吉祥，「妙趣成雙」。

白石老人牡丹，拔地而起，花頭豐碩，雍容穠華，真有「富貴風流拔等倫，百花低首拜芳塵」之態。用羊毫以淡紅偏鋒寫花朵外層，盡得花瓣輕薄柔軟之質地；洋紅濃鬱點內層花心，熱烈奔放。枝葉繁茂，隨風取勢，潤筆排大葉，焦墨勾細莖，虛實疏密，錯落有致。于非闇補蝶，綫條細如游絲且工秀劍拔，淡粉擦出翅翼紋路，妍麗清新。畫家不取蝴蝶徘徊翩翩之柔態，卻畫蛱蝶踞坐枝頭，直視畫外，平添幾分蛱蝶少有之不馴，而金粉輕粘翠綠點綴、奮力展開的雙翅則令畫面更爲開張有力，又與白石畫風生得呼應。本幅成於一九四七年，齊、于二人皆處於藝術創作巔峰期。白石老人從慾隨心，老辣雄健；于非闇精摹宋畫，精細工穩，富麗堂皇。

齊白石、于非闇二人相差廿六歲，一九二九年，于非闇拜師白石，請益山水治印，亦兼及工筆草蟲；該年，齊、于二人同時執教於北平私立京華美術專門學校，學生回憶，若白石老人不能上課，衹有于非闇可爲其代課，且他代齊課，便以白石風格於課堂中示範，頗受學生歡迎。齊、于二人相互賞識，齊白石對于殷殷關愛，期許甚高，于非闇對老師亦尊重有加，二人亦師亦友，白石閒章「門人半知己」可謂關係寫照！齊、于合作極為少見，依本幅觀之，似藏家好事者先得白石老人佳作，再請于氏添蝶。

689

儒風——重要私人珍藏溥儒（編號690-693）

From an Important Private Collection
Confucian Elegance – Works by Pu Ru

690

690
PU RU (1896-1963)
The Four Gentlemen
Ink and colour on silk, four scrolls
Inscribed and signed Xinyu, with a total of four artist's seals
17.2 x 16.3cm (6¾ x 6⅜in) each (4)

HKD120,000 - 200,000
US$15,000 - 26,000

溥儒　四君子　設色絹本　鏡心四幀

款識：
〈梅〉春風先發嶺頭梅。心畬。
〈蘭〉蘭開幽谷舞春風。心畬。
〈竹〉琅玕節上月初圓。心畬。
〈菊〉菊英初帶雨，常伴上皇人。心畬。

鈐印：
溥儒之印（四鈐）

691

692

691
PU RU (1896-1963)
Bird and Flower
Ink and colour on paper, scroll
Inscribed and signed Xinyu, with two artist's seals
60.5 x 28.6cm (23⅞ x 11¼in)

HKD40,000 - 60,000
US$5,100 - 7,700

溥儒　晴秋　設色紙本　鏡心

款識：
枝頭小鳥報新晴，秋色蕭蕭雲滿庭。
院落無人花盡發，玉笛何處暗飛聲。心畬。

鈐印：溥儒、省心齋

692
PU RU (1896-1963)
Zhong Kui, 1958
Cinnabar on paper, scroll
Inscribed and signed Xinyu
58.6 x 27.8cm (23⅛ x 11in)

HKD150,000 - 300,000
US$19,000 - 38,000

溥儒　鐘馗　硃砂紙本　鏡心　一九五八年作

款識：
浩氣騰霄北斗平，劃然長嘯朔風驚。
春秋自寫河陽狩，幾度先生劍欲鳴。
戊戌端陽，心畬。

693
PU RU (1896-1963)
Lady
Ink on paper, scroll
Inscribed and signed Pu Ru, with three artist's seals
104 x 38cm (41 × 15in)

HKD200,000 - 400,000
US$26,000 - 51,000

溥儒　閒坐階前若有情　水墨紙本　鏡心

款識：
井梧飛影露光清，閒坐階前若有情。
萬里碧空雲似錦，月華團扇不分明。
苔華冷澀石生斑，苦竹西風畫檻間。
扇影生寒沉月魄，雁聲遙過幾雲山。
無處聞歌玉笛沉，落梅江上變秋音。
誰知錦瑟素清怨，玉露微霜已滿林。
西山逸士溥儒畫並題。

鈐印：舊王孫、溥儒、省心齋

註：
畫中仕女倚石閒坐，手執團扇，神情含蓄，衣紋乃以游絲描，細勁婉轉，富有節奏。衣褶層層相疊，典雅高古。髮絲纖細入微，簪飾點綴得宜，工整法度具備。畫家繪太湖石，以淡墨暈染，與人物形成對比，虛實相生。仕女手中團扇，亦有細節可觀，其中竹葉三兩，更添幽情。此幅溥老長題詩文，與畫意相映，尤見其詩、書、畫三絕之能事。

693

694
XU BEIHONG (1895-1953)
Portrait of Chiang Yee, 1933
Charcoal and white chalk on brown paper, scroll
Inscribed and signed Beihong, with one dedication
Dated guiyou year (1933)
35.3 x 24.5cm (14 x 9⅝in)

HKD320,000 - 450,000
US$41,000 - 57,000

Provenance:
Acquired directly from the artist

Literature:
The Silent Traveller of London, Country Life Ltd, London, 1939
Chronology of Xu Beihong, Shanghai Pictorial Publishing House, Shanghai, December 2006, p. 118
Chiang Yee: The Silent Traveller from the East, a Cultural Biography, Rutgers University Press, New Jersey, 2010, p. 56

Exhibited:
London, Victoria & Albert Museum, *The Silent Traveller: Chiang Yee in Britain 1933 – 1955*, London, 23 April to 9 November 2012

徐悲鴻　蔣彝小像　炭筆、白粉筆紙本
鏡心　一九三三年作

款識：
仲雅賢兄不坐板凳之年。
悲鴻寫，癸酉。英倫。

來源：
上款人直接得自藝術家，繼由其後人遞藏

著錄：
《倫敦襍碎》，（倫敦）鄉村生活有限公司，一九三九年

《徐悲鴻年譜長編》，（上海）上海畫報出版社，二〇〇六年十二月，頁118

《蔣彝：來自東方的啞行者》，（新澤西）羅格斯大學出版社，二〇一〇年，頁56

展覽：
倫敦，維多利亞和阿爾伯特博物館，「啞行者蔣彝在英國：1933-1955」，二〇一二年四月二十三日至十一月九日

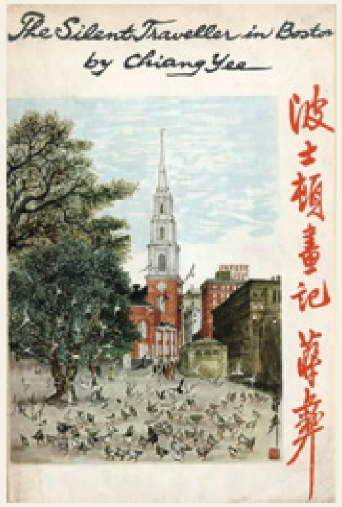
上款：「仲雅賢兄」即蔣彝（1903-1977），字仲雅，江西九江人。出身書香門第，幼承家學，十二歲隨父習畫，兼涉文史藝術。一九二六年參加北伐，旋即入仕，終因不耐時局因循而掛冠去國。一九三三年取道巴黎赴倫敦。

抵英後，蔣彝先後任教於倫敦大學東方學院。自一九四〇年代起，以「啞行者」（The Silent Traveller）之名行世，融詩、書、畫、文、印於一體出版《倫敦畫記》《牛津畫記》等「啞行者畫記」系列，以中國文人的眼光觀照西方風物，為二十世紀極具代表性的跨文化書寫者。一九五五年，移居美國，任哥倫比亞大學東亞系中文榮譽教授、夏威夷大學及東西文化中心高級專家、美國藝術科學院院士等。

註：
一九二四年暑假，蔣從大學返鄉，徐氏則在廬山采風，借居蔣彝友人家，二人由此結識。一九三三年，受教育部委派，攜中國近代繪畫作品三百餘件赴歐，主持巴黎中國美術展覽，哄動一時！期間，徐氏間道經倫敦，寄寓蔣彝、熊式一等人合租在上公園路五十號之寓所，居英期間，二人談藝論畫，往還漸密，二人深交由是開始，情誼益篤，往後數十年書信不絕，而本幅小像，亦作於此時。

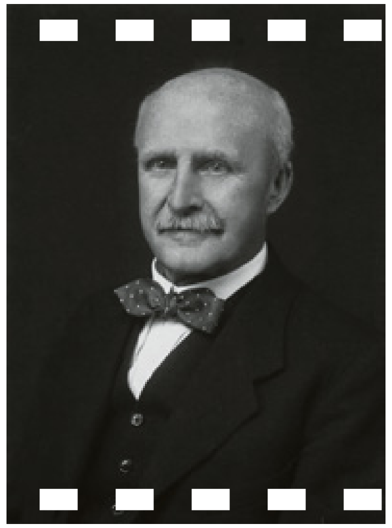
其時蔣彝年滿三十，徐氏作此炭筆小像相贈。畫面取半身坐像，姿態沉靜自持。炭筆寫輪廓，白粉輕提受光處，使人物神情於沉著之中自見光采。徐氏所謂素描「新七法」——位置得宜、比例正確、動態天然、輕重和諧、性格畢現，寥寥數筆，寫出蔣彝溫雅內斂之知識人風神。題識以「不坐板凳之年」雅喻「三十而立」，似見幾位熱血文藝青年在倫敦一間小寓所中開著玩笑，慶祝生日，暢想未來之情境！

一九五三年，徐悲鴻已在病中，猶寄小照與蔣彝，題云：「我病在床上，四个月沒有剃鬚，特奉仲雅兄留念。悲鴻，一九五三年六月。」數月之後，徐氏離世，蔣彝一直懷揣此相，以誌對舊友知音的懷念。



蔣彝小像與他的《波士頓畫記》書影

694



駱克爵士與駱克道

A Fine Cat Painting by Xu Beihong from the Former Collection of Sir James Lockhart

Sir James Haldane Stewart Lockhart (1858–1937) was a British colonial official, sinologist, and collector. He served as Colonial Secretary of Hong Kong from 1878 to 1902, and was later posted to Shandong, where he remained until his retirement and return to Britain in 1921.

Sir Lockhart spoke fluent Cantonese. During his years in Hong Kong, he was deeply engaged with local affairs. The Hong Kong Football Club, which still operates in Happy Valley today, was founded by him. In 1927, Lockhart Road in Wan Chai was named in his honour by the colonial government.

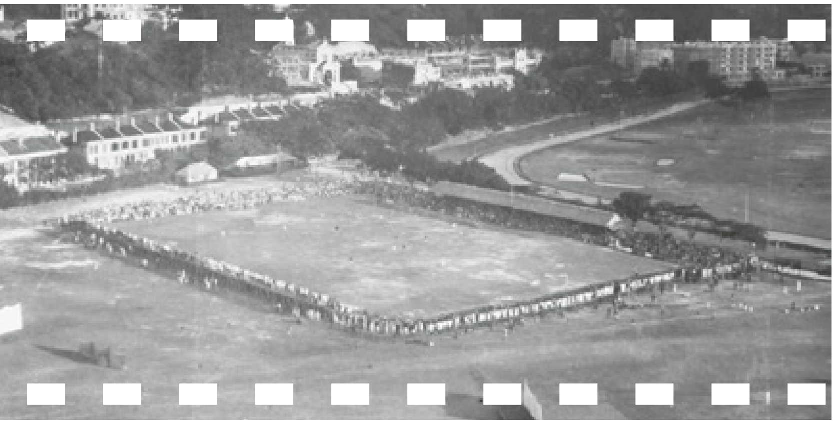
He also had deep ties to China. After arriving there, he studied the language and immersed himself in the Confucian classics, eventually becoming something of a "Western Confucian scholar." The people with whom he associated were equally distinguished. In his early years, he formed a friendship with Gu Hongming, which further strengthened his commitment to Confucian learning. In Hong Kong, he was on close terms with Sir Kai Ho (1859–1914), while in Weihai he maintained a close friendship with Sir Reginald Fleming Johnston (1874–1938), the last emperor's tutor, with whom he studied rubbings and calligraphy. After returning to Britain in later life, he remained active in promoting Sinology and Chinese art. He served as Professor of Chinese Studies at the University of London and was also involved in the organising committee for the *International Exhibition of Chinese Art* at the Royal Academy in London, an exhibition that proved important in shaping Western understanding of Chinese art.

駱克爵士舊藏徐悲鴻畫貓佳作

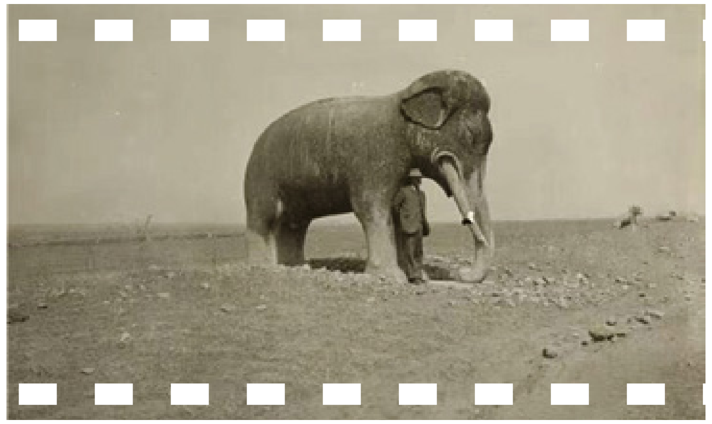
駱克爵士（Sir James Haldane Stewart Lockhart，1858-1937），英國政府官員、漢學家與收藏家，一八七八至一九〇二年任香港輔政司，後調派山東，直至一九二一年退休返回英國。

爵士説得一口流利粵語，在港期間，深入當地事務，今日仍在跑馬地運營的香港足球俱樂部即由其創立。一九二七年，灣仔「駱克道」闢為馬路，港府遂以其名命名此街。

爵士與中國淵源甚深，他來華後，學習語言並研習儒家經典，終成一代「洋儒生」。與他交遊者，也都是一時俊彥：早年與辜鴻銘訂交，由是篤志儒學；在香港與何啟（Sir Kai Ho，1859-1914）友善；在威海則與末代帝師莊士敦（Sir Reginald Fleming Johnston，1874-1938）過從甚密，共研拓本書法。晚年返英後，仍活躍於漢學與中國藝術之推廣，曾任倫敦大學漢學教授，並參與一九三五年倫敦皇家藝術學院國際中國藝術展籌備委員，此展之後成為西方認識中國藝術之里程碑。


一九二〇年代的香港足球俱樂部

駱克爵士在香港


駱克爵士在中國

695
XU BEIHONG (1895-1953)
Cat,1935
Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Beihong, with two artist's seals
Title-slip inscribed and signed by the artist
111.3 x 53.7cm (43⅞ x 21⅛in)

HKD900,000 - 1,500,000
US$110,000 - 190,000

Provenance:
Previously in the Sir James Haldane Stewart Lockhart (1858-1937) Family Collection
Gifted by the family to George Watson's College, Edinburgh in 1967

Exhibited:
Exhibited in the National Museums of Scotland, Edinburgh (on loan) from 2003 to 2025

徐悲鴻　昏昏奈若何　設色紙本　立軸　一九三五年作
畫家自署簽

簽條：
一貓。甲戌。
駱爵士惠存，悲鴻。

款識：
豈無狻猊爪，昏昏奈若何?
甲戌小寒，悲鴻。

鈐印：
悲鴻、謂我士也罔極

來源：
詹姆斯· 霍爾丹· 斯圖爾特· 駱克爵士（Sir James Haldane Stewart Lockhart，1858-1937）家族舊藏
駱克爵士家族一九六七年贈予愛丁堡大學喬治華森學院

展覽：
此作於二〇〇三至二〇二五年之間展覽於愛丁堡蘇格蘭國家博物館常設展

上款：
「駱爵士」即詹姆士 · 霍爾丹 · 斯圖爾特 · 駱克爵士（Sir James Haldane Stewart Lockhart）。

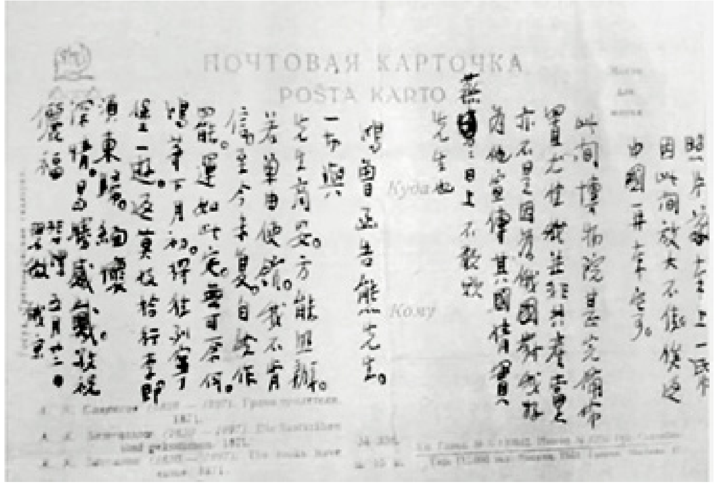
駱爵士與徐悲鴻許相識於一九二〇年代爵士在山東威海任職期間，至爵士榮休回英，二人一直持續鴻雁往來，前後近三十年。一九二八年，徐悲鴻託赴英留學的蘇芹孫代為致畫，並捎上一句：「物不足稱，唯寄相思！」

一九三四年，徐氏攜蔣碧微遊歷歐洲，先後於法、德、意等國舉辦中國近代繪畫展，是年五月赴俄國辦展期間，徐悲鴻致長函，詳告展況，並託駱克爵士促成中英庚款委員會撥款購藏英國當代繪畫。徐氏亦有促成中俄交換畫作，殆其努力將西方藝術引入中國，令中國學子得以一睹原作。本幅寫於「甲戌小寒」，實已一九三五年初，徐悲鴻已回國數月，應託友人帶至英倫，轉贈爵士，至今保持徐氏原裱，這也成爲二人往還最後物證。

一九六七年，爵士之女瑪麗（Mary Stewart Lockhart）將其父畢生所藏書畫悉數捐贈父親母校愛丁堡大學喬治華森學院（George Watson's College），流傳有緒，至為可珍。

註：
本幅畫寫石勢高聳而壁立，幾據畫面大半；花貓身踞其上，兩眼微閉，四足收束，獨居高處，身後蕉葉披拂。貓以徐悲鴻中西兼融之法繪出，貓身淡墨勾染，濃淡乾濕互見，使形體自有厚薄與分量；額頂、耳際、背斑及長尾則以濃墨點出，黑白對照鮮明，亦使視線自然聚於頭面。面部細節與鬚髯皆以細筆輕提，尤其雙眼略收，神光內斂。

畫面題句「豈無狻猊爪，昏昏奈若何」，有點題昇華之功：貓雙目半眯，四足斂聚，非無力也，乃暫斂其鋒；半醒半倦之間，猶存一線未滅的警覺與自持，實是危局之中一則關於生存姿態的寓言！若說徐氏筆下雄獅、奔馬多寓奮起之勢，則是幅所寫之貓，則是奮起之前的隱忍：知其危而未亂，蓄其鋒而不輕發。雖近無奈，終非頹唐，於時局逼仄之中，徐氏藉此幅寫贈駱克爵士之佳構，所留下者，不僅是含忍自持、伺機而發的啟示，亦是一重寄慨明志之意。


ПОЧТОВАЯ КАРТОЧКА
POŜTA KARTO

徐悲鴻一九三四年致駱克爵士書信

簽條

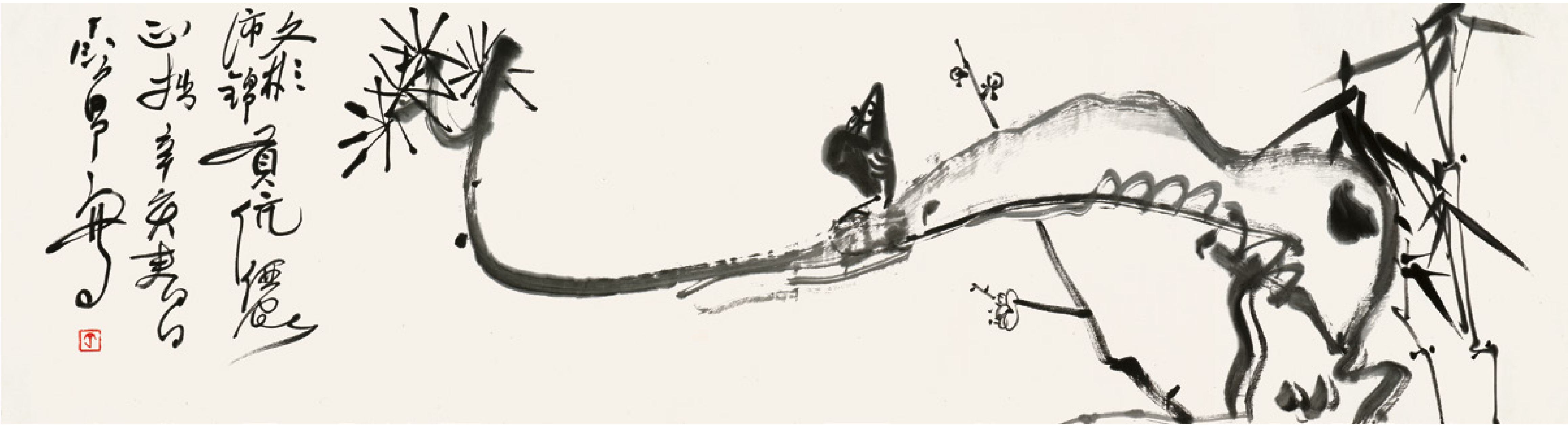
695

Paintings by Ding Yanyong from the Former Collection of Mr & Mrs Leung Pui-Kam

梁沛錦、蘭文彬伉儷舊藏丁公佳作（編號696-698）

梁沛錦、蘭文彬伉儷乃香港中文大學新亞書院中文系同學，二人就讀於新亞書院就讀期間，丁衍庸於該院授畫。一九七七年，梁氏出任香港中文大學中文系副教授，從事中國戲曲研究，夫婦二人與丁氏常有往來，丁氏屢有寫贈。

696



697

696
DING YANYONG (1902-1978)
Figures, 1971
Ink on paper, handscroll
Signed Ding Yanyong, with a dedication and one artist's seal
Dated xinhai year (1971)
39.8 x 149.8cm (15⅝ x 59in)

HKD40,000 - 60,000
US$5,100 - 7,700

丁衍庸　雙僊引福　水墨紙本　手卷　一九七一年作

款識：
劉海鍾馗共一堂，祇管引福歸本行。
辛亥春日為沛錦仁兄作。丁衍庸寫。

鈐印：丁

上款：「沛錦仁兄」，即梁沛錦。

697
DING YANYONG (1902-1978)
Bird on the Branch, 1971
Ink on paper, scroll
Signed Ding Yanyong, with two dedications one artist's seal
Dated xinhai year (1971)
48.2 x 180.8cm (19 x 71⅛in)

HKD18,000 - 35,000
US$2,300 - 4,500

丁衍庸　三友棲禽　水墨紙本　鏡心　一九七一年作

款識：
文彬、沛錦賢伉儷正拙。辛亥春日，丁衍庸寫。

鈐印：丁

上款：「沛錦」、「文彬」，即梁沛錦及蘭文彬伉儷。

698

699

簽條

700

701

698
DING YANYONG (1902-1978)
Gourds, 1971
Ink and colour on paper, scroll
Signed Ding Yanyong, with a dedication and one artist's seal
Dated xinhai year (1971)
180.5 x 76.5cm (71⅛ x 30in)

HKD60,000 - 80,000
US$7,700 - 10,000

丁衍庸　十全十美圖　設色紙本　鏡心　一九七一年作

款識：
辛亥春日為沛錦老弟作。丁衍庸。

鈐印：丁

上款：「沛錦仁兄」，即梁沛錦。

699
DING YANYONG (1902-1978)
Landscape, 1975
Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Ding Yanyong, with a dedication and one artist's seal
137 x 69.2 cm (53⅞ x 27¼in)

HKD40,000 - 60,000
US$5,100 - 7,700

丁衍庸　黃公遊山　設色紙本　立軸　一九七五年作

款識：
黃公遊山去，雲林上陽臺。萬山開笑臉，一水飛舞來。
乙卯為安國仁弟，丁衍庸。

鈐印：叔

來源：香港蘇富比，「中國書畫」專場，一九八九年五月，編號182

上款：「安國仁弟」即丁衍庸學生吳安國。一九八四年香港藝術中心「丁衍庸遺作暨門人畫展」中，展示丁公十四位門生作品，吳氏即為其一。

700
DING YANYONG (1902-1978)
Hibiscus Blossoms,1975
Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Yanyong, with one artist's seal
140 x 69.4cm (55⅛ x 27⅜in)

HKD35,000 - 45,000
US$4,500 - 5,700

丁衍庸　芙蓉花下　設色紙本　立軸　一九七五年作
丁衍庸署簽

簽條：丁衍庸《芙蓉金魚》

款識：
芙蓉十二城，聞是仙人宅。護將潤底霞，贈取冶遊客。
乙卯秋八月，衍庸。

鈐印：牛君　(肖形印)

來源：
香港蘇富比，「中國書畫」專場，一九八九年五月編號106

701
DING YANYONG (1902-1978)
Lotus and Mandarin Duck, 1974
Ink on paper, hanging scroll
Signed Ding Yanyong, with a dedication and one artist's seals
140 x 33cm (55⅛ x 13in)

HKD50,000 - 100,000
US$6,400 - 13,000

丁衍庸　鴛鴦佳偶　水墨紙本　立軸　一九七四年作

款識：
清芬女弟清賞。
甲寅九月，丁衍庸。

鈐印：丁

來源：香港蘇富比，「中國書畫」專場，二〇一一年十月，編號1866

702

703

702
HUANG YONGYU (1924-2023)
Owl,1977
Ink and colour on paper, scroll
Inscribed and signed Huang Yongyu, with two artist's seals
34 x 34cm (13⅜ x 13⅜in)

HKD40,000 - 80,000
US$5,100 - 10,000

黃永玉　貓頭鷹　設色紙本　鏡心　一九七七年作

款識：
益鳥也。
余於此鳥原不多畫，偶爾一為，即有梟鴟之案。幸四害已除。其所云不祥也者，己請其自受，造化玩笑，有如此奇絕，寫上一段因緣，以誌其盛。
贈維珊同志，黃永玉丁巳作於黃山。

鈐印：
黃永玉畫、肖形印

註：黃永玉平生與貓頭鷹題材結緣甚深。最早可追溯至一九四二年為賀宜《野旋童話》所作插圖，其中第一幅便是《貓頭鷹》。此後他常寫此鳥兩眼一睜一閉，本出於對鳥性習慣的細緻觀察，文革期間，「貓頭鷹」竟被列爲黑畫題材，被附會為「仇視現實」的政治寓意，無端成為時代風暴中的罪案主角。

繪製本幅時，已是一九七七年，文革結束，創作重獲自由，畫家以極平靜、亦辛辣的語氣，回顧往事，以幽默化解沉重，以機鋒反照荒謬，三言兩語間，既為貓頭鷹正名，亦借「不祥」之説譏諷時代。

畫中貓頭鷹，渾圓碩大，正面踞立，幾佔全幅。兩耳高聳，雙翼垂覆，腹羽蓬鬆如雪；最奪目者，莫過於一睜一閉的雙眼：一目金黃圓亮，如炬凝神；一目則半垂成線，似醒非醒。既顯警覺，又帶幾分天真。

703
HUANG YONGYU (1924-2023)
Brewing Tea, 2002
Ink and colour on paper, hanging scroll
Signed Huang Yongyu, with a dedication and two artist's seals
Dated renwu year (2002)
67 x 67.4cm (26⅜ x 26½in)

HKD50,000 - 100,000
US$6,400 - 13,000

黃永玉　沏茶圖
設色紙本　立軸　二〇〇二年作

款識：
善春、啟鑾兄嫂一笑。黃永玉。壬午夏日。

鈐印：
不瓦全、黃永玉

上款：
「善春」、「啟鑾」即莊善春、鄭啟鑾伉儷。莊氏出生於福建泉州，早年赴菲律賓求學，取得醫學博士學位。一九六〇年代定居香港成為執業醫生。熱心教育，曾任福建華僑大學董事。

704
HUANG YONGYU (1924-2023)
Egrets, 1985
Ink and colour on paper, scroll
Inscribed and signed Huang Yongyu, with a dedication and three artist's seals
Dated yichou year (1985)
68 x 68cm (26¾ x 26¾in)

HKD80,000 - 120,000
US$10,000 - 15,000

黃永玉　在彼荒渚　設色紙本　鏡心　一九八五年作

款識：
有鳥有鳥，在彼荒渚。送多美儂，黃永玉，乙丑。

鈐印：
黃永玉、梅玉館、老黃六十

上款：
「多美儂」即Dominique Ferraro，為意大利媒體人士Renato Ferraro夫人。

Renato Ferraro先生為意大利《晚郵報》首席記者，一九八二年秋被派駐北京。夫婦二人性嗜藝術，工作之餘，結識本地藝術家。據其回憶，黃永玉時常與他討論政治，講述親身過往。

704

705

WU GUANZHONG (1919-2010)

Yu Long Snow Mountain
Ink and colour on paper, scroll
With four artist's seals
83 x 68cm (32⅝ x 26¾in)

HKD2,400,000 - 4,200,000
US$310,000 - 540,000

吳冠中　玉龍雪山　設色紙本　鏡心

鈐印：
冠中寫生、老吳作、無法、茶

展覽：
山東省博物館，「藝冠中外——吳冠中藝術展」，二〇〇八年七月二十六日至八月三日，並出版於展覽圖錄，頁55

北京百雅軒789藝術中心，「獨立風骨——吳冠中藝術展」，二〇一五年六月二十至七月十二日，並出版於展覽圖錄，頁28至29

山東省文化館，「獨立風骨——吳冠中藝術展」，二〇一五年七月十八至二十二日，並出版於展覽圖錄，頁28至29

註：本幅《玉龍雪山》，創作於一九八〇年代。畫面遠景，玉龍在望，淡墨輕掃，疏落留白；山脊以行書走筆，直取冰川空靈神魄。古松與枯木，枝幹虬曲，盤於山脚，通體烏黑，通身筋骨，如虔誠信徒，朝暮守衛玉龍雪山。躍動的色塊，穿插林中，似山花爛漫，春光無限。

玉龍雪山，地處中國雲南麗江，橫斷山脈南段，其山勢連綿起伏，山腰雲騰霧繞，遠望如銀龍飛舞，故而得名。吳冠中對玉龍雪山的向往，源自一九三〇年代，杭州藝專內遷時，同學李霖燦畫的速寫。一九七八年，吳冠中終於圓夢，他在山麓白水林場的簡陋工棚裏住了數日，衹為等到云開霧散，玉龍雪山露出真容時，立即寫生：「晶瑩的白從山巔向人間奔瀉，重重疊疊的白橫空高臥，又緩緩游向遙遠，遙遠處，尖峰點點」。此後，雖然他再也沒有去過，玉龍雪山卻成爲他最常表現的題材之一。

吳冠中的「玉龍雪山」創作始自油畫，一九七〇年代末開始嘗試水墨嘗試，逐漸呈現「月下玉龍」、「玉龍山下」兩大主題系列，本幅屬於後者。進入八十年代，畫家漸漸弱化寫實描繪，將筆墨中點、綫、面、塊的趣味融於對象中。一九八三年的《玉龍山花》（輔圖）與本幅構圖極為相似，應作於相若時期。《玉龍雪山》在用色上更爲豐富輕盈，畫面更爲抽象，創作時期應稍晚於《玉龍山花》，更具吳冠中彩墨成熟面貌！

吳冠中憑藉對玉龍的美好回憶和想象，構築了以黑森林與白積雪的剪影關係，猶如天然的平面分割，乃其八十年代孜孜探求的「形式美」。九十年代，吳冠中的水墨創作進入「從心所欲不逾矩」的境界，玉龍雪山山形消融，不再有清晰的體積與輪廓，而化作一道道銀色的虛影。

吳冠中一九七八年《玉龍雪山》速寫稿

吳冠中一九八三年《玉龍山花》與本幅構圖極為相似

705

706

706
WU GUANZHONG (1919-2010)
Mount Huang
Ink and colour on paper, scroll
With two artist's seals
68.6 x 46.1cm (27 x 18⅛in)

HKD600,000 - 1,000,000
US$77,000 - 130,000

吳冠中　夢筆生花　設色紙本　鏡心

鈐印：
八十年代，冠中寫生

707

708

707
QIAN SONGYAN (1899-1985)
Streams along the Mountains
Ink and colour on paper, scroll
Signed Qian Songyan, with three artist's seals
69 x 38.8cm (27⅛ x 15¼in)

HKD30,000 - 50,000
US$3,800 - 6,400

錢松喦　山高水長　設色紙本　鏡心

款識：
山高水長。錢松喦。

鈐印：錢、松岩、大好河山

708
WEI ZIXI (1915-2002)
Waterfull and Pine Tree, 1979
Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Wei zixi, with three artist's seals
138 x 68cm (54¼ x 26¾in)

HKD30,000 - 50,000
US$3,800 - 6,400

魏紫熙　唐人詩意圖　設色紙本　立軸　一九七九年作

款識：
奔流下雜樹，灑落出重雲。
一九七九年十一月，畫於北京，魏紫熙。

鈐印：魏文、紫熙、胸中丘壑

709

709
YA MING (1924-2002)
Autumn Landscape
Ink and colour on paper, scroll
Inscribed and signed Ya Ming, with four artist's seals
69.5 x 139cm (27⅜ x 34¾in)

HKD80,000 - 150,000
US$10,000 - 19,000

亞明　栖霞秋色　設色紙本　鏡心

款識：
棲霞秋色。
亞明作。

鈐印：
亞明近作、吟詠、八十年代、沙硯居

710
FU BAOSHI (1904-1965)
Sailing in the Red Cliff, 1944
Ink and colour on paper, scroll
Signed Baoshi, with one artist's seal
Dated jiashen year (1944)
40.2 x 35.5cm (15¾ x 14in)

HKD350,000 - 500,000
US$45,000 - 64,000

傅抱石　赤壁夜遊　設色紙本　鏡心　一九四四年作

款識：
甲申五月，抱石東川寫。

鈐印：抱石之印

註：
本幅寫蘇軾《前赤壁賦》中場景：月出東山，赤壁之下，斷崖千尺，江流有聲。舟中三人，童子船頭撐杆，蘇軾與客，船尾對坐，作清風明月，人生曠達之論。波浪層層泛起，載著微醺的船客，意蘊悠然。細察畫面，點景人物尤精，勾勒點皴，寥寥數筆，東坡束帶高帽，寬服大袖，鬚眉飄飄，神形畢現，此乃傅抱石最拿手之處。

此作成於一九四四年，該年他屢作赤壁題材，僅年譜記載已有近十張，多應製友人。傅抱石金剛坡時期偏愛引此入畫，許是欣賞蘇東坡「羽扇綸巾，談笑間，檣櫓灰飛湮滅」之氣概罷！

710

711

711
LÜ FENGZI (1886-1959)
Scholar under the Pine Tree
Ink and colour on satin, hanging scroll
Inscribed and signed Qu A Fengzi, with a dedication and two artist's seals
168.3 x 71.5cm (66⅛ x 28¼in)

HKD500,000 - 800,000
US$64,000 - 100,000

Published:
History of Modern Chinese Painting: The Early Republic, Rock Publishing International, Taipei, October 2001, p.28

Collection of Modern Chinese Paintings-Collection of Cao Mozhai, Vol. III, Shanghai Paintings and Calligraphy Publishing House, Shanghai, July 2010, pl. 285

呂鳳子　松下高仕　設色綾本　立軸

款識：
小川先生雅賞之，曲阿鳳子。

鈐印：
大呂先生，江南鳳

出版：
《中國現代繪畫史· 民初之部》，（台北）石頭出版股份有限公司，二〇〇一年十月，頁28

《近現代中國繪畫集萃——曹氏默齋藏· 三》，（上海）上海書畫出版社，二〇一〇年七月，圖285

上款：「小川先生」即小川邦人。

清末的教育變革，借法日本明治維新者甚多，新學校從日本擇聘教師，成為一時風尚。小川邦人即兩江師範學堂監督李瑞清一九〇七年，從日本新聘來中國的老師，教授物理。呂鳳子一九〇六至〇九年間就讀於該校圖畫手工科，二人可謂有師生之誼。

小川喜好收藏，李瑞清曾在給他的信中詢問：「有友人有書畫求售，素聞公搜羅，囑紹介左右」之語。

註：
本幅尺幅鉅大，畫天地蒼茫間，參天古松，高聳入雲，一株筆直，一株虬曲。一人白髮散肩，青袍長衫，大袖寬擺，凝視松枝上那一抹令人不解的紅色，是飄來的落葉？是停留的蛺蝶？是祥瑞的靈芝？還是什麼？總之，都讓人想起黃庭堅的那句詩：「白頭對紅葉，奈此搖落何」，而綾本的材質，令畫面呈現微爍變化的光澤，宛若天光，呂鳳子竟畫出了江南的天色晦冥。

呂鳳子傳世作品流傳甚少，乃因其一生投身美術教育，創作較其他畫家稀見。一九三一年，他的《廬山雲》在巴黎世界博覽會美展中獲一等獎，糅合水彩與中國傳統書畫技巧，與本幅實可相互參照。

The Lu Family Collection
魯氏家族藏珍（編號712-716）

712

712
ZHU SHAOZHOU (1893-1976)
Blossoms,1953
Ink and colour on paper, framed
Inscribed and signed Shaozhou, with three artist's seals
26.3 x 84.3cm (10⅜ x 33⅛in)

HKD2,000 - 5,000
US$260 - 640

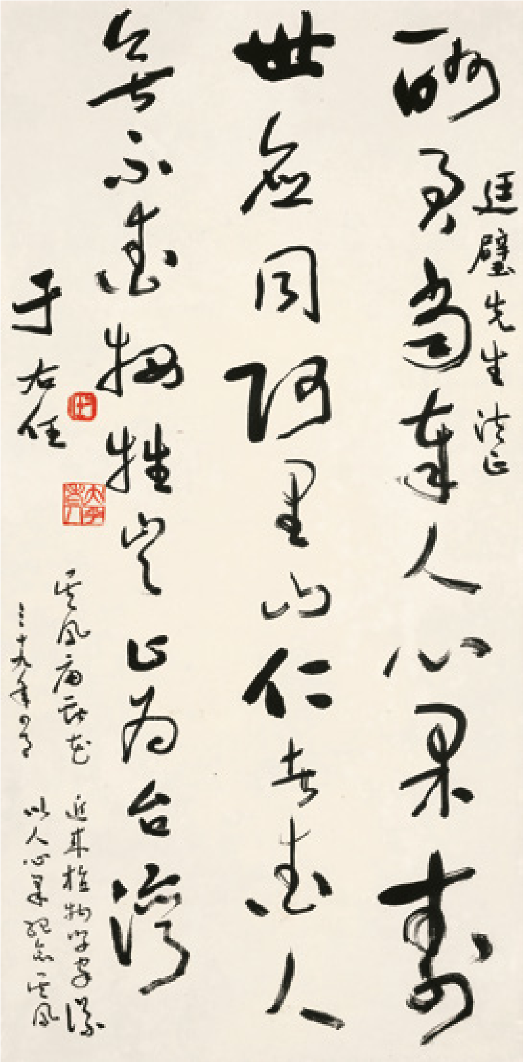
To be sold without reserve
無底價拍品

祝紹周　五福梅開人永壽　設色紙本　鏡框　一九五三年作

款識：
五福梅開人永壽，西湖風月強傳神。
癸巳九月十七，為曉箏妹五十大慶寫此以祝，並為寅生妹婿賀，紹周寫於台灣。

鈐印：梅華手段、字曰帶南、交結皆老蒼

註：祝紹周，浙江紹興人。民國時期曾任中央軍校總隊長、陝西省政府主席等職。祝氏自幼喜好書畫，早年居杭州孤山一帶，常登山看梅，久而情深，所作梅花題材尤多，自號「冷香室主」。晚年居台灣，便常以梅寄意，聊慰鄉思。此幅題「五福梅開人永壽」，既為胞妹壽慶而作，也寄托作者對故園景物的感懷，為晚年寫梅佳構。
「寅生妹婿」即祝曉箏丈夫華振麟將軍。



713

713
YU YOUREN (1879-1964)
Calligraphy in Running Script,1950
Ink on paper, framed
Inscribed and signed Yu Youren, with two artist's seals
69 x 34cm (27⅛ x 13⅜in)

HKD40,000 - 60,000
US$5,100 - 7,700

于右任　行書自作詩　水墨紙本　鏡框　一九五〇年作

款識：
酬君當奉人心果，壽世應同阿里山。仁者愛人無不愛，犧牲豈止為台灣。
《吳鳳廟獻花》。近年植物學家議以「人心果」紀念吳鳳。三十九年四月。
廷璧先生法正，于右任。

鈐印：右任、太平老人

上款：「廷璧先生」即魯廷璧（1918-2005），安徽當塗人。畢業於南京中央警官學校。抗日戰爭結束後，奉命赴台接收警政，曾任台南、台北等地警察局長。

714

實拍圖，畫面凹凸有致，清晰可見

714
ZHANG DAQIAN (CHANG DAI-CHIEN 1899-1983)
Radishes,1951
Ink and colour on pith paper, framed
Signed Daqian Zhang Yuan, with one artist's seal
22.4 x 17cm (8⅞ x 6⅝in)

HKD180,000 - 300,000
US$23,000 - 38,000

張大千　好彩頭　設色蓪草紙卡　鏡框　一九五一年作

款識：
辛卯八月，似曉箏夫人清正，大千張爰。
鈐印：大千

上款：
「曉箏夫人」即祝效珍。
祝效珍（1904-1999），字曉箏，浙江紹興人，生於杭州，祝紹周將軍胞妹。早年畢業於杭州女子師範學校，一九二〇年代末，與華振麟將軍結褵。遷台後，祝氏長期投身教育與教會服務，曾任金陵女子中學宿舍輔導主任，並參與台北靈糧堂事工。

註：
張大千一生對用紙極為講究，不僅在於名貴精良，更在於能因材施藝、隨物取法，凡材性稍異而足以開拓筆墨新境界！

本幅《好彩頭》正是一例。所用乃蓪草紙，極少見用於現代畫家。蓪草，又名通脫木，是種植於台灣，以及廣東等地的一種常綠灌木。蓪草紙以通脫木莖髓心製成，質地潔白輕柔，幾近織繡。清末民初，珠江三角洲一帶的外銷畫，普遍使用蓪草紙，深得西人喜愛。蓪草紙獨特之處，乃顏色隨水分潤濕畫繪，乾後能凝固彩粉，產生一種視覺的立體感，用來作畫，令畫面凹凸有致。

蓪草紙在台灣，清朝時已有出口，日治時期末，即上世紀三十年代末四十年代初，發展出用蓪草紙製作的畫僊板，即卡紙，亦多為外銷，少為傳統中國畫家關注。惟大千之個性，對新事物好奇且敢於嘗試，一九五〇年代，有多幅小品畫作，皆寫於蓪草紙卡，畫清荷花蝶等，多用來餽贈女性友人，乃此類畫作，尤其清新可人！

蓪草紙不耐反覆皴擦，不宜繁複層積，宜輕染、罩色、點醒。大千深知其性，故用筆、設色皆極收斂，以最少筆墨求最足神氣。《好彩頭》所寫二枚蘿蔔，一上一下，遙相呼應：上者楊花蘿蔔微斜而起，葉莖舒展；下者白蘿蔔橫臥紙面，修長飽滿，尾鬚纖細。蘿蔔本身多借紙白為質，僅於根肩處略施微赭與輕紅，點出皮薄肉潤、汁水充盈之感。尤可注意者，蓪草紙受水後纖維即微微浮起，故不僅根肩著色處見其潤澤，連蘿蔔通身素白之處亦帶有細緻起絨的浮潤質感，經光映照，愈顯柔和鮮亮，彷彿新洗初摘，清嫩欲滴。尋常蔬果一入大千筆下，竟在此特殊紙材之上生出清新朗潤、幾欲拂手而起的視覺效果。

取蘿蔔入畫，正取閩南語中「菜頭」與「彩頭」之諧音，寓意吉祥，不失風雅。

通草紙以通脫木髓心製成

715

716

715
HUANG JUNBI (1898-1991)
Fishing in the Autumn River,1953
Ink and colour on paper, framed
Inscribed and signed Huang Junbi, with two artist's seals
55.6 x 29.3cm (21⅞ x 11½in)

HKD30,000 - 50,000
US$3,800 - 6,400

黃君璧　秋林獨釣　設色紙本　鏡框　一九五三年作

款識：
曉箏女士雅賞。癸巳秋日，時客台北，黃君璧。

鈐印：黃君璧印、君翁

上款：祝曉箏女士上款。

716
HUANG JUNBI (1898-1991)
Seclusion in the Cloudy Mountains, 1949
Ink and colour on paper, framed
Inscribed and signed Huang Junbi, with one artist's seal
88.7 x 32.2cm (34⅞ x 12⅝in)

HKD30,000 - 50,000
US$3,800 - 6,400

黃君璧　雲山幽居　設色紙本　鏡框　一九四九年作

款識：
廷璧先生雅屬。己丑夏日，寫於台灣客次，黃君璧。

鈐印：黃君璧印

上款：祝曉箏女士上款。

The Collection of Hu Kaiwen Brush and Ink Store, Taipei

台北「老胡開文筆墨莊」珍藏溥儒墨寶（編號717-718）

創立於一七六五年的胡天注「胡開文」，與曹素功「藝粟齋」、汪近聖「鑒古齋」、汪節菴「函璞齋」為清代製墨四大家。胡天注，安徽績溪人。乾隆一七六五年，他學成出師，旋即獨自製墨經營，於徽州屯溪租店開業。「胡開文」創號最晚，卻後來居上，至民國時期，胡氏子孫後裔，將分店擴展，遍至歙縣、揚州、杭州、漢口、上海、南京、長沙、九江等地，發展出「休城胡開文」、「屯鎮老胡開文」、「胡開文利記」等眾多字號。

一九四七年，滬上經營「老胡開文」筆墨廠的金山氏一族胡洪餘（漢文）攜帶貨物來台發展。一九五〇年五月，胡漢文將店鋪設在台北市重慶南路一段，台灣「老胡開文筆墨廠」正式開業，銷售文房用具，承接裱畫業務，成為在台藝文界、學界人士購置傳統文具，甚至茶敘聊天的最佳選擇。

上世紀五十年代至六十年代初，是台北「胡開文」經營鼎盛時期。其時店中，掛有同出安徽績溪胡氏一脈的胡適所書「不畏浮雲遮望眼，只緣身在最高層」，有舊王孫溥儒及總統府資政賈景德行、楷榜書大招牌，還有于右任、吳敬恆等題辭作書，可謂風光無限。

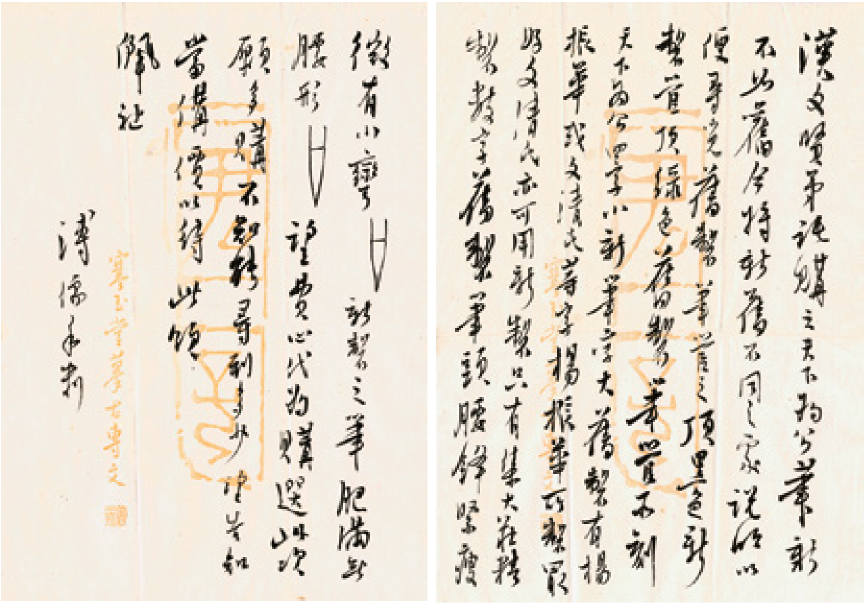
一九六六年，台灣「老胡開文筆墨廠」結束營業。幾乎同時，位於安徽屯溪的「胡開文」老墨廠也在文革中被付之一炬。直至一九七三年，由於出口貿易的需要，屯溪原址才重新恢復「國營徽州墨廠」，老字號「胡開文」得以新生。

本輯乃與台北「胡開文」相關的兩件溥心畬墨寶。榜書招牌令人不禁懷想當時盛狀，而溥儒一札，則從微小處令人得窺老派待客經營之道。

位於台北重慶南路的「老胡開文筆墨莊」，溥書招牌高掛正中，人物左一即胡漢文

溥儒壽誕，師生聚會，胡漢文為後排左二

717


718

717
PU RU (1896-1963)
Calligraphy in Running Script, 1960
Ink on gold-flecked red paper, scroll
Signed Pu Ru, with two artist's seals
Dated gengzi year (1960)
66.5 x 220cm (26⅛ x 86⅝in)

HKD120,000 - 200,000
US$15,000 - 26,000

溥儒　行書「胡開文」大招牌
水墨灑金紅箋　鏡心　一九六〇年作

款識：
老胡開文筆墨廠。
庚子仲夏，溥儒。

鈐印：心畬翰墨、溥儒之印

註：
本幅招牌，書於一九六〇年仲夏。以整張灑金紅箋寫成，逾十平尺，可謂不計工費。單字碩大，溥老行書為之，運筆穩健，線條流暢挺拔，牽絲飛揚，連帶呼應，氣度開闔又不失典雅貴氣。寫成至今，已歷七旬，墨色漆黑如一，入紙光亮堅潤，所用應正是胡開文出品佳墨！溥心畬大尺幅書法市場稀見，本作尤可寶矣。

「胡開文」素有延請名臣高官，名流雅士題寫招牌，以作宣傳之習慣。晚清時，曾國藩曾為「胡開文」書三字招牌。至台後，亦延續傳統，本作即為產物。

一九四九年，溥老來台定居。在台期間，溥心畬乃「胡開文」常客，胡漢文亦師事溥老，甚得信賴。此招牌寫成後，便懸於店牆正中，直至一九六六年結業。如今尚存「老胡開文筆墨廠」老照片，多可見本幅懸挂店中之情景。

718
PU RU (1896-1963)
Letter to Hu Hanwen
Ink on paper, two leaves, with envelop
Signed Pu Ru
26.9 x 18.6cm (10⅝ x 7¼in) each (2)

HKD68,000 - 100,000
US$8,700 - 13,000

溥儒　致胡漢文信札　水墨信箋　一通二頁
附信封

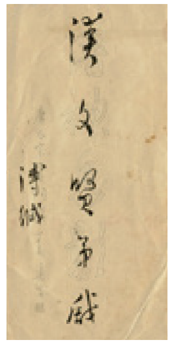
釋文：
漢文賢弟，托購之「天下為公」筆，新不如舊。今特將新、舊不同之處說明，以便尋覓。舊製筆管之頂黑色，新製管頂綠色；舊製筆管所刻「天下為公」四字小，新筆字大；舊製有「楊振華」或「文清氏」等字，楊振華所製最好，文清氏亦可用。新製只有「集大莊精製」數字。舊製筆頭、腰封緊瘦，微有小彎；新製之筆，肥滿無腰形。望費心代為購選，此次願多購，不知能尋到多少？望告知，當講價以待。此頌佩祉。
溥儒手肅。

信封：
漢文賢弟啓
溥緘

註：本封書信內容乃溥儒委托台灣「老胡開文筆墨廠」店主胡漢文為其定購「天下為公」毛筆。溥儒在信中將新、舊兩款「天下為公」筆仔細對比，並言明優劣差異。

溥儒對文房四寶十分講究。在台時期，常托人在香港選購毛筆。他寫小楷最稱手的無過於集大莊「天下為公」筆，而「天下為公」筆最優質的則為「楊振華」或「文清氏」所製。

民國時期，上海楊振華是浙江湖州人開設的筆店，因其質量上乘，尤受文人雅士及達官顯貴追捧。一九四九年後，大陸所製文具在台皆屬違禁品。溥儒尋筆無方，衹得託友人，為其在香港蒐購。


信封

719

720

719
PU RU (1896-1963)
Magnificent Pine Mountain
Ink on paper, scroll
Inscribed and signed Xinyu, with two artist's seals
32 x 120cm (12⅝ x 47¼in)

HKD50,000 - 80,000
US$6,400 - 10,000

溥儒　奇松煙景　水墨紙本　鏡心

款識：
奇松若圖畫，煙景碧生寒。
心畬。

鈐印：
舊王孫、溥儒

720
PU RU (1896-1963)
Pavillion by the Pine
Ink on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Xinyu, with two artist's seals
55 x 29cm (21⅝ x 11⅓in)

HKD50,000 - 100,000
US$6,400 - 13,000

溥儒　乾坤一草亭　水墨紙本　立軸

款識：
乾坤一草亭。秋夜偶作，心畬。

鈐印：溥儒、明夷

註：
「乾坤一草亭」語出元劉因詩：「萬里乾坤一草亭，澹然相對靜儀刑」。

天地間，一草亭，我與它相對，它寧靜的樣子彷彿一種典範。明人王世貞造園，亭額即「乾坤一草亭」。

721
PU RU (1896-1963)
Seeking the Peach Blossom Spring
Ink and colour on silk, scroll
Inscribed and signed Xinyu, with two artist's seals
37.5 x 15.5cm (14¾ x 6⅛in)

HKD150,000 - 300,000
US$19,000 - 38,000

溥儒　桃源問津　設色絹本　鏡心

款識：
隱隱飛橋隔野煙，石磯西畔問漁船。
桃花盡日隨流水，洞在清谿何處邊。
玉成之屬，心畬。

鈐印：溥儒之印、竹素

註：心畬先生是幅青綠小品，寫唐張旭《桃花溪》詩意。高嶂削立，桃樹點紅，左側仕女體態纖秀，衣袂微斂，似止步而凝望，神情靜穆；右下二士相對而立，提籃負具，各有收穫，若方採擷而來，彼此顧盼。老松橫斜而出，枝幹曲折，若橋若障，將上下人物輕輕隔開，令畫面頓生故事情節。

設色以綠色層層薄染山體，勻淨而不滯，仍保絹本清透，畫幽潤明淨。人物衣裳施以淡赭、輕朱，工麗之中見靜雅。可謂舊王孫溥心畬晚歲渡台後之佳構。

721

The Zha Clan of Haining: A Legacy of Scholarship and Integrity

海寧查氏珍藏二十世紀珍貴文物（編號722 -732）

The Cha family of Haining was among the most distinguished lineages in China. During the Kangxi and Qianlong reigns of the Qing dynasty, it gained renown for producing ten *jinshi* and five members of the *Hanlin Academy*, sustaining a rich literary tradition for over a century. By the modern era, the family had reached its twenty-second, or "Liang", generation, whose members rose to prominence in literature, law, and education. Among them were Cha Liang-yung (Jin Yong), founder of *Ming Pao* and a master of modern *wuxia* fiction, and Cha Liang-zheng (Mu Dan), one of the leading poets of modern China. Within this generation, the brothers Cha Liangzhao and Cha Liangjian were especially notable, in education and law respectively. Both played significant roles in the intellectual and public life of modern China.

Cha Liangzhao (1897–1982), born in Tianjin, was educated at Nankai University and Tsinghua University before continuing his studies in the United States in 1918. During the 1921 Washington Conference, he joined fellow Chinese students overseas in organising support for the Chinese delegation. Upon returning to China, he held a series of important positions in academia and public education. During the War of Resistance, at the National Southwestern Associated University, he was actively engaged in preserving China's educational resources and intellectual talent. In 1950, he was appointed Visiting Professor at the University of Delhi, and in 1952 he moved to Taiwan to take up a professorship at National Taiwan University.

Cha Liangjian (1904–1994), the fourth younger brother of Cha Liangzhao, studied at Nankai University before pursuing legal training at the University of Michigan. Upon returning to China, he established himself as one of the leading lawyers in pre-war Shanghai's. In 1949, he moved to Taiwan, where he was appointed Vice Minister of the Ministry of Judicial Administration. In 1951, he was sent to the United States in connection with the case concerning Mao Bangchu's misappropriation of military funds. From 1971 onwards, he served for two decades as a trustee of Tunghai University, where he played a significant role in the training of legal professionals. His legal writings and translations remain of lasting importance to the study of Chinese legal institutions.

The present collection, consigned by the families of Cha Liangzhao and Cha Liangjian, brings together a remarkable convergence of artistic, intellectual, and political history. Among its highlights are manuscripts by two of Taiwan's leading liberal thinkers, including an unpublished letter from Yin Haiguang to Qian Siliang, written shortly before Yin's enforced departure from National Taiwan University. Zhang Daqian's *Talking Over Old Times in the Mountains*, painted in 1950 during his stay in India with Cha Liangzhao, evokes the refined companionship of the two friends reading Tang poetry together in the mountains. A family letter by Cha Liangyong (Jin Yong) articulates with striking clarity the political stance of Ming Pao under his editorship. Letters from Chen Cheng, Yan Jiagan, Shen Changhuan, and Huang Shaogu further illuminate the political climate of twentieth-century Taiwan, where questions of human rights and the Mao Bangchu affair emerge as recurring concerns. The presence of distinguished scholars, such as Mei Yiqi and Qian Mu further enhances the significance of the collection.

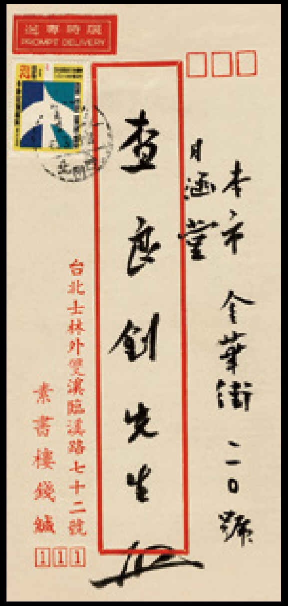
海寧查氏，名門望族。清代康乾時期，便有「一門十進士，兄弟五翰林」之譽，詩書傳承逾百年。至近代，海寧查氏傳至第廿二代「良」字輩，家族子弟星光耀眼，文學、法律、教育諸多個領域卓有貢獻：查良鏞（金庸），《明報》創辦人、武俠小説一代宗師；查良錚（穆旦），「九葉詩派」代表作家，中國現代詩歌第一人。宗族同輩中，查良釗、查良鑑昆仲，前者投身教育，終身以「仁愛」、「奉獻」為念；後者立足司法，踐行公正，維護人權。二人可稱民國學界、政壇舉足輕重之人物。

海寧查氏「良」字輩，居中者為查良釗

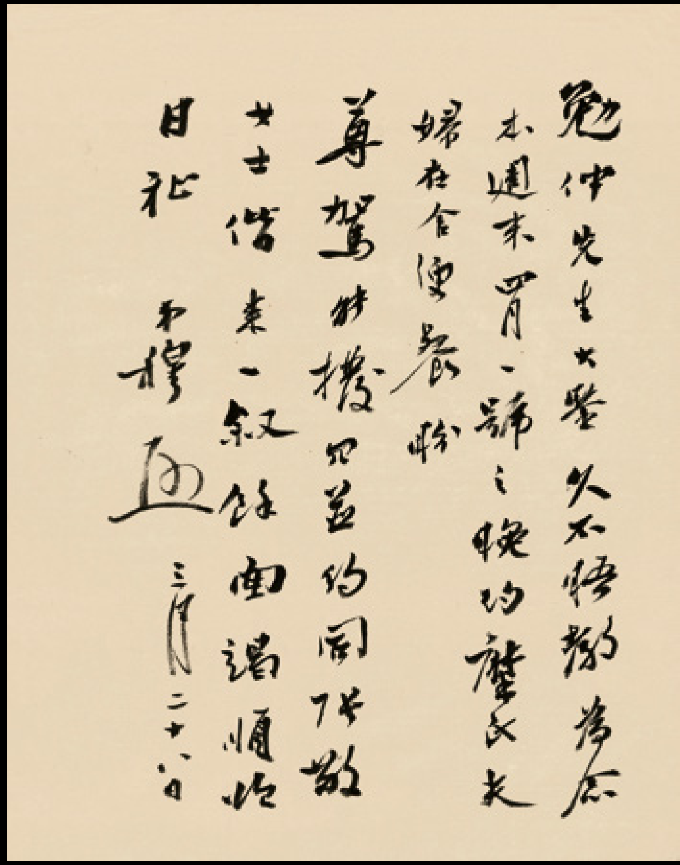
查良釗（1897-1982），字勉仲，生於天津。早年就讀南開、清華，學業優異，一九一八年赴美深造。一九二一年「華盛頓會議」召開時，他聯合留美同學，發起中國學生華盛頓會議救援會，支持中國代表團。次年，查氏歸國，歷任國立北京師範大學教務長、國立北京八校教職員代表聯席會議主席、河南省教育廳廳長、陝西省教育廳代理廳長等職。抗戰期間，作爲西南聯合大學教授、訓導長，查良釗事必躬親，為保存中國教育實力和人才竭盡全力。一九五〇年，查良釗受聘印度德里大學客座教授。兩年後，赴台任台灣大學教授及訓導長。

查良鑑（1904-1994），字方季，查良釗四弟。早年畢業於南開大學政治系，後赴美國密歇根大學深造法學。一九二一年歸國，成為戰前上海最著名律師之一。一九四九年，查良鑑去台，任司法行政部政務次長。一九五一年，奉派美國，處理毛邦初私吞軍款案。一九七一年始，查良鑑擔任私立東海大學董事，長達二十年，為台灣培養衆多法律人才。其司法譯著《中國法制史論集》等，對中國法律制度之探索意義重大。

是輯所珍，由查良釗、查良鑑家族釋出，品類豐富，時間跨度近半世紀，涉及人物眾多，並牽連多個重要歷史事件。台灣兩位自由主義思想家胡適、殷海光，皆有墨蹟呈現，尤以殷海光致錢思亮一札，從未公開，述及其迫離台大前內心之掙扎，讀來感人肺腑，最堪珍藏；大千《夜讀唐詩》，寫於一九五〇年，與查良釗同客印度之時，繪松林山巔，夜讀唐詩，乾坤清朗。細讀題跋，表現的竟是查良釗早年一段奇遇：他任職陝西時，賑災途中遭匪綁架逾八十日，一日查生夜讀唐詩，看守者感動而泣，放走查生。盜亦有道，盜亦有情，誠不妄也！查良鏞（金庸）一封家書，明確表達其主持之《明報》，作為媒體對政治之態度，擲地有聲，令人欽佩！其餘信札還包括，陳誠、嚴家淦、沈昌煥、黃少谷等致查良鑑各一通。其中，「人權問題」、「毛案事件」為高頻詞匯，藉可窺上世紀台海政治生態，皆珍貴史料。學界人物如梅貽琦、錢穆等，皆可稱楷模，先生風骨，今人猶足仰止！



實寄封



勉仲先生大鑒：
久不晤教為念。本週末四月一號之晚，約糜氏夫婦在舍便餐，盼尊駕能撥冗，並約同張敬女士偕來一敘。餘面謁。
順頌日祉！
弟穆啓，三月二十八日。

722

722
QIAN MU (1895-1990)
Autograph Letter to Zha Liangzhao
Written in ink, one page, with envelop
Signed Mu
Dated 26th March
27 x 21cm (10⅝ x 8¼in)

HKD8,000 - 20,000
US$1,000 - 2,600

錢穆　致查良釗信札　水墨紙本
一通一頁　附實寄封一枚

釋文：
勉仲先生大鑒：
久不晤教為念。本週末四月一號之晚，約糜氏夫婦在舍便餐，盼尊駕能撥冗，並約同張敬女士偕來一敘。餘面謁。
順頌日祉！
弟穆啓，三月二十八日。

實寄封釋文：
本市金華街一一〇號月涵堂
查良釗先生啓

註：
據實寄封郵票，本信書於一九七一年前後。

一九六七年，錢穆先生由香港移居台灣，六九年始，任中國文化學院史學教授。錢、查二先生有西南聯大同事之誼，又皆躬耕教育事業，往來頗勤。「金華街一一〇號」，曾為梅貽琦寓所及清華台北辦事處。一九五六年，為紀念梅校長，由查良釗發起集資，以梅氏表字「月涵」，於此興建「月涵堂」，供學術藝文活動之用。

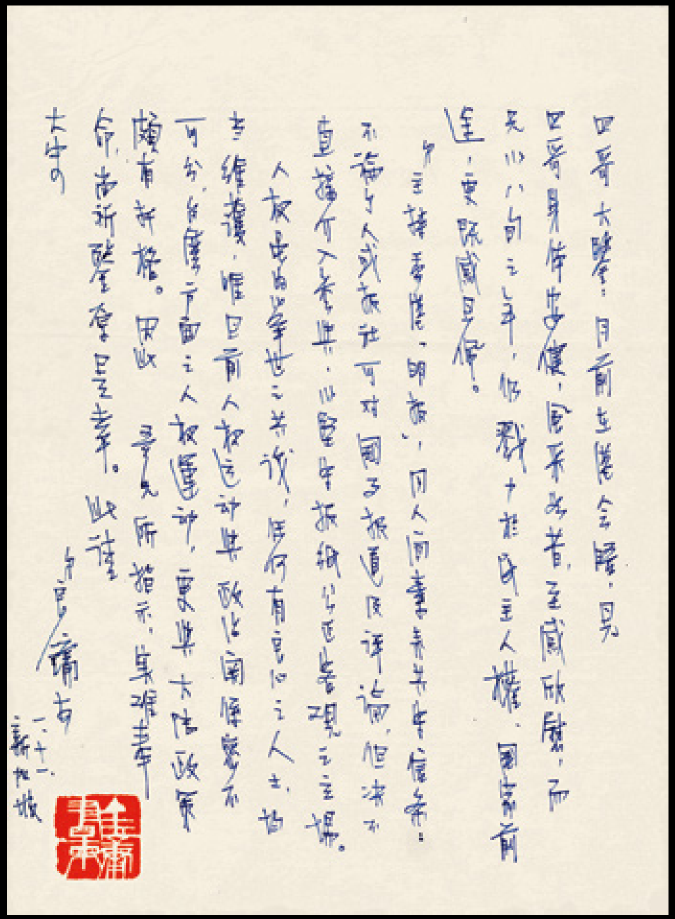
信中提及「糜氏夫婦」，即糜文開與裴溥言。糜文開於一九二三年考入江蘇省立第三師範學校，錢穆為其國文老師並班主任。一九四九年，錢穆在香港創立新亞書院，糜氏曾短暫任教。

「張敬女士」為曲學大師，在台大教授詩詞戲曲。

錢穆

「無論個人或報社可對國事報道及評論，但絕不直接介入參與，以堅守報紙公正客觀之立場。」
——金庸

金庸與《明報》



四哥大鑒：日前在港會晤，見四哥身體安健，風采如昔，至感欣慰。而兄以八旬之年，仍戮力於民主人權、國家前途，更既感且佩。
弟主持香港《明報》，同人間素來共守信條：「無論個人或報社，可對國事報道及評論，但決不直接介入參與，以堅守報紙公正客觀之立場。」人權雖為舉世之共識，任何有良心之人士，均當維護。唯目前人權運動與政治關係密不可分，台灣方面之人權運動，更與大陸政策頗有扞格。因此，吾兄所指示，實難奉命，尚祈鑒原是幸。此請大安。
弟良鏞頓首。
一、十一、新加坡

723

723
JIN YONG (1924-2018)
Autograph Letter to Zha Liangjian
Written in ink, one page
Signed Liangyong, with one seal
Dated 11th January
27 x 19.7cm (10⅝ x 7¾in)

HKD10,000 - 20,000
US$1,300 - 2,600

金庸　致查良鑑信札　鋼筆紙本　一通一頁

釋文：
四哥大鑒：日前在港會晤，見四哥身體安健，風采如昔，至感欣慰。而兄以八旬之年，仍戮力於民主人權、國家前途，更既感且佩。

弟主持香港《明報》，同人間素來共守信條：「無論個人或報社，可對國事報道及評論，但決不直接介入參與，以堅守報紙公正客觀之立場。」人權雖為舉世之共識，任何有良心之人士，均當維護。唯目前人權運動與政治關係密不可分，台灣方面之人權運動，更與大陸政策頗有扞格。因此，吾兄所指示，實難奉命，尚祈鑒原是幸。
此請大安。
弟良鏞頓首。
一、十一、新加坡

鈐印：金庸書柬

註：此為金庸寫給四兄查良鑑的一封家書。

金庸一九五九年創辦《明報》，內容包括社會性新聞約稿，小說刊載等。秉持方針「明辨是非」、「公正、善良、活潑、美麗」，在左派與右派中保持自由、中立是其辦報宗旨。此通家書中，金庸稱「無論個人或報社，可對國事報道及評論，但絕不直接介入參與，以堅守報紙公正客觀之立場」，即言明此宗旨。

金庸在信中說：「唯目前人權運動與政治關係密不可分，台灣方面之人權運動，更與大陸政策頗有扞格。因此，吾兄所指示，實難奉命」，推測或因查良鑑於一九九一年當選為中國人權協會理事長，希望堂弟金庸之《明報》予以支持。金庸後因堅守報紙公正客觀之立場予以回絕。信中另有金庸寫「而兄以八旬之年」，此札當書於一九九〇年代初。

724
YIN HAIGUANG (1919-1969)
Autograph Letter to Qian Siliang, 1966
Written in ink, two pages
Signed Yin Haiguang
Dated 15th August 1966
27.5 x 21cm (10¼ x 7½in) each (2)

HKD40,000 - 80,000
US$5,100 - 10,000

殷海光　致錢思亮信札　鋼筆紙本　一通二頁　一九六六年作

釋文：
思亮先生：
前幾天接到校方轉來的教育部的一紙通知，我想就這事表示幾點意思。在表示幾點意思之前，我要作一個說明。就是，您現在是台灣大學的校長，我是教書先生。可是，您從前是西南聯大的教授，我是學生。我現在不從一位校長和教書先生的關係和您討論，而是回到從前的那種關係和您談談。因為這樣我覺得談論所受到的拘束會少些。

首先，我所要表示的，是台灣大學請了我這樣的一位教書先生，若干年來給您生許多麻煩，實在抱歉之至。至於我二十年來的言論和行為究竟是功是過，我的著作產生一些什麼樣的影響，這都要讓後世的人去評斷。我雅不欲與時人有所論辯，時間將會考驗一切的。

我常常想，我這樣使外界人士放心不下，一部分是由於我個人頗與衆不同；另一部分是由於這一社會文化頗與中國文化的正軌脫了節。其實，自雷案發生以來，加以近四五年我的種種切身經驗，風風雨雨，以及日漸增長的對中國社會人生的體察，我的思想逐漸發生若干改變。和時下一般知識分子對照起來，我簡直是一個理想主義者。然而，「生不逢辰」。在這樣的時代和環境，一般人既視理想為泡影，我就應該退隱到自己的天地裡。我少年時代本就有孤獨的傾向。現在，這一傾向愈來愈强烈，除了買書以外，我連上街的興趣也沒有，還談什麼其他的呢？

實實在在，我對於我所在的這個社會氛圍，在我心靈最深處，有一種說不出的厭倦。歸根究底，我那一觸即發的憤激吐放，幾乎完全是從這裡分泌出來的：并非我有意要和現實為敵。因此，對參加任何群式活動我都缺乏興趣。我只渴望到那遙遠而靜僻的角落，著作，沉思，作心靈的安息。我在這鬧哄哄的地方得不到我渴望的境界，我總想在別處得到。近四、五年來，我曾不止一次設法易地謀生，可是，也許因拙於活動，到現在還沒有成功。

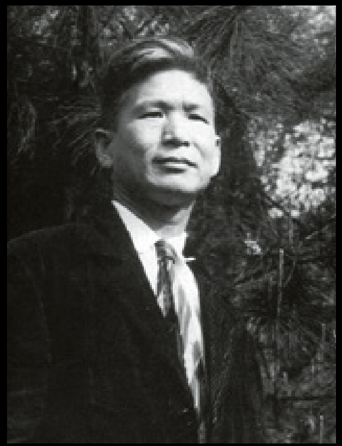
拉撒勒人耶穌尚且在本地不受歡迎，何況我這種人呢？耶穌說：「飛鳥有巢，猢猩有洞，唯獨人子沒有枕手的地方。」

我今日在這個炎熱得令人窒息的島上幾乎有同樣的處境。雖然如此，我並沒有一定在台大待下去的意思。我只是想到，像外界對我所作種種處斷，不僅嚴重地侵犯民主社會的人權和學人尊嚴，而且在事實上使我來不及轉身。我希望，我只希望，得到一點時間，繼續努力，設法到別地謀生。如果一時還是不成，我希望有機會轉到研究中國近代歷史之類的純學術機構，從事研究，完成我預備著作的中國近代思想史。如果連這都辦不到，我再設法做點小生意謀生，到那一時候，即令外界環境容許我在台大執教，我也不願繼續下去的。

十幾年同事的經過應使您感到，除對真正夠得上學術思想的問題有所堅持以外，我根本是一個「與世無爭」的人。我對現實無求，我不與任何人身為敵，也不使人作難。我在以上所說的，除基於個人的原因以外，還是想多保存一點學術尊嚴。在目前的氣氛之下還談「學術尊嚴」，簡直是「天方夜譚」。您辦學的困難我是想像得到的，可是，我同時想到當年蔡孑民先生的偉大風範，不禁心嚮往焉！

如您覺得有必要，可約會面談。謹祝安好！

殷海光 八月十五日，一九六六年。


殷海光

註：
本札為近代著名哲學家殷海光寫給台灣大學校長錢思亮的一封親筆函，書於一九六六年八月，兩頁信紙，工工整整數千言，字字切膚，感人肺腑。讀此信，可見一位學者在遭受不公，面對嚴峻迫害時的嶙峋風骨；又可見理想與命運，在現實前的觸礁與彷徨，掙扎與無奈，更是近代中國學界、思想界一段從未公開的珍貴史料。

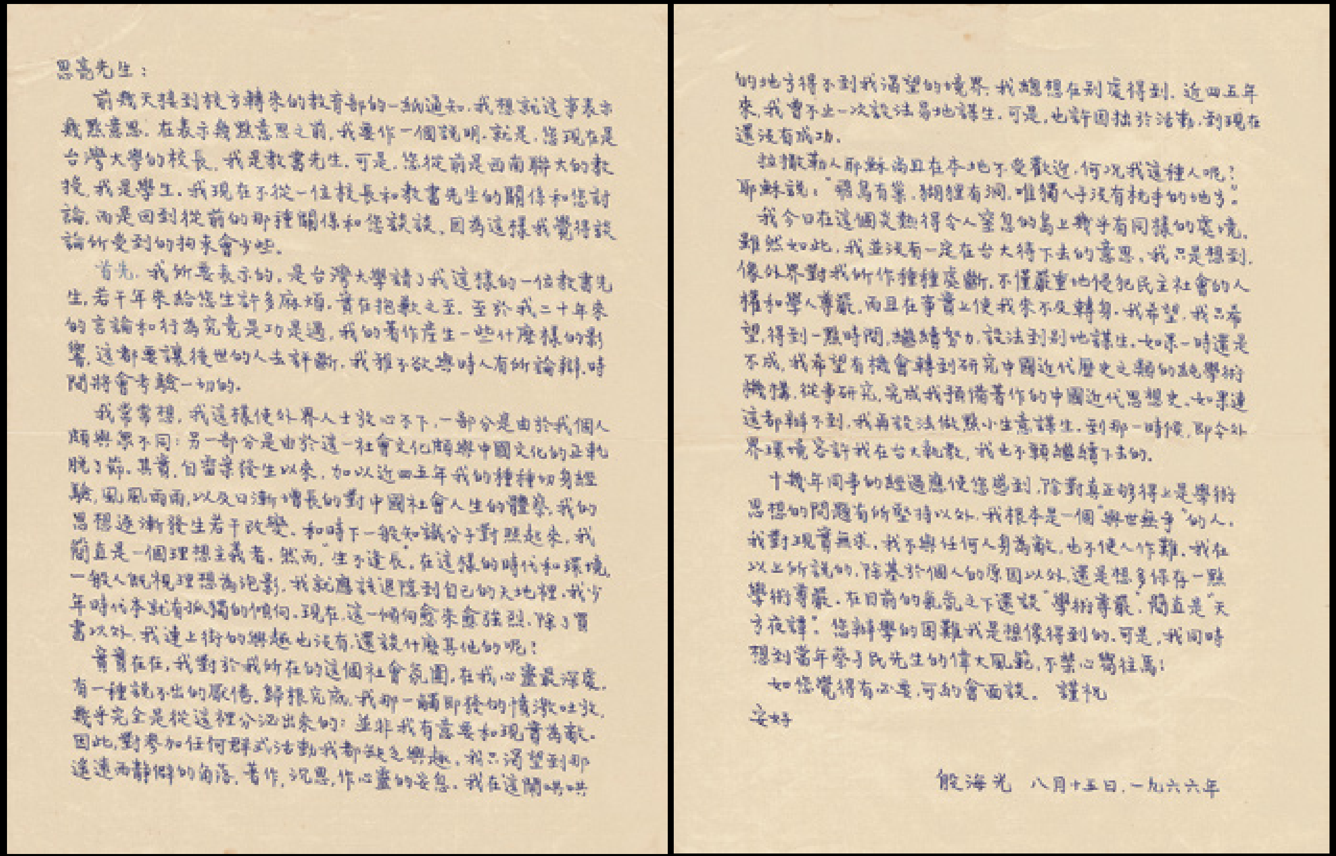
殷海光，湖北黃岡人。著名哲學家、自由主義思想家。一九三八年入讀西南聯大哲學系，師從金岳霖；一九四六年獲聘《中央日報》主筆；四九年遷台後，任台灣大學哲學系教授，《自由中國》雜誌主筆。他宣揚反抗權威、追求自由思想，是中國自由主義知識分子的代表人物。在他一生經歷中，體現出為自由、民主理想奮鬥的苦志豪情，被稱為「台灣自由思想的領袖」，成為一九五〇至六〇年代台灣最具影響力的知識分子。殷海光以强烈熱情、激越文字宣揚爭取人權、自由、民主，反獨裁，也關注如何將自由主義觀念植入當時的政治文化土壤，這也導致他的言論主張與其時當權國民政府產生牴牾。

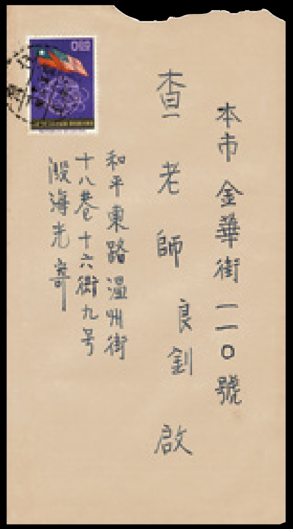
一九六〇年「雷震案」發生，殷海光撰寫《〈自由中國〉言論撰稿人共同聲明》，再次觸怒當局。之後，他的許多著作被列為禁書，其他補助、邀約也不斷迫於政治壓力取消。一九六六年八月三日，教育部、中央黨部等單位決定要將殷海光趕離台大；八月十二日，警備總部出動三名高階官員對其問話，迫使他接受教育部調遣。三日之後殷海光致函錢思亮，請求面談，即為本封書信。

錢思亮，清華大學畢業，民國時先後任教於北京大學、西南聯大。遷台後，於一九五一年出任台灣大學校長。

在信中，面對昔日西南聯大教授錢思亮，殷海光以曾經學生身份，真誠講述。他提到自己與時下知識分子的不同，是一個「理想主義者」，卻「生不逢辰」，他渴望「隱退到自己的天地」。對於台大的教職，他「只希望得到一點時間，繼續努力，設法到別地謀生」，「到那一時候，即令外界環境容許我在台大執教，我也不願繼續下去的」。然而，台大最終只能「課表照排，但終止上課」，此形式關係維持至翌年七月。兩年後，殷海光不堪身心俱疲，患病離世。

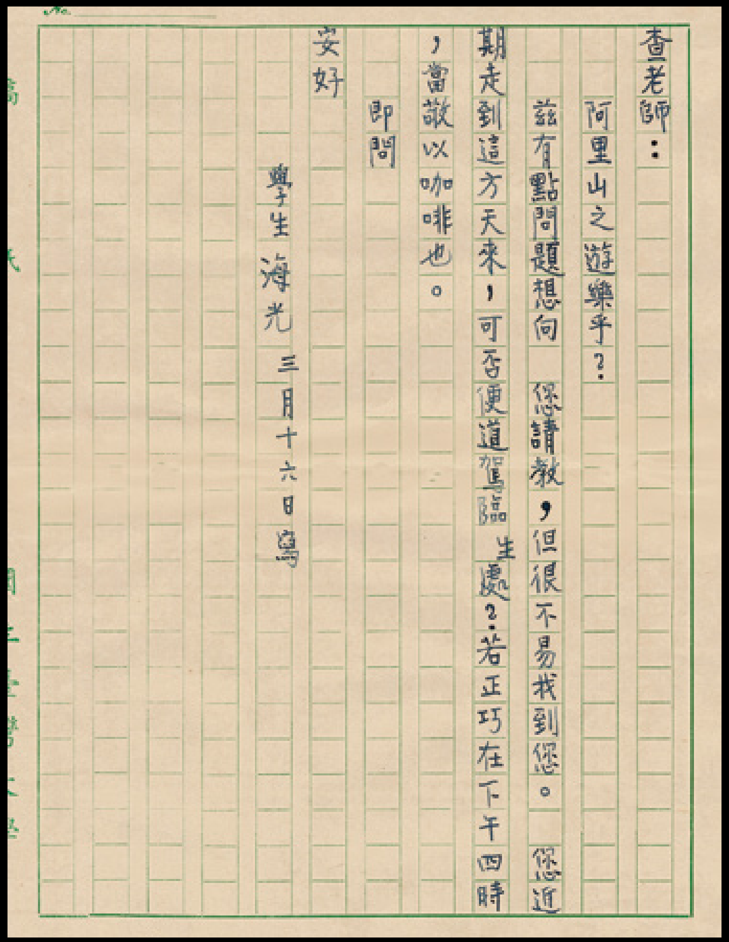
殷海光是一位「頭腦複雜而心思單純」的理想主義者。他將自由主義植入現實政治，强調獨立精神，試圖純粹為自由民主立論，從「人民」出發，而不是拘限任一黨派的是非標準。這在當時的政治環境下，無法避免地引發了個人悲劇。在大有所為的時候，失去教職，去國無門，落入無邊孤寂。這封書信，也許是他企圖抓住的最後一根稻草，但顯然，折斷在歷史的現實中。


思亮先生：
前幾天接到校方轉來的教育部的一紙通知，我想就這事表示幾點意思。在表示幾點意思之前，我要作一個說明。就是，您現在是台灣大學的校長，我是教書先生。可是，您從前是西南聯大的教授，我是學生。我現在不從一位校長和教書先生的關係和您討論，而是回到從前的那種關係和您談談。因為這樣我覺得談論所受到的拘束會少些。
首先，我所要表示的，是台灣大學請了我這樣的一位教書先生，若干年來給您生許多麻煩，實在抱歉之至。至於我二十年來的言論和行為究竟是功是過，我的著作產生一些什麼樣的影響，這都要讓後世的人去評斷。我雅不欲與時人有所論辯，時間將會考驗一切的。
我常常想，我這樣使外界人士放心不下，一部分是由於我個人頗與衆不同：另一部分是由於這一社會文化頗與中國文化的正軌脫了節。其實，自雷案發生以來，加以近四五年我的種種切身經驗，風風雨雨，以及日漸增長的對中國社會人生的體察，我的思想逐漸發生若干改變。和時下一般知識分子對照起來，我簡直是一個理想主義者。然而，"生不逢辰"。在這樣的時代和環境，一般人既視理想為泡影，我就應該退隱到自己的天地裡。我少年時代本就有孤獨的傾向。現在，這一傾向愈來愈强烈。除了買書以外，我連上街的興趣也沒有，還談什麼其他的呢！
實實在在，我對於我所在的這個社會氛圍，在我心靈最深處，有一種說不出的厭倦。歸根究底，我那一觸即發的憤激吐放，幾乎完全是從這裡分泌出來的；並非我有意要和現實為敵。因此，對參加任何群式活動我都缺乏興趣。我只渴望到那遙遠而靜僻的角落，著作，沉思，作心靈的安息。我在這鬧哄哄的地方得不到我渴望的境界，我總想在別處得到。近四五年來，我曾不止一次設法易地謀生，可是，也許因拙於活動，到現在還沒有成功。
拉撒勒人耶穌尚且在本地不受歡迎，何況我這種人呢？耶穌說："飛鳥有巢，猢猩有洞，唯獨人子沒有枕手的地方。"
我今日在這個炎熱得令人窒息的島上幾乎有同樣的處境。雖然如此，我並沒有一定在台大待下去的意思。我只是想到，像外界對我所作種種處斷，不僅嚴重地侵犯民主社會的人權和學人尊嚴，而且在事實上使我來不及轉身。我希望，我只希望，得到一點時間，繼續努力，設法到別地謀生。如果一時還是不成，我希望有機會轉到研究中國近代歷史之類的純學術機構，從事研究，完成我預備著作的中國近代思想史。如果連這都辦不到，我再設法做點小生意謀生。到那一時候，即令外界環境容許我在台大執教，我也不願繼續下去的。
十幾年同事的經過應使您感到，除對真正夠得上是學術思想的問題有所堅持以外，我根本是一個"與世無爭"的人。我對現實無求，我不與任何人身為敵，也不使人作難。我在以上所說的，除基於個人的原因以外，還是想多保存一點學術尊嚴。在目前的氣氛之下還談"學術尊嚴"，簡直是"天方夜譚"。您辦學的困難我是想像得到的。可是，我同時想到當年蔡孑民先生的偉大風範，不禁心嚮往焉！
如您覺得有必要，可約會面談。謹祝
安好
殷海光　八月十五日，一九六六年
724



本市金華街一一〇號
查老師 良釗 啟
和平東路溫州街十八巷十六衖九號
殷海光寄

實寄封



查老師：
阿里山之遊樂乎？
茲有點問題想向您請教，但很不易找到您。您近期走到這方天來，可否便道駕臨生處？若正巧在下午四時，當敬以咖啡也。
即問
安好
學生海光 三月十六日寫

725

725
YIN HAIGUANG (1919-1969)
Autograph Letter to Zha Liangzhao
Written in ink, one page
Signed Haiguang
Dated 16th March
26 x 19cm (10¼ x 7½in)

HKD8,000 - 20,000
US$1,000 - 2,600

殷海光　致查良釗信札　鋼筆紙本
一通一頁　一九六五年作　附實寄封一枚

釋文：
查老師：阿里山之遊樂乎？茲有點問題想向您請教，但很不易找到您。您近期走到這方天來，可否便道駕臨生處？若正巧在下午四時，當敬以咖啡也。

即問。安好。
學生海光，三月十六日寫。

實寄封釋文：
本市金華街一一〇號
查老師 良釗 啓
和平東路溫州街十八巷十六衖九號
殷海光寄

註：殷海光與查良釗相識於上世紀三十年代西南聯大時期，查良釗為聯大訓導長，殷海光為哲學系學生，二人有師生之誼。

據實寄封，該信書於一九六五年。這年，殷海光任教於台灣大學，查良釗則任台大心理系教授、訓導長。二人成為同事，常就學術問題面晤探討，此信即一邀約。

實寄封中殷海光地址「和平東路溫州街十八巷十六衖九號」現已改為殷海光故居紀念館。這個日式風格小院不僅是市定古蹟，更是一處承載了台灣民主發展史，充滿靈魂與風骨的精神堡壘。

台北溫州街十八巷十六衖十九號殷海光故居

726
ZHANG DAQIAN (CHANG DAI-CHIEN, 1899-1983)
Talking Over Old Times in the Mountains, 1950
Ink on paper, scroll
Inscribed and signed Zhang Yuan, with a dedication and two artist's seals
Dated gengyin year (1950)
78 x 44.7cm (30⅝ x 17⅝in)

HKD400,000 - 600,000
US$51,000 - 77,000

張大千　夜讀唐詩　水墨紙本　鏡心　一九五〇年作
附查良釗與張大千印度新德里合影一幀

款識：
二十年前，勉仲尊兄放賑關中，為匪所擄，閉置甚久。一日夜午，監守者引登一山，因觸景吟唐人「明月清泉」之句，監守者感泣，因以俱逃得脱。頃同客印度，偶話及之，為寫圖以為紀念。庚寅歲，張爰。

鈐印：張爰印、大千

上款：
「勉仲尊兄」即查良釗。一九四九年底，查氏以國立昆明師範學院院長職位，赴印度出席聯合國教科文組織的成人教育會議，卻因國共內戰，時局驟變而滯留。彼時，中國駐印大使羅家倫，是查良釗美國哥倫比亞大學時期同窗，二人歸國後又皆履身教育界，交誼匪淺。在羅的幫助下，查良釗得以拓展當地人脈，獲聘德里大學客座教授，直至一九五四年返台。

查良釗獲贈此幅於張大千在印度舉辦個展期間。查、張二人相識來往，亦有賴於羅家倫引薦。羅家倫與張大千一九三〇年代已經訂交，大千印度個展全仰仗羅氏安排促成。

註：
一九四九年，山河翻覆，張大千攜家人奔波不定，苦覓出路。張岳軍先生幫助大千謀得三席機票，由成都飛台，短停兩週，再遷香港。
在當時中華民國駐印度大使羅家倫協助下，大千受到印度美術學會（The All India Fine Arts and Crafts Society）邀請，四九年十二月三十日，抵達印度新德里，為翌年一月「大千畫展」作準備。

本幅即寫於大千抵印不久，與羅家倫、查良釗同客新德里之時。到達當日便是元旦跨年，張、羅、查三人在大使館中共同守歲度過。時值大陸政權交替，羅家倫需儘快撤館離境。大千深感異國他鄉，困頓漂泊，次日元旦，特水墨寫意繪松、竹、梅《三友圖》，昭明「歲寒後凋」之意互勉。畫卷尾部，查良釗及其他使館人員皆簽名其上。

惜《歲寒三友》圖不知所蹤，而本幅《夜讀唐詩》即成為大千印度歲月與友人一段特別而珍貴的見證。作品純用水墨，寫於夾宣，通篇似有千言萬語，酣暢淋漓而出。大千取景別致，平闊高台居中，其下山巖峭壁，崚嶒起嶂，溪流順勢，汩汩有聲；近景松枝橫欹，針葉攢簇。高台之山，二人夜話，衷敘款曲。畫家不愧是氛圍營造高手，雖未實寫月景，但夜色清幽，茂林靜謐。

作品寫畢，大千作長題，讀畢方知其中別有洞天。「勉仲尊兄放賑關中，為匪所擄，閉置甚久」，乃指一九三〇年，查良釗出任華北慈善聯合會總幹事，又任陝西省教育廳長，翌年復任長江水災賑濟委員會常務委員，災區工作組總幹事，赴災區工作，而遭綁架，被囚八十餘天，最終脱困一段最有意趣，查先生夜讀王維《山居秋暝》名句「明月松間照，清泉石上流」，看守者感動而泣，竟放走查先生。盜亦有道，盜亦有情，誠不妄也！

無獨有偶，張大千少時，亦有一段為土匪所擄，百日脱險的經歷。許是二人閒談中無意發現這段相似的奇緣，產生共鳴，大千便成圖相贈以誌記念。乾坤清朗，張大千與查良釗皆在客途而未知前路，然胸襟坦蕩，懷抱風雅，能成此作，意味深長也。

本幅寫於羇途，未及裝池，查良釗帶回台北後，一直依原樣保存，迄今五十五年有餘，最近方由藏家後代裝潢。

一九五〇年印度新德里，居中者羅家倫，左二為查良釗，右二為張大千

查良釗及後人一直依原樣保存比畫，今春方付裝池

726

727

727
PU RU (1896-1963)
Study Room of Plum Blossoms
Ink and colour on paper, scroll
Inscribed and signed Xinyu, with two artist's seals
28.3 x 67.7cm (11⅛ x 26⅝in)

HKD200,000 - 400,000
US$26,000 - 51,000

溥儒　梅花書屋圖　設色紙本　鏡心

款識：
唐解元有《梅花書屋圖》，昔曾見橫卷，偶作此景，因憶及題之。
心畬。

鈐印：
舊王孫、溥儒

728
PU RU (1896-1963)
Retreat of Pine and Crane
Ink and colour on paper, framed
Inscribed and signed Xinyu, with two artist's seals
89.8 x 31cm (35⅜ x 12¼in)

HKD150,000 - 300,000
US$19,000 - 38,000

溥儒　松巖幽居　設色紙本　鏡框

款識：
迴風霽山雨，餘霞明落暉。棲遲倚巖石，臥看秋雲飛。
清音振水木，露氣濕裳衣。豐林轉幽澗，蔽芾蒙荊扉。
樵逕瞰衆壑，輕舠維石磯。晦明變昕昳，陰曀迷煙霏。
心畬。

鈐印：
溥儒、明夷

728

729

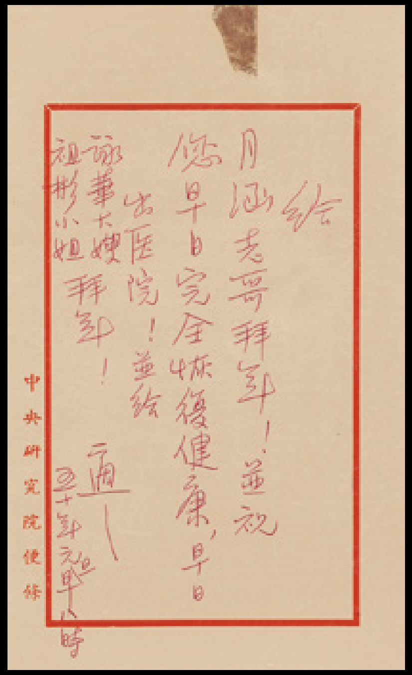
729
SUN KE (1891-1973)
Autograph Photo, 1967
Signed Sun Ke, dedicated to Zha Liangzhao
Dated the fifty-sixth year of the Republic era (1967)
31.5 x 24cm (12⅜ x 9⅜in)

HKD2,000 - 10,000
US$260 - 1,300

孫科　贈查良釗簽名照　照片一幀　一九六七年

款識：
查委員良釗。
孫科，五十六年元月十日。

註：
孫科，廣東香山人，孫中山長子。國民黨政治人物，歷任廣州市長、行政院長、立法院長、國民政府副主席等職。一九六六年，孫科任台灣考試院院長，查良釗則自一九五四年至七二年，歷任三屆考試委員。本幅簽名照即贈於其最後一任考試委員期間。



730

730
HU SHI (1891-1962)
One Photo of Hu Shi, dedicated to Zha Liangjian
One Letter from Hu Shi to Mei Yiqi,
News Paper Clipping of Hu Shi
Photography: 17.5 x 13cm (6⅞ x 5⅛in);
Letter: 19 x 12cm (7½ x 4¾in);
Clipboard: 27 x 21cm (10⅝ x 8¼in)

HKD10,000 - 20,000
US$1,300 - 2,600

胡適贈查良鑑照片一幀
胡適致梅貽琦便簽一幀　一九六一年作
查良釗剪輯胡適逝世相關資料一輯

釋文：
〈照片〉方季兄惠存，胡適敬贈。
〈便簽〉給月涵老哥拜年！並祝您早日完全恢復健康，早日出醫院！並給詠華大嫂、祖彬小姐拜年！適之，五十年元旦早八時。

註：
本拍品含三件與胡適相關物件。一幀胡適查良鑑簽名照；一幀胡適給梅貽琦全家的新年祝福便箋；一本由查良釗親自搜集，關於胡適的剪報簿。

一九六二年二月廿四日晚，胡適在主持中央研究院新院士歡迎酒會時，突發疾病，溘然驟逝。噩耗傳出，台島震動，學界同悲。台灣各大媒體皆報道此事，並持續有社會各界哀悼文章登出。查良釗搜集各種媒體報導：《徵信報》、《中華日報》、《聯合報》，時間由一九六二年二月廿四日始，至三月五日結束，再細緻粘貼於筆記簿中，可見其用心。

一九四七年，查良釗（左一），胡適（左二），梅貽琦（左三）等人合影

731

ZHA LIANGZHAO (1896-1982); MEI YIQI (1889-1962); HU SHI (1891-1962)

Three Photos; One Notebook dedicated to Zha Liangzhao, 1961
Photo inscribed and signed
Dated 1961
Photography (1): 10 x 11.5cm (3⅞ x 4½in);
Photography (2): 9 x 11cm (3½ x 4⅜in);
Photography (3): 9.5 x 14cm (3¾ x 5½in);
Clipboard: 13 x 18cm (5⅛ x 7⅛in)

HKD10,000 - 20,000
US$1,300 - 2,600

胡適、梅貽琦、查良釗等
一九六一年簽名照、題辭照、紀念簿共四種

註：本拍品含照片三幀、紀念簿一本，分別為查良釗探望梅貽琦、梅氏與胡適在醫院合影，以及查良釗在台大醫院，時間皆在一九六一年。梅、胡、查三人皆位列二十世紀中國最知名學者，一位是清華大學校長，一位是中國自由主義思想代表者，一位也是為中國教育奉獻終生。進入六十年代，三位先生漸入暮年，病痛難免，從本拍品照片中，卻看到先生們的樂觀與熱情，依舊不減少年時。

照片一乃查良釗在台大醫院探望梅貽琦。一九六〇年五月，積勞成疾的梅貽琦住進台大醫院，農曆新年，查良釗探望梅校長，留此合影。查先生旁題：「老者安之，少者懷之，朋友信之。」，語出《論語·公冶長》，關懷、友善、誠信的「仁愛思想」，是孔子人生的最高志向，用以形容梅校長，可謂確切。

次幀乃梅貽琦、胡適在台大醫院合影。一九六一年二月，胡適參加宴會，期間突感不適，遂入台大醫院就診，留院至該年四月，與其時也在台大住院的梅貽琦成了病友，胡適常來到對面的特二號病房探望梅氏，聊一些公私事宜。此照片攝於其時，二人先後簽名留念。照片中，胡適面龐清瘦，體態虛弱，但笑容燦爛；梅校長則目光如炬，精神矍鑠。

第三幀為查良釗一九六一年入台大院期間所拍攝，並隨附紀念簿一冊。查良釗住院期間，許多台灣大學同僚，清華大學校友、學生，並親朋好友，政府官員前來探視，一百六十餘位探視者於該紀念簿上簽名。其中可見清華大學校友如樊際昌、陳可忠、張齡佳、張昌華等，台灣大學校長錢思亮，台灣高等法院法官宋道心，學者李定一、劉崇鋐等。

最有意味的一個簽名，乃其中「口緯國」，許為蔣介石次子蔣緯國簽名，蔣緯國簽名有時以花押代姓，此處或為實例！

731 查良釗照片一幀

731

732

CHEN CHENG (1898-1965); YAN JIAGAN (1905-1993); HANG LIWU (1903-1991); SHEN CHANGHUAN (1913-1998); HUANG SHAOGU (1901-1996)

Autograph Letters
Written in ink, total of eleven pages
Signed Chen Cheng, Yan Jiagan, Shen Huanchang, Huang Shaogu, Hang Liwu
Chan: 30 x 21.5cm (11¾ x 8½in); Yan: 28 x 21cm (11 x 8¼in); Shen: 30 x 21cm (11¾ x 8¼in) each (3); Huang: 30 x 22cm (11¾ x 8⅝in) each (2); Hang: Various Sizes

HKD2,000 - 10,000
US$260 - 1,300

陳誠、嚴家淦、沈昌煥、黃少谷、杭立武
致查良鑑信札、致彼得信札　水墨紙本　一組六種共計十一頁

釋文：
〈陳誠〉
方季吾兄勛鑒：
四月十四日及廿日惠書敬悉，承以吳國楨在美情形見示，至足參考。原函已轉報總統察閱矣。奉復並頌。勛祺。陳誠敬啓，五月五日。
鈐印：陳誠

實寄封：
美國華盛頓中國大使館
轉查次長良鑑勛啓
Chinese Embassy
Washington D.C.
U.S.A

〈嚴家淦〉
方季吾兄勛鑒：
接誦六十九年十二月三十日大函，敬悉承贈《國家建設研究論文集》一冊，至感盛誼，專復布謝。順頌時綏。
嚴家淦拜啓。
七十年元月六日
鈐印：嚴家淦、「秘發字第389號」

〈沈昌煥〉
良鑑吾兄賜鑒：
暌違數月，思深雲樹。昨奉手教，承示毛案追訴詳情，艱苦奮鬥，備著辛勞，卒獲勝利果實，重振政府威信，勛在黨國，全民同欽，遠企賢勞，殊深敬佩。至毛向刑事部份之責任在吾。兄英智慎密，進行中深信不久亦可確定。慶功宴備，正候台從，把晤匪遙，良深愉快。煥於去臘，奉派赴法，藉機曾遊歐洲各國，一面從事聯繫，主要猶在宣傳。期多瞭解自由中國情形，裨益反共抗俄大業。費時雖短，收效尚宏，堪慰錦注。在歐事畢後，以奉電促歸，回國現逾一月矣。專函奉復，敬請旅祺。
弟沈昌煥敬啓，四月四日。
鈐印：沈昌煥

〈黃少谷〉
方季吾兄勛鑒：
接奉四月六日及五月六日大函，敬悉毛案訴訟進行順利，故已轉陳院長。吾兄建議於第二任總統就職時舉行大赦一點，中央及省級民意機關皆曰有建議。經本院研討結果認為，此時此地舉行大赦或減刑，無論就法律觀點、或就政治觀點言，均不及□□□□後施行之為妥，故已決定不舉行大赦或減刑，惟對現在軍法或日法監所羈押之人犯，無論已決未決，均已規定切實疏通之有效辦法，於短期內加以徹底清理，殆為一大可稱道之措施。而其效果與大赦或減刑亦相去不遠也。政府改組之後，或將有不少興革，期能一新內外視聽，尚祈多惠高見，共濟艱危為幸，耑復布臆。
祈頌勛綏。
黃少谷敬啓，五月廿四日。
鈐印：黃少谷

〈杭立武〉
彼得我兄大鑑：
茲有數事，拟煩注意辦理者：

一、本社與外交部，與新聞局之關係亟宜設法增進。外部之美洲禮賓兩司人員，尤其許、厲兩司長，及張仲仁幫辦，可多與聯繫。新聞局之吳局長、朱幫辦、張乃維，亦盼與接洽，並告以美方來台之教育、文化界人士，本社願意接待，例如此次來台之馬丁教授，本社自可予以招待，惜新聞局並未通知，而我方亦未與該局接洽也。經常聯繫以外，是否可酌請兩機關人員參加分組委員會，並煩考慮。
二、卷宗分類財產目錄之編製，賬目之登記表報，以及剪報暨照片之粘貼等，雖係瑣事，但不可缺少。務祈督促辦理。
三、社友之徵求實不便再緩，祈與MAAG及a.s.i.s暨7.0.7各方面接洽進行。中國方面可注重公教及社會各方人士。
四、內政部社會司司長請便中與進一步商談是否需要在內部立案。
五、服裝表演拟售票一節恐須由本社及ARCI呈准免稅。
以上各事統希　洽為荷，專頌日祉。
弟立武頓首，十一、廿七。

便箋釋文：
中山北路二段59號之2
彼德我兄：
光復大陸會台中區兼秘書張箴吾兄之三七子永恆，拟赴美留學，請為登記，並轉介一談。希望明年可以取得獎學金也。
專頌日祉。
弟杭立武頓首，十.六。
台北市溫州街73號台大第一宿舍第五室

註：本拍品含民國政治人物信札一組，含陳誠、嚴家淦、沈昌煥、黃少谷致查良鑑信札各一通，杭立武致彼得信札一通、便箋一通，共計六通十一頁。其中陳誠一札附實寄封。
本組信札時間跨度從一九五〇年代初，至八〇年代初，內容述及頗多政治事件，為歷史研究提供珍貴史料。

陳誠信札寫於一九五四年五月。該年四月，奉派出席聯合國大會的查良鑑，以吳國楨在美國情形匯報台灣。陳誠表示收到訊息，並已轉原函致總統。「吳國楨事件」乃一九五〇年代台灣政界重要事件，吳氏一九五三年辭去台灣省主席一職，五月離台，定居美國。在美發表文章公開批評國民黨當局，一時震動中外。

沈昌煥、黃少谷致查良鑑二札，皆述及「毛案」事件。「毛案」主角毛邦初，中國民國政要，初與蔣介石往來甚密。約一九四九年被派往美國任空軍駐美采購處代表，後貪污公款，發表污衊政府言論案件。一九五一年十一月，台灣政府指派查良鑑赴美查究，於美國、瑞士、墨西哥等三國提起訴訟。一九五四年，美國哥倫比亞特區法院判決台灣政府勝訴，並追回大多數公款，輿情得以澄清。查良鑑因查究此案獲頒三等景星勳章。

杭立武一札談及華美協進社台灣分社事務。該社成立於一九五四年，通過學術演講、藝術展覽等形式介紹中國文化予在台友邦人士，並邀請來台美國學者講述文化教育近況，致力於給有志赴美留學學子種種協助。一九五五年，杭立武為華美協進社主編《留美手冊》作序。

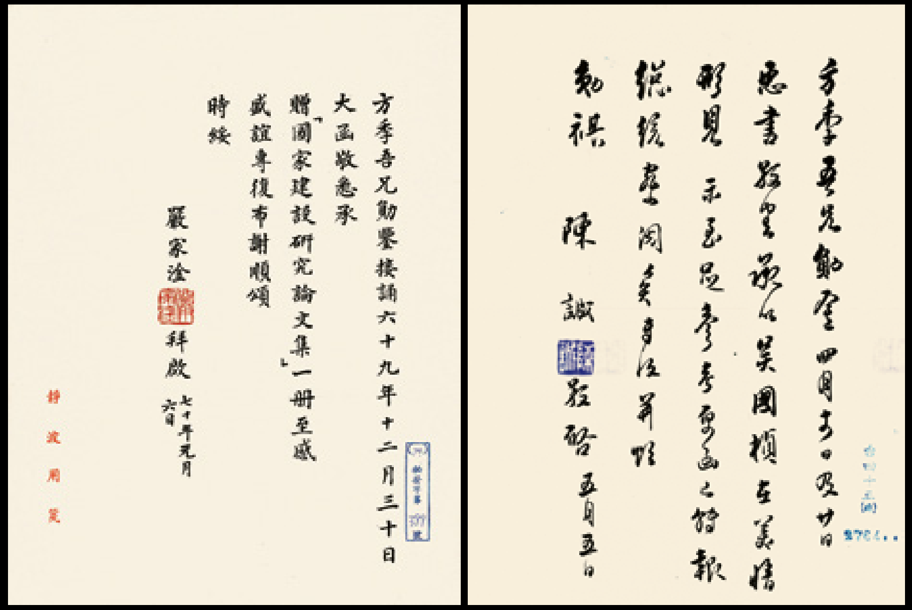
陳誠（1898-1965），浙江青田人。蔣介石心腹幹將，曾任軍長、集團軍總司令、軍政部長、湖北省政府主席、國防部參謀總長等要職。遷台後，歷任台灣省主席、行政院長、副總統並兼任海軍總司令。

黃少谷（1901-1996），湖南益陽人。曾任國民黨中央宣傳部長。一九四九年遷台，歷任總裁辦公室秘書主任、中華民國行政院副院長、外交部長、總統府國策顧問、資政等職。

杭立武（1903-1991），安徽滁州人。一九二五年赴英國就讀倫敦大學政經學院。歸國後，歷任中央研究院研究員，國民參政會參議員，教育部部長等職。遷台後，擔任泰國、老撾、菲律賓、希臘大使，並致力於人權保障活動。

嚴家淦（1905-1993），江蘇吳縣人。中華民國財經專家。歷任中華民國經濟部部長、財政部部長、行政院院長等職統。一九七五至七八年間任中華民國總統。

沈昌煥（1913-1998），江蘇蘇州人。著名外交官。曾任行政院新聞局局長，後兩度出任外交部長，主導掌握中華民國外交系統近三十年。



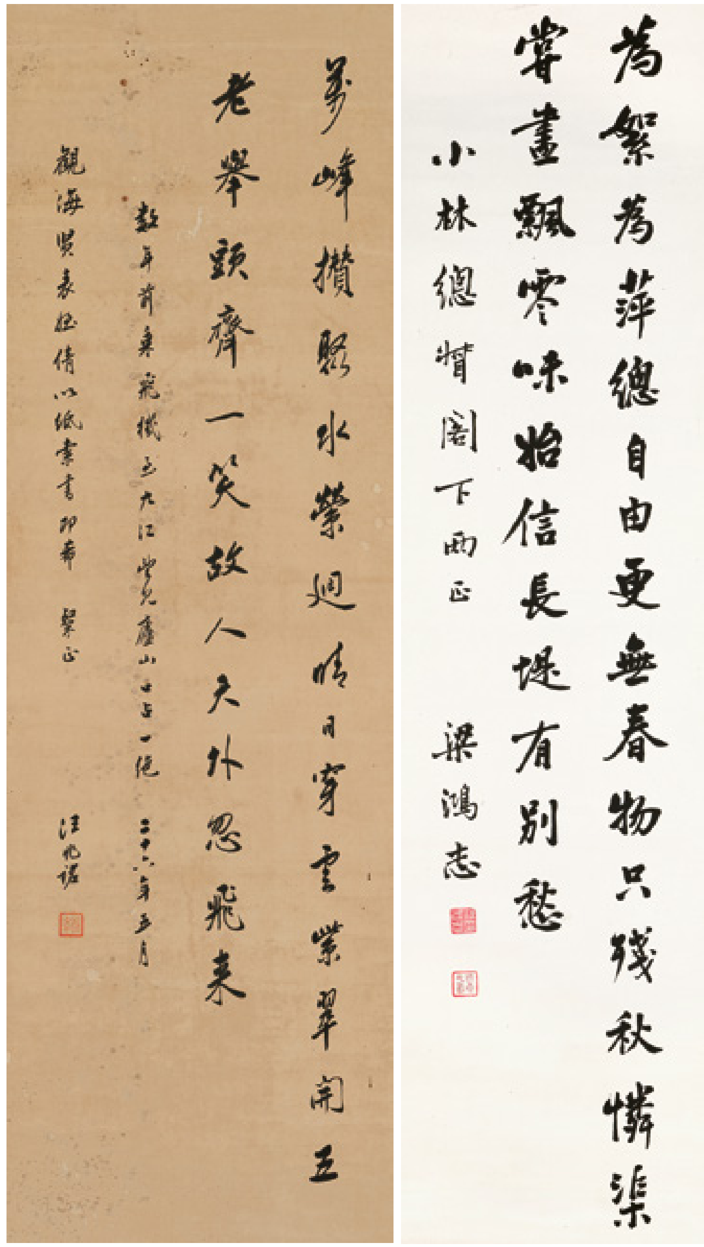
陳誠一札實寄封

732
（陳誠、嚴家淦札）

實拍圖

733

735



734

733
SUN WEN (1866-1925)
Calligraphy in Running Script
Ink on silk, framed
Inscribed and signed Sun Wen, with one artist's seal
40 x 110.3cm (15¾ x 43⅜in)

HKD320,000 - 500,000
US$41,000 - 64,000

孫文　博愛　水墨絹本　鏡框

款識：博愛。
山田先生。孫文。

鈐印：孫文之印

734
WANG JINGWEI (1883-1944);
LIANG HONGZHI (1882-1946)
Poem in Running Script
Ink on paper, two hanging scrolls
Inscribed and signed Wang Zhaoming, with a dedication and one artist's seal; the other signed Liang Hongzhi
Calligraphy Wang: 97.5 x 30.7cm (38⅜ x 12in)
Calligraphy Liang: 130.3 x 32cm (51¼ x 12⅝in)

HKD20,000 - 30,000
US$2,600 - 3,800

汪精衛、梁鴻志　行書七言詩　水墨紙本　立軸二幀

款識：
〈汪〉萬峰攢聚水縈迴，晴日穿雲紫翠開。
五老聚頭齊一笑，故人天外忽飛來。
數年前乘飛機至九江，望見廬山口占一絕。二十六年五月，觀海賢表姪倩以紙索書，即希粲正。汪兆銘。
〈梁〉（文略）小林總督閣下兩正，梁鴻志。

鈐印：
〈汪〉精衛
〈梁〉梁鴻志印、衆異長壽

上款：
「小林總督」即小林躋造（1877-1962），日本海軍大將。
一九三六年至四〇年間任日治時期第十七任台灣總督。

735
YU YOUREN (1879-1964)
Studio Name in Running Script
Ink on paper, scroll
Signed Yu Youren, with one artist's seal
30 x 82.6cm (11⅞ x 32½in)

HKD40,000 - 60,000
US$5,100 - 7,700

Provenance:
Sotheby's Hong Kong, Fine Chinese Paintings, 30 May 2016, lot 215

于右任　行書「曇花樓」　水墨紙本　鏡心

款識：曇花樓。于右任。

鈐印：右任

來源：
香港蘇富比，「中國書畫」專場，二〇一六年五月，拍品編號215

註：
曇花是佛教中尊崇的花朵，代表祥瑞、靈異。北京頤和園中有「曇花閣」，取名於乾隆詩句「佛閣名稱優缽曇」，建築平面呈六角形，象徵曇花盛開時六片花瓣。

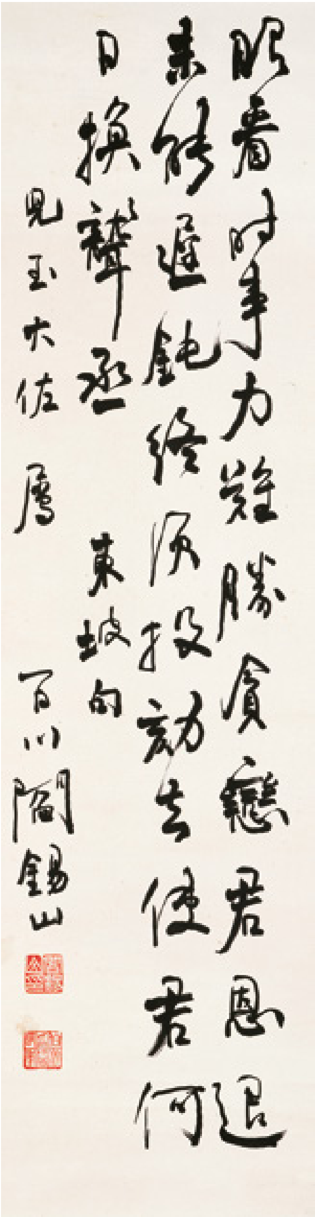
736
YAN XISHAN (1883-1960)
Poem in Running Script
Ink on paper, hanging scroll
Signed Baichuan Yan Xishan, with a dedication and two artist's seals
143.2 x 37.6cm (56⅜ x 14¾in)

HKD30,000 - 50,000
US$3,800 - 6,400

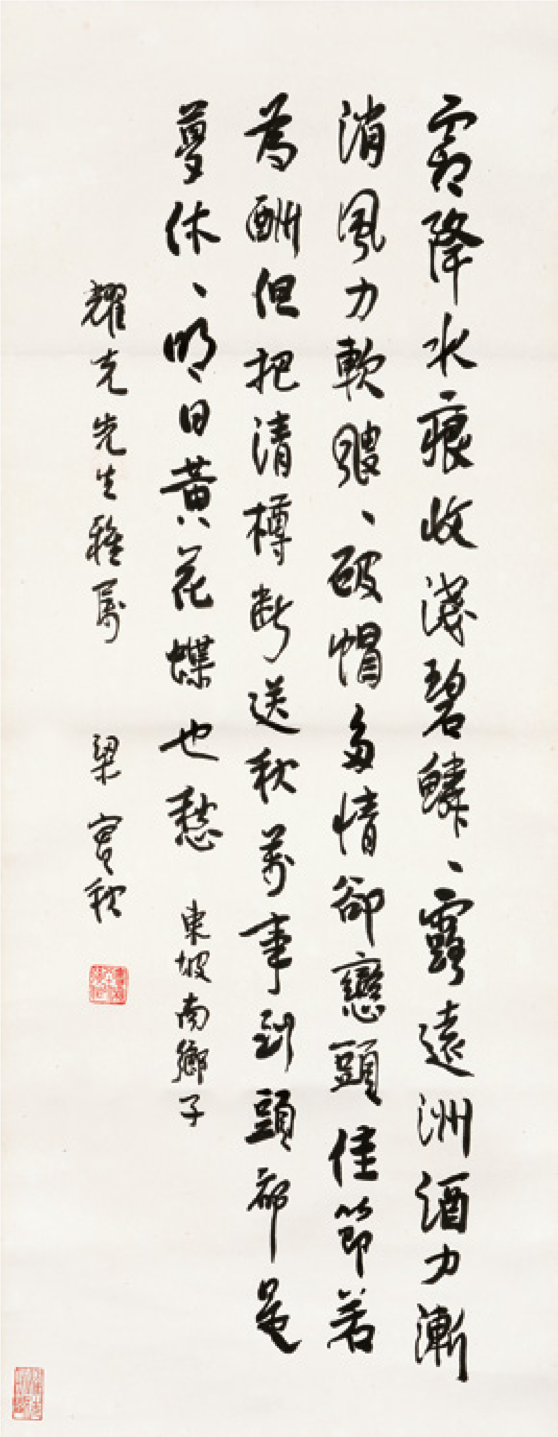
閻錫山　行書東坡詩　水墨紙本　立軸

款識：
眼看時事力艱勝，貪戀君恩退未能。
遲鈍終須投劾去，使君何日換疊丞。東坡句。
兒玉大佐屬，百川閻錫山。

鈐印：閻錫山印、百川印信長年



736



簽條

737

737
LIANG SHIQIU (1903-1987)
Poem in Running Script
Ink on paper, hanging scroll
Signed Liang Shiqiu,with one artist's seal and one collector's seal
70.2 x 27.7 cm (27 x 10in.)

HKD20,000 - 40,000
US$2,600 - 5,100

梁實秋　行書東坡詞　水墨紙本　立軸
陸耀先署簽

簽條：梁實秋先生法書屏

款識：
（文略）東坡《南鄉子》。耀先先生雅屬，梁實秋。

鈐印：實秋八十以後作
藏印：耀先珍翫、陸耀先

上款：「耀先」即陸耀先。陸氏一九四九年自滬渡台，創辦雜貨商行，一九五二年成立「維生食品工廠」。經營之餘，陸氏雅好文藝，尤喜書畫戲曲，與藝文界友朋結交甚篤，收藏甚富。

738
ZHANG DAQIAN (CHANG DAI-CHIEN 1899-1983)
Landscape after Wu Li, 1939
Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Daqian Zhang Yuan, with three artist's seals and three collector's seals
Titleslip signed by Zhang Shoucang, with one of his seals
60 x 31cm (23⅝ x 12¼in)

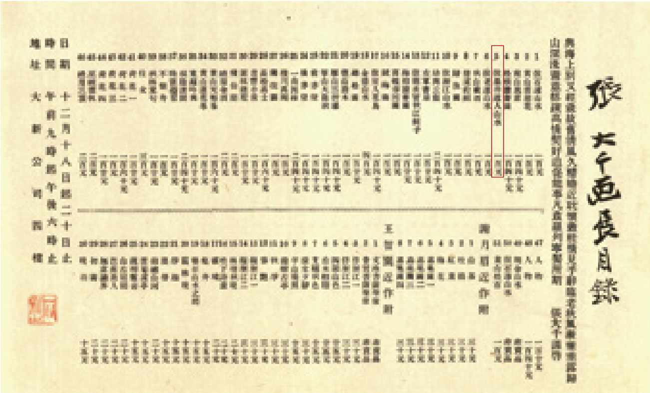
HKD350,000 - 500,000
US$45,000 - 64,000

Exhibited:
Shanghai, The Sun, Paintings of Zhang Daqian, 18 to 28 December 1939 and listed in the exhibition catalogue, no. 5

張大千　倣墨井道人山水　設色紙本　立軸　一九三九年作
章受蒼署簽

簽條：張大千先生《倣墨井道人山水》

款識：
半簾斜日罷登樓，夢醒重來是舊遊。
山雨尚含青竹瞑，水風先動碧荷秋。
望窮東岳疑千里，興比南溪欠一舟。
好事主人無在者，十年心賞為誰酬。
己卯十月，倣墨井道人筆，大千張爰。



張大千一九三九年上海個展目錄，本作為編號「5」作品

鈐印：張季、三千大千、蜀客
藏印：受蒼審定、資壽室主珍藏、章受蒼印、受蒼之寶（簽條）

展覽：
上海，大新公司，「張大千畫展」，一九三九年十二月十八日至二十八日，並著錄於展覽目錄，編號5

註：
本幅繪雲嶺聳翠，絕壁兀立，山居湖澤，橋徑通幽，大千此幅詩錄李東陽《會東池有懷東莊聖公》，筆墨則借鑑清初六家之一吳歷，潤澤葱鬱，繁密雄渾。

一九三九年秋，張大千從四川乘飛機經香港，十一月抵滬。是次上海之行，目的之一是將存在滬上的書畫運回四川，另外則是準備上海個展。抵滬後，大千埋頭筆耕，成畫數十件，十二月在上海大新公司四樓開展，共作品五十一幅，本幅《倣墨井道人山水》即為其中編號「5」之作品，時售價一百元。

是次展覽，各大媒體皆有專文報導。香港中國文化促進會《文化通訊》保留生動描述：「他自己（張大千）作品五十一張，謝月眉附展八張，王智園附展三十張，未開會定件已過半」，其時盛況，由此窺見一斑。

本幅具章受蒼三方藏印，簽條亦乃其手筆。章受蒼，浙江紹興人。性嗜書畫，民國海上收藏家，鄧散木謂其「章侯最癡絕，平生愛畫若性命，寸楮肯為千金惜」，現天津博物館藏《馮超然吳湖帆等十六家畫卷》即海上一眾名家為章氏所精心繪製。本幅極有可能即章受蒼認購於畫展中，欣然自題簽條，以誌心愛。

本作迄今保留當時裝潢

簽條

738

739

739

ZHANG DAQIAN (CHANG DAI-CHIEN 1899-1983)
A Quiet Gaze into the Clouds,1933
Ink and colour on paper, scroll
Inscribed and signed Tang Yun, with two artist's seals
147 x 38.6cm (57⅞ x 15¼in)

HKD500,000 - 1,000,000
US$64,000 - 130,000

Provenance:
Christie's Hong Kong, Fine Chinese Modern Paintings, 29 November 2011, lot 2291

張大千　策杖看雲　設色紙本　鏡心　一九三三年作

款識：
策杖看雲。
癸酉秋八月，蜀人大千爰。

鈐印：
大千大利、大風堂

來源：
香港佳士得，中國近現代畫專場，二〇一一年十一月，編號2291

註：
本幅寫松林巨石之境，嵐煙漸起，遊雲湧霧，有松自石間橫出，枝幹盤曲；其上層層危壁，至峭壁之巔生出一枝點紅小樹，峻拔山勢之中平添一抹秋意。高仕策杖，立於松後，衣袂飄舉，卻似凌空飄然，置身山巔霧嶂間。大千所長，正在能於咫尺間寫出山重水複、峰巒萬變之奇境。

是幅寫於一九三三年，卻迥異於大千其餘早年山水。近景山石方折用筆，塊面交疊，少事皴線；近處松樹亦是短促筆觸，筆筆向上，花青、淡墨、濃墨，不用渲染，而是層層用筆畫出，得松林蒼翠蓊鬱之狀，得石濤濃重之趣；中段雲霧氤氳，蒲團松如浮於霧海；再往上，壁立如削，層岩斷續，山體間復施點苔，淺絳敷色，仿佛又見漸江痕跡。大千放膽表現，穠麗與淺絳在畫中碰撞，竟成大千獨特之組合。點景人物不再點景，而成全幅精神所繫。其形象清秀纖雅，面龐橢圓，結髮高束，秀而不佻，勁而有韻。高仕之於大千，往往帶有自況意味，借其策杖看雲，寄託山林之思、桃源之想。

局部　高仕之於大千，往往帶有自況意味，借其策杖看雲，寄託山林之思

740

ZHANG DAQIAN (CHANG DAI-CHIEN 1899-1983)
Scholar in Mountain, 1959
Ink and colour on paper, scroll
Inscribed and signed Daqian di Yuan, with a dedication and four artist's seals
Dated jihai year (1959)
123.2 x 51.8cm (48½ x 20⅜in)

HKD800,000 - 1,000,000
US$100,000 - 130,000

張大千　登山高思如雲暖　設色紙本
鏡心　一九五九年作

款識：
凝碧叢叢接九閽，染花喬木識靈根。
登山高思如雲暖，淺笑虛堂夢裏痕。
己亥嘉平月，自巴西寫寄，以壽觀白老友六十生日兼憶孝慈，故末語及之。大千弟張爰。

鈐印：張爰、大千居士、長共天難老、稅牛厂

來源： 趙觀白舊藏
趙觀白，四川成都人，與張大千同齡亦具鄉誼。民國時曾任中央銀行行長。去台後，曾連任台灣證券交易所董事長。

一九五九年，張大千旅居海外已逾十載。一九五四年至五八年間，又一度不得入台，直至五九年春，方得返台與舊友重聚。秋天，返回巴西八德園後，大千連作二幅寄回台北，為賀趙觀白六十壽辰，一為牡丹《富貴圖》，另一則爲本幅。

註：
本幅取高遠，自下而上層層推進。仍見崖壁削立、骨勢分明。右側巨岩突起，中段大片留白則化作雲氣與江面，令山水籠罩於空濛之中，山勢因而更顯高峻莫測。全幅以赭石為主調，輔以墨與花青，溫潤而不沉鬱，恰與詩中「凝碧叢叢」「登山高思如雲暖」之意相發明，似有一層被暮靄浸潤的柔和氣息。

右下山腳，一葉空舟泊於水面，山巔屋宇，高仕臨窗攏袖，靜對雲山，與題畫詩句「淺笑虛堂夢裏痕」甚合。題識中「兼憶孝慈」所指，乃二人共同友人楊孝慈（1895-1956），四九年前，楊氏曾任中央銀行成都分行經理，是張大千早年藝術活動重要支持者，亦是患難與共的知交，青城山饋魚、敦煌籌款、西康同遊，皆見二人交誼之篤。大千為觀白作壽寫此幅時，楊孝慈已過世數年，提及故人，令此幅不止為賀壽之作，更兼有懷友、懷舊之意。

張大千與趙觀白合影

740

741

741
CAI YUANPEI (1868-1940)
Bamboo and Calligraphy
Ink on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Cai Yuanpei, with a total of four artist's seals
Calligraphy: 17 x 47cm (6¾ x 18½in)
Painting: 17 x 48.2cm (6¾ x 19in)

HKD30,000 - 60,000
US$3,800 - 7,700

蔡元培　書畫合璧　水墨紙本　立軸

款識：
〈書〉
寫竹不寫梢與根，根在厚土梢在雲。
但以歲寒論高節，不以根梢問此君。
書似綺泉三兄大人正，孑民蔡元培。
忽晤梅泉先生於匆忙之際，以此扇出示。視之，係芸贈沈君綺泉者。愚兄弟書畫皆草率，操管不堪大雅賞鑒，誠為愧慚。今梅泉欲轉贈秦鼎雅士，囑余略述其概，故立誌之以為後世佳話云。
〈畫〉
綺泉三兄大人正，孑民蔡元培。

鈐印：
蔡元培印（二鈐）、壬辰翰林（二鈐）

註：
蔡元培提到「芸」或爲范文瀾，一九一七年，范曾為蔡元培私人秘書，關係甚爲密切。讀蔡氏題跋，此箑原范氏為「綺泉」所求，「綺泉」許為近代活躍於中日貿易之沈綺泉，後輾轉流傳，蔡元培多年後再次應求而題。

范文瀾（1893—1969），字芸台，浙江紹興人。歷史學家、教育家。一九一四年入北京大學，其時校長為蔡元培。

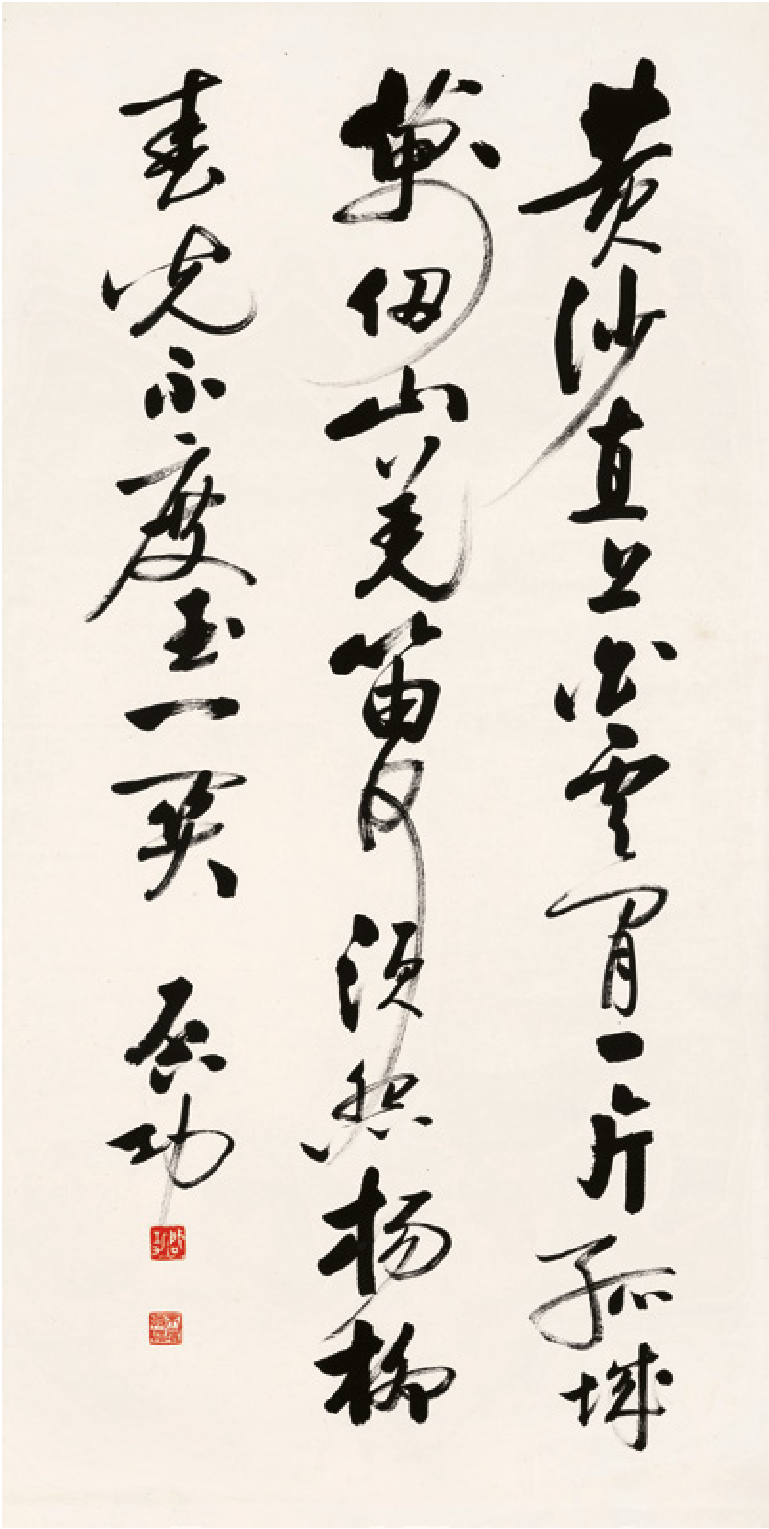
742
QI GONG (1912-2005)
Calligraphy in Running Script
Ink on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Qigong, with two artist's seals
137 x 68cm (54 x 26¾in)

HKD300,000 - 500,000
US$38,000 - 64,000

啟功　行書王之渙詩　水墨紙本　立軸

款識：
黃沙直上白雲間，一片孤城萬仞山。
羌笛何須怨楊柳，春風不度玉門關。
啟功。

鈐印：
啟功、不堪持贈

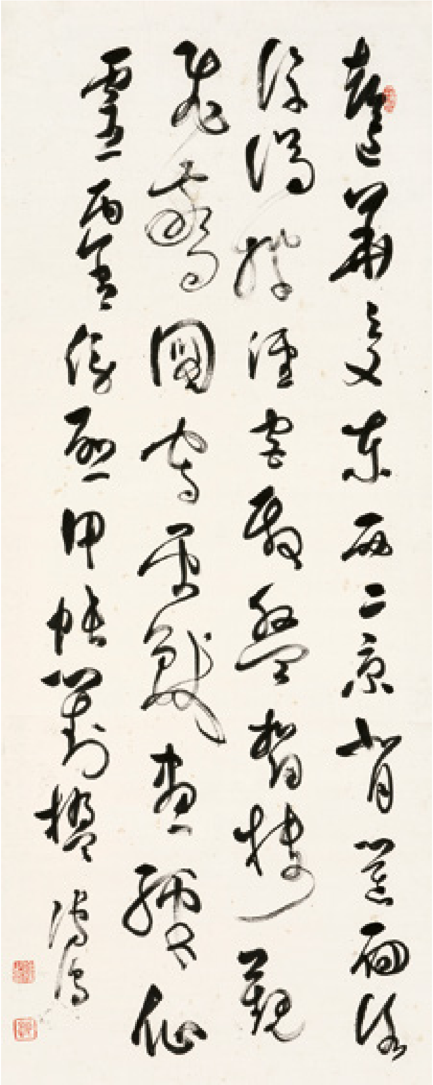


742

743

744

745



746

743
SHA MENGHAI (1900-1992)
Calligraphy Couplet in Running Script
Ink on paper, two hanging scrolls
Inscribed and signed Sha Menghai, with two artist's seals
135.5 x 33.2cm (53⅜ x 13in) each (2)

HKD20,000 - 40,000
US$2,600 - 5,100

沙孟海　行書五言聯　水墨紙本　立軸二幀

款識：
雲日相輝映，空水共澄鮮。
南朝謝靈運《登江中孤嶼》詩句。
沙孟海年八十有七。

鈐印：沙孟海印、淩明館

註：具馬來西亞集珍莊簽條。
集珍莊乃馬來西亞吉隆坡活躍在上世紀的主要畫廊之一，創立於一九六五年。經營者姚拓（Yiu Hong，1922-2009），原名姚天平，曾長期參與《蕉風》編撰、友聯出版社總編輯，推動馬華文學至力。

744
SHA MENGHAI (1900-1992)
Calligraphy Couplet in Running Script
Ink on paper, two hanging scrolls
Inscribed and signed Sha Menghai, with two artist's seals
135 x 30.3cm (53⅛ x 11⅞in) each (2)

HKD20,000 - 50,000
US$2,600 - 6,400

沙孟海　行書七言聯　水墨紙本　立軸二幀

款識：
揮毫對客風生座，載酒論詩月滿篷。
沙孟海年八十二。

鈐印：
淩明館、於越瀕海之民

745
RAO ZONGYI (JAO TSUNG-I, 1917-2018)
Calligraphy Couplet in Clerical Script, 2004
Ink on paper, two hanging scrolls
Signed Xuantang, with two artist's seals
128 x 26cm (50⅜ x 10¼in) each (2)

HKD50,000 - 100,000
US$6,400 - 13,000

饒宗頤　隸書七言聯　水墨瓦當箋　立軸二幀　二〇〇四年作

款識：
桃李春風一杯酒，江湖夜雨十年燈。
甲申，選堂。

鈐印：饒宗頤印、固庵

746
PU RU (1896-1963)
Poem in Cursive Script
Ink on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Pu Ru, with three artist's seals
129 x 52cm (50¾ x 20½in)

HKD30,000 - 50,000
US$3,800 - 6,400

溥儒　草書《千字文》　水墨紙本　立軸

款識：
都邑華夏，東西二京，背芒面洛，浮渭據涇，宮殿盤鬱，樓觀飛驚，圖寫禽獸，畫彩僊靈，丙舍傍啟，甲帳對楹。溥儒。

鈐印：
溥儒之印、心畬、一日思君十二時

747

747
QI BAISHI (1864-1957)
Vegetables
Ink and colour on paper, hanging scroll
Signed Baishi, with one artist's seal
68 x 34.5cm (26¾ x 13⅝in)

HKD350,000 - 500,000
US$45,000 - 64,000

Provenance:
Christie's New York, Fine Chinese Painting, 30 November 1984, lot 831
Christie's Hong Kong, The Songde Tang Collection of Chinese Modern Paintings, 28 May 2010, lot 655

齊白石　山家風味　設色紙本　立軸

款識：九十三歲白石。

鈐印：齊白石

來源：
紐約佳士得，「中國書畫」專場，一九八四年十一月，編號831

香港佳士得，「藝海遺珍——頌德堂藏中國近現代畫」專場，二〇一〇年五月，編號655
頌德堂主人，著名鑒賞家。一九四〇、五〇年代，移居香港，並於六十年代開始近現代書畫收藏，尤以所蓄「三石二鴻」著稱於世。其中齊白石佳構尤多，題材豐富，質量上乘。

註：
「飽諳塵世味，尤覺菜根香」，白石老人喜以時蔬入畫，尤以作品中有「蔬筍氣」為榮。本幅寫碩大白菜兩顆，肥美冬筍兩頭。白菜用純墨，濃淡相生，筆力健壯，得白菜幫之潔白厚重，得白菜葉之肥壯精神。冬筍用淡墨寫形，賦色則似用盤中剩色，赭石藤黃摻少綠，反得筍皮表面一層淺淺泛黑之絨毛質感。白石老人真可謂識蔬筍者！

白石對冬筍白菜確有偏愛，有畫跋「曾文正公云雞鴨煮蘿蔔白菜，遠勝滿漢筵二十四味。余謂文正公此語獨有富貴氣，不若冬笋炒白菜，不借他味，滿漢筵席真不如也。」除了好看，還很好吃！

748
QI BAISHI (1864-1957)
Peonies
Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Baishi Qi Huang, with two artist's seals
137.5 x 51.5cm (54⅛ x 20½in)

HKD1,800,000 - 3,000,000
US$230,000 - 380,000

齊白石　大富貴　設色紙本　立軸

款識：
大富貴，白石齊璜。

鈐印：
白石翁、三千門客趙吳無

註：
牡丹，雍容華貴，艷壓群芳，花中稱王。齊白石愛此花，喜其富麗堂皇，喜其絢爛奪目，借來入畫，常篆「富貴」於其上，或曰「富貴太平」，或曰「富貴壽考」，寓意吉祥，尤為世人所好。

本幅《大富貴》未署年款，白石老人大寫意繪就，紅花綠葉，穠麗旖旎，艷而不俗，典型「齊家風貌」，應為其四十年代爐火純青之作。三朵牡丹，造型飽滿。取羊毫偏鋒點花，力道雄壯，先繪外圈淺紅花瓣。再以濃艷胭脂，豐富內部層次，花朵才有輕薄透軟之姿。枝葉豐盈，藤黃草綠，深淺交織，分出陰陽向背，用濕墨加葉莖，生動有致。老人佈局經營，毫不放鬆，於紙張留白處，添乾枯濃淡，水墨枝幹若干，參差差異，繁簡對比分明，而畫意更甚！

白石老人畫牡丹，早自二十年代前，遲至生命最後階段，戀戀不倦，傑作尤多。他早年學習前人技法，倣效李鱓、徐渭，多以水墨表現，得文人之趣。二、三十年代，老人鋭意變法，加强寫生，每逢花開，必去公園觀察。其筆下牡丹，花頭變大，用筆減少，筆墨豪放，色彩奪目，漸成自家語匯。四十年代，齊白石創作牡丹尤多，或添綬帶喜鵲；或襯花瓶鞭炮，繪法上，亦推陳出新，或墨色點蕊，或綫條勾邊，可謂得心應手！一九五七年，齊白石創作了他生命中最後的作品，一幅蒼老勁健的牡丹，花形散亂卻風神熠熠，白石老人把自己當作牡丹的化身！本幅《大富貴》，當屬老人四十年代初，變法成熟後之作！

本作右下鈐「三千門客趙吳無」印。白石老人定居京城後，畫名漸起，後受邀擔任國立北平藝專教授，一時學生衆多。與此同時，願拜其門下的京城名流亦不在少數，如名角梅蘭芳，蓮花寺瑞光和尚，老舍夫人胡絜青等。齊白石對此甚感自豪，治「三千門客趙吳無」印，「趙」指趙之謙，「吳」指吳昌碩，白石老人的自信顯露無遺。

748

749

749
QI BAISHI (1864-1957)
Shrimps
Ink on paper, scroll
Signed Baishi laoren, with two artist's seals
35 x 95.4cm (13¾ x 37⅝in)

HKD120,000 - 200,000
US$15,000 - 26,000

Provenance:
Previously in the Private British Collection

齊白石　群蝦　水墨紙本　鏡心

款識：
白石老人八十九歲。

鈐印：白石、尋思百計不如閒

來源：
英國私人舊藏

750
QI BAISHI (1864-1957)
Chicks
Ink on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Baishi shanweng Qi Huang, with two artist's seals
138 x 33cm (54⅓ x 13in)

HKD1,000,000 - 2,000,000
US$130,000 - 260,000

Provenance:
Previously in the Kei Hoashi Collection
Kei Hoashi (1895–1990) was a Japanese economist and politician. He was among the first Japanese visitors to China after 1949 and played a key role in promoting private economic and trade relations between China and Japan. In June 1952, he represented Japanese private trade organizations in signing the first China–Japan private trade agreement.

Hoashi had a deep appreciation for Chinese art. In 1952, he stayed in Beijing for more than a month, during which he visited Qi Baishi. This painting by Qi Baishi from Hoashi's collection. Based on its style, it likely dates to the 1900s and was probably given to or acquired by Mr. Hoashi during his stay in Beijing.

齊白石　誰霸誰王　水墨紙本　立軸

款識：
雌雄難辨，焉知誰霸誰王。白石山翁齊璜。

鈐印：老木、歸夢看池魚

來源：
日本帆足計先生舊藏。
帆足計（Kei Hoashi，1895-1990），日本經濟學家、政治家。一九三一年畢業於東京帝國大學，曾任日本眾議院、參議院議員等職。他是一九四九年後第一批來訪中國的日本客人，也是促成中國民間經貿發展的關鍵人物。一九五二年六月，他代表日本民間貿易團體，與中國簽署中日第一份民間貿易協議。

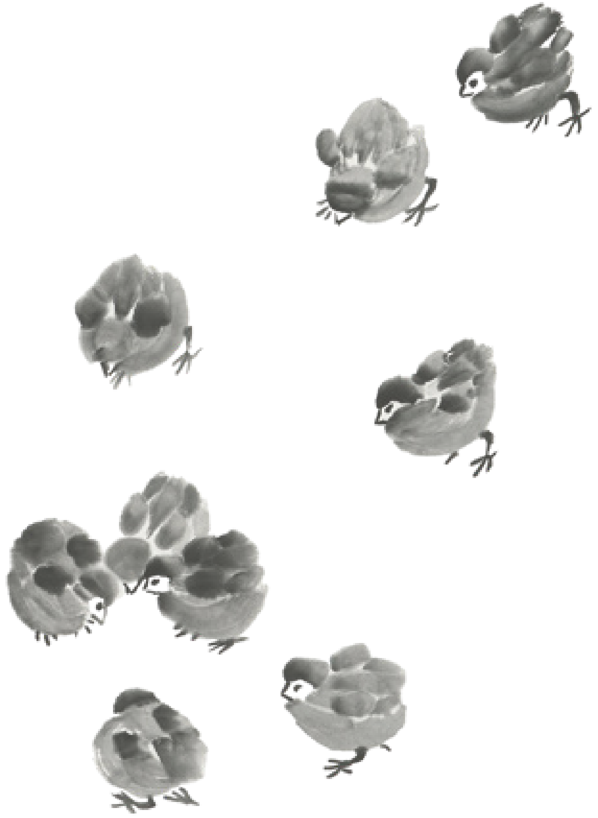
帆足計喜好中國藝術，一九五二年在京逗留一月有餘，期間，他特別拜訪齊白石，老人則以「和平」作題，繪紅荷與和平鴿，並書上款相贈。本幅為帆足計先生收藏中另幅白石佳作，依據畫作風格，當為白石老人一九三〇年代畫作，應為帆氏在京期間獲贈或購藏作品。

750 舊藏者帆足計先生

註：
本幅純以水墨，寫十二隻小鷄，奪籠而出，爭先恐後，行尚未穩，已帶風馳電掣之勢，由遠及近，漸至聚攏，可能地上撒著米粒，或者有條小蟲罷！真是農家小院中雞雛滿園，追逐覓食的情景！

白石老人早年已經畫雛雞，且一直於此中探索筆墨變化，如他自己所說：「余六十歲畫雞雛，能不似筆作成，年將七十始能水墨濃淡自然」，本幅雞雛之作，他落筆圓點與平塗結合，腹部用淡墨，絨毛質感立現；頭、翅用濃墨，完整形態，凸顯精神。最後繪喙，點睛，添爪，小鶏便在筆墨的排陣點劃中栩栩傳神。還有竹籠一個，墨之濃淡，立分前後，中鋒寫就，竟得竹篾邊緣圓潤之感，籠底則全用淡墨寫就，乾濕間表現竹片纖維質感，最為出彩！依據畫風及題款字風，當為白石老人七十歲後，一九三〇年代時期作品，乃其雞籠雛雞題材中尺幅大者。

畫家題曰：「雌雄難辨，焉知誰霸誰王」，頗有一種莫以今日論英雄，日後方能見真章之氣勢。白石老人筆下雛雞在不同情境下，寄託表達他完全不同的情感，可以是「一樣塵沙為口忙」為生活而奔忙，可以是子母情深的化身，可以是「多子」之喻，甚至可以寄托他對人「生來惟好鬥」惡習之譬喻，小雞在老人筆下，還真是忙碌！



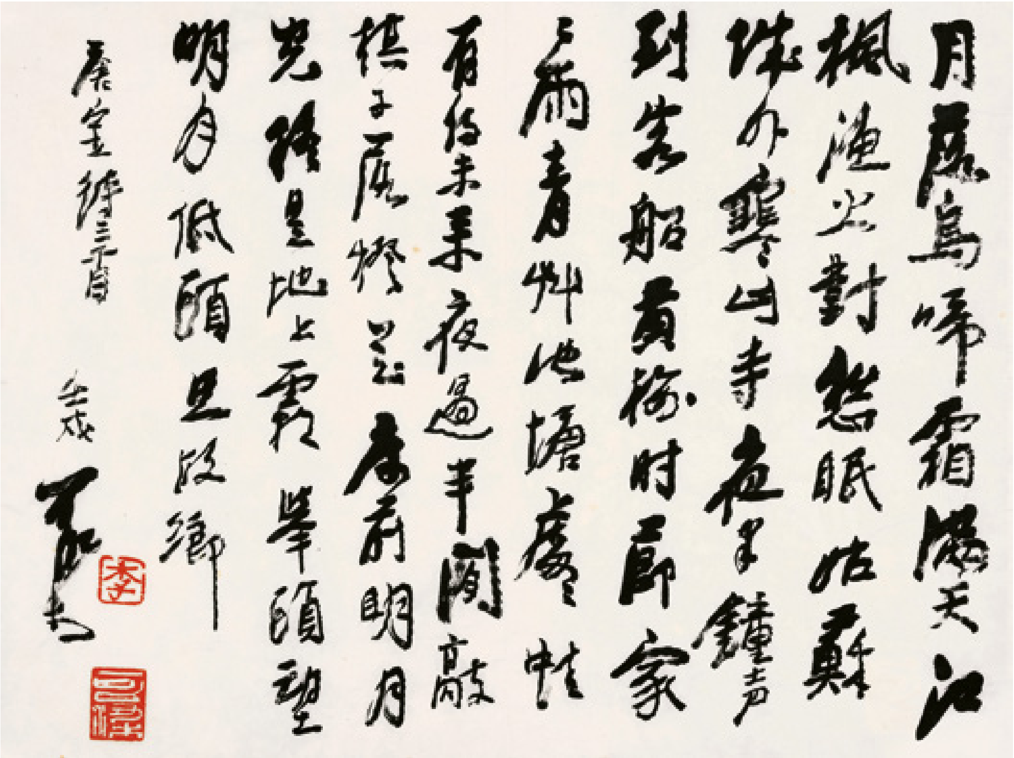
750

Calligraphy Works by Li Keran from the Former Collection of Sun Meilan (1930-2023)

孫美蘭舊藏李可染書法（編號751-752）

孫美蘭，中國著名藝術史論家。一九五三年畢業於中央美術學院。孫美蘭是研究李可染藝術的重要學者。上世紀五十年代，她住在北京大雅寶甲二號院宿舍，與李可染毗鄰而居，長期跟隨、請教並系統整理李可染的藝術言談，積累豐富一手材料。其專著包括《李可染研究》、《所要者魂：李可染的藝術世界》以及《可染論畫》等。

是輯孫美蘭舊藏，含李可染書法兩件、致孫美蘭書信一通、並《我愛家鄉徐州》修改稿等。瑣碎物件中，卻映照李可染治學之嚴謹，孫美蘭對老師之尊敬。



751

孫美蘭部分研究著作書影

751
LI KERAN (1907-1989)
Poems in Running Script, 1982
Ink on paper, scroll
Signed Keran, with two artist's seals
Dated renxu year (1982)
32 x 42cm (12⅝ x 16½in)

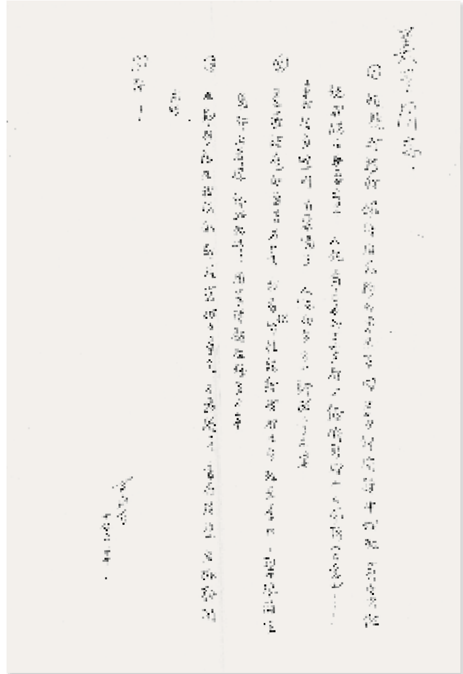
HKD60,000 - 120,000
US$7,700 - 15,000

李可染　行書唐宋詩　水墨紙本　鏡心（未托裱）　一九八二年作

款識：
（行書《楓橋夜泊》、《約客》、《靜夜思》，詳文不錄），唐宋詩三首，壬戌。可染。

鈐印：李、可染

來源：
現藏者直接得自孫美蘭家屬



李可染致孫美蘭信札

752
LI KERAN (1907-1989)
Calligraphy in Running Script; Letter to Sun Meilan
Ink on paper, ballpoint pen on paper
Signed Keran, the calligraphy with one artist's seal
Calligraphy: 68.5 x 38cm (27⅛ x 15in);
Letter: 24 x 17cm (9½ x 6¾in);
Envelope: 16.5 x 10.3cm (6½ x 4in)

HKD40,000 - 100,000
US$5,100 - 13,000

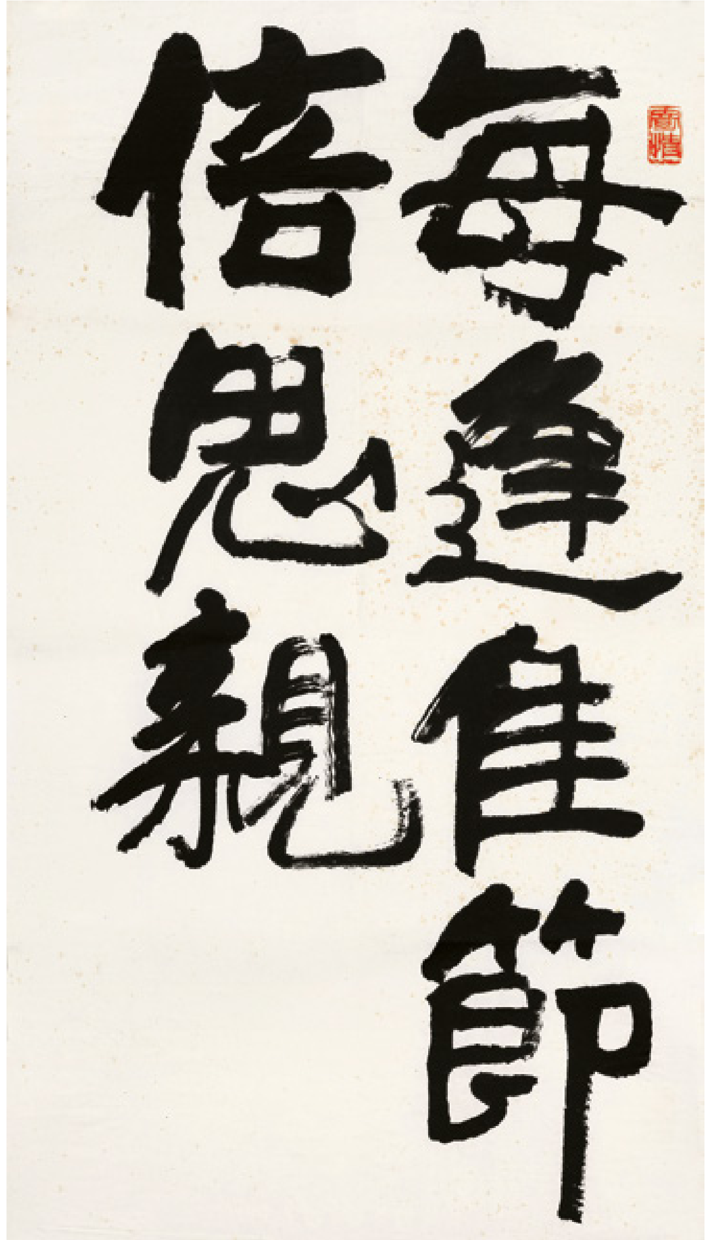
李可染　每逢佳節倍思親　水墨紙本　鏡心（未托裱）
附李可染致孫美蘭信札、手書信封、 孫美蘭書法一幀

款識：
〈書法〉每逢佳節倍思親。
〈信札〉
美蘭同志：
① 昨晚對稿時，佩珠同志抄的第五節內「學與創」問題中，我加黃賓虹說求晚不要太早，人說齊白石六十歲後，才逐漸形成個人風格（大意）......當時沒有唸到，不要漏了。「人說」兩字可以斟酌要不要。
② 「意匠」結尾處要有力量。我看把「聽程艷秋戲」那幾句放在李白之「驚風雨泣鬼神」的旁邊，較比好些，因李詩殿後，較有力量。
③ 鄒抄稿凡我改處，都請您細細看看，不要漏了。全局請您安排斟酌。
匆此。
問好！
可染。十九日早。
〈信封〉李可染一寸照片拾張，底片壹張。

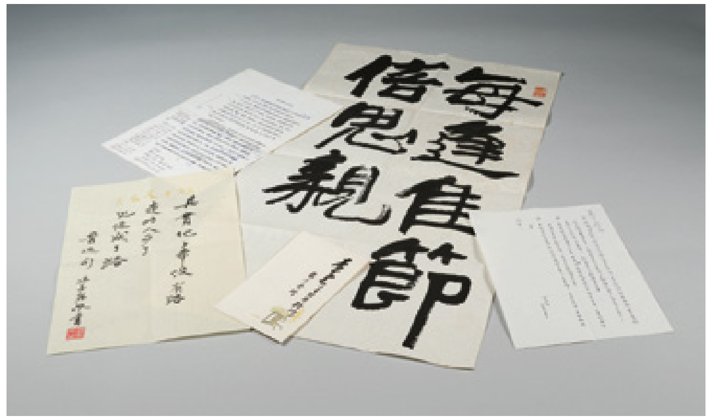
鈐印：寄情

來源：
現藏者直接得自孫美蘭家屬

註：本拍品含李可染行書一幀，致孫美蘭信札一封，手書信封一件，《我愛家鄉徐州》修改稿一件，並孫美蘭書魯迅箴言一幀。其中致孫美蘭信札，內容豐富，李可染針對書稿提出修改意見，包括「學與創」問題等。本組作品可以映照老一輩藝術家嚴謹的治學態度，亦可見孫美蘭與老師之間的互動點滴。



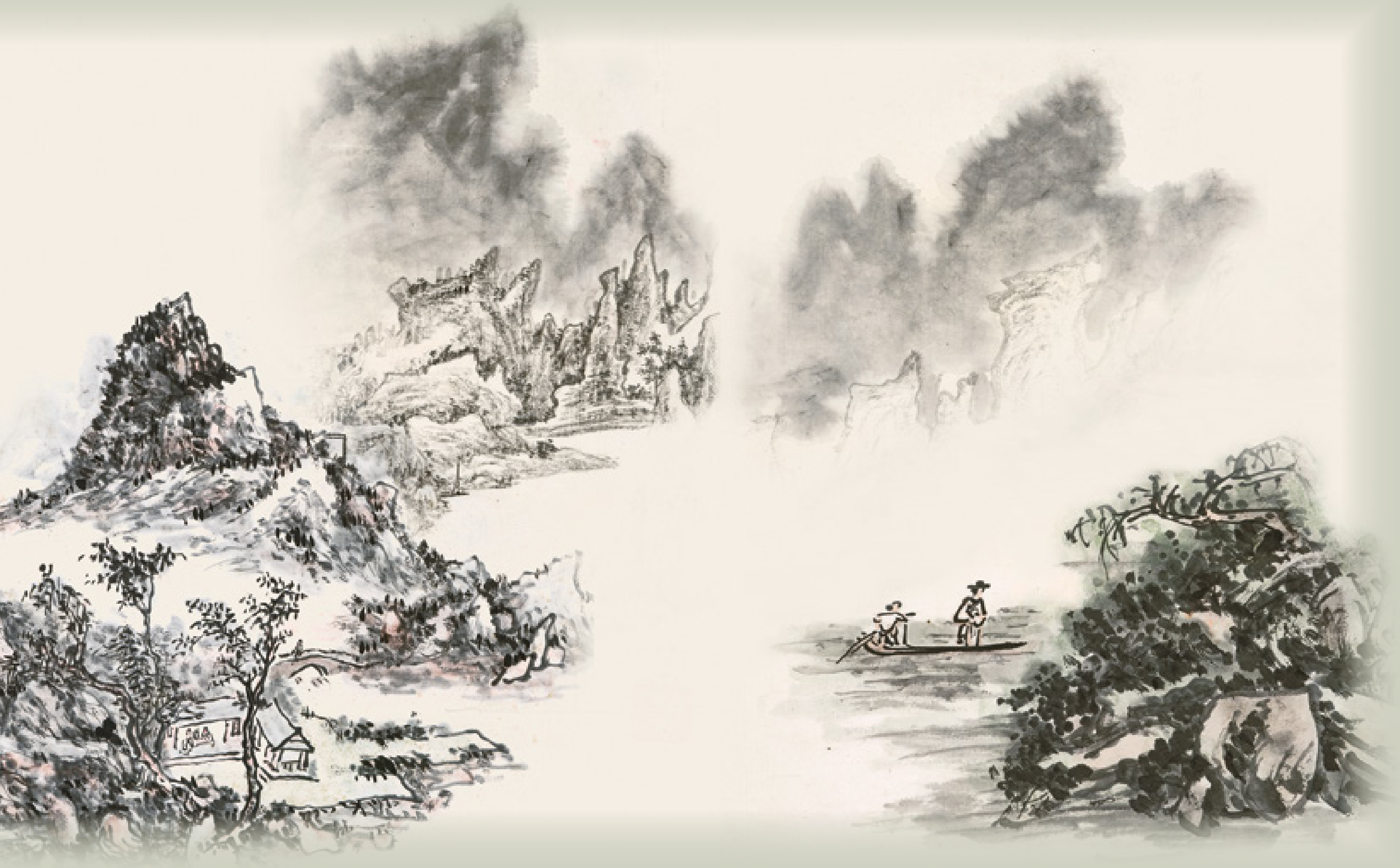
752

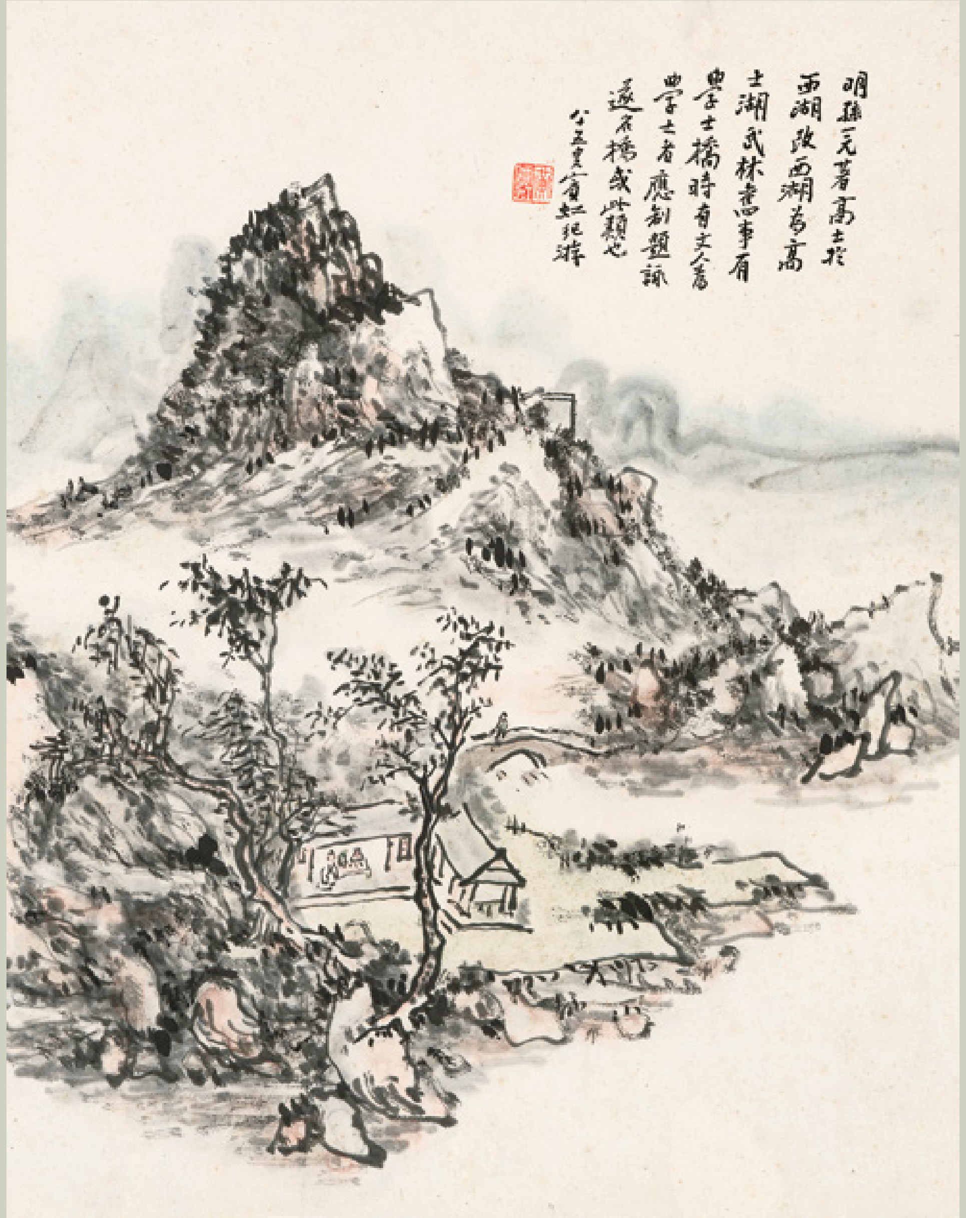


實景圖

Exquisite Paintings by Huang Binhong

「柯如青銅根如石」—— 賓翁小品（編號753-759）





753

753

HUANG BINHONG (1865-1955)

West Lake

Ink and colour on paper, framed

Inscribed and signed Binhong, with one artist's seal

32 x 26cm (12⅝ x 10¼in)

HK$320,000-450,000

US$41,000 - 57,000

黃賓虹　湖山高士　設色紙本　鏡框

款識：

明孫一元著高士於西湖，改「西湖」為「高士湖」，武林舊事。有學士橋，時有文人為學士者，應製題詠，遂名橋，或此類也。八十五叟賓虹紀游。

鈐印：黃賓虹

註：

本幅筆調精微，乃黃賓虹晚年精品小畫。遠山淡然，中峰矗立，近坡平緩，坡上老樹虬曲，拱橋相連，屋舍穿插，全幅施彩祇用墨色與赭石，惟遠山幾抹極淡花青，過橋小童用一點嫩綠，高士安坐舍內，對著檯面，一紅一綠，頗有「書似青山常亂疊，燈如紅豆最相思」之意趣。

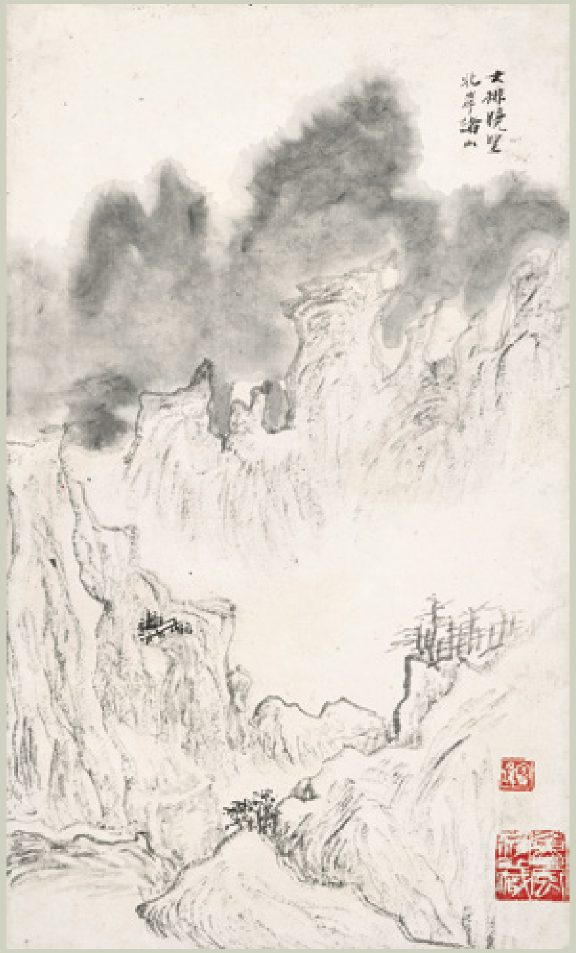
乾隆年間成書《西湖志纂》中記載：明代關中詩人孫一元，隱居西湖淨慈寺旁蓮花洞西，常著華陽巾、披鶴氅，儀態瀟洒，時人景仰，遂有將西湖稱為「高士湖」。孫氏《西湖山居》有句：「道人縛屋南山裏，西湖正對柴門底。藜杖經旬懶出門，門前看湖聊爾耳朵」，甚和賓翁畫意。

款屬「八十五叟」，乃寫於一九四八年。該年九月，黃賓虹終得南歸杭州，住在棲霞嶺十九號美院宿舍，時有《民報》記者到訪，稱他神情「飄然俊逸」，「以耄耋之年，暢論藝術，娓娓不倦，精神之壯麗，令人欽佩無已」，正是賓翁當時創作狀態，神完氣足，且欣喜難掩。

「大排」非指某具體地點。華南地區的福建、嶺南、粵西，喜以「排」字命名山地，意為「橫列高地邊緣」，引伸為「山嶺」。黃賓虹一生游蹤甚廣，逾北燕，跨南海，各地名勝，收入畫囊。遊跡所到，風晴雨雪，四時不同，用畫筆捕捉，各具風貌。

《曉望》一幅用遠山之濃，襯近景之澹，勝在淡墨細筆，勝在清明意趣；《諸峰》一幅皴擦點染，筆法嚴陣，勝在筆墨功夫。

754



755

754
HUANG BINHONG (1865-1955)
Boating in the Gorge
Ink on paper, hanging scroll
Inscribed and signed, with one artist's seal and one collector's seal
33 x 19.5cm (13 x 7⅝in)

HKD150,000 - 250,000
US$19,000 - 32,000

黃賓虹　大排以上諸峰　水墨紙本　立軸

款識：大排以上諸峰。

鈐印：賓鴻
藏印：魯風珍藏

出版：
《大道傳薪——黃賓虹與受藝名家書畫作品集》，（杭州）中國美術學院出版社，二〇二四年十二月，頁7
《大道傳聲——現代文化語境下的黃賓虹研究》，（杭州）中國美術學院出版社，二〇二五年三月，圖版17

755
HUANG BINHONG (1865-1955)
Misty Mountains
Ink on paper, hanging scroll
Inscribed and signed, with one artist's seal and one collector's seal
33 x 20cm (13 x 7⅞in)

HKD150,000 - 250,000
US$19,000 - 32,000

黃賓虹　曉望　水墨紙本　立軸

款識：大排曉望，北岸諸山。

鈐印：賓鴻
藏印：魯風珍藏

出版：
《大道傳聲——現代文化語境下的黃賓虹研究》，（杭州）中國美術學院出版社，二〇二五年三月，頁36

756

756
HUANG BINHONG (1865-1955)
Boating in the Spring Lake, 1943
Ink and colour on paper, hanging scroll
Signed Huang Binhong, with one artist's seal and one collector's seal
Titleslip signed, with one collector's seal
Dated guiwei year (1943)
36 x 26.5cm (14⅛ x 10½in)

HKD280,000 - 400,000
US$36,000 - 51,000

黃賓虹　湖山一攬　設色紙本　立軸　一九四三年作
謝克明署簽

簽條：黃賓虹山水真蹟。禹翁簽。

款識：
癸未，黃賓虹。

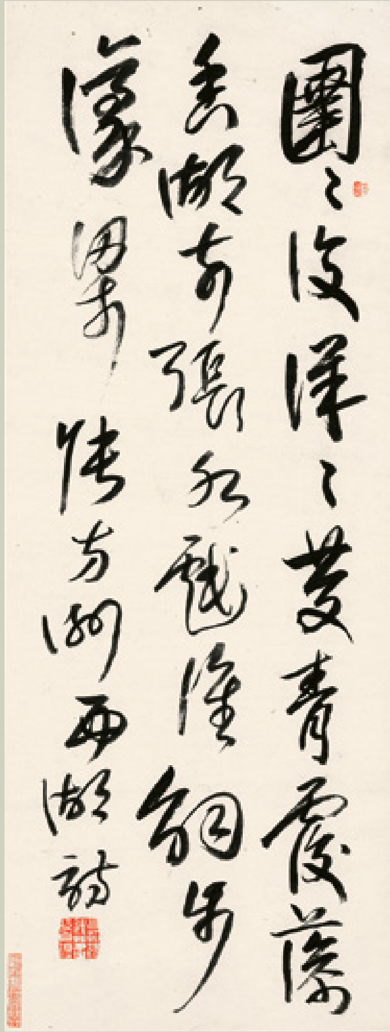
鈐印：黃賓虹
藏印：慶夫、慶夫（簽條）

出版：
《經典畫庫——黃賓虹國畫山水精品》，（成都）四川美術出版社，二〇一八年十一月，頁14

《大道傳薪——黃賓虹與受藝名家書畫作品集》，（杭州）中國美術學院出版社，二〇二四年十二月，頁19

《大道傳聲——現代文化語境下的黃賓虹研究》，（杭州）中國美術學院出版社，二〇二五年三月，圖版22

757



758

757
HUANG BINHONG (1865-1955)
Ancient Cypress
Ink on paper, scroll
Inscribed and signed Binhong, with one artist's seal
33.5 x 33cm (13⅜ x 13in)

HKD150,000 - 300,000
US$19,000 - 38,000

黃賓虹　古柏圖　水墨紙本　鏡心

款識：柯如青銅根如石。賓虹寫老杜詩意。

鈐印：黃賓虹

出版：
《大道傳薪——黃賓虹與受藝名家書畫作品集》，（杭州）中國美術學院出版社，二〇二四年十二月，頁8

註：
本幅淡墨寫意古柏。畫上題「柯如青銅根如石」，實藉杜甫《古柏行》句，論書畫之用筆：得柯枝般虬曲變化，形有零畸傾斜，筆意無不轉折停勻；得根石之重，堅韌剛强，而無枯硬薄脆、倔強頑鈍之嫌。正是賓翁《筆法旨要》中之「圓」「重」二點。

758
HUANG BINHONG (1865-1955)
Poem in Running Script
Ink on paper, hanging scroll
Inscribed, with two artist's seals and one collector's seal
Titleslip by He Huaishuo (b. 1941), dated xinchou year (1961), with two of his seals
67.7 x 25.4cm (26⅝ x 10in)

HKD120,000 - 200,000
US$15,000 - 26,000

759

黃賓虹　行書《西湖詩》　水墨紙本　立軸

款識：
團團復洋洋，茭青露藻香。湖前張水戲，誰解步濠梁。
張方洲《西湖詩》。

鈐印：高蹈獨往蕭然自得、黃賓虹
藏印：懷碩堂珍藏書畫章

註：
本幅錄明代張方洲《西湖詩》之<花港觀魚>。

賓翁晚年居杭七年，是其藝術生涯最後巔峰。本幅行雲流水，意態連綿，情思淡宕，乃其少見之行書面貌。

759
HUANG BINHONG (1865-1955)
Boating in Mountains, 1953
Ink and colour on paper, hanging scroll
Titled and signed Binhong, with two artist's seals
Dated guisi year (1953)
34.8 x 26.1cm (13¾ x 10¼in)

HKD300,000 - 500,000
US$38,000 - 64,000

黃賓虹　谿山深處　設色紙本　立軸　一九五三年作

款識：
谿山深處。癸巳，賓虹，年九十。

鈐印：黃賓虹、冰上鴻飛館

760

761

760
WANG XUETAO (1903-1982)
Chicks and Gourd
Ink and colour on paper, hanging scroll
Signed Xuetao, with two artist's seals and one collector's seal
133 x 67cm (52⅜ x 26⅜in)

HKD40,000 - 60,000
US$5,100 - 7,700

王雪濤　福祿雙吉　設色紙本　立軸

款識：雪濤寫。

鈐印：瓦壺齋、王雪濤印、什麼盧

761
WANG XUETAO (1903-1982)
Plum and Bamboo with a Pair of Birds,1940
Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Xuetao, with two artist's seals
136 x 67.5cm (53½ x 26⅝in)

HKD40,000 - 60,000
US$5,100 - 7,700

王雪濤　鸜鵒三清　設色紙本　立軸　一九四〇年作

款識：
學得巧言誰不愛，客來又喚僕傳茶。
庚辰秋夕，寫於天風閣。雪濤時居燕市。

鈐印：老濤得意、傲雪居士

762

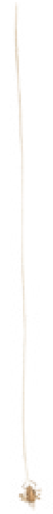
762
WANG XUETAO (1903-1982)
Basket Flowers and Rock
Ink and colour on paper, scroll
Inscribed and signed Xuetao, with a dedication and three artist's seals
37 x 91cm (14½ x 35⅞in)

HKD8,000 - 15,000
US$1,000 - 1,900

王雪濤　遲園雅物　設色紙本　鏡心

款識：
萱秋先生法正，遲園景物，戲為寫照。雪濤。

鈐印：遲園、雪濤，秋齋清與



763
WANG XUETAO (1903-1982)
Autumn Insects,1941
Ink and colour on paper, framed
Inscribed and signed Xuetao, with a dedication and one artist's seal
93 x 28.3cm (36⅝ x 11⅛in)

HKD30,000 - 50,000
US$3,800 - 6,400

王雪濤　秋意草蟲　設色紙本　鏡框　一九四一年作

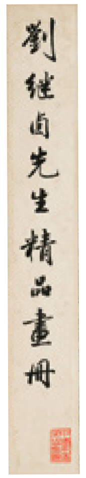
款識：
燕珊先生惠存。
中華民國卅年第卅屆徵友優勝紀念，天津中華基督教青年會敬贈。
雪濤寫於燕市。

鈐印：老雪

上款：「燕珊即」徐燕珊，北洋政府大總統徐世昌之侄，天津中華基督教青年會附屬團體「聯青社」社員。

天津基督教青年會創立於一八九五年，乃全國首個青年會。該會以「德、智、體、群」四育為宗旨，興辦夜校與職業教育，大力推動體育事業，舉辦中國首場籃球比賽，定期舉辦一年一度徵友大會，刊行《徵友日刊》。

763



簽條

764

764
LIU JIYOU (1918-1983)
Album of Figure and Animals, 1982
Ink and colour on paper, album of ten leaves
Inscribed and signed Jiyou, with a total of ten artist's seals and one collector's seal
Dated renxu year (1982)
55cm x 76cm (21⅝ x 29⅞in) each (10)

HKD120,000 - 200,000
US$15,000 - 26,000

劉繼卣　丹青妙筆冊　設色紙本　冊頁十開　一九八二年作

簽條：劉繼卣先生精品畫冊

款識：
壬戌春月於京華之楓林館，繼卣墨。

鈐印：繼卣所作（二鈐）、劉繼卣（二鈐）、劉繼卣（二鈐）、繼卣（二鈐）、繼卣（二鈐）
藏印：中國美術家協會贈（簽條）

765

766

765
LI KERAN (1907-1989)
Viewing Painting
Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Keran, with three artist's seals
66 x 46.5cm (32½ x 23¼in)

HKD60,000 - 120,000
US$7,700 - 15,000

李可染　觀畫圖　設色紙本　立軸

款識：
觀畫圖，可染。

鈐印：
李、可染、陳言務去

766
ZHAO WANGYUN (1906-1977)
Impressions of Northern Shaanxi, 1959
Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Zhao Wangyun, with one artist's seal
132 x 68.5cm (52 x 27in)

HKD50,000 - 100,000
US$6,400 - 13,000

趙望雲　陝北印象　設色紙本　立軸　一九五九年作

款識：
一九五九年冬月，陝北印象寫景，趙望雲。

鈐印：趙望雲

767

767
LI KERAN (1907-1989)
Herding, 1983
Ink and colour on paper, scroll
Titled and signed Keran, with four artist's seals
Dated 1983
68 x 45.5cm (26¾ x 17⅞in)

HKD350,000 - 500,000
US$45,000 - 64,000

李可染　柳塘春渡　設色紙本　鏡心　一九八三年作

款識：
柳塘春渡。
寫奉陳路同志屬正，一九八三年歲次癸亥十二月，可染於師牛堂。

鈐印：白髮學童、李、可染、天海樓

768

769

768
HUANG ZHOU (1925-1997)
Donkeys, 1978
Ink on paper, hanging scroll
Signed Huang Zhou, with two artist's seals
45 x 68.5cm (17¾ × 27in)

HKD60,000 - 80,000
US$7,700 - 10,000

黃冑　群驢圖　水墨紙本　立軸　一九七八年作

款識：黃冑寫於戊午初夏。

鈐印：黃冑、梁

769
HUANG ZHOU (1925-1997)
Six Donkeys
Ink on paper, hanging scroll
Signed Huang Zhou, with one artist's seal
88 x 35cm (34⅝ x 13¾in)

HKD30,000 - 50,000
US$3,800 - 6,400

黃冑　六驢圖　水墨紙本　立軸

款識：黃冑寫。

鈐印：黃冑寫意

770

771

770
HUANG ZHOU (1925-1997)
Huigur Girl and Six Asses, 1990
Ink and colour on paper, scroll
Inscribed and signed Huang Zhou, with three artist's seals
68.5cm x 45.5cm (27in x 18in)

HKD80,000 - 120,000
US$10,000 - 15,000

Provenance：
Mr Francesco Rausi, the former head of the Commercial Department of the Embassy of Italy, acquired directly from the artist in Beijing in 1990
Bonhams Hong Kong, *Fine Chinese Paintings*, 24 November 2013, lot 722

黃冑　少女趕驢　設色紙本　鏡心　一九九〇年作

款識：
勞西先生存念。馬年寫於鑒苑，黃冑。

鈐印：黃冑之印、蠡縣梁莊、黃冑

來源：
香港邦瀚斯，「中國書畫」專場，二〇一三年十一月，編號722

上款：「勞西先生」即前意大利共和國駐華大使館商務參贊弗朗西斯科·勞西（Mr Francesco Rausi），於上世紀九十年代駐派北京。

771
HUANG ZHOU (1925-1997)
Family, 1992
Ink and colour on paper, scroll
Signed Huang Zhou, with two artist's seals
Dated renshen year (1992)
67.5 x 67.5cm (26⅝ x 26⅝in)

HKD150,000 - 250,000
US$19,000 - 32,000

Provenance：
A Private French Collection, acquired directly from the artist in 1992
Sotheby's Paris, *Arts d'Asie*, 9 December 2021, lot 186

黃冑　雞趣圖　設色紙本　鏡心　一九九二年作

款識：
壬申之秋，黃冑寫。

鈐印：映州梁氏、黃冑之印

來源：
法國私人收藏，藏家於一九九二年直接得自藝術家
巴黎蘇富比，「亞洲藝術」專場，二〇二一年十二月，編號186

772

773

774

775

772
LI KUCHAN (1899-1983)
Crane by the Lotus Pond, 1961
Ink on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Kuchan, with two artist's seals
Dated xinchou year (1961)
134 x 65.5cm (52⅞ x 25¾in)

HKD30,000 - 40,000
US$3,800 - 5,100

李苦禪　煙渚之濱　水墨紙本　立軸　一九六一年

款識：
煙渚之濱。辛丑冬月，苦禪作。

鈐印：苦禪、踏天割雲

773
LI KUCHAN (1899-1983)
Myna among Flowers
Ink on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Chan, with two artist's seals
109 x 60cm (42⅞ x 23⅝in)

HKD30,000 - 40,000
US$3,800 - 5,100

李苦禪　芙蓉八哥　水墨紙本　立軸

款識：
天邊雲間，不食人煙。
三年未執筆，寫來如此可咲也。禪。

鈐印：苦禪禪畫、勵公

774
WU ZUOREN (1908-1997)
Pandas
Ink on paper, framed
Inscribed and signed Zuoren, with a dedication and one artist's seal
73.8 x 46cm (29⅛ x 18⅛in)

HKD60,000 - 100,000
US$7,700 - 13,000

吳作人　熊猫　水墨紙本　鏡框　一九八二年作

款識：
一平同志屬存。
一九八二年，作人圖。

鈐印：作人

上款：「一平同志」即王一平（1914-2007），山東榮成人。曾任上海市委書記、上海副市長等職。

775
DONG SHOUPING (1904-1997)
Mount Huang
Ink on paper, hanging scroll
Signed Shouping, with one artist's seal
137 x 68 cm (53⅞ x 27in)

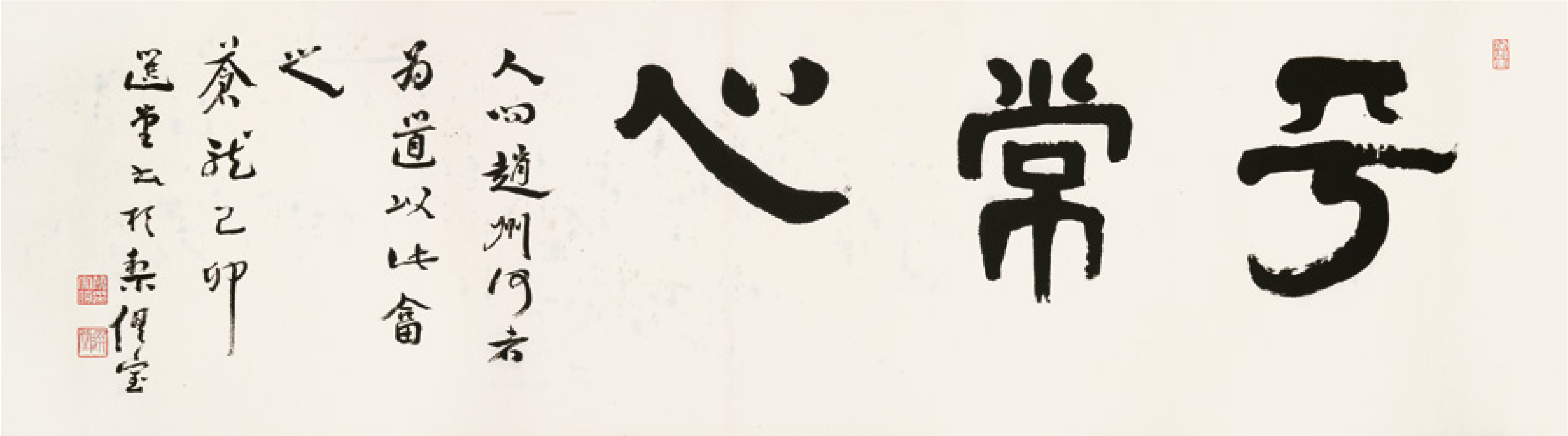
HKD150,000 - 250,000
US$19,000 - 32,000

董壽平　松岩雲壑　水墨紙本　立軸

款識：
壽平。

鈐印：
壽平

776



778

簽條

777

776
ZHAO SHAO'ANG (1905-1998)
Crow on the Tree,1939
Ink and colour on paper, scroll
Inscribed and signed Shao'ang, with one artist's seal
Dated jimao year (1939)
29 x 37cm (11½ x 14½in)

HKD10,000 - 20,000
US$1,300 - 2,600

趙少昂　寒禽圖　設色紙本　鏡心　一九三九年作

款識：
己卯冬寒，少昂呵凍。

鈐印：
少昂

777
HUANG HUANWU (1906-1985)
Pine in Misty Moutains
Ink and colour on paper, hanging scroll
Signed Huanwu, with one artist's seal
127.5 x 50.5cm (50⅛ x 19⅞in)

HKD80,000 - 150,000
US$10,000 - 19,000

黃幻吾　松嶺煙霧　設色紙本　立軸
黃幻吾署簽

簽條：松嶺煙霧，黃幻吾筆。

款識：
幻吾。

鈐印：
罕僧

779

778
RAO ZONGYI (JAO TSUNG-I, 1917-2018)
Calligraphy in Clerical Script,1999
Ink on paper, horizontal scroll
Titled and signed Xuantang, with three artist's seals
47 x 169cm (18½ x 66½in)

HKD80,000 - 120,000
US$10,000 - 15,000

Published:
The Pure Mind: *The Art of Jao Tsung-i*, China Health Engineering Initiative Foundation, Hong Kong, August 1999, p.214

饒宗頤　平常心　水墨紙本　橫披　一九九九年作

款識：
平常心。人問趙州何者為道，以此畣之。
蒼龍己卯，選堂書於梨俱室。

鈐印：饒宗頤印、選堂、梨俱室

出版：
《澄心選萃：饒宗頤的藝術》，（香港）中國健康工程引發基金會，一九九九年八月，頁214

779
ZHAO SHAO'ANG (1905-1998)
Calligraphy in Running Script,1989
Ink on paper, scroll
Inscribed and signed Zhao Shao'ang, with two artist's seals
Dated jisi year (1989)
30.6 x 69.5cm (12 x 27⅜in)

HKD12,000 - 20,000
US$1,500 - 2,600

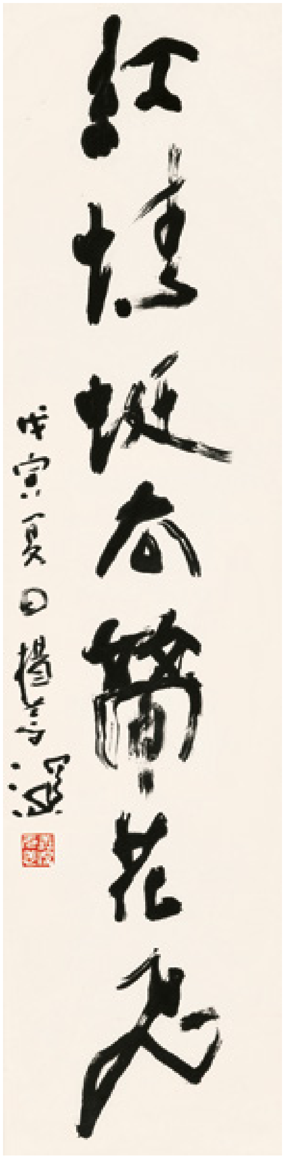
趙少昂　雲深閣　水墨紙本　鏡心　一九八九年作

款識：
雲深閣。
己巳春寒，趙少昂題。

鈐印：
趙、少昂

780

另面



781

782

781

780
YANG ZHIGUANG (1930-2016)
Narcissus; Poem in Running Script,1985
Ink and colour on paper, Ink on paper, folding fan
Inscribed and signed Zhiguang, with one artist's seal.
The reverse signed Zhiguang, with a dedication and one artist's seal
17.3 x 48cm (6¾ x 18⅞in)

HKD10,000 - 15,000
US$1,300 - 1,900

Provenance:
Estate of Chiang Chien Fei (1928-2011), acquired directly from the artist.

楊之光　書畫合璧扇　設色、水墨紙本　成扇　一九八五年作

款識：
〈畫〉作畫以筆簡意賅最難，八大鄙精研於彩繪，不無道理。
乙丑盛暑，之光揮汗寫於筠斋。
〈書〉東臨碣石，以觀滄海。水何澹澹，山島竦峙。樹木叢生，百草豐茂。秋風蕭瑟，洪波湧起。日月之行，若出其中，星漢燦爛，若出其裡。幸甚至哉，歌以詠志。曹操詩。書請健飛學長教正。之光。

鈐印：
楊之光、楊之光印

來源：
與編號784拍品皆為蔣健飛珍藏，直接得自藝術家
蔣健飛（1928-2011) ，江西九江人，作家蔣彝次子。台灣國立師範大學美術系畢業後留校任教，一九六七年移居美國。

註：
一九四九年，楊之光與蔣健飛，同為廣州藝專學子，與葉大東、葉世強四人志在「以行求藝」，擬徒步西行至敦煌沿途寫生。旋因時局驟變，渡海抵達台灣本為訪遊，竟滯留島上與家鄉隔絕音訊。蔣健飛入台灣師範大學藝術系，畢業後留校任教，一九六七年移居美國，楊之光則返內地。一九九〇年，楊氏曾赴舊金山尋訪故人，情誼不泯。此扇寫水仙兩株，清姿出塵，翰墨清影間，如風信一紙，寄托故舊相知之意。

781
YANG SHANSHEN (1913-2004)
Calligraphy Couplet in Running Script,1998
Ink on paper, two hanging scrolls
Inscribed and signed Yang Shanshen, with one artist's seal
Dated wuyin year (1998)
136 x 34.5cm (53½ x 13⅝in) each (2)

HKD10,000 - 20,000
US$1,300 - 2,600

楊善深　行書七言聯　水墨紙本　立軸二幀　一九九八年作

款識：
白菡萏開含重露，紅蜻蜓去帶花飛。
戊寅夏日，楊善深。

鈐印：
印章：善深無恙

782
YANG SHANSHEN (1913-2004)
Pine
Ink on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Shanshen, with one artist's seals
75.6 x 48cm (29¾ x 18⅞in)

HKD15,000 - 30,000
US$1,900 - 3,800

楊善深　墨松　水墨紙本　立軸

款識：
善深。

鈐印：
善心

783

784

783
GUAN SHANYUE (1912-2000)
Plum Blossoms, 1986
Ink and colour on paper, scroll
Signed Guan Shauyue, with four artist's seals
71.9 x 116cm (28⅜ x 45⅝in)

HKD200,000 - 400,000
US$26,000 - 51,000

關山月　聊贈一枝春　設色紙本　鏡心　一九八六年作

款識：
聊贈一枝春。一九八六年巖冬應君慧先生屬，圖以留念並政。漢陽關山月於珠江南岸。

鈐印：聊贈一枝春、漢陽、關山月印 、八十年代

上款：「君慧先生」，即余君慧，廣東台山人。生於澳門，廣東國民大學畢業，在港從事出版業，任報刊雜誌編輯。五十年代隨司徒奇習畫，擅花卉蟲魚，作品屢次於港澳兩地展出，曾與關山月、黎雄才等人合作寫畫。

784
YANG ZHIGUANG (1930-2016)
Flamenco
Ink and colour on paper, scroll
Inscribed and signed Yang Zhiguang, with a dedication and one artist's seal
83 x 55.3cm (32⅝ x 21¾in)

HKD25,000 - 40,000
US$3,200 - 5,100

Provenance:
Estate of Chiang Chien Fei (1928-2011), acquired directly from the artist.

楊之光　西班牙舞　設色紙本　鏡心

款識：
西班牙舞。
健飛學長正之，楊之光速寫。

785

鈐印：
楊之光、之光五十後作

來源：
與編號780拍品皆為蔣健飛珍藏，直接得自藝術家

785
LU YANSHAO (1909-1993)
Sailing along the Gorges,1981
Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Lu Yanshao, with a dedication and six artist's seals
97.5 x 59.5cm (38⅜ x 23⅜in)

HKD200,000 - 350,000
US$26,000 - 45,000

陸儼少　峽江行　設色紙本　立軸　一九八一年

款識：
峽江行。辛酉冬月畫，為靜山老弟。
陸儼少於廣州。

鈐印：陸氏、儼少、嘉定、鳳（肖形印）、就新居、穆如館

上款：「靜山老弟」或為吳靜山（1943-2025），廣東順德人。一九六〇年代就讀於中國美術學院，得陸儼少指授。後返廣州，曾任廣東省文史館館員。

786

787

788

簽條

789

786
XIE ZHILIU (1910-1997)
Hibiscus
Ink and colour on paper, scroll
Signed Zhiliu, with three artist's seals
23.2 x 137.5cm (9⅛ x 54⅛in)

HKD20,000 - 50,000
US$2,600 - 6,400

謝稚柳　芙蓉爛漫火燒秋　設色紙本　鏡心

款識：
壯暮翁稚柳。

鈐印：謝稚柳、壯暮、夕好

787
CHEN PEIQIU (1923-2020)
Bird on the Branch
Ink and colour on paper, scroll
Signed Jianbi, with one artist's seal
70 x 47cm (27⅝ x 18½in)

HKD15,000 - 30,000
US$1,900 - 3,800

陳佩秋　秋葉小鳥　設色紙本　鏡心

款識：
健碧。

鈐印：乂之

788
CHENG SHIFA (1921-2007)
Girl with a Goat
Ink and colour on paper, hanging scroll
Signed Cheng Shifa, with three artist's seals
69 x 46.5cm (27⅛ x 18¼in)

HKD30,000 - 50,000
US$3,800 - 6,400

程十髮　少女與羊　設色紙本　立軸

款識：程十髮寫。

鈐印：十髮、雲間、程

789
CHEN SHIFA (1921-2007)
Girl and Deer, 1987
Ink and colour on paper, scroll
Inscribed and signed Cheng Shifa, with two artist's seals and two collectors' seals
Titleslip by Mok E-dan
Dated dingmao year (1987)
89.5 x 47cm (35¼ x 18½in)

HKD40,000 - 60,000
US$5,100 - 7,700

程十髮　少女牧鹿　設色紙本　鏡心　一九八七年作
莫一點署簽

簽條：程十髮之《少女牧鹿圖》真蹟精品。莫一點題。

款識：
丁卯嘉平，程十髮漫筆於鳳城之翠竹別埜。

鈐印：程十髮書畫、不事纆墨
藏印：曹世植藏、莫（簽條）

註：曹世植，香港著名醫生，創辦香港中華醫學會並曾任會長。嗜書畫收藏，所蓄近現代精品頗豐。

NOTICE TO BIDDERS

This notice is addressed by *Bonhams* to any person who may be interested in a *Lot*, including *Bidders* and potential *Bidders* (including any eventual *Buyer* of the *Lot*). For ease of reference we refer to such persons as *"Bidders"* or "you".

Our **List of Definitions** and **Glossary** is incorporated into this *Notice to Bidders*. It is at **Appendix 3** at the back of the *Catalogue*. Where words and phrases are used in this notice which are in the List of Definitions, they are printed in italics.

IMPORTANT: Additional information applicable to the *Sale* may be set out in the *Catalogue* for the *Sale*, in an insert in the *Catalogue* and/or in a notice displayed at the *Sale* venue and you should read them as well. Announcements affecting the *Sale* may also be given out orally before and during the *Sale* without prior written notice. You should be alert to this possibility of changes and ask in advance of bidding if there have been any.

1. OUR ROLE

In its role as auctioneer of *Lots, Bonhams* acts solely for and in the interests of the *Seller*. *Bonhams'* job is to sell the *Lot* at the highest price obtainable at the *Sale* to a *Bidder. Bonhams* does not act for *Buyers* or *Bidders* in this role and does not give advice to *Buyers* or *Bidders*. When it or its staff make statements about a *Lot* or, if *Bonhams* provides a *Condition Report* on a *Lot* it is doing that on behalf of the *Seller* of the *Lot*. *Bidders* and *Buyer*s who are themselves not expert in the *Lots* are strongly advised to seek and obtain independent advice on the *Lots* and their value before bidding for them.

The *Seller* has authorised *Bonhams* to sell the *Lot* as its agent on its behalf and, save where we expressly make it clear to the contrary, *Bonhams* acts only as agent for the *Seller*. Any statement or representation we make in respect of a *Lot* is made on the *Seller*'s behalf and, unless *Bonhams* sells a *Lot* as principal, not on our behalf and any *Contract for Sale* is between the *Buyer* and the *Seller* and not with us. If *Bonhams* sells a *Lot* as principal this will either be stated in the *Catalogue* or an announcement to that effect will be made by the *Auctioneer*, or it will be stated in a notice at the *Sale* or an insert in the *Catalogue*.

Bonhams does not owe or undertake or agree to any duty or responsibility to you in contract or tort (whether direct, collateral, express, implied or otherwise). If you successfully bid for a *Lot* and buy it, at that stage *Bonhams* does enter into an agreement with the *Buyer*. The terms of that contract are set out in our **Buyer's Agreement** save for those varied by announcement given out orally before and/or during the Sale**,** which you will find at **Appendix 2** at the back of the *Catalogue*. This will govern *Bonhams'* relationship with the *Buyer*.

2. LOTS

Subject to the *Contractual Description* printed in bold letters in the *Entry* about the *Lot* in the *Catalogue* (see paragraph 3 below), *Lots* are sold to the *Buyer* on an "as is" basis, with all faults and imperfections. No reference is made in the Catelogue to any defect, damage or restoration of the Lot. Please see paragraph 15.

Illustrations and photographs contained in the *Catalogue* (other than photographs forming part of the *Contractual Description*) or elsewhere of any *Lots* are for identification purposes only. They may not reveal the true condition of the *Lot*. A photograph or illustration may not reflect an accurate reproduction of the colour(s) of the *Lot*.

Lots are available for inspection prior to the *Sale* and it is for you to satisfy yourself as to each and every aspect of a *Lot*, including its authorship, attribution, condition, provenance, history, background, authenticity, style, period, age, suitability, quality, roadworthiness (if relevant), origin, value and estimated selling price (including the *Hammer price*). It is your responsibility to examine any *Lot* in which you are interested.

It should be remembered that the actual condition of a *Lot* may not be as good as that indicated by its outward appearance. In particular, parts may have been replaced or renewed and *Lots* may not be authentic or of satisfactory quality; the inside of a *Lot* may not be visible and may not be original or may be damaged, as for example where it is covered by upholstery or material. Given the age of many *Lots* they may have been damaged and/or repaired and you should not assume that a *Lot* is in good condition.

Electronic or mechanical parts may not operate or may not comply with current statutory requirements. You should not assume that electrical items designed to operate on mains electricity will be suitable for connection to the mains electricity supply and you should obtain a report from a qualified electrician on their status before doing so. Such items which are unsuitable for connection are sold as items of interest for display purposes only.

If you yourself do not have expertise regarding a *Lot*, you should consult someone who does to advise you. We can assist in arranging facilities for you to carry out or have carried out more detailed inspections and tests. Please ask our staff for details.

Any person who damages a Lot will be held liable for the loss caused.

3. DESCRIPTIONS OF LOTS AND ESTIMATES

Contractual Description of a Lot

The *Catalogue* contains an *Entry* about each *Lot*. Each *Lot* is sold by its respective *Seller* to the *Buyer* of the *Lot* as corresponding only with that part of the *Entry* which is printed in bold letters and (except for the colour, which may be inaccurately reproduced) with any photograph of the *Lot* in the *Catalogue*. The remainder of the *Entry*, which is not printed in bold letters, represents Bonhams' opinion (given on behalf of the *Seller)* about the *Lot* only and is not part of the Contractual Description in accordance with which the *Lot* is sold by the *Seller.*

Estimates

In most cases, an *Estimate* is printed beside the *Entry*. *Estimate*s are only an expression of *Bonhams'* opinion made on behalf of the *Seller* of the range where *Bonhams* thinks the *Hammer Price* for the *Lot* is likely to fall; it is not an estimate of value. It does not take into account any Tax or *Buyer*'s *Premium* payable. *Lots* can in fact sell for *Hammer Prices* below and above the *Estimate*. Any *Estimate* should not be relied on as an indication of the actual selling price or value of a *Lot*.

*Estimate*s are in the currency of the Sale.

Condition reports

In respect of most *Lots*, you may ask for a *Condition Report* on its physical condition from *Bonhams*. If you do so, this will be provided by *Bonhams* on behalf of the *Seller* free of charge. *Bonhams* is not entering into a contract with you in respect of the *Condition Report* and accordingly does not assume responsibility to you in respect of it. Nor does the *Seller* owe or agree to owe you as a *Bidder* any obligation or duty in respect of this free report about a *Lot* which is available for your own inspection or for inspection by an expert instructed by you. However, any written description of the physical condition of the *Lot* contained in a *Condition Report* will form part of the *Contractual Description* of the *Lot* under which it is sold to any *Buyer*.

The Seller's responsibility to you

The *Seller* does not make or agree to make any representation of fact or contractual promise, guarantee or warranty and undertakes no obligation or duty, whether in contract or in tort (other than to the eventual *Buyer* as set out above), in respect of the accuracy or completeness of any statement or representation made by him or on his behalf which is in any way descriptive of any *Lot* or as to the anticipated or likely selling price of any *Lot*. Other than as set out above, no statement or representation in any way descriptive of a *Lot* or any *Estimate* is incorporated into any Contract for *Sale* between a *Seller* and a *Buyer*.

Bonhams' responsibility to you

You have the opportunity of examining the *Lot* if you want to and the *Contract for Sale* for a *Lot* is with the *Seller* and not with *Bonhams*; *Bonhams* acts as the *Seller*'s agent only (unless *Bonhams* sells the *Lot* as principal).

Bonhams undertakes no obligation to you to examine, investigate or carry out any tests, either in sufficient depth or at all, on each *Lot* to establish the accuracy or otherwise of any descriptions or opinions given by Bonhams, or by any person on Bonhams' behalf, whether in the *Catalogue* or elsewhere.

You should not suppose that such examinations, investigations or tests have occurred.

Bonhams does not make or agree to make any representation of fact, and undertakes no obligation or duty (whether in contract or tort) in respect of the accuracy or completeness of any statement or representation made by Bonhams or on Bonhams' behalf which is in any way descriptive of any *Lot* or as to the anticipated or likely selling price of any *Lot.*

No statement or representation by *Bonhams* or on its behalf in any way descriptive of any *Lot* or any *Estimate* is incorporated into our *Buyer*'s *Agreement*.

Alterations

Descriptions and *Estimate*s may be amended at *Bonhams'* discretion from time to time by notice given orally or in writing before or during a *Sale*.

THE *LOT* IS AVAILABLE FOR INSPECTION AND YOU MUST FORM YOUR OWN OPINION IN RELATION TO IT. YOU ARE STRONGLY ADVISED TO EXAMINE ANY *LOT* OR HAVE IT EXAMINED ON YOUR BEHALF BEFORE THE SALE.

4. CONDUCT OF THE SALE

Our *Sales* are public auctions which persons may attend and you should take the opportunity to do so.

We do reserve the right at our sole discretion to refuse admission to our premises or to any *Sale* without stating a reason. We have complete discretion as to whether the *Sale* proceeds, whether any *Lot* is included in the *Sale*, the manner in which the *Sale* is conducted and we may offer *Lots* for sale in any order we choose notwithstanding the numbers given to *Lots* in the *Catalogue*. You should therefore check the date and starting time of the *Sale*, whether there have been any withdrawals or late entries. Remember that withdrawals and late entries may affect the time at which a *Lot* you are interested in is put up for *Sale*.

We have complete discretion to refuse any *bid*, to nominate any bidding increment we consider appropriate, to divide any *Lot,* to combine two or more *Lots,* to withdraw any *Lot* from a *Sale* and, before the *Sale* has been closed, to put up any *Lot* for auction again.

Auction speeds can exceed 100 *Lots* to the hour and bidding increments are generally about 10%. However these do vary from *Sale* to *Sale* and from *Auctioneer* to *Auctioneer*. Please check with the department organising the *Sale* for advice on this.

Where a *Reserve* has been applied to a *Lot*, the *Auctioneer* may, in his absolute discretion, place bids (up to an amount not equalling or exceeding such *Reserve*) on behalf of the *Seller*. We are not responsible to you in respect of the presence or absence of any *Reserve* in respect of any *Lot*.

If there is a *Reserve* it will normally be no higher than the lower figure for any *Estimate* in the *Catalogue*, assuming that the currency of the *Reserve* has not fluctuated adversely against the currency of the *Estimate*.

The *Buyer* will be the *Bidder* who makes the highest bid acceptable to the *Auctioneer* for any *Lot* (subject to any applicable *Reserve*) to whom the *Lot* is knocked down by the *Auctioneer* at the striking of the *Auctioneer*'s hammer. Any dispute as to the highest acceptable bid will be settled by the *Auctioneer* in his absolute discretion.

All bids tendered will relate to the actual *Lot* number announced by the *Auctioneer*.

An electronic currency converter may be used at the *Sale*. This equipment is provided as a general guide as to the equivalent amount in certain currencies of a given bid. We do not accept any responsibility for any errors which may occur in the use of the currency converter.

We hereby give you notice that we may use video cameras to record the *Sale* and may record telephone calls for reasons of security and to assist in solving any disputes which may arise in relation to bids made at the *Sale*.

At some *Sales*, for example, jewellery *Sales*, we may use screens on which images of the *Lots* will be projected. This service is provided to assist viewing at the *Sale*. The image on the screen should be treated as an indication only of the current *Lot*. It should be noted that all bids tendered will relate to the actual *Lot* number announced by the *Auctioneer*. We do not accept any responsibility for any errors which may occur in the use of the screen.

5. BIDDING

You must complete and deliver to us one of our *Bidding Forms*, either our *Bidder Registration Form*, *Absentee Bidding Form* or *Telephone Bidding Form* in order to bid at our *Sales*.

If you are a new client at *Bonhams* or have not recently updated your registration details with us, you must pre-register to bid at least two working days before the *Sale* at which you wish to bid. You will be required to provide government-issued proof of identity and residence, and if you are a company, your certificate of incorporation or equivalent documentation with your name and registered address, government issued proof of your current address, documentary proof of your beneficial owners and directors, and proof of authority to transact.

We may also request a financial reference and /or deposit from you before allowing you to bid.

We *reserve* the rights at our discretion to request further information in order to complete our client identification and to decline to register any person as a *Bidder*, and to decline to accept their bids if they have been so registered. We also reserve the rights to postpone completion of the *Sale* of any *Lot* at our discretion while we complete our registration and identification enquiries, and to cancel the *Sale* of any *Lot* if you are in breach of your warranties as *Buyer*, or if we consider that such *Sale* would be unlawful or otherwise cause liabilities for the *Seller* or *Bonhams* or be detrimental to *Bonhams'* reputation.

Bidding in person

So long as you have pre-registered to bid or have updated your existing registration recently, you should come to our *Bidder* registration desk at the *Sale* venue and fill out a Registration and Bidding Form on (or, if possible, before) the day of the *Sale.* The bidding number system is sometimes referred to as "paddle bidding". You will be issued with a large card (a "paddle") with a printed number on it. This will be attributed to you for the purposes of the *Sale*. Should you be a successful *Bidder* you will need to ensure that your number can be clearly seen by the *Auctioneer* and that it is your number which is identified as the *Buyer's*. You should not let anyone else use your paddle as all *Lots* will be invoiced to the name and address given on your *Bidder* Registration Form. Once an invoice is issued it will not be changed. If there is any doubt as to the *Hammer Price* of, or whether you are the successful *Bidder* of, a particular *Lot*, you must draw this to the attention of the *Auctioneer* before the next *Lot* is offered for *Sale***.** At the end of the *Sale*, or when you have finished bidding please return your paddle to the *Bidder* registration desk.

Bidding by telephone

If you wish to bid at the *Sale* by telephone, and have pre-registered to bid or have updated your existing registration details recently, please complete a Registration and Bidding Form, which is available from our offices or in the *Catalogue*. Please then return it to the office responsible for the *Sale* at least 24 hours in advance of the *Sale*. It is your responsibility to check with our Bids Office that your bid has been received. Telephone calls will be recorded. The telephone bidding facility is a discretionary service offered at no additional charge and may not be available in relation to all *Lots*. We will not be responsible for bidding on your behalf if you are unavailable at the time of the *Sale* or if the telephone connection is interrupted during bidding. Please contact us for further details.

Bidding by post or fax

Absentee *Bidding Forms* can be found in the back of this *Catalogue* and should be completed and sent to the office responsible for the *Sale*, once you have pre-registered to bid or have updated your existing registration details recently. It is in your interests to return your form as soon as possible, as if two or more *Bidders* submit identical bids for a *Lot*, the first bid received takes preference. In any event, all bids should be received at least 24 hours before the start of the *Sale*. Please check your Absentee *Bidding Form* carefully before returning it to us, fully completed and signed by you. It is your responsibility to check with our Bids Office that your bid has been received. This additional service is complimentary and is confidential. Such bids are made at your own risk and we cannot accept liability for our failure to receive and/or place any such bids. All bids made on your behalf will be made at the lowest level possible subject to *Reserve*s and other bids made for the *Lot*. Where appropriate your bids will be rounded down to the nearest amount consistent with the *Auctioneer's* bidding increments. New *Bidders* must also provide proof of identity and address when submitting bids. Failure to do this will result in your bid not being placed.

Bidding via the internet

In order to bid online in a Sale, you must be 18 or over and you must register to bid via the Bonhams App or www.bonhams.com. Once you have registered, you should keep your account details strictly confidential and not permit any third party to access your account on your behalf or otherwise. You will be liable for any and all bids made via your account. Please note payment must be made from a bank account in the name of the registered bidder.

Individuals: Enter your full name, email, residential address, date of birth and nationality and provide a valid credit card in your name which will be verified via Stripe before you are able to bid. If your credit card fails verification, you will not be permitted to bid and you should contact Client Services for assistance. We may in addition request a financial reference and/or deposit from you prior to letting you bid. If you are bidding as agent on behalf of another party, you agree: (i) to disclose this fact to Client Services; (ii) to provide such information as we require to enable us to complete our identification and anti-money laundering checks on that third party; and (ii) where your bid is successful, you are jointly and severally liable with that other party for the full amounts owing for the successful bid. Where you are the successful bidder for any lot with a hammer price equal to or in excess of £5,000/$10,000/HKD50,000/AUS$10,000 depending on the jurisdiction and currency of the Sale, and if you

have not provided such documents previously, you will be required to upload or provide to Client Services your Government issued photo ID and (if not on the ID) proof of your address before the lot can be released to you. We reserve the right to request ID documentation from any bidder or successful buyer regardless of these thresholds and to refuse to release any purchased lot until such documentation is provided.

Companies: You must select the option to set up a business account and then provide your full name, email, residential address, date of birth and the full name of the company. You must provide a credit card for verification either in your name or the name of the company but payment must be made from an account in the company's name. If your credit card fails verification, you will not be permitted to bid and please contact Client Services for assistance. We may in addition require a bank reference or deposit prior to letting you bid. For all successful bids, we require the company's Certificate of Incorporation or equivalent documentation confirming the company's name and registered address, documentary proof of each beneficial owner owning 25% or more of the company, and proof of your authority to transact before the lot can be released to you.

We reserve the right to request any further information from any bidder that we may require in order to carry out any identification, anti-money laundering or anti-terrorism financing checks conducted by us. We may at our discretion postpone or cancel your registration, not permit you to bid and/or postpone or cancel completion of any purchase you may make.

Bidding through an agent

Bids will be treated as placed exclusively by and on behalf of the person named on the *Bidding Form* unless otherwise agreed by us in writing in advance of the *Sale*. If you wish to bid on behalf of another person (your principal) you must complete the pre-registration requirements set out above both on your own behalf and with full details of your principal, and we will require written confirmation from the principal confirming your authority to bid.

You are specifically referred to your due diligence requirements concerning your principal and their source of funds, and the warranties you give in the event you are the *Buyer*, which are contained in paragraph 3 of the *Buyer's Agreement,* set out at Appendix 2 at the back of the *Catalogue.*

Nevertheless, as the *Bidding Form* explains, any person placing a bid as agent on behalf of another (whether or not he has disclosed that fact) will be jointly and severally liable with the principal to the *Seller* and to *Bonhams* under any contract resulting from the acceptance of a bid.

Equally, please let us know if you intend to nominate another person to bid on your behalf at the *Sale* unless this is to be carried out by us pursuant to a Telephone or Absentee *Bidding Form* that you have completed. If we do not approve the agency arrangements in writing before the *Sale,* we are entitled to assume that the person bidding at the *Sale* is bidding on his own behalf. Accordingly, the person bidding at the *Sale* will be the *Buyer* and will be liable to pay the *Hammer Price* and *Buyer*'s *Premium* and associated charges. If we approve the identity of your client in advance, we will be in a position to address the invoice to your principal rather than you. We will require proof of the agent's client's identity and residence in advance of any bids made by the agent on his behalf. Please refer to our *Conditions of Business* and contact our Customer Services Department for further details.

Bonhams undertakes Customer Due Diligence (CDD) into its *Sellers* and *Buyers* as required by the Money Laundering, Terrorist Financing and Transfer of Funds (Information on the Payer) Regulations 2017 ("the Regulations"). Bonhams' interpretation of the Regulations and Treasury Approved industry Guidance is that CDD under the Regulations is not required by *Buyers* into *Sellers* at Bonhams auctions or *vice versa*.

6. CONTRACTS BETWEEN THE BUYER AND SELLER AND THE BUYER AND BONHAMS

On the *Lot* being knocked down to the *Buyer*, a *Contract for Sale* of the *Lot* will be entered into between the *Seller* and the *Buyer* on the terms of the *Contract for Sale* set out in **Appendix 1** at the back of the *Catalogue* save for those varied by announcement given out orally before and/or during the Sale. You will be liable to pay the *Purchase Price*, which is the *Hammer Price* plus any Tax.

At the same time, a separate contract is also entered into between us as auctioneers and the *Buyer*. This is our *Buyer*'s *Agreement*, the terms of which are set out in **Appendix 2** at the end of the *Catalogue*. Please read the terms of the *Contract for Sale* and our *Buyer*'s *Agreement* contained in the *Catalogue* in case you are the successful *Bidder.* We may change the terms of either or both of these agreements in advance of their being entered into, by setting out different terms in the *Catalogue* and/or by placing an insert in the *Catalogue* and/or by notices at the *Sale* venue and/or by oral announcements before and during the Sale. You should be alert to this possibility of changes and ask if there have been any.

7. BUYER'S PREMIUM AND OTHER CHARGES PAYABLE BY THE BUYER

Under the *Buyer*'s *Agreement*, a premium (the *Buyer*'s *Premium*) is payable to us by the *Buyer* in accordance with the terms of the *Buyer*'s *Agreement* and at rates set out below, calculated by reference to the *Hammer Price* and payable in addition to it. Storage charges and *Expenses* are also payable by the *Buyer* as set out in the *Buyer*'s *Agreement*.

For this *Sale* the following rates of *Buyer*'s *Premium* will be payable by *Buyers* on each *Lot* purchased:

28% of the *Hammer Price* on the first HK$400,000; plus

27% of the *Hammer Price* from HK$400,001 and up to HK$7,500,000; plus

21% of the *Hammer Price* from HK$7,500,001 and up to HK$50,000,000; plus

14.5% of the *Hammer Price* above HK$50,000,000

A 3rd party bidding platform fee of 4% of the Hammer Price for Buyers using the following bidding platforms will be added to the invoices of successful Buyers - Invaluable; Live Auctioneers; The Saleroom; Lot-tissimo.

8. TAX

The *Hammer Price* and the Buyer's Premium payable by the *Buyer* is exclusive of any goods or service tax or other Tax (whether imposed by Hong Kong or otherwise). If any such Tax was to be paid under Hong Kong laws or any other laws, the *Buyer* shall be solely responsible to pay such Tax and at the rate and time as required by the relevant law, or if such Tax is to be paid by us, we may add such Tax to the Purchase Price payable by the *Buyer*.

9. PAYMENT

It is of critical importance that you ensure that you have readily available funds to pay the *Purchase Price* and the *Buyer's Premium* (plus Tax and any other charges and Expenses to us) in full before making a bid for the *Lot*. If you are a successful *Bidder*, payment will be due to be made to us by 4.30 pm on the second working day after the *Sale* so that all sums are cleared by the seventh working day after the *Sale*. Payment will have to be by one of the following methods (all cheques should be made payable to Bonhams (Hong Kong) Limited). Bonhams reserves the right to vary the terms of payment at any time. Unless agreed by us advance payments made by anyone other than the registered buyer will not be accepted.

Bonhams' preferred payment method is by bank transfer

Bank transfer: you may electronically transfer funds to our *Client Account*. If you do so, please quote your customer number and invoice number as the reference. Our *Client Account* details are as follows:

Bank :	HSBC
Address :	Head Office 1 Queen's Road Central, Hong Kong
Account Name:	Bonhams (Hong Kong) Limited. - Client A/C
Bank code:	004
Account Number:	808 870 174001
SWIFT Code:	HSBCHKHHHKH

If paying by bank transfer, the amount received after the deduction of any bank fees and/or conversion of the currency of payment to Hong Kong dollars must not be less than the Hong Kong dollars amount payable, as set out on the invoice.

Hong Kong dollar personal cheque drawn on a Hong Kong branch of a bank : all cheques must be cleared before you can collect your purchases;

Bankers draft cheque: if you can provide suitable proof of identity and we are satisfied as to the genuineness of the draft or cheque, and that the funds have originated from your own account, we will allow you to collect your purchases immediately;

Cash: you may pay for *Lots* purchased by you at this *Sale* with notes or coins in the currency in which the *Sale* is conducted (but not any other currency) provided that the total amount payable by you in respect of all Lots purchased by you at the Sale does not exceed HK$80,000. If the amount payable by you for Lots exceeds that sum, the balance must be paid otherwise than in coins or notes;

Credit cards: American Express, Visa, Mastercard and China Union Pay Credit card. There is a HK$250,000 limit on payment value if payment is made in person.

Cards Accepted

For over-the-phone payments, we accept the following cards:

- Visa
- Mastercard
- American Express
- China Union Pay Credit Card

For online payments and pay-by-link payments, we accept all of the above.

Payment by telephone may also be accepted up to HK$250,000, subject to appropriate verification procedures, although this facility is not available for first time buyers. If the amount payable by you for Lots exceeds that sum, the balance must be paid by other means.

China UnionPay (CUP) debit cards: There is no limit on payment value if payment is made in person.

It maybe advisable to notify your card provider of your intended purchase in advance to reduce delays caused by us having to seek authority when you come to pay. If you have any questions with regard to payment, please contact our Customer Services Department.

10. COLLECTION AND STORAGE

The *Buyer* of a *Lot* will not be allowed to collect it until payment in full and in cleared funds has been made (unless we have made a special arrangement with the *Buyer*). Details relating to the collection of a *Lot*, the storage of a *Lot* and our *Storage Contractor* after the *Sale* are set out in the *Buyer's Agreement* as set out in Appendix 2 of the *Catalogue*.

11. SHIPPING

Please refer enquiries on this to our customer services department dealing with the *Sale*.

12. EXPORT/TRADE RESTRICTIONS

It is your sole responsibility to comply with all Hong Kong export and overseas import regulations relating to your purchases and also to obtain any relevant export and/or import licence(s).

The need for export and import licences varies from country to country and you should acquaint yourself with all relevant local requirements and provisions.

The refusal of any import or export licence(s) or any delay in obtaining such licence(s) shall not permit the rescission of any *Sale* nor allow any delay in making full payment for the *Lot*.

From 28 June 2025, the import into the EU of non-EU origin property of a certain age (and in some categories above a certain value) into the EU is subject to additional requirements. Under the relevant EU Regulation, it is the Buyer's sole responsibility to assess whether any Lot meets the criteria for import into the EU. The refusal of any required Importer Licence or Importer Statement, or any delay in obtaining such Licence or Statement shall not give rise to the rescission or cancellation of any Sale, nor allow any delay in making full payment for the Lot.

13. CITES REGULATIONS

Buyers are advised to check the regulations applicable to Hong Kong exportation and overseas importation when exporting any goods from Hong Kong to the place of importation. Buyers should also be aware that the export from Hong Kong of any items made of or incorporating ivory, whalebone, tortoiseshell, rhinoceros horn, coral and other restricted materials is prohibited unless a CITES export licence is obtained from the Agriculture, Fisheries and Conservation Department of Hong Kong. A period of 8 weeks may be required for the purposes of obtaining such export licence.

Please note that Lots marked in the catalogue with a Y next to the lot number contain one or more of the aforesaid restricted materials. However, the omission of such letter Y does not automatically mean that the Lot is not subject to CITES regulations. Buyers are advised to obtain information from the relevant regulatory authorities regarding export and import restrictions, requirements and costs prior to bidding.

14. THE SELLERS AND/OR BONHAMS' LIABILITY

Other than any liability of the *Seller* to the *Buyer* of a *Lot* under the *Contract for Sale,* neither we nor the *Seller* are liable (whether in negligence or otherwise) for any error or misdescription or omission in any *Description* of a *Lot* or any *Estimate* in respect of it, whether contained in the *Catalogue* or otherwise, whether given orally or in writing and whether given before or during the *Sale*. Neither we nor the *Seller* will be liable for any loss of Business, profits, revenue or income, or for loss of reputation, or for disruption to Business or wasted time on the part of management or staff, or for indirect losses or consequential damages of any kind, irrespective in any case of the nature, volume or source of the loss or damage alleged to be suffered, and irrespective of whether the said loss or damage is caused by or claimed in respect of any negligence, other tort, breach of contract (if any) or statutory duty, restitutionary claim or otherwise.

In any circumstances where we and/or the *Seller* are liable in relation to any *Lot* or any *Description* or *Estimate* made of any *Lot,* or the conduct of any *Sale* in relation to any *Lot*, whether in damages, for an indemnity or contribution, or for a restitutionary remedy or otherwise, our and/or the *Seller's* liability (combined, if both we and the *Seller* are liable) will be limited to payment of a sum which will not exceed by way of maximum the amount of the *Purchase Price* of the *Lot* irrespective in any case of the nature, volume or source of any loss or damage alleged to be suffered or sum claimed as due, and irrespective of whether the liability arises from any negligence, other tort, breach of *contract* (if any) or statutory duty or otherwise.

Nothing set out above will be construed as excluding or restricting (whether directly or indirectly) our liability or excluding or restricting any person's rights or remedies in respect of (i) fraud, or (ii) death or personal injury caused by our negligence (or by the negligence of any person under our control or for whom we are legally responsible), or (iii) acts or omissions for which we are liable under the Occupiers Liability Ordinance (Chapter 314 of the Laws of Hong Kong), or (iv) any other liability to the extent the same may not be excluded or restricted as a matter of law or (v) our undertakings under paragraph 9 of the *Buyer*'s *Agreement*. The same applies in respect of the *Seller*, as if references to us in this paragraph were substituted with references to the *Seller*.

15. DAMAGE AND RESTORATION

Bidders should note that there is no reference to any defect, damage or restoration in this *Catalogue*. A detailed *Condition Report* can be provided by Bonhams up to 24 hours before the *Sale*. When providing *Condition Reports,* we do not guarantee that there are no other defects present which have not been mentioned. *Bidders* should satisfy themselves by inspection, as to the condition of each *Lot*. Please see the *Contract for Sale* printed in this *Catalogue*.

16. BOOKS

As stated above, all *Lots* are sold on an "as is" basis, subject to all faults, imperfections and errors of *Description* save as set out below. However, you will be entitled to reject a *Book* in the circumstances set out in paragraph 11 of the *Buyer*s *Agreement.* Please note that *Lots* comprising printed *Books*, unframed maps and bound manuscripts are not liable to *VAT* on the *Buyer*'s *Premium.*

17. CLOCKS AND WATCHES

All *Lots* are sold "as is", and the absence of any reference to the condition of a clock or watch does not imply that the *Lot* is in good condition and without defects, repairs or restorations. Most clocks and watches have been repaired in the course of their normal lifetime and may now incorporate parts not original to them. Furthermore, *Bonhams* makes no representation or warranty that any clock or watch is in working order. As clocks and watches often contain fine and complex mechanisms, *Bidders* should be aware that a general service, change of battery or further repair work, for which the *Buyer* is solely responsible, may be necessary. *Bidders* should be aware that the importation of watches such as Rolex, Frank Muller and Corum into the United States is highly restricted. These watches may not be shipped to the USA and can only be imported personally.

18. JEWELLERY

Gemstones

Historically many gemstones have been subjected to a variety of treatments to enhance their appearance. Sapphires and rubies are routinely heat treated to improve their colour and clarity, similarly

emeralds are frequently treated with oils or resin for the same purpose. Other treatments such as staining, irradiation or coating may have been used on other gemstones. These treatments may be permanent, whilst others may need special care or re-treatment over the years to retain their appearance. *Bidders* should be aware that *Estimate*s assume that gemstones may have been subjected to such treatments. A number of laboratories issue certificates that give more detailed *Descriptions* of gemstones. However there may not be consensus between different laboratories on the degrees, or types of treatment for any particular gemstone. In the event that *Bonhams* has been given or has obtained certificates for any *Lot* in the *Sale* these certificates will be disclosed in the *Catalogue*. Although, as a matter of policy, *Bonhams* endeavours to provide certificates from recognised laboratories for certain gemstones, it is not feasible to obtain certificates for each *Lot*. In the event that no certificate is published in the *Catalogue*, *Bidders* should assume that the gemstones may have been treated. Neither *Bonhams* nor the *Seller* accepts any liability for contradictions or differing certificates obtained by *Buyer*s on any *Lots* subsequent to the *Sale*.

Estimated Weights

If a stone(s) weight appears within the body of the *Description* in capital letters, the stone(s) has been unmounted and weighed by *Bonhams*. If the weight of the stone(s) is stated to be approximate and does not appear in capital letters, the stone(s) has been assessed by us within its/their settings, and the stated weight is a statement of our opinion only. This information is given as a guide and *Bidders* should satisfy themselves with regard to this information as to its accuracy.

Signatures

1. A diamond brooch, by Kutchinsky

When the maker's name appears in the title, in *Bonhams*' opinion the piece is by that maker.

2. A diamond brooch, signed Kutchinsky

Has a signature that, in *Bonhams*' opinion, is authentic but may contain gemstones that are not original, or the piece may have been altered.

3. A diamond brooch, mounted by Kutchinsky

Has been created by the jeweller, in *Bonhams*' opinion, but using stones or designs supplied by the client.

19. PICTURES

Explanation of *Catalogue* Terms

The following terms used in the *Catalogue* have the following meanings but are subject to the general provisions relating to *Description*s contained in the *Contract for Sale:*

- "Jacopo Bassano": in our opinion a work by the artist. When the artist's forename(s) is not known, a series of asterisks, followed by the surname of the artist, whether preceded by an initial or not, indicates that in our opinion the work is by the artist named;
- "Attributed to Jacopo Bassano": in our opinion probably a work by the artist but less certainty as to authorship is expressed than in the preceding category;
- "Studio/Workshop of Jacopo Bassano": in our opinion a work by an unknown hand in a studio of the artist which may or may not have been executed under the artist's direction;
- "Circle of Jacopo Bassano": in our opinion a work by a hand closely associated with a named artist but not necessarily his pupil;
- "Follower of Jacopo Bassano": in our opinion a work by a painter working in the artist's style, contemporary or nearly contemporary, but not necessarily his pupil;
- "Manner of Jacopo Bassano": in our opinion a work in the style of the artist and of a later date;
- "After Jacopo Bassano": in our opinion, a copy of a known work of the artist;
- "Signed and/or dated and/or inscribed": in our opinion the signature and/or date and/or inscription are from the hand of the artist;
- "Bears a signature and/or date and/or inscription": in our opinion the signature and/or date and/or inscription have been added by another hand.

20. PORCELAIN AND GLASS

Damage and Restoration

For your guidance, in our *Catalogues* we detail, as far as practicable, recorded all significant defects, cracks and restoration. Such practicable *Descriptions* of damage cannot be definitive, and in providing *Condition Reports*, we cannot *Guarantee* that there are no other defects present which have not been mentioned. *Bidders* should satisfy themselves by inspection, as to the condition of each *Lot*. Please see the *Contract for Sale* printed in this *Catalogue*. Because of the difficulty in determining whether an item of glass has been repolished, in our *Catalogues* reference is only made to visible chips and cracks. No mention is made of repolishing, severe or otherwise.

21. WINE

Lots which are lying under Bond and those liable to *VAT* may not be available for immediate collection.

Examining the wines

It is occasionally possible to provide a pre-*Sale* tasting for larger parcels (as defined below). This is generally limited to more recent and everyday drinking wines. Please contact the department for details.

It is not our policy to inspect every unopened case. In the case of wines older than 20 years the boxes will usually have been opened and levels and appearance noted in the *Catalogue* where necessary. You should make proper allowance for variations in ullage levels and conditions of corks, capsules and labels.

Corks and Ullages

Ullage refers to the space between the base of the cork and the wine. Ullage levels for Bordeaux shaped bottles are only normally noted when below the neck and for Burgundy, Alsace, German and Cognac shaped bottles when greater than 4 centimetres (cm). Acceptable ullage levels increase with age; generally acceptable levels are as follows:

Under 15 years old – into neck or less than 4cm
15 to 30 years old – top shoulder (ts) or up to 5cm
Over 30 years old – high shoulder (hs) or up to 6cm

It should be noted that ullages may change between publication of the *Catalogue* and the *Sale* and that corks may fail as a result of transporting the wine. We will only accept responsibility for *Descriptions* of condition at the time of publication of the *Catalogue* and cannot accept responsibility for any loss resulting from failure of corks either before or after this point.

Options to buy parcels

A parcel is a number of *Lots* of identical size of the same wine, bottle size and *Description*. The *Buyer* of any of these *Lots* has the option to accept some or all of the remaining *Lots* in the parcel at the same price, although such options will be at the *Auctioneer's* sole discretion. Absentee *Bidders* are, therefore, advised to bid on the first *Lot* in a parcel.

Bottling Details and Case Terms

The following terms used in the *Catalogue* have the following meanings:

CB – Château bottled
DB – Domaine bottled
EstB – Estate bottled
BB – Bordeaux bottled
BE – Belgian bottled
FB – French bottled
GB – German bottled
OB – Oporto bottled
UK – United Kingdom bottled
owc – original wooden case
iwc – individual wooden case
oc – original carton

SYMBOLS

THE FOLLOWING SYMBOLS ARE USED TO DENOTE

Y This lot contains one or more regulated plant or animal species and is subject to CITES regulations. It is the buyer's responsibility to investigate such regulations and to obtain any necessary import or export certificates. A buyer's inability to obtain such certificates cannot justify a delay in payment or cancellation of a sale, see clause 13.

○ The *Seller* has been guaranteed a minimum price for the *Lot*, either by *Bonhams* or a third party. This may take the form of an irrevocable bid by a third party, who may make a financial gain on a successful *Sale* or a financial loss if unsuccessful.

▲ *Bonhams* owns the *Lot* either wholly or partially or may otherwise have an economic interest.

Φ This lot contains elephant ivory and is therefore subject to CITES regulations.
Property containing African elephant ivory cannot be imported to the USA. The EU and the UK have in place wide-ranging restrictions on dealing with property containing elephant ivory, including restrictions on import and/or export. It is a buyer's responsibility to obtain any export or import licences, certifications and any other required documentation, where applicable. Bonhams is not able to assist buyers with the shipment of any lots containing elephant ivory into the US, the UK or the EU. A buyer's inability to export or import these lots cannot justify a delay in payment or cancellation of a sale.

22. LANGUAGE

The *Notice to Bidders* is published in both Chinese and English. If there is any dispute in its interpretation, the English version will prevail.

DATA PROTECTION – USE OF YOUR INFORMATION

As a result of the services provided by us, we obtain personal data about you (which expression for the purposes of this paragraph only includes your employees and officers, if any). You agree to our use of it as follows.

We may use your data to notify you about changes to our services and to provide you with information about products or services that you request from us or which we feel may be of interest to you. Data about you may be analysed to identify your potential preferences for these purposes. We may disclose your data to any member of our group (which means our subsidiaries, our ultimate holding company and its subsidiaries as defined in section 1159 and schedule 6 of the Companies Act 2006, including any overseas subsidiary). Subject to this, we will not disclose your data to any third party, but we may from time to time provide you with information about goods and services provided by third parties which we feel may be of interest to you. Any member of our group may use your data for similar purposes.

We will keep your data for a period of five years from the date of your last contact with us so as to simplify any future registration. The data may be transferred to and stored outside Hong Kong, and you agree to this transfer. You have the right to request us not to use your information for these purposes by contacting Bonhams (Hong Kong) Limited (which for the purpose of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Chapter 486 of the Laws of Hong Kong) is the data user) at Montpelier Galleries, Montpelier Street, London, SW7 1HH, United Kingdom or by e-mail at client.services@bonhams.com.

APPENDIX 1

CONTRACT FOR SALE

IMPORTANT: These terms may be changed in advance of the *Sale* of the *Lot* to you, by the setting out of different terms in the *Catalogue* for the *Sale* and/or by placing an insert in the *Catalogue* and/or by notices at the *Sale* venue and/or by oral announcements before and during the *Sale* at the *Sale* venue. You should be alert to this possibility of changes and ask in advance of bidding if there have been any.

UNDER THIS *CONTRACT*, THE *SELLER'S* LIABILITY IN RESPECT OF THE QUALITY OF THE *LOT*, ITS FITNESS FOR ANY PURPOSE AND ITS CONFORMITY WITH ANY *DESCRITION* IS LIMITED. YOU ARE STRONGLY ADVISED TO EXAMINE THE *LOT* FOR YOURSELF AND/OR OBTAIN AN INDEPENDENT EXAMINATION OF IT BEFORE YOU BUY IT.

1 THE CONTRACT

1.1 These terms govern the *Contract for Sale* of the *Lot* by the *Seller* to the *Buyer*.

1.2 The Definitions and Glossary contained in Appendix 3 in the Catalogue are incorporated into this Contract for Sale and a separate copy can also be provided by Bonhams on request. Where words and phrases are used which are in the List of Definitions in it, they are printed in italics.

1.3 *Seller* sells the *Lot* as the principal to the *Contract for Sale*, such contract being made between the *Seller* and you through *Bonhams* which acts in the sole capacity as the *Seller's* agent and not as an additional principal. However, if the *Catalogue* states that *Bonhams* sells the *Lot* as principal, or such a statement is made by an announcement by the *Auctioneer*, or by a notice at the *Sale*, or an insert in the *Catalogue*, then *Bonhams* is the *Seller* for the purposes of this agreement.

1.4 The contract is made on the striking of the *Auctioneer's* hammer in respect of the *Lot* when it is knocked down to you.

2 SELLER'S UNDERTAKINGS

2.1 The *Seller* undertakes to you that:

2.1.1 The *Seller* is the owner of the *Lot* or is duly authorised to sell the *Lot* by the owner;

2.1.2 save as disclosed in the *Entry* for the *Lot* in the *Catalogue*, the *Seller* sells the *Lot* with full title guarantee or, where the *Seller* is an executor, trustee, liquidator, receiver or administrator, with whatever right, title or interest he may have in the *Lot*;

2.1.3 except where the *Sale* is by an executor, trustee, liquidator, receiver or administrator the *Seller* is both legally entitled to sell the Lot, and legally capable of conferring on you quiet possession of the *Lot*

2.1.4 the *Seller* has complied with all requirements, legal or otherwise, relating to any export or import of the *Lot*, and all duties and Taxes in respect of the export or import of the *Lot* have (unless stated to the contrary in the *Catalogue* or announced by the *Auctioneer*) been paid and, so far as the *Seller* is aware, all third parties have complied with such requirements in the past;

2.1.5 subject to any alterations expressly identified as such made by announcement or notice at the *Sale* venue or by the *Notice to Bidders* or by an insert in the *Catalogue*, the *Lot* corresponds with the *Contractual Description* of the *Lot*, being that part of the *Entry* about the *Lot* in the *Catalogue* which is in bold letters and (except for colour) with any photograph of the *Lot* in the *Catalogue* and the contents of any *Condition Report* which has been provided to the *Buyer*.

3 DESCRIPTIONS OF THE LOT

3.1 Paragraph 2.1.5 sets out what is the *Contractual Description* of the *Lot*. In particular, the *Lot* is not sold as corresponding with that part of the *Entry* in the *Catalogue* which is not printed in bold letters, which merely sets out (on the *Seller's* behalf) Bonhams' opinion about the *Lot* and which is not part of the *Contractual Description* upon which the Lot is sold. Any statement or representation other than that part of the *Entry* referred to in paragraph 2.1.5 (together with any express alteration to it as referred to in paragraph 2.1.5), including any *Description* or *Estimate*, whether made orally or in writing, including in the *Catalogue* or on Bonhams' Website, or by conduct, or otherwise, and whether by or on behalf of the *Seller* or Bonhams and whether made prior to or during the *Sale*, is not part of the *Contractual Description* upon which the *Lot* is sold.

3.2 Except as provided in paragraph 2.1.5, the *Seller* does not make or give and does not agree to make or give any contractual promise, undertaking, obligation, guarantee, warranty, or representation of fact, or undertake any duty of care, in relation to any *Description* of the *Lot* or any *Estimate* in relation to it, nor of the accuracy or completeness of any *Description* or *Estimate* which may have been made by or on behalf of the *Seller* including by Bonhams. No such *Description* or *Estimate* is incorporated into this *Contract for Sale*.

4 FITNESS FOR PURPOSE AND SATISFACTORY QUALITY

4.1 The *Seller* does not make and does not agree to make any contractual promise, undertaking, obligation, guarantee, warranty, or representation of fact in relation to the satisfactory quality of the *Lot* or its fitness for any purpose.

4.2 The *Seller* will not be liable for any breach of any undertaking, whether implied by the Sale of Goods Ordinance (Chapter 26 of the Laws of Hong Kong) or otherwise, as to the satisfactory quality of the *Lot* or its fitness for any purpose.

5 RISK, PROPERTY AND TITLE

5.1 *Risk* in the *Lot* passes to you when it is knocked down to you on the fall of the *Auctioneer's* hammer in respect of the *Lot*. The *Seller* will not be responsible thereafter for the *Lot* prior to you collecting it from *Bonhams* or the *Storage Contractor*, with whom you have separate contract(s) as *Buyer*. You will indemnify the *Seller* and keep the *Seller* fully indemnified from and against all claims, proceedings, costs, expenses and losses arising in respect of any injury, loss and damage caused to the *Lot* after the fall of the *Auctioneer's* hammer until you obtain full title to it.

5.2 Title to the *Lot* remains in and is retained by the *Seller* until the *Purchase Price* and all other sums payable by you to *Bonhams* in relation to the *Lot* have been paid in full to, and received in cleared funds by, *Bonhams*.

6 PAYMENT

6.1 Your obligation to pay the *Purchase Price* arises when the *Lot* is knocked down to you on the fall of the *Auctioneer*'s hammer in respect of the *Lot*.

6.2 Time will be of the essence in relation to payment of the *Purchase Price* and all other sums payable by you to *Bonhams*. Unless agreed in writing with you by *Bonhams* on the *Seller*'s behalf (in which case you must comply with the terms of that agreement), all such sums must be paid to *Bonhams* by you in the currency in which the *Sale* was conducted by not later than 4.30pm on the second working day following the *Sale* and you must ensure that the funds are cleared by the seventh working day after the *Sale*. Payment must be made to *Bonhams* by one of the methods stated in the *Notice to Bidders* unless otherwise agreed with you in writing by *Bonhams*. If you do not pay any sums due in accordance with this paragraph, the *Seller* will have the rights set out in paragraph 8 below.

7 COLLECTION OF THE LOT

7.1 Unless otherwise agreed in writing with you by *Bonhams*, the *Lot* will be released to you or to your order only when *Bonhams* has received cleared funds to the amount of the full *Purchase Price* and all other sums owed by you to the *Seller* and to *Bonhams*.

7.2 The *Seller* is entitled to withhold possession from you of any other *Lot* he has sold to you at the same or at any other *Sale* and whether currently in *Bonhams*' possession or not until payment in full and in cleared funds of the *Purchase Price* and all other sums due to the *Seller* and/or *Bonhams* in respect of the *Lot*.

7.3 You will collect and remove the *Lot* at your own expense from *Bonhams*' custody and/or control or from the *Storage Contractor's* custody in accordance with *Bonhams*' instructions or requirements.

7.4 You will be wholly responsible for packing, handling and transport of the *Lot* on collection and for complying with all import or export regulations in connection with the *Lot*.

7.5 You will be wholly responsible for any removal, storage or other charges or expenses incurred by the *Seller* if you do not remove the *Lot* in accordance with this paragraph 7 and will indemnify the *Seller* against all charges, costs, including any legal costs and fees, expenses and losses suffered by the *Seller* by reason of your failure to remove the *Lot* including any charges due under any *Storage Contract*. All such sums due to the *Seller* will be payable on demand.

8 FAILURE TO PAY FOR THE LOT

8.1 If the *Purchase Price* for a *Lot* is not paid to *Bonhams* in full in accordance with the *Contract for Sale* the *Seller* will be entitled, with the prior written agreement of *Bonhams* but without further notice to you, to exercise one or more of the following rights (whether through *Bonhams* or otherwise):

8.1.1 to terminate immediately the *Contract* for *Sale* of the *Lot* for your breach of contract;

8.1.2 to re-sell the *Lot* by auction, private treaty or any other means on giving seven days' written notice to you of the intention to resell;

8.1.3 to retain possession of the *Lot*;

8.1.4 to remove and store the *Lot* at your expense;

8.1.5 to take legal proceedings against you for any sum due under the *Contract for Sale* and/or damages for breach of contract;

8.1.6 to be paid interest on any monies due (after as well as before judgement or order) at the annual rate of 5% per annum above the base rate of Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited from time to time to be calculated on a daily basis from the date upon which such monies become payable until the date of actual payment;

8.1.7 to repossess the *Lot* (or any part thereof) which has not become your property, and for this purpose you hereby grant an irrevocable licence to the *Seller* by himself and to his servants or agents to enter upon all or any of your premises (with or without vehicles) during normal *Business* hours to take possession of the *Lot* or part thereof;

8.1.8 to retain possession of any other property sold to you by the *Seller* at the *Sale* or any other auction or by private treaty until all sums due under the *Contract for Sale* shall have been paid in full in cleared funds;

8.1.9 to retain possession of, and on three months' written notice to sell, *Without Reserve*, any of your other property in the possession of the *Seller* and/or of *Bonhams* (as bailee for the *Seller*) for any purpose (including, without limitation, other goods sold to you) and to apply any monies due to you as a result of such sale in satisfaction or part satisfaction of any amounts owed to the *Seller* or to *Bonhams*; and

8.1.10 so long as such goods remain in the possession of the *Seller* or *Bonhams* as its bailee, to rescind the contract for the *Sale* of any other goods sold to you by the *Seller* at the *Sale* or at any other auction or by private treaty and apply any monies received from you in respect of such goods in part or full satisfaction of any amounts owed to the *Seller* or to *Bonhams* by you.

8.2 You agree to indemnify the *Seller* against all legal and other costs of enforcement, all losses and other expenses and costs (including any monies payable to *Bonhams* in order to obtain the release of the *Lot*) incurred by the *Seller* (whether or not court proceedings will have been issued) as a result of *Bonhams* taking steps under this paragraph 8 on a full indemnity basis together with interest thereon (after as well as before judgement or order) at the rate specified in paragraph 8.1.6 from the date upon which the *Seller* becomes liable to pay the same until payment by you.

8.3 On any re-sale of the *Lot* under paragraph 8.1.2, the *Seller* will account to you in respect of any balance remaining from any monies received by him or on his behalf in respect of the *Lot*, after the payment of all sums due to the *Seller* and to *Bonhams*, within 28 days of receipt of such monies by him or on his behalf.

9 THE SELLER'S LIABILITY

9.1 The *Seller* will not be liable for any injury, loss or damage caused by the *Lot* after the fall of the Auctioneer's hammer in respect of the *Lot*.

9.2 Subject to paragraphs 9.3 to 9.5 below, except for breach of the express undertaking provided in paragraph 2.1.5, the *Seller* will not be liable for any breach of any term that the *Lot* will correspond with any *Description* applied to it by or on behalf of the *Seller,* whether implied by the *Sale* of *Goods Ordinance* (Chapter 26 of the Laws of Hong Kong) or otherwise.

9.3 The *Seller* will not be liable (whether in negligence, other tort, breach of contract or statutory duty or in restitution or under the Misrepresentation Ordinance (Chapter 284 of the Laws of Hong Kong), or in any other way) for any lack of conformity with, or inaccuracy, error, misdescription or omission in any *Description* of the *Lot* or any *Entry* or *Estimate* in relation to the *Lot* made by or on behalf of the *Seller* (whether made in writing, including in the *Catalogue,* or on the *Website,* or orally, or by conduct or otherwise) and whether made before or after this agreement or prior to or during the *Sale.*

9.4 The *Seller* will not be liable for any loss of Business, Business profits or revenue or income or for loss of reputation or for disruption to Business or wasted time on the part of the *Buyer* or of the *Buyer's* management or staff or, for any indirect losses or consequential damages of any kind, irrespective in any case of the nature, volume or source of the loss or damage alleged to be suffered, and irrespective of whether the said loss or damage is caused by or claimed in respect of any negligence, other tort, breach of contract, statutory duty, restitutionary claim or otherwise;

9.5 In any circumstances where the *Seller* is liable to you in respect of the *Lot,* or any act, omission, statement, or representation in respect of it, or this agreement or its performance, and whether in damages, for an indemnity or contribution or for a restitutionary remedy or in any way whatsoever, the *Seller's* liability will be limited to payment of a sum which will not exceed by way of maximum the amount of the *Purchase Price* of the *Lot* irrespective in any case of the nature, volume or source of any loss or damage alleged to be suffered or sum claimed as due, and irrespective of whether the liability arises from any negligence, other tort, breach of *contract,* statutory duty, bailee's duty, restitutionary claim or otherwise.

9.6 Nothing set out in paragraphs 9.1 to 9.5 above will be construed as excluding or restricting (whether directly or indirectly)any person's liability or excluding or restricting any person's rights or remedies in respect of (i) fraud, or (ii) death or personal injury caused by the *Seller's* negligence (or any person under the *Seller's* control or for whom the *Seller* is legally responsible), or (iii) acts or omissions for which the *Seller* is liable under the Occupiers Liability Ordinance (Chapter 314 of the Laws of Hong Kong), or (iv) any other liability to the extent the same may not be excluded or restricted as a matter of law.

10 MISCELLANEOUS

10.1 You may not assign either the benefit or burden of the *Contract for Sale*.

10.2 The *Seller's* failure or delay in enforcing or exercising any power or right under the *Contract for Sale* will not operate or be deemed to operate as a waiver of his rights under it except to the extent of any express waiver given to you in writing. Any such waiver will not affect the *Seller's* ability subsequently to enforce any right arising under the *Contract for Sale*.

10.3 If either party to the *Contract for Sale* is prevented from performing that party's respective obligations under the *Contract for Sale* by circumstances beyond its reasonable control or if performance of its obligations would by reason of such circumstances give rise to a significantly increased financial cost to it, that party will not, for so long as such circumstances prevail, be required to perform such obligations. This paragraph does not apply to the obligations imposed on you by paragraph 6.

10.4 Any notice or other communication to be given under the *Contract for Sale* must be in writing and may be delivered by hand or sent by first class post or air mail or fax transmission, if to the *Seller*, addressed c/o *Bonhams* at its address or fax number in the *Catalogue* (marked for the attention of the Company Secretary), and if to you to the address or fax number of the *Buyer* given in the *Bidding* Form (unless notice of any change of address is given in writing). It is the responsibility of the sender of the notice or communication to ensure that it is received in a legible form within any applicable time period.

10.5 If any term or any part of any term of the *Contract for Sale* is held to be unenforceable or invalid, such unenforceability or invalidity will not affect the enforceability and validity of the remaining terms or the remainder of the relevant term.

10.6 References in the *Contract for Sale* to *Bonhams* will, where appropriate, include reference to *Bonhams*' officers, employees and agents.

10.7 The headings used in the *Contract for Sale* are for convenience only and will not affect its interpretation.

10.8 In the *Contract for Sale* "including" means "including, without limitation".

10.9 References to the singular will include reference to the plural (and vice versa) and reference to any one gender will include reference to the other genders.

10.10 Reference to a numbered paragraph is to a paragraph of the *Contract for Sale*.

10.11 Save as expressly provided in paragraph 10.12 nothing in the *Contract for Sale* confers (or purports to confer) on any person who is not a party to the *Contract for Sale* any benefit conferred by, or the right to enforce any term of, the *Contract for Sale*.

10.12 Where the *Contract for Sale* confers an immunity from, and/or an exclusion or restriction of, the responsibility and/or liability of the *Seller*, it will also operate in favour and for the benefit of *Bonhams*, *Bonhams*' holding company and the subsidiaries of such holding company and the successors and assignees of *Bonhams* and of such companies and of any officer, employee and agent of *Bonhams* and such companies, each of whom will be entitled to avail itself of the same relevant right at law.

11 GOVERNING LAW AND DISPUTE RESOLUTION

11.1 **Law**
All transactions to which this agreement applies and all connected matters will be governed by and construed in accordance with the laws of Hong Kong. Bonhams has a disputes procedure in place

11.2 **Language**
The *Contract for Sale* is published in both Chinese and English. If there is any dispute in its interpretation, the English version will prevail.

APPENDIX 2

BUYER'S AGREEMENT

IMPORTANT: These terms may be changed in advance of the sale of the *Lot* to you, by the setting out of different terms in the *Catalogue* for the *Sale* and/or by placing an insert in the *Catalogue* and/or by notices at the *Sale* venue and/or by oral announcements before and during the *Sale* at the *Sale* venue. You should be alert to this possibility of changes and ask in advance of bidding if there have been any.

1 THE CONTRACT

1.1 These terms govern the contract between *Bonhams* personally and the *Buyer*, being the person to whom a *Lot* has been knocked down by the *Auctioneer*.

1.2 The **Definitions and Glossary** contained in **Appendix 3** to the *Catalogue* for the *Sale* are incorporated into this agreement and a separate copy can also be provided by us on request. Where words and phrases which are defined in the List of Definitions are used in this agreement, they are printed in italics. Reference is made in this agreement to information printed in the *Notice to Bidders*, printed at the beginning of the *Catalogue* for the *Sale*, and where such information is referred to it is incorporated into this agreement.

1.3 Except as specified in paragraph 4 of the *Notice to Bidders* the *Contract* for *Sale* of the *Lot* between you and the *Seller* is made on the fall of the Auctioneer's hammer in respect of the *Lot*, when it is knocked down to you and at that moment a separate contract is also made between you and *Bonhams* on the terms in this *Buyer's Agreement.*

1.4 We act as agents for the *Seller* and are not answerable or personally responsible to you for any breach of contract or other default by the *Seller*, unless *Bonhams* sells the *Lot* as principal.

1.5 Our personal obligations to you are governed by this agreement and we agree, subject to the terms below, to the following obligations:

1.5.1 we will, until the date and time specified in the *Notice to Bidders* or otherwise notified to you, store the *Lot* in accordance with paragraph 5;

1.5.2 subject to any power of the *Seller* or us to refuse to release the *Lot* to you, we will release the *Lot* to you in accordance with paragraph 4 once you have paid to us, in cleared funds, everything due to us and the *Seller*;

1.5.3 we will provide a guarantee in the terms set out in paragraph 9.

1.6 We do not make or give and do not agree to make or give any contractual promise, undertaking, obligation, guarantee, warranty, representation of fact in relation to any *Description* of the Lot or any *Estimate* in relation to it, nor of the accuracy or completeness of any *Description* or *Estimate* which may have been made by us or on our behalf or by or on behalf of the *Seller* (whether made orally or in writing, including in the *Catalogue* or on Bonhams' Website, or by conduct, or otherwise), and whether made before or after this agreement or prior to or during the *Sale*. No such *Description* or *Estimate* is incorporated into this agreement between you and us. Any such *Description* or *Estimate*, if made by us or on our behalf, was (unless Bonhams itself sells the *Lot* as principal) made as agent on behalf of the *Seller.*

2 PERFORMANCE OF THE CONTRACT FOR SALE

You undertake to us personally that you will observe and comply with all your obligations and undertakings to the *Seller* under the *Contract for Sale* in respect of the *Lot*.

3 PAYMENT

3.1 Unless agreed in writing between you and us or as otherwise set out in the *Notice to Bidders*, you must pay to us by not later than 4.30pm on the second working day following the *Sale*:

3.1.1 The *Purchase Price* for the *Lot*;

3.1.2 A *Buyer*'s *Premium* in accordance with the rates set out in the *Notice to Bidders* on each lot, and

3.1.3 If the Lot is marked [AR], an *Additional Premium* which is calculated and payable in accordance with the *Notice to Bidders* together with *VAT* on that sum if applicable so that all sums due to us are cleared funds by the seventh working day after the *Sale*.

3.2 You must also pay us on demand any *Expenses* payable pursuant to this agreement.

3.3 All payments to us must be made in the currency in which the *Sale* was conducted, using, unless otherwise agreed by us in writing, one of the methods of payment set out in the *Notice* to *Bidders*. Our invoices will only be addressed to the registered *Bidder* unless the *Bidder* is acting as an agent for a named principal and we have approved that arrangement, in which case we will address the invoice to the principal.

3.4 Unless otherwise stated in this agreement all sums payable to us will be subject to the Tax at the appropriate rate and such Tax will be payable by you on all such sums.

3.5 We may deduct and retain for our own benefit from the monies paid by you to us the *Buyer*'s *Premium*, the *Commission* payable by the *Seller* in respect of the *Lot*, any *Expenses* and Tax and any interest earned and/or incurred until payment to the *Seller*.

3.6 Time will be of the essence in relation to any payment payable to us. If you do not pay the *Purchase Price*, or any other sum due to us in accordance with this paragraph 3, we will have the rights set out in paragraph 7 below.

3.7 Where a number of *Lots* have been knocked down to you, any monies we receive from you will be applied firstly pro-rata to pay the *Purchase Price* of each *Lot* and secondly pro-rata to pay all amounts due to *Bonhams*.

4 COLLECTION OF THE LOT

4.1 Subject to any power of the *Seller* or us to refuse to release the *Lot* to you, once you have paid to us, in cleared funds, everything due to the *Seller* and to us, we will release the *Lot* to you or as you may direct us in writing. The *Lot* will only be released on production of a stamped, paid invoice, obtained from our cashier's office.

4.2 You must collect and remove the *Lot* at your own expense by the date and time specified in the *Notice to Bidders*, or if no date is specified by 4.30pm on the seventh day after the *Sale*.

4.3 For the period referred to in paragraph 4.2, the *Lot* can be collected from the address referred to in the *Notice to Bidders* for collection on the days and times specified in the *Notice to Bidders*.Thereafter, the *Lot* may be removed elsewhere for storage and you must enquire from us as to when and where you can collect it, although this information will usually be set out in the *Notice to Bidders*.

4.4 If you have not collected the *Lot* by the date specified in the *Notice to Bidders*, you authorise us, acting as your agent and on your behalf, to enter into a contract (the "*Storage Contract*") with the *Storage Contractor* for the storage of the *Lot* on the then current standard terms and conditions agreed between *Bonhams* and the *Storage Contractor* (copies of which are available on request). If the *Lot* is stored at our premises storage fees at our current daily rates (currently a minimum of HK$50 plus Tax per *Lot* per day) will be payable from the expiry of the period referred to in paragraph 4.2. These storage fees form part of our *Expenses*.

4.5 Until you have paid the *Purchase Price* and any *Expenses* in full the *Lot* will either be held by us as agent on behalf of the *Seller* or held by the *Storage Contractor* as agent on behalf of the *Seller* and ourselves on the terms contained in the *Storage Contract*.

4.6 You undertake to comply with the terms of any *Storage Contract* and in particular to pay the charges (and all costs of moving the *Lot* into storage) due under any *Storage Contract*. You acknowledge and agree that you will not be able to collect the *Lot* from the *Storage Contractor's* premises until you have paid the *Purchase Price*, any *Expenses* and all charges due under the *Storage Contract*.

4.7 You will be wholly responsible for packing, handling and transport of the *Lot* on collection and for complying with all import or export regulations in connection with the *Lot*.

4.8 You will be wholly responsible for any removal, storage, or other charges for any *Lot* not removed in accordance with paragraph 4.2, payable at our current rates, and any *Expenses* we incur (including any charges due under the *Storage Contract*), all of which must be paid by you on demand and in any event before any collection of the *Lot* by you or on your behalf.

5 STORING THE LOT

We agree to store the *Lot* until the earlier of your removal of the *Lot* or until the time and date set out in the *Notice to Bidders* (or if no date is specified, by 4.30pm on the seventh day after the *Sale*) and, subject to paragraphs 6 and 10, to be responsible as *bailee* to you for damage to or the loss or destruction of the *Lot* (notwithstanding that it is not your property before payment of the *Purchase Price*). If you do not collect the *Lot* before the time and date set out in the *Notice to Bidders* (or if no date is specified, by 4.30pm on the seventh day after the *Sale*) we may remove the *Lot* to another location, the details of which will usually be set out in the *Notice to Bidders*. If you have not paid for the *Lot* in accordance with paragraph 3, and the *Lot* is moved to any third party's premises, the *Lot* will be held by such third party strictly to *Bonhams*' order and we will retain our lien over the *Lot* until we have been paid in full in accordance with paragraph 3.

6 RESPONSIBILITY FOR THE LOT

6.1 Only on the payment of the *Purchase Price* to us will title in the *Lot* pass to you. However under the *Contract for Sale*, the risk in the *Lot* passed to you when it was knocked down to you.

6.2 You are advised to obtain insurance in respect of the Lot as soon as possible after the *Sale*.

7 FAILURE TO PAY OR TO REMOVE THE LOT AND PART PAYMENTS

7.1 If all sums payable to us are not so paid in full at the time they are due and/or the *Lot* is not removed in accordance with this agreement, we will without further notice to you be entitled to exercise one or more of the following rights (without prejudice to any rights we may exercise on behalf of the *Seller*):

7.1.1 to terminate this agreement immediately for your breach of contract;

7.1.2 to retain possession of the *Lot*;

7.1.3 to remove, and/or store the *Lot* at your expense;

7.1.4 to take legal proceedings against you for payment of any sums payable to us by you (including the *Purchase Price*) and/or damages for breach of contract;

7.1.5 to be paid interest on any monies due to us (after as well as before judgement or order) at the annual rate of 5% per annum above the base lending rate of Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited from time to time to be calculated on a daily basis from the date upon which such monies become payable until the date of actual payment;

7.1.6 to repossess the *Lot* (or any part thereof) which has not become your property, and for this purpose you hereby grant an irrevocable licence to us, by ourselves, our servants or agents, to enter upon all or any of your premises (with or without vehicles) during normal business hours to take possession of any *Lot* or part thereof;

7.1.7 to sell the *Lot Without Reserve* by auction, private treaty or any other means on giving you three months written notice of our intention to do so;

7.1.8 to retain possession of any of your other property in our possession for any purpose (including, without limitation, other goods sold to you or with us for *sale*) until all sums due to us have been paid in full;

7.1.9 to apply any monies received from you for any purpose whether at the time of your default or at any time there after in payment or part payment of any sums due to us by you under this agreement;

7.1.10 on three months' written notice to sell, *Without Reserve*, any of your other property in our possession or under our control for any purpose (including other goods sold to you or with us for sale) and to apply any monies due to you as a result of such sale in payment or part payment of any amounts owed to us;

7.1.11 refuse to allow you to register for a future *Sale* or to reject a bid from you at any future *Sale* or to require you to pay a deposit before any bid is accepted by us at any future *Sale* in which case we will be entitled to apply such deposit in payment or part payment, as the case may be, of the *Purchase Price* of any *Lot* of which you are the *Buyer*.

7.2 You agree to indemnify us against all legal and other costs, all losses and all other expenses (whether or not court proceedings will have been issued) incurred by us as a result of our taking steps under this paragraph 7 on a full indemnity basis together with interest thereon (after as well as before judgement or order) at the rate specified in paragraph 7.1.5 from the date upon which we become liable to pay the same until payment by you.

7.3 If you pay us only part of the sums due to us such payment shall be applied firstly to the *Purchase Price* of the *Lot* (or where you have purchased more than one *Lot* pro-rata towards the *Purchase Price* of each *Lot*) and secondly to the *Buyer*'s *Premium* (or where you have purchased more than one *Lot* pro-rata to the *Buyer*'s *Premium* on each *Lot*) and thirdly to any other sums due to us.

7.4 We will account to you in respect of any balance we hold remaining from any monies received by us in respect of any sale of the *Lot* under our rights under this paragraph 7 after the payment of all sums due to us and/or the *Seller* within 28 days of receipt by us of all such sums paid to us.

8 CLAIMS BY OTHER PERSONS IN RESPECT OF THE LOT

8.1 Whenever it becomes apparent to us that the *Lot* is the subject of a claim by someone other than you and other than the *Seller* (or that such a claim can reasonably be expected to be made), we may, at our absolute discretion, deal with the *Lot* in any manner which appears to us to recognise the legitimate interests of ourselves and the other parties involved and lawfully to protect our position and our legitimate interests. Without prejudice to the generality of the discretion and by way of example, we may:

8.1.1 retain the *Lot* to investigate any question raised or reasonably expected by us to be raised in relation to the *Lot*; and/or

8.1.2 deliver the *Lot* to a person other than you; and/or

8.1.3 commence interpleader proceedings or seek any other order of any court, mediator, arbitrator or government body; and/or

8.1.4 require an indemnity and/or security from you in return for pursuing a course of action agreed to by you.

8.2 The discretion referred to in paragraph 8.1:

8.2.1 may be exercised at any time during which we have actual or constructive possession of the *Lot*, or at any time after such possession, where the cessation of such possession has occurred by reason of any decision, order or ruling of any court, mediator, arbitrator or government body; and

8.2.2 will not be exercised unless we believe that there exists a serious prospect of a good arguable case in favour of the claim.

9 FORGERIES

9.1 We undertake a personal responsibility for any *Forgery* in accordance with the terms of this paragraph 9.

9.2 Paragraph 9 applies only if:

9.2.1 your name appears as the named person to whom the original invoice was made out by us in respect of the *Lot* and that invoice has been paid; and

9.2.2 you notify us in writing as soon as reasonably practicable after you have become aware that the *Lot* is or may be a *Forgery*, and in any event within one year after the *Sale*, that the *Lot* is a *Forgery*; and

9.2.3 within one month after such notification has been given, you return the *Lot* to us in the same condition as it was at the time of the *Sale*, accompanied by written evidence that the *Lot* is a *Forgery* and details of the *Sale* and *Lot* number sufficient to identify the *Lot*.

9.3 Paragraph 9 will not apply in respect of a *Forgery* if:

9.3.1 the *Entry* in relation to the *Lot* contained in the *Catalogue* reflected the then accepted general opinion of scholars and experts or fairly indicated that there was a conflict of such opinion or reflected the then current opinion of an expert acknowledged to be a leading expert in the relevant field; or

9.3.2 it can be established that the *Lot* is a *Forgery* only by means of a process not generally accepted for use until after the date on which the *Catalogue* was published or by means of a process which it was unreasonable in all the circumstances for us to have employed.

9.4 You authorise us to carry out such processes and tests on the *Lot* as we in our absolute discretion consider necessary to satisfy ourselves that the *Lot* is or is not a *Forgery*.

9.5 If we are satisfied that a *Lot* is a *Forgery* we will (as principal) purchase the *Lot* from you and you will transfer the title to the *Lot* in question to us, with full title guarantee, free from any liens, charges, encumbrances and adverse claims, in accordance with the provisions of Sections 14(1) (a) and 14(1) (b) of the Sale of Goods Ordinance (Chapter 26 of the Laws of Hong Kong) and we will pay to you an amount equal to the sum of the *Purchase Price*, *Buyer*'s *Premium, Tax* and *Expenses* paid by you in respect of the *Lot*.

9.6 The benefit of paragraph 9 is personal to, and incapable of assignment by, you.

9.7 If you sell or otherwise dispose of your interest in the *Lot*, all rights and benefits under this paragraph will cease.

9.8 Paragraph 9 does not apply to a *Lot* made up of or including a Chinese painting or Chinese paintings, a motor vehicle or motor vehicles, a *Stamp* or *Stamps* or a *Book* or *Books*.

10 OUR LIABILITY

10.1 We will not be liable whether in negligence, other tort, breach of contract or statutory duty or in restitution or under the Misrepresentation Ordinance (Chapter 284 of the Laws of Hong Kong) or in any other way for lack of conformity with or any inaccuracy, error, misdescription or omission in any *Description* of the *Lot* or any *Entry* or *Estimate* in respect of it, made by us or on our behalf or by or on behalf of the *Seller* (whether made in writing, including in the *Catalogue*, or on the Bonhams' Website, or orally, or by conduct or otherwise) and whether made before or after this agreement or prior to or during the *Sale*.

10.2 Our duty to you while the *Lot* is at your risk and/or your property and in our custody and/or control is to exercise reasonable care in relation to it, but we will not be responsible for damage to the *Lot* or to other persons or things caused by:

10.2.1 handling the *Lot* if it was affected at the time of *sale* to you by woodworm and any *damage* is caused as a result of it being affected by woodworm; or

10.2.2 changes in atmospheric pressure; nor will we be liable for:

10.2.3 damage to tension stringed musical instruments; or

10.2.4 damage to gilded picture frames, plaster picture frames or picture frame glass; and if the *Lot* is or becomes dangerous, we may dispose of it without notice to you in advance in any manner we think fit and we will be under no liability to you for doing so.

10.3 We will not be liable to you for any loss of *Business*, *Business* profits, revenue or income or for loss of *Business* reputation or for disruption to *Business* or wasted time on the part of the *Buyer's* management or staff or, if you are buying the *Lot* in the course of a *Business*, for any indirect losses or consequential damages of any kind, irrespective in any case of the nature, volume or source of the loss or damage alleged to be suffered, and irrespective of whether the said loss or *damage* is caused by or claimed in respect of any negligence, other tort, breach of *contract,* statutory duty, bailee's duty, a restitutionary claim or otherwise.

10.4 In any circumstances where we are liable to you in respect of a *Lot,* or any act, omission, statement, representation in respect of it, or this agreement or its performance, and whether damages, for an indemnity or contribution or for a restitutionary remedy or in any way whatsoever, our liability will be limited to payment of a sum which will not exceed by way of maximum the amount of the *Purchase Price* of the *Lot* plus *Buyer's Premium* (less any sum you maybe entitled to recover from the *Seller*) irrespective in any case of the nature, volume or source of any *loss* or *damage* alleged to be suffered or sum claimed as due, and irrespective of whether the liability arises from negligence, other tort, breach of *contract,* statutory duty, bailee's duty, a restitutionary claim or otherwise.
You may wish to protect yourself against loss by obtaining insurance.

10.5 Nothing set out above will be construed as excluding or restricting (whether directly or indirectly) any person's liability or excluding restricting any person's rights or remedies in respect of (i) fraud, or (ii) death or personal injury caused by our negligence (or any person under our control or for whom we are legally responsible), or (iii) acts or omissions for which we are liable under the Occupiers Liability Ordinance (Chapter 314 of the Laws of Hong Kong) , or (iv) any other liability to the extent the same may not be excluded or restricted as a matter of law, or (v) under our undertaking in paragraph 9 of these conditions.

11 MISCELLANEOUS

11.1 You may not assign either the benefit or burden of this agreement.

11.2 Our failure or delay in enforcing or exercising any power or right under this agreement will not operate or be deemed to operate as a waiver of our rights under it except to the extent of any express waiver given to you in writing. Any such waiver will not affect our ability subsequently to enforce any right arising under this agreement.

11.3 If either party to this agreement is prevented from performing that party's respective obligations under this agreement by circumstances beyond its reasonable control or if performance of its obligations would by reason of such circumstances give rise to a significantly increased financial cost to it, that party will not, for so long as such circumstances prevail, be required to perform such obligations. This paragraph does not apply to the obligations imposed on you by paragraph 3.

11.4 Any notice or other communication to be given under this agreement must be in writing and may be delivered by hand or sent by registered post or air mail or fax transmission (if to *Bonhams* marked for the attention of the Company Secretary), to the address or fax number of the relevant party given in the *Contract Form* (unless notice of any change of address is given in writing). It is the responsibility of the sender of the notice or communication to ensure that it is received in a legible form within any applicable time period.

11.5 If any term or any part of any term of this agreement is held to be unenforceable or invalid, such unenforceability or invalidity will not affect the enforceability and validity of the remaining terms or the remainder of the relevant term.

11.6 References in this agreement to *Bonhams* will, where appropriate, include reference to *Bonhams*' officers, employees and agents.

11.7 The headings used in this agreement are for convenience only and will not affect its interpretation.

11.8 In this agreement "including" means "including, without limitation".

11.9 References to the singular will include reference to the plural (and vice versa) and reference to any one gender will include reference to the other genders.

11.10 Reference to a numbered paragraph is to a paragraph of this agreement.

11.11 Save as expressly provided in paragraph 11.12 nothing in this agreement confers (or purports to confer) on any person who is not a party to this agreement any benefit conferred by, or the right to enforce any term of, this agreement.

11.12 Where this agreement confers an immunity from, and/or an exclusion or restriction of, the responsibility and/or liability of *Bonhams*, it will also operate in favour and for the benefit of *Bonhams*' holding company and the subsidiaries of such holding company and the successors and assigns of *Bonhams* and of such companies and of any officer, employee and agent of *Bonhams* and such companies, each of whom will be entitled to avail itself of the same relevant right at law.

12 GOVERNING LAW

12.1 **Law**
All transactions to which this agreement applies and all connected matters will be governed by and construed in accordance with the laws of Hong Kong. Bonhams has a disputes procedure in place.

12.2 Language
The *Buyer's Agreement* is published in both Chinese and English. If there is any dispute in its interpretation, the English version will prevail.

DATA PROTECTION - USE OF YOUR INFORMATION

As a result of the services provided by us, we obtain personal data about you (which expression for the purposes of this paragraph only includes your employees and officers, if relevant). You agree to our use of it as follows.

We may use your data to notify you about changes to our services and to provide you with information about products or services that you request from us or which we feel may be of interest to you. Data about you may be analysed to identify your potential preferences for these purposes. We may disclose your data to any member of our group (which means our subsidiaries, our ultimate holding company and its subsidiaries as defined in section 1159 and schedule 6 of the Companies Act 2006, including any overseas subsidiary). Subject to this, we will not disclose your data to any third party but we may from time to time provide you with information about goods and services provided by third parties which we feel may be of interest to you. Any member of our group may use your data for similar purposes.

We will keep your data for a period of five years from the date of your last contact with us so as to simplify any future registration. The data may be transferred to and stored outside Hong Kong and you agree to this transfer.

You have the right to request us not to use your information for these purposes by contacting Bonhams (Hong Kong) Limited at Montpelier Galleries, Montpelier Street, London, SW7 1HH, United Kingdom (which for the purpose of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Chapter 486 of the Laws of Hong Kong) is the data user) or by e-mail at client. services@ bonhams.com.

APPENDIX 3

DEFINITIONS and GLOSSARY

Where these Definitions and Glossary are incorporated, the following words and phrases used have (unless the context otherwise requires) the meanings given to them below. The Glossary is to assist you to understand words and phrases which have a specific legal meaning with which you may not be familiar.

LIST OF DEFINITIONS

"Additional Premium" a premium, calculated in accordance with the Notice to Bidders, to cover Bonhams' expenses relating to the payment of royalties under the Artists Resale Right Regulations 2006 which is payable by the Buyer to Bonhams on any Lot marked [AR] which sells for a Hammer Price which together with the Buyer's Premium (but excluding any VAT) equals or exceeds 1000 euros (converted into the currency of the Sale using the European Central Bank Reference rate prevailing on the date of the Sale).

"Auctioneer" the representative of Bonhams conducting the Sale.

"Bidder" a person who has completed a Bidding Form.

"Bidding Form" our Bidder Registration Form, our Absentee and Telephone Bidding Form.

"Bonhams" Bonhams (Hong Kong) Limited or its successors or assigns. Bonhams is also referred to in the Buyer's Agreement, the Conditions of Business and the Notice to Bidders by the words "we", "us" and "our".

"Book" a printed book offered for sale at a specialist book sale.

"Business" includes any trade, business and profession.

"Buyer" the person to whom a Lot is knocked down by the Auctioneer. The Buyer is also referred to in the Contract of Sale and the Buyer's Agreement by the words "you" and "your".

"Buyer's Agreement" the contract entered into by Bonhams with the Buyer (see Appendix 2 in the Catalogue).

"Buyer's Premium" the sum calculated on the Hammer Price at the rates stated in the Notice to Bidders.

"Catalogue" the catalogue relating to the relevant Sale, including any representation of the catalogue published on our Website.

"Commission" the commission payable by the Seller to Bonhams calculated at the rates stated in the Contract Form.

"Condition Report" a report on the physical condition of a Lot provided to a Bidder or potential Bidder by Bonhams on behalf of the Seller.

"Consignment Fee" a fee payable to Bonhams by the Seller calculated at rates set out in the Conditions of Business.

"Contract Form" the contract form, or vehicle entry form, as applicable, signed by or on behalf of the Seller listing the Lots to be offered for sale by Bonhams.

"Contract for Sale" the sale contract entered into by the Seller with the Buyer (see Appendix 1 in the Catalogue).

"Contractual Description" the only description of the Lot (being that part of the Entry about the Lot in the Catalogue which is in bold letters, any photograph (except for the colour) and the contents of any Condition Report) to which the Seller undertakes in the Contract of Sale the Lot corresponds.

"Description" any statement or representation in any way descriptive of the Lot, including any statement or representation relating to its authorship, attribution, condition, provenance, authenticity, style, period, age, suitability, quality, origin, value, estimated selling price (including the Hammer Price).

"Entry" a written statement in the Catalogue identifying the Lot and its lot number which may contain a description and illustration(s) relating to the Lot.

"Estimate" a statement of our opinion of the range within which the hammer is likely to fall.

"Expenses" charges and expenses paid or payable by Bonhams in respect of the Lot including legal expenses, banking charges and expenses incurred as a result of an electronic transfer of money, charges and expenses for insurance, catalogue and other reproductions and illustrations, any customs duties, advertising, packing or shipping costs, reproductions rights' fees, Taxes, levies, costs of testing, searches or enquiries, preparation of the Lot for sale, storage charges, removal charges or costs of collection from the Seller as the Seller's agents or from a defaulting Buyer, plus Tax.

"Forgery" an imitation intended by the maker or any other person to deceive as to authorship, attribution, origin, authenticity, style, date, age, period, provenance, culture, source or composition, which at the date of the Sale had a value materially less than it would have had if the Lot had not been such an imitation, and which is not stated to be such an imitation in any description of the Lot. A Lot will not be a Forgery by reason of any damage to, and/or restoration and/or modification work (including repainting or over painting) having been carried out on the Lot, where that damage, restoration or modification work (as the case may be) does not substantially affect the identity of the Lot as one conforming to the description of the Lot.

"Guarantee" the obligation undertaken personally by Bonhams to the Buyer in respect of any Forgery and, in the case of specialist Stamp Sales and/or specialist Book Sales, a Lot made up of a Stamp or Stamps or a Book or Books as set out in the Buyer's Agreement.

"Hammer Price" the price in the currency in which the Sale is conducted at which a Lot is knocked down by the Auctioneer.

"Hong Kong" the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China.

"Loss and Damage Warranty" means the warranty described in paragraph 8.2.1 of the Conditions of Business.

"Loss and Damage Warranty Fee" means the fee described in paragraph 8.2.3 of the Conditions of Business.

"Lot" any item consigned to Bonhams with a view to its sale at auction or by private treaty (and reference to any Lot will include, unless the context otherwise requires, reference to individual items comprised in a group of two or more items offered for sale as one lot).

"Motoring Catalogue Fee" a fee payable by the Seller to Bonhams in consideration of the additional work undertaken by Bonhams in respect of the cataloguing of motor vehicles and in respect of the promotion of sales of motor vehicles.

"New Bond Street" means Bonhams' saleroom at 101 New Bond Street, London W1S 1SR.

"Notional Charges" the amount of Commission and Tax which would have been payable if the Lot had been sold at the Notional Price.

"Notional Fee" the sum on which the Consignment Fee payable to Bonhams by the Seller is based and which is calculated according to the formula set out in the Conditions of Business.

"Notional Price" the latest in time of the average of the high and low estimates given by us to you or stated in the Catalogue or, if no such estimates have been given or stated, the Reserve applicable to the Lot.

"Notice to Bidders" the notice printed at the front of our Catalogues.

"Purchase Price" the aggregate of the Hammer Price and Tax on the Hammer Price. (where applicable) the Buyer's Premium and VAT on the Buyer's Premium and any Expenses.

"Reserve" the minimum price at which a Lot may be sold (whether at auction or by private treaty).

"Sale" the auction sale at which a Lot is to be offered for sale by Bonhams.

"Sale Proceeds" the net amount due to the Seller from the sale of a Lot, being the Hammer Price less the Commission, any Tax chargeable thereon, Expenses and any other amount due to us in whatever capacity and howsoever arising.

"Seller" the person who offers the Lot for sale named on the Contract Form. Where the person so named identifies on the form another person as acting as his agent, or where the person named on the Contract Form acts as an agent for a principal (whether such agency is disclosed to Bonhams or not), "Seller" includes both the agent and the principal who shall be jointly and severally liable as such. The Seller is also referred to in the Conditions of Business by the words "you" and "your".

"Specialist Examination" a visual examination of a Lot by a specialist on the Lot.

"Stamp" means a postage stamp offered for sale at a Specialist Stamp sale.

"Standard Examination" a visual examination of a Lot by a non-specialist member of Bonhams' staff.

"Storage Contract" means the contract described in paragraph 8.3.3 of the Conditions of Business or paragraph 4.4 of the Buyer's Agreement (as appropriate).

"Storage Contractor" means the company identified as such in the Catalogue.

"**Tax**" means all taxes, charges, duties, imposts, fees, levies or other assessments, and all estimated payments thereof, including without limitation income, business profits, branch profits, excise, property, sales, use, value added (VAT), environmental, franchise, customs, import, payroll, transfer, gross receipts, withholding, social security, unemployment taxes, as well as stamp duties and other costs, imposed by the Hong Kong government applicable from time to time and any interest and penalty relating to such taxes, charges, fees, levies or other assessments.

"Terrorism" means any act or threatened act of terrorism, whether any person is acting alone or on behalf of or in connection with any organisation(s) and/or government(s), committed for political, religious or ideological or similar purposes including, but not limited to, the intention to influence any government and/or put the public or any section of the public into fear.

"Trust Account" the bank account of Bonhams into which all relevant sums received in respect of the Purchase Price of any Lot will be paid, such account to be a distinct and separate account to Bonhams' normal business bank account.

"Website" Bonhams website at www.bonhams.com.

"Withdrawal Notice" the Seller's written notice to Bonhams revoking Bonhams' instructions to sell a Lot.

"Without Reserve" where there is no minimum price at which a Lot may be sold (whether at auction or by private treaty).

GLOSSARY

The following expressions have specific legal meanings with which you may not be familiar. The following glossary is intended to give you an understanding of those expressions but is not intended to limit their legal meanings:-

"artist's resale right": the right of the creator of a work of art to receive a payment on sales of that work subsequent to the original sale of that work by the creator of it as set out in the Artists Resale Right Regulations 2006.

"bailee": a person to whom goods are entrusted.

"indemnity": an obligation to put the person who has the benefit of the indemnity in the same position in which he would have been, had the circumstances giving rise to the indemnity not arisen and the expression "indemnify" is construed accordingly.

"interpleader proceedings": proceedings in the Courts to determine ownership or rights over a Lot.

"knocked down": when a Lot is sold to a Bidder, indicated by the fall of the hammer at the Sale.

"lien": a right for the person who has possession of the Lot to retain possession of it.

"risk": the possibility that a Lot may be lost, damaged, destroyed, stolen, or deteriorate in condition or value.

"title": the legal and equitable right to the ownership of a Lot.

"tort": a legal wrong done to someone to whom the wrong doer has a duty of care.

SALE OF GOODS ORDINANCE (Chapter 26 of the Laws of Hong Kong)

The following is an extract from the Sale of Goods Ordinance (Chapter 26 of the Laws of Hong Kong):

"Section 14 **Implied undertaking as to title etc.**

(1) In every contract of sale, other than one to which subsection (2) applies, there is-
(a) an implied condition on the part of the seller that in the case of the sale, he has a right to sell the goods, and in the case of an agreement to sell, he will have a right to sell the goods at the time when the property is to pass; and
(b) an implied warranty that the goods are free, and will remain free until the time when the property is to pass, from any charge or encumbrance not disclosed or known to the buyer before the contract is made and that the buyer will enjoy quiet possession of the goods except so far as it may be disturbed by the owner or other person entitled to the benefit of any charge or encumbrance so disclosed or known.

(2) In a contract of sale, in the case of which there appears from the contract or is to be inferred from the circumstances of the contract an intention that the seller should transfer only such title as he or a third person may have, there is-
(a) an implied warranty that all charges or encumbrances known to the seller and not known to the buyer have been disclosed to the buyer before the contract is made; and
(b) an implied warranty that neither-
(i) the seller; nor
(ii) in a case where the parties to the contract intend that the seller should transfer only such title as a third person may have, that person; nor
(iii) anyone claiming through or under the seller or that third person otherwise than under a charge or encumbrance disclosed or known to the buyer before the contract is made, will disturb the buyer's quiet possession of the goods.

HK/NTB/MAIN/3.2026

競投人通告

本通告乃由邦瀚斯致任何可能對拍賣品有興趣的人士，包括競投人或潛在競投人（包括拍賣品的任何最終買家）。為便於提述，本文稱該等人士為「競投人」或「閣下」。

本競投人通告 附有釋義及詞彙。該等釋義及詞彙載於圖錄後的附錄三內，釋義內所收錄的詞語及用詞在本文內以斜體刊載。

重要事項：有關拍賣會的額外資料可載於拍賣會的圖錄、圖錄的插頁及/ 或於拍賣會場地展示的通告，閣下亦須參閱該等資料。本公司亦可於拍賣會前或於拍賣會上以口頭形式發出會影響拍賣會的公佈，而*毋*須事先給予書面通知。閣下須注意此等可能變動的情況，並於競投前查詢是否有任何變動。

1. 本公司的角色

作為拍賣品的拍賣人，邦瀚斯 純粹代賣家及為賣家的權益行事。邦瀚斯 的職責為於拍賣會以可從競投人取得的最高價格出售拍賣品。邦瀚斯 並非以這角色為買家或競投人行事，亦不向買家或競投人提供意見。邦瀚斯 或其職員就拍賣品作出陳述或若邦瀚斯提供有關拍賣品的狀況報告時，邦瀚斯 或其職員乃代表賣家行事。本公司強烈建議本身並非有關拍賣品之專家的買家或競投人須於競投前尋求並取得有關拍賣品及其價值的獨立意見。

賣家已授權邦瀚斯 作為其代理及其代表出售拍賣品，除非本公司明確表示並非如此，邦瀚斯 僅作為賣家的代理行事。除非邦瀚斯 作為主事人出售拍賣品，本公司就拍賣品所作的任何陳述或申述均為代表賣家作出而非代表本公司作出，而任何銷售合約乃買家與賣家訂立而非與本公司訂立。倘若邦瀚斯 作為主事人出售拍賣品，本公司會就此情況於圖錄內說明或由拍賣人作出公佈，或於拍賣會的通告或圖錄的插頁說明。

邦瀚斯 *毋*須對閣下承擔亦概無向閣下承諾或同意任何合約或侵權法下的義務或責任（不論直接、間接、明示、暗示或以其他方式）。在閣下成功投得並購買拍賣品時，邦瀚斯 會在其時與買家訂立協議，該合約的條款載於買家協議，除非該等條款已於拍賣會前及/ 或於拍賣會上以口頭公佈形式被修訂，閣下可於圖錄後的附錄二查閱該協議。邦瀚斯與買家的關係受該協議所規管。

2. 拍賣品

在圖錄內有關拍賣品的資料內以粗體刊載的合約說明所規限下（見下文第3段），拍賣品乃以其「現況」售予買家，附有各種瑕疵及缺點。在圖錄內並無就拍賣品的任何瑕疵、損壞或修復提供指引。請參考第15段。

圖錄內或其他地方有關任何拍賣品的插圖及照片（屬合約說明一部份的照片除外）僅供識別之用，可能並不反映拍賣品的真實狀況，照片或插圖亦可能未有準確重現拍賣品的顏色。

拍賣品於拍賣會前可供查看，閣下須自行了解拍賣品的每個和各個方面，包括作者、屬性、狀況、出處、歷史、背景、真實性、風格、時期、年代、適合性、品質、駕駛性能（如適用）、來源地、價值及估計售價（包括成交價）。對閣下有興趣的任何拍賣品進行審查乃閣下的責任。

敬須注意拍賣品的實際狀況可能不及其外觀所顯示的狀況。尤其是可能有部件已置換或更新，拍賣品亦可能並非真品或具有滿意品質；拍賣品的內部可能無法查看，而其可能並非原物或有損壞，例如為襯裡或物料所覆蓋。鑑於很多拍賣品出品年代久遠，故可能有損毀及/ 或經過修理，閣下不應假設拍賣品狀況良好。

電子或機械部件或會不能操作或並不符合現時的法定要求。閣下不應假設其設計為使用主電源的電器物品乃適合接上主電源，閣下應在得到合格電工報告其適合使用主電源後，方可將其接上主電源。不適合接上電源的物品乃僅作為擺設物品出售。

若閣下對拍賣品並無專業知識，則應諮詢有該等知識人士的意見。本公司可協助閣下安排進行（或已進行）更詳細的查驗。詳情請向本公司職員查詢。

任何人士損毀拍賣品須承擔所導致的損失。

3. 拍賣品的說明及成交價估計

拍賣品的合約說明

圖錄內載有每項拍賣品的資料。賣家僅按資料內以粗體刊載的部份以及（除顏色外，該等顏色可能未有準確重現拍賣品的顏色）圖錄內所載的任何照片，向買家相應出售每項拍賣品。資料內其餘並非以粗體刊載的部份，僅為邦瀚斯代表賣家就拍賣品提供的意見，並不構成合約說明一部份，而賣家乃根據合約說明出售拍賣品。

成交價估計

在大部份情況下，成交價估計會刊載於資料旁邊。成交價估計僅為邦瀚斯代表賣家表達的意見，而邦瀚斯認為拍賣品相當可能會以該價成交；成交價估計並非對價值的估計。成交價估計並無計及任何應付稅項或買家費用。拍賣品實際成交價可能低於或高於成交價估計。閣下不應依賴任何成交價估計為拍賣品實際售價或價值的指標。

成交價估計採用拍賣會所用的貨幣單位。

狀況報告

就大部份拍賣品而言，閣下可要求邦瀚斯提供拍賣品的狀況報告。若閣下提出該要求，則邦瀚斯會免費代賣家提供該報告。邦瀚斯 並無就該狀況報告與閣下訂立合約，因此，邦瀚斯並不就該報告向閣下承擔責任。對此份供閣下本身或閣下所指示專家查閱的免費報告，賣家向閣下作為競投人亦不承擔或並無同意承擔任何義務或責任。然而，狀況報告內有關拍賣品的書面說明構成拍賣品的合約說明一部份，賣家乃根據合約說明向買家出售拍賣品。

賣家對閣下的責任

就賣家或其代表所作出以任何形式說明拍賣品或有關拍賣品預測售價或可能售價的任何陳述或申述的準確性或完備性，賣家並無或並無同意作出任何事實陳述或合約承諾、擔保或保證，亦不就其承擔不論合約或侵權法上的任何義務或責任（除對上述對最終買家的責任除外）。除以上所述外，以任何形式說明拍賣品或任何成交價估計的陳述或申述概不納入賣家與買家訂立的任何銷售合約內。

邦瀚斯 對閣下的責任

如閣下擬查看拍賣品，閣下會獲得有關安排。有關拍賣品的銷售合約乃與賣家訂立而非邦瀚斯；邦瀚斯 僅作為賣家的代理行事（邦瀚斯作為主事人出售拍賣品除外）。

邦瀚斯 概不向閣下承擔任何對於每件拍賣品進行查驗、調查或任何測試（足夠深入或完全不進行），以確定邦瀚斯或代表邦瀚斯的任何人士在圖錄內或其他地方作出的任何說明或意見的準確性或其他的責任。

閣下不應假定已經進行該等查驗、調查或測試。

就邦瀚斯 或其代表所作出以任何形式說明拍賣品或有關拍賣品預測售價或可能售價的任何陳述或申述的準確性或完備性，邦瀚斯 並無或並無同意作出任何事實陳述，亦不就其承擔任何（不論合約或侵權法上的）義務或責任。

邦瀚斯 或其代表以任何形式說明拍賣品或任何成交價估計的陳述或申述概不納入買家協議內。

修改邦瀚斯可於拍賣會前或於拍賣會上以口頭或書面形式給予通知下，不時按邦瀚斯的酌情權決定修改說明及成交價估計。

拍賣品可供查看，而閣下必須自行對拍賣品作出判斷。本公司強烈建議閣下於拍賣會前親自或委託他人代閣下查看拍賣品。

4. 拍賣會的規則

本公司舉行的拍賣會為公開拍賣，各界人士均可參加，閣下亦應把握其機會。

本公司亦保留權利，可全權酌情拒絕任何人士進入本公司物業或任何拍賣會，而無須提出理由。本公司可全權決定銷售所得款項、任何拍賣品是否包括於拍賣會、拍賣會進行的方式，以及本公司可以按我們選擇的任何次序進行拍賣，而不論圖錄內所載的拍賣品編號。因此，閣下應查核拍賣會的日期及開始時間，是否有拍賣品撤銷或有新加入的拍賣品。請注意有拍賣品撤銷或新加入均可能影響閣下對其有興趣的拍賣品的拍賣時間。

本公司可全權決定拒絕任何出價，採用我們認為適合的出價增幅，將任何拍賣品分開拍賣，將兩項或以上拍賣品合併拍賣，撤銷於某個拍賣會上拍賣的任何拍賣品，以及於有爭議時將任何拍賣品重新拍賣。

拍賣速度可超過每小時100項拍賣品，而出價增幅一般約為10%。然而，這些都可因不同的拍賣會及拍賣人而有所不同，請向主辦拍賣會的部門查詢這方面的意見。

倘若拍賣品有底價，拍賣人可按其絕對酌情權代表賣家出價（直至金額不等於或超過該底價為止）。本公司不會就任何拍賣品設有底價或不設底價而向閣下負責。

倘若設有底價，並假設底價所用的貨幣單位對成交價估計所用貨幣單位的匯率並無出現不利變動，底價通常不會高於圖錄所載的任何最低成交價估計。

任何拍賣品的買家為出價最高者（在符合任何適用的底價的情況下）並為拍賣人以敲打拍賣人槌子形式接納其出價的競投人。任何有關最高可接受出價的爭議由拍賣人以絕對酌情權決定。

所有競投出價須就拍賣人宣佈的實際拍賣品編號作出。

拍賣會上可能會使用電子貨幣換算機。該設備乃為採用若干貨幣的出價而提供與其相等幣值的一般指引，本公司不會就使用該等貨幣換算機的任何錯誤而負責。

本公司謹此知會閣下，本公司可能為保安理由以及協助解決拍賣會上可能在出價方面產生的任何爭議，而以攝錄機錄影拍賣會作為記錄及可能將電話內容錄音。

在某些例如拍賣珠寶的拍賣會，我們或會在銀幕上投射拍賣品的影像，此服務乃為便於在拍賣會上觀看。銀幕上的影像只應視為顯示當時正進行拍賣的拍賣品，閣下須注意，所有競投出價均與拍賣人實際宣佈的拍賣品編號有關，本公司不會就使用該等銀幕的任何錯誤而負責。

5. 競投

參加競投的任何人士，必須於拍賣會前填妥並交回本公司的競投表格，競投人登記表格或缺席者及電話競投表格），否則本公司不會接受其出價。本公司可要求閣下提供有關身份、住址、財務資料及介紹人的證明，閣下必須應本公司要求提供該等證明，否則本公司不會接受閣下出價。請攜帶護照、香港身份證（或附有照片的類似身份證明文件）及扣賬卡或信用卡出席拍賣會。本公司可要求閣下交付保證金，方接受競投。

即使已填妥競投表格，本公司仍有權拒絕任何人士進入拍賣會。

親自出席競投

閣下須於拍賣會舉行當日（或，如可以，之前）前往拍賣會的競投人登記櫃檯填寫競投人登記表格。所採用的競投編號制度可稱為「舉牌競投」。閣下會獲發一個註有號碼的大型牌子（「號牌」），以便閣下於拍賣會競投。要成功投得拍賣品，閣下須確保拍賣人可看到閣下號牌的號碼，該號碼會用作識別閣下為買家。由於所有拍賣品均會按照競投人登記表格所載的姓名及地址發出發票，故閣下不應將號牌轉交任何其他人士使用。發票一經發出後將不予更改。

若對於成交價或閣下是否成功投得某項拍賣品有任何疑問，閣下必須於下一項拍賣品競投前向拍賣人提出。拍賣人的決定得視為最終及不可推翻的決定。

拍賣會結束後，或閣下完成競投後，請把號牌交回競投人登記櫃檯。

電話競投

若閣下擬用電話於拍賣會競投，請填妥缺席者及電話競投表格，該表格可於本公司辦事處索取或附於圖錄內。請於拍賣會舉行前最少24小時把該表格交回負責有關拍賣會的辦事處。閣下須負責查核本公司的競投辦事處是否已收到閣下的出價。電話內容可能被錄音。電話競投辦法為一項視情況酌情提供的服務，並非所有拍賣品均可採用。若於拍賣會舉行時無法聯絡閣下，或競投時電話接駁受到干擾，本公司不會負責代表閣下競投。有關進一步詳情請與我們聯絡。

以郵遞或傳真方式競投

缺席者及電話競投表格載於本圖錄後，閣下須填妥該表格並送交負責有關拍賣會的辦事處。由於在有兩個或以上競投人就拍賣品遞交相同出價時，會優先接受最先收到的出價，因此，為閣下的利益起見，應盡早交回表格。無論如何，所有出價最遲須於拍賣會開始前24小時收到。請於交回閣下的缺席者及電話競投表格前，仔細檢查該表格是否已填妥並已由閣下簽署。閣下須負責查核本公司的競投辦事處是否已收到閣下的出價。此項額外服務屬免費及保密性質。閣下須承擔作出該等出價的風險，本公司不會就未能收到及/ 或代為出價而承擔任何責任。所有代閣下作出的出價會以盡可能最低的價格作出，惟須受拍賣品的底價及其他出價的規限。在適當時，閣下的出價會下調至最接近之金額，以符合拍賣人指定的出價增幅。新競投人在遞交出價時須提供身份證明，否則可導致閣下的出價不予受理。

網上競投

參與在線競拍，首先您必須年滿18歲，並且必須通過邦瀚斯官方應用程序或www.bonhams.com 註冊。 一旦註冊，您應嚴格保密您的賬戶及個人信息，防止任何第三方代表您或以其他任何方式登入您的賬戶。您將對通過您的賬戶進行的所有出價負全部責任。請注意，一旦競拍成功，您必須從您個人或公司（取決於賬戶類型）名下的銀行賬戶進行付款。

個人賬戶：輸入您的全名、電子郵件、居住地址、出生日期和國籍，並提供您名下的有效信用卡。在您能夠競投之前，將通過Stripe進行驗證。 如果您的信用卡沒有通過驗證，您將不被允許競拍。此時您可以聯繫客戶服務部尋求幫助。 此外，我們可能會在允許競拍之前要求您提供額外的財務證明和/或存款證明。 如果您代表另一方競拍，您將需要：(i)向客戶服務部做出申請；(ii)提供我們需要的信息，完成對該第三方的身份和反洗錢調查；(ii)如果您競拍成功，您將需要與該方共同或承擔拍品的全部款項。 如果您成功拍得拍品的任何落槌價等於或超過5,000英鎊/10,000美元/50,000港幣/10,000澳幣（取決於該場拍賣司法管轄區的貨幣），並且您之前沒有提供過上述文件，您將需要上傳或向客戶服務部提供您通過政府簽發的帶照片的身份證，以及（如果身份證上沒有）您的住址證明。我們只有在收到上述文件後，才能將拍品交給您。我們保留要求任何競拍人或成功買家提供身份證明文件的權利，並保留拒絕釋放任何購買的拍品，直到收到此類文件的權利。

公司賬戶：在建立新賬戶時，您必須選擇建立一個公司賬戶。然後提供您的全名、電子郵件、住址、出生日期和公司的全名。 您必須提供一張以您的名義或公司名義的信用卡進行賬戶驗證。但是在競拍成功後，付款必須從公司名義的銀行賬戶中進行。如果信用卡不能通過驗證，您將不被允許競拍。此時您可以聯繫客戶服務部尋求幫助。 此外，在允許競拍之前，我們可能會要求您提供銀行證明或存款證明。 在成功拍得拍品後，您還需要提供公司的註冊證書或同類文件，以確認公司的名稱和註冊地址。還有每一名公司25%或以上受益人的文件證明，以及您的交易授權證明。只有在收到全部文件後，我們才能將拍品交給您。

我們保留要求任何競拍人向我們提供可能需要的任何進一步信息的權利，以進行任何身份驗證、反洗錢或反恐怖主義融資檢查。 我們可以酌情推遲或取消競拍人的註冊，禁止競拍和/或推遲或取消可能進行的任何購買行爲。

透過代理人競投

本公司會接受代表競投表格所示主事人作出的出價，惟本公司有權拒絕代表主事人的代理作出的出價，並可能要求主事人以書面形式確認代理獲授權出價。儘管如此，正如競投表格所述，任何作為他人代理的人士（不論他是否已披露其為代理或其主事人的身份），須就其獲接納的出價而根據因此而產生的合約與主事人共同及個別向賣家及邦瀚斯負責。

在上文規限下，倘若閣下是代表他人於拍賣會競投拍賣品，請知會本公司。同樣，倘若閣下擬委託他人代表閣下於拍賣會競投，亦請知會本公司，但根據閣下所填缺席者及電話競投表格而由本公司代為競投除外。假若本公司並無於拍賣會前以書面形式認可有關代理安排，則本公司有權假定該名於拍賣會上競投的人士是代表本身進行競投。因此，該名於拍賣會上競投的人士將為買家，並須負責支付成交價及買家費用以及有關收費。若本公司事先已認許閣下所代表的當事人，則我們會向閣下的主事人發出發票而非閣下。就代理代表其當事人作出的出價，本公司須事先獲得該當事人的身份證明及地址。有關詳情，請參與本公司的業務規則及聯絡本公司客戶服務部。

6. 買家與賣家及買家與邦瀚斯的合約

於買家投得拍賣品後，賣家與買家須按圖錄後附錄一所載銷售合約的條款，訂立拍賣品的銷售合約，除非該等條款已於拍賣會前及/ 或於拍賣會上以口頭公佈形式被修訂。閣下須負責支付買價，即成交價加任何稅項。

同時，本公司作為拍賣人亦會與買家訂立另一份合約，即買家協議，其條款載於圖錄後部的附錄二內。若閣下為成功競投人，請細閱本圖錄內銷售合約及買家協議的條款。本公司可於訂立該等協議前修訂其中一份或同時兩份協議的條款，修訂方式可以是在圖錄載列不同的條款，及/ 或於圖錄加入插頁，及/ 或於拍賣會場地以通告，及/ 或於拍賣會之前或之上以口頭形式公佈。閣下須注意此等可能修訂的情況，並於競投前查詢是否有任何修訂。

7. 買家費用及買家須支付的其他收費

根據買家協議，買家須按照買家協議條款及下文所列的費率向本公司支付費用（買家費用），該費用按成交價計算，並為成交價以外的收費。買家亦須按照買家協議的規定支付儲存收費的開支。

買家須就本次拍賣會所購買的每件拍賣品按以下費率支付買家費用：

成交價首400,000港元的28%
成交價400,001港元以上至7,500,000港元的27%
成交價7,500,001港元以上至 50,000,000港元的21%
成交價50,000,000港元以上的14.5%

買家若透過Invaluable、Live Auctioneers、The Saleroom、Lot-Tissimo拍賣平台成功競投，需向上述競投平台支付落槌價的4%作第三方競投平台費用。

8. 稅項

買家支付的成交價及買家費用並不包括任何商品或服務稅或其他稅項（不論香港或其他地方是否徵收該等稅項）。若根據香港法例或任何其他法例而須繳納該等稅項，買家須單獨負責按有關法例規定的稅率及時間繳付該等稅項，或如該等稅項須由本公司繳付，則本公司可把該等稅項加於買家須支付的買價。

9. 付款

於出價競投拍賣品前，閣下必須確保擁有可動用資金，以向本公司全數支付買家及買家費用（加稅項及任何其他收費及開支）。若閣下為成功競投人，閣下須於拍賣會後第二個工作日下午四時三十分前向本公司付款，以便所有款項於拍賣會後第七個工作日前已結清。閣下須以下列其中一種方法付款（所有支票須以Bonhams (Hong Kong) Limited)。邦瀚斯保留於任何時間更改付款條款的權利。除非本公司事先同意，由登記買家以外的任何人士付款概不接受。

邦瀚斯首選的付款方式是通過銀行匯款：

閣下可把款項電匯至本公司的信託帳戶。請註明閣下的客戶號碼編號及發票號碼作為參考。本公司信託帳戶的詳情如下：

銀行： HSBC
地址： Head Office
1 Queen's Road Central, Hong Kong
帳戶名稱： Bonhams (Hong Kong) - Limited-Client A/C
銀行編號: 004
帳號： 808 870 174001
Swift code: HSBCHKHHHKH

若以銀行匯款支付，在扣除任何銀行費用及或將付款貨幣兌換為港元後的金額，本公司所收到的金額不得少於發票所示的應付港元金額。

由一家銀行的香港分行付款的私人港元支票：須待支票結清後，閣下方可領取拍賣品。

銀行匯票/ 本票：如閣下可提供適當身份證明，而這些資金源自您自己的帳戶，且本公司信納該匯票屬真實，本公司可容許閣下即時領取拍賣品。

現金： 如所購得的拍賣品總值不超過HK$80,000，閣下可以使用鈔票、錢幣為這次拍賣會上所購得的拍賣品付款。如所購得的拍賣品總值超過HK$80,000，HK$80,000以外的金額，敬請閣下使用鈔票、錢幣以外的方式付款。

中國銀聯（CUP）借記卡： 以此方法付款，親身支付金額沒有上限。

我們建議，閣下在拍賣前可預先通知發卡銀行，以免您於付款時，由於需要確認授權而造成延誤。

信用卡： 美國運通卡，Visa, Mastercard卡及中國銀聯信用卡均可使用。請注意，以信用卡付款的話，本公司每次拍賣接受總數不超過HK$250,000。如所購得的拍賣品總值超過HK$250,000，閣下可使用匯款或以上提及的方式支付。

在符合我們的規定下，如要以通過電話的形式以信用卡支付，本公司每次拍賣接受的總數不超過HK$250,000，但此方式不適用於第一次成功競拍的買家。

10. 領取及儲存

拍賣品的買家須待全數以已結清款項付款後，方可領取拍賣品（本公司與買家另有安排除外）。有關領取拍賣品、儲存拍賣品以及本公司的儲存承辦商詳情載於圖錄後的附錄二之買家協議。

11. 運輸

有關這方面的問題，請向本公司負責拍賣會的客戶服務部門查詢。

12. 出口/ 貿易限制

閣下須單獨承擔符合與閣下購買拍賣品有關的香港所有出口及從海外進口的規例以及取得有關出口及/ 或進口許可證的責任。

各國對發出進出口許可證有不同的規定，閣下應了解所有有關的當地規定及條文。

倘若閣下未能或延誤取得該等許可證，閣下不可撤銷任何銷售，亦不容許閣下延遲全數支付拍賣品。

由2025年6月28日起，凡進口至歐盟的拍賣品，如其來源地為非歐盟國家、並達到一定年份（及在某些類別中超過特定價值），將須符合額外的進口規定。根據相關歐盟規例，閣下須單獨承擔判斷任何拍賣品是否符合進口至歐盟的條件的責任。倘若所需的進口許可證或進口聲明被拒發，或在申請及取得該等許可證或聲明時有所延誤，均不得作為撤銷或取消任何銷售的理由，亦不得作為延遲全數支付拍賣品價格的理由。

13. 瀕危野生動植物種國際貿易公約（「CITES」）

建議買家在需要從香港出口任何貨物到進口地時，了解適用的香港出口及海外進口規例。買家亦須注意，除非取得香港漁農自然護理署發出的CITES出口證，香港禁止出口任何以象牙、鯨魚骨、龜甲、犀牛角、珊瑚及其他受限制物品所做成的物品或包含該等原素的物品。辦理該等出口證可能需時八個星期。

請注意在圖錄內拍賣品編號旁附有Y的拍賣品包含一個或多個上述的限制物品。但沒有附有Y字母的，並不自動地表示拍賣品不受CITES規例所限。本公司建議買家在出價前從有關監管機構取得關於進出口管制的資料、規定及費用。

14. 賣家及/ 或邦瀚斯的責任

除根據銷售合約賣家須對買家承擔的責任外，本公司或賣家（不論是疏忽或其他）概不對拍賣品說明或拍賣品的成交價估計的任何錯誤或錯誤說明或遺漏負責，而不論其是載於圖錄內或其他，亦不論是於拍賣會上或之前以口頭或書面形式作出。本公司或賣家亦不就任何業務、利潤、收益或收入上的損失，或聲譽受損，或業務受干擾或管理層或職工浪費時間，或任何種類的間接損失或相應產生的損害而承擔任何責任，而在任何情況下均不論指稱所蒙受損失或損害賠償的性質、數量或來源，亦不論該等損失或損害賠償是否由於任何疏忽、其他侵權法、違反合約（如有）或法定責任、復還申索或其他而產生或就此而申索。在任何情況下，倘若本公司及/ 或賣家就任何拍賣品或對任何拍賣品的說明或成交價估計，或任何拍賣品有關拍賣會的進行而須承擔責任，不論其是損害賠償、彌償或責任分擔，或復還補救責任或其他，本公司及/ 或賣家的責任（倘若本公司及賣家均須負責，雙方聯同負責）將限於支付金額最高不超過拍賣品買價的款項，而不論指稱所蒙受損失或損害賠償或所申索應付款項的性質、數量或來源，亦不論該等責任是由於任何疏忽、其他侵權法、違反合約（如有）或法定責任或其他而產生。

上文所述不得解釋為排除或限制（不論直接或間接）本公司就(i)欺詐，或(ii)因本公司疏忽（或因本公司所控制的任何人士或本公司在法律上須代其負責任的任何人士的疏忽）引致人身傷亡，或(iii)根據香港法例第314章佔用人法律責任條例，本公司須負責的作為或不作為，或(iv)任何法律上不可排除或限制的其他責任或(v)本公司根據買家協議第9段的承諾，而須承擔的責任，或排除或限制任何人士就上述而享有的權利或補救方法。此段同樣適用於賣家，猶如本段凡提述本公司均以賣家取代。

15. 損壞及修復

競投人須注意本圖錄並無就任何瑕疵、損壞或修復提供指引。邦瀚斯可在拍賣會前24小時提供一份詳細的狀況報告。本公司在提供狀況報告時，不能保證並無任何沒有提及的其他瑕疵。競投人應自行審視拍賣品，以了解其狀況。請參閱刊載在本圖錄的銷售合約。

16. 書籍

如上文所述，拍賣品乃以其「現況」售予買家，附有以下拍賣品說明所列出的各種瑕疵、缺點及錯誤。然而，在買家協議第 11 段所列出之情況下，閣下有權拒絕領取書籍。請注意：購買包含印刷書籍、無框地圖及裝訂手稿的拍賣品，將無須繳付買家費用的增值稅。

17. 鐘錶

所有拍賣品均以拍賣時的「現況」出售；對於鐘錶狀況並沒有提供任何指引，並不代表該拍賣品狀況良好、毫無缺陷，或未曾維修、修復。大部份鐘錶在其正常使用期內都曾維修，並或裝進非原裝的配件。此外，邦瀚斯並不表述或保證鐘錶都在正常運轉的狀態中。由於鐘錶通常包含精細而複雜的機械裝置，競投人應當知悉鐘錶或需接受保養、更換電池或進行維修，以上全是買家的責任。競投人應當知悉勞力士、法穆蘭及崑崙等品牌的腕錶進口至美國是有嚴格限制的，或不能經船運而只能由個人帶進。

18. 珠寶

寶石

根據以往經驗，很多寶石都經過一系列的處理去提升外觀。藍寶石及紅寶石慣常會作加熱處理以改良色澤及清晰度；為了類似原因，綠寶石會經過油或樹脂的處理。其他寶石則會經過如染色、輻照或鍍膜等的處理。此等處理有些是永久的，有些則隨著年月需要不斷維護以保持其外觀。競投人應當知悉估計拍賣品的成交價時，已假設寶石或接受過該等處理。有數家鑑定所可發出說明更詳盡的證書；但就某件寶石所接受的處理與程度，不同鑑定所的結論並不一定一致。倘若邦瀚斯已取得有關任何拍賣品的相關證書，此等內容將於本圖錄裡披露。雖然根據內部政策，邦瀚斯將盡力為某些寶石提供認可鑑定所發出的證書，但要為每件拍賣品都獲取相關證書，實際上並不可行。倘若本圖錄裡並沒有刊出證書，競投人應當假設該等寶石已經過處理。邦瀚斯或賣家任何一方在任何拍賣品出售以後，即使買家取得不同意見的證書，也概不負責。

估計重量

如該寶石重量在本圖錄內文裡以大寫字母顯示，表明該寶石未經鑲嵌，並且是由邦瀚斯稱重量的。如果該寶石的重量以「大約」表示，以及並非以大寫字母顯示，表明該寶石由我們依據其鑲嵌形式評估，所列重量只是我們陳述的意見而已。此資料只作為指引使用，競投人應當自行判別該資料的準確度。

署名

1. 鑽石胸針，由辜青斯基製造
當製造者的名字出現在名稱裡，邦瀚斯認為該物件由該製造者製作。
2. 鑽石胸針，由辜青斯基署名
邦瀚斯認為有署名的該是真品，但可能包含非原裝的寶石，或該物件經過改動。
3. 鑽石胸針，由辜青斯基裝嵌
邦瀚斯認為物件由該珠寶商或寶石匠創作，但所用寶石或設計是由客戶提供的。

19. 圖畫

拍賣品圖錄詞彙解釋
以下詞彙在本圖錄裡有下列意義，但以銷售合約內跟拍賣品說明相關的一般條文為準：
「巴薩諾」：我們認為這是該藝術家的作品。倘若該藝術家的名字不詳，其姓氏後附有一串星號，不論前面有沒有列出名字的首字母，表示依我們的意見這乃是該藝術家的作品；
「出自巴薩諾」：我們認為這很可能是該藝術家的作品，但其確定程度不如上一個類別那麼肯定；
「巴薩諾畫室／ 工作室」：我們認為這是該藝術家畫室裡不知名人士的作品，是否由該藝術家指導下創作則不能確定；
「巴薩諾圈子」：我們認為這是由與該藝術家關係密切的人士所創作，但不一定是其弟子；
「巴薩諾追隨者」：我們認為這是以該藝術家風格創作的畫家的作品，屬當代或接近當代的，但不一定是其弟子；
「巴薩諾風格」：我們認為這是該藝術家風格的、並且屬較後期的作品；
「仿巴薩諾」：我們認為這是該藝術家某知名畫作的複製作品；
「由……署名及／ 或註上日期及／ 或題詞」：我們認為署名及／ 或日期及／ 或題詞出自該藝術家的手筆；
「載有……的署名及／ 或日期及／ 或題詞」：我們認為簽署及／ 或日期及／ 或題詞是由他人加上的。

20. 瓷器及玻璃

損毀及修復
在本圖錄裡，作為閣下的指引，在切實可行的範圍內，我們會詳細記述所有明顯的瑕疵、裂痕及修復狀況。此等實際的損毀說明不可能作為確定依據，而且提供狀況報告後，我們不保證該物件不存在其他沒有提及的瑕疵。競投人應當透過親自檢查而自行判別每件拍賣品的狀況。請參閱刊載於本圖錄裡的銷售合約。由於難以鑑別玻璃物件是否經過磨光，本圖錄內的參考資料只列出清晰可看的缺口與裂痕。不論程度嚴重與否，磨光狀況均不會提及。

21. 葡萄酒
凡在本公司總部拍賣場的以及需繳納增值稅的拍賣品，或不能立刻領取。

檢驗葡萄酒
對於較大批量（定義見下文）的拍賣品，偶爾可進行拍賣前試酒。通常，這只限於較新的及日常飲用的葡萄酒。
我們一般不會開箱檢驗未開箱的葡萄酒。酒齡超過 20 年的酒通常已經開箱，缺量水平及外觀如有需要會在本圖錄內說明，

酒塞與缺量
缺量指瓶塞底與液面之間的空間。波爾多酒瓶的缺量水平一般在瓶頸下才會注意得到；而對於勃艮第、阿爾薩斯、德國及干邑的酒瓶，則要大於 4 厘米（公分）。可接受的缺量水平會隨著酒齡增加，一般的可接受水平如下：
15 年以下－瓶頸內或少於 4 厘米
15-30 年－瓶肩頂部 (ts) 或最多 5 厘米
30 年或以上－瓶肩高處 (hs) 或最多 6 厘米
請注意：缺量水平在本圖錄發行至拍賣會舉行期間或有所改變，而且瓶塞或會在運輸過程中出現問題。本圖錄發行時，我們只對狀況說明出現差異承擔責任，而對瓶塞問題所招致的損失，不論是在圖錄發行之前或之後，我們概不負責。

批量購買的選擇
批量拍賣品乃指一定數目批次的、包含同款葡萄酒、相同瓶數、相同瓶款及相同說明的拍賣品。批量拍賣品內任何某批次的買家，可選擇以同樣價錢購買該批量拍賣品其餘部份或全部的拍賣品，雖然該選擇權最終由拍賣官全權酌情決定。因此，競投批量拍賣品時，缺席的競投人最好能從第一批開始競投。

酒瓶細節及酒箱詞彙
本圖錄內下列詞彙有以下的意義：
CB — 酒莊瓶裝
DB — 葡萄園瓶裝
EstB — 莊園瓶裝
BB — 波爾多瓶裝
BE — 比利時瓶裝
FB — 法國瓶裝
GB — 德國瓶裝
OB — 奧波爾圖瓶裝
UK — 英國瓶裝
owc — 原裝木箱
iwc — 獨立木箱
oc — 原裝紙板箱

符號

以下符號表明下列情況：
Y 此拍品含有一種或多種受管制的植物或動物物種，並受 CITES 規定的約束。買方有責查詢此類規定並取得任何必要的進出口證書。買方若無法獲得此類證書不能成為延遲付款或取消購買的正當理由。請參閱第 13 條。
○ 賣家獲邦瀚斯或第三方保證能取得拍賣品的最低價格。第三方或會因此提供一個不可撤銷的出價；如銷售成功，該第三方將可獲利，否則將有損失。
▲ 邦瀚斯全部或部份擁有該拍賣品，或以其他形式與其經濟利益相關。
Φ 此拍品含有象牙，因此受 CITES 規定的約束。含有非洲象牙的物件不能進口到美國。歐盟和英國對處理含有象牙的物件實施了廣泛的限制，包括對進口或出口的限制。買方有責任獲得任何出口或進口許可證、執照和任何其他所需文件。 邦瀚斯無法協助買家將任何包含象牙的拍品運往美國、英國或歐盟。買方若無法出口或進口這些拍品並不能成為延遲付款或取消購買的正當理由。

22. 語言
本競投人通告以中英文刊載。如就詮譯本競投人通告有任何爭議，以英文條款為本。

保障資料－ 閣下資料的用途
本公司以提供服務為目的，本公司取得有關閣下的個人資料（就本段而言，此詞僅包括閣下的僱員及高級職員，如有）。閣下同意本公司以該等資料作下述用途。
本公司可利用閣下的資料向閣下發出有關本公司服務變動的通知，以及向閣下提供有關產品或服務的資料，而該等資料乃閣下要求本公司提供或本公司認為閣下可能對該等產品及服務感興趣。有關閣下的資料可能用作分析，以了解閣下在這方面的潛在喜好。本公司可能向本集團任何成員公司（指本公司的附屬公司、本公司最終控股公司及其附屬公司，定義見二零零六年英國公司法第1159條及附表6，包括任何海外附屬公司）披露閣下的資料。除此之外，本公司不會向任何第三方披露閣下的資料，惟本公司可能不時向閣下提供我們相信閣下可能感興趣的第三方貨品及服務的有關資料。本集團任何成員公司亦可以閣下的資料作類似用途。
本公司將保留閣下的資料為期五年，由閣下最後與我們聯繫的日期起計，以便簡化任何日後再辦理登記時的手續。該等資料可轉移及儲存於香港以外地方，而閣下同意此轉移。閣下有權要求不以閣下的資料作此等用途，有關要求請聯絡Bonhams (Hong Kong) Ltd（就香港法例第486章個人資料（私隱）條例而言，為資料的使用者）（地址：Montpelier Galleries, Montpelier Street, London, SW7 1HH, United Kingdom）或以電郵聯絡client.services@bonhams.com。

附錄一

銷售合約

重要事項：此等條款可能會於向閣下出售拍賣品前予以條訂，修訂的方式可以是在圖錄載列不同的條款，及／ 或於圖錄加入插頁，及／ 或於拍賣會場地上以通告，及／ 或於拍賣會之前或之上以口頭形式公佈。閣下須注意此等可能修訂的情況，並於競投前查詢是否有任何修訂。
根據本合約，賣家對拍賣品的質量、任何用途的適用性及其與說明是否一致而須承擔有限的責任。本公司強烈建議閣下於購買拍賣品前親自查看拍賣品，及／或尋求對拍賣品進行獨立的查驗。

1 合約
1.1 此等條款乃規管賣家向買家出售拍賣品的銷售合約。
1.2 圖錄內附錄三所載的釋義及詞彙已納入本銷售合約，邦瀚斯亦可應要求提供獨立的版本。釋義內所收錄的詞語及用詞在本合約內以斜體刊載。
1.3 賣家作為銷售合約的主事人出售拍賣品，該合約為賣家及閣下透過邦瀚斯而訂立，而邦瀚斯僅作為賣家的代理行事，而並非額外的主事人。然而，倘若圖錄說明邦瀚斯以主事人身份出售拍賣品，或拍賣人作出公佈如此說明，或於拍賣會的通告或圖錄的插頁說明，則就本協議而言，邦瀚斯為賣家。
1.4 拍賣人就閣下的出價落槌即表示成交時，本合約即告成立。

2 賣家的承諾
2.1 賣家向閣下承諾：
2.1.1 賣家為拍賣品的擁有人或由擁有人正式授權出售拍賣品；
2.1.2 除在圖錄內所載有關拍賣品的資料有披露以外，賣家出售的拍賣品將附有全面所有權的保證，或如果賣家為遺囑執行人、受託人、清盤人、接管人或管理人，則他擁有因該身份而附於拍賣品的任何權利，業權或權益。
2.1.3 除非賣家為遺囑執行人、受託人、清盤人、接管人或管理人，賣家在法律上有權出售拍賣品，及能授予閣下安寧地享有對拍賣品的管有。
2.1.4 賣家已遵從任何與拍賣品進出口有關的所有規定（不論是法律上或其他），拍賣品的所有關進出口的稅及稅項均已繳付（除非圖錄內說明其未付或拍賣人公佈其未付）。就賣家所悉，所有第三方亦已在過往遵從該等規定；
2.1.5 除任何於拍賣會場地以公佈或通告，或以競投人通告，或以圖錄插頁形式指明的任何修改外，拍賣品與拍賣品的合約說明相應，即在圖錄內有關拍賣品的資料內以粗體刊載的部份（顏色除外），連同圖錄內拍賣品的照片，以及已向買家提供的任何狀況報告的內容。

3 拍賣品的說明
3.1 第2.1.5段載述何謂拍賣品的合約說明，尤其是拍賣品並非按圖錄內資料當串沒有以粗體刊載的內容出售，該等內容僅載述（代表賣方）邦瀚斯對拍賣品的意見，而並不構成拍賣品售出時所按的合約說明的一部份。任何並非第2.1.5段所述該部份資料的任何陳述或申述，包括任何說明或成交價估計，不論是以口頭或書面，包括載於圖錄內或於邦瀚斯的網站上或以行為作出或其他，不論由或代表賣家或邦瀚斯及是否於拍賣會之前或之上作出，一概不構成拍賣品售出時所按的合約說明的一部份。
3.2 除第2.1.5段的規定外，對於可能由賣家或代表賣家（包括由邦瀚斯）作出有關拍賣品的任可說明或其任何成交價估計，賣家並無作出或發出亦無同意作出或發出任何合約允諾、承諾、責任、擔保、保證或事實陳述或承諾任何謹慎責任。該等說明或戊交價估計一概不納入本銷售合約。

4 對用途的合適程度及令人滿意的品質
4.1 賣家並無亦無同意對拍賣品的令人滿意品質或其就任何用途的合適程度作出任何合約允諾、承諾、責任、擔保、保證或事實陳述。
4.2 對於拍賣品的令人滿意品質或其就任何用途的合適程度，不論是香港法例第26章貨品售賣條例所隱含的承諾或其他，賣家毋就違反任何承諾而承擔任何責任。

5 風險、產權及所有權
5.1 由拍賣人落槌表示閣下投得拍賣品起，拍賣品的風險即轉由閣下承擔。不管閣下是否已向邦瀚斯或儲存承辦商閣下作為買家與儲存承辦商另有合約領取拍賣品，賣家隨即無須負責。由拍賣人落槌起至閣下取得拍賣品期間，閣下須就拍賣品的任何損傷、遺失及損壞而產生的所有索償、程序、費用、開支及損失，向賣家作出彌償並使賣家獲得仕數彌償。
5.2 直至買價及閣下就拍賣品應付予邦瀚斯的所有其他款項已全數支付並由邦瀚斯全數收到為止，拍賣品的所有權仍然由賣家保留。

6 付款
6.1 在拍賣人落槌表示閣下投得拍賣品後，閣下即有責任支付買價。
6.2 就支付買價及閣下應付予邦瀚斯的所有其他款項而言，時限規定為要素。除非閣下與邦瀚斯（代表賣家）以書面另有協定（在此情況下，閣下須遵守該協議的條款），閣下必須最遲於拍賣會後第二個工作日下午四時三十分，以拍賣會採用的貨幣向邦瀚斯支付所有該等款項，閣下並須確保款項在拍賣會後第七個工作日前已結清。閣下須採用在競投人通告所述的其中一種方法向邦瀚斯付款，閣下與邦瀚斯以書面另有協定除外。倘若閣下未有根據本段支付任何應付款項，則賣家將享有下文第8段所述的權利。

7 領取拍賣品
7.1 除非閣下與邦瀚斯以書面另有協定，只可待邦瀚斯收到金額等於全數買價及閣下應付予賣家及邦瀚斯的所有其他款項的已結清款項後，閣下或閣下指定的人士方可獲發放拍賣品。
7.2 賣家有權保持管有閣下同一或任何另外的拍賣會向閣下出售的任何其他拍賣品，不論其目前是否由邦瀚斯管有，直至以已結清款項全數支付該拍賣品的買價及閣下應付予賣家及／ 或邦瀚斯的所有其他款項為止。
7.3 閣下須自費按照邦瀚斯的指示或規定領取由邦瀚斯保管及／ 或控制或由儲存承辦商保管的拍賣品，並將其移走。
7.4 閣下須全面負責領取拍賣品時的包裝、處理及運輸，以及全面負責遵從與拍賣品有關的所有進出口規定。
7.5 倘閣下未有按照本第7段提走拍賣品，閣下須全面負責賣家涉及的搬運、儲存或其他收費或開支。閣下並須就賣家因閣下未能提走拍賣品而招致的所有收費、費用，包括任何法律訟費及費用，開支及損失，包括根據任何儲存合約的任何收費，向賣家作出彌償。所有此等應付予賣家的款項均須於被要求時支付。

8 未有支付拍賣品的款項
8.1 倘若閣下未有按照銷售合約向邦瀚斯支付拍賣品的全數買價，則賣家有權在事先得到邦瀚斯的書面同意下，但無須另行通知閣下，行使以下一項或多項權利（不論是透過邦瀚斯或其他）：
8.1.1 因閣下違反合約而即時終止銷售合約；
8.1.2 在給予閣下七日書面通知，知會閣下擬重新出售拍賣品後，以拍賣、私人協約或任何其他方式重新出售拍賣品；
8.1.3 保留拍賣品的管有權；
8.1.4 遷移及儲存拍賣品，費用由閣下承擔；
8.1.5 就閣下於銷售合約所欠的任何款項及/或違約的損害賠償，向閣下採取法律程序；
8.1.6 就任何應付款項（於頒布判決或命令之前及之後）收取由應支付款項日期起至實際付款日期止的利息，按渣打銀行（香港）有限公司不時的基本利率加5厘的年利率每日計息；
8.1.7 取回並未成為閣下財產的拍賣品（或其任何部份）的管有權，就此而言（除非買家作為消費者向賣家購買拍賣品而賣家於業務過程中出售該拍賣品），閣下謹此授予賣家不可撤銷特許，准許賣家或其受僱人或代理於正常營業時間進入閣下所有或任何物業（不論是否連同汽車），以取得拍賣品或其任何部份的管有權；
8.1.8 保留賣家於該拍賣會或任何其他拍賣或以私人協約向閣下出售的任何其他財產的管有權，直至根據銷售合約應付的所有款項已以結清款項全數支付為止；
8.1.9 保留由賣家及／ 或邦瀚斯（作為賣家的受託保管人）因任何目的（包括但不限於其他已售予閣下的貨品）而管有的閣下任何其他財產的管有權，並在給予三個月書面通知下，不設底價出售該財產，以及把因該等出售所得而應付閣下的任何款項，用於清償或部份清償閣下欠負賣家或邦瀚斯的任何款項；及
8.1.10 只要該等貨品仍然由賣家或邦瀚斯作為賣家的受託保管人管有，撤銷賣家於該拍賣會或任何其他拍賣或以私人協約向閣下出售任何其他貨品的銷售合約，並把已收到閣下就該等貨品支付的任何款項，部份或全部用於清償閣下欠負賣家或邦瀚斯的任何款項。
8.2 就因邦瀚斯根據本第8段採取行動而招致賣家負上的所有法律及其他強制執行費用、所有損失及其他開支及費用（包括為獲發還拍賣品而應付邦瀚斯的任何款項）（不論是否已採取法律行動），閣下同意按全數彌償基準並連同其利息（於頒布判決或命令之前及之後）向賣家作出彌償，利息按第8.1.6段的利率由賣家應支付款項日期起計至閣下支付該款項的日期止。
8.3 於根據第8.1.2段重新出售拍賣品後，賣家須把任何在支付欠負賣家或邦瀚斯的所有款項後所餘下的款項，於其收到該等款項的二十八日內交還閣下。

9 賣家的責任
9.1 在拍賣人落槌表示拍賣品成交後，賣家無須再就拍賣品所引致的任何損傷、損失或損害負責。
9.2 在下文第9.3至9.5段的規限下，除違反第2.1.5段所規定的明確承諾外，不論是根據香港法例第26章貨品售賣條例而默示的條款或其他，賣家無須就違反拍賣品須與拍賣品的任何說明相應的條款而負責。
9.3 就賣家或其代表於本協議之前或之後或於拍賣會之前或進行期間，所作出（不論是以書面，包括在圖錄或網站，或口頭形式或以行為或其他）的任何拍賣品說明或資料或拍賣品的成交價估計，出現不符合或不準確、錯誤、錯誤說明或遺漏，賣家均無須承擔任何相關的責任（不論為疏忽、其他侵權法、違反合約或法定責任或復還或根據香港法例第284章失實陳述條例的責任，或任何其他責任）。
9.4 就買家或買家管理層或職工之任何業務、業務利潤或收益或收入上的損失，或聲譽受損，或業務受干擾或浪費時間，或任何種類的間接損失或相應產生的損害，賣家均無須承擔任何相關的責任，不論該指稱所蒙受損失或損害的性質、數量或來源，亦不論該等損失或損害賠償是否由於任何疏忽、其他侵權法、違反合約、法定責任、復還申索或其他而產生或就此而申索；
9.5 在任何情況下，倘若賣家就拍賣品，或任何其就拍賣品所作的作為、不作為、陳述、或申述，或就本協議或其履行而須對閣下負責，則不論其為損害賠償、彌償或責任分擔，或復還補救，或以其他任何形式，賣家的責任將限於支付金額最高不超過拍賣品買價的款項，不論該損失或損害賠償或所申索應付款項的性質、數量或來源，亦不論該等責任是否由於任何疏忽、其他侵權法、違反合約、法定責任、受託保管人責任、復還申索或其他而產生。
9.6 上文9.1至9.5段所述不得解釋為排除或限制（不論直接或間接）任何人士就(i)欺詐，或(ii)因賣家疏忽（或因賣家所控制的任何人士或賣家在法律上須代其負責任的任何人士的疏忽）引致人身傷亡，或(iii)根據香港法例第314章佔用人法律責任條例，本公司須負責的作為或不作為，或(iv)任何法律上不可排除或限制的其他責任，而須承擔的責任，或排除或限制任何人士就上述而享有的權利或補救方法。

10 一般事項
10.1 閣下不得轉讓銷售合約的利益或須承擔的責任。
10.2 倘若賣家未能或延遲強制執行或行使任何銷售合約下的權力或權利，這不得作為或視其作為賣家放棄其根據銷售合約所賦予的權利，任何以書面形式給予閣下的明確放棄除外。任何該等放棄並不影響賣家其後強制執行根據銷售合同所產生任何權利的能力。
10.3 倘銷售合約任何一方，因在合理控制範圍以外的情況下而無法履行該訂約方根據銷售合約的責任，或倘在該等情況下履行其責任會導致其增加重大財務成本，則該訂約方只要在該情況仍然持續時，不會被要求履行該等責任。本段並不適用於第6段對閣下施加的責任。
10.4 銷售合約下的任何通知或其他通訊，必須以書面形式作出，並可由專人送交或以第一類郵件或空郵或以傳真方式發送，並就賣家而言，發送至圖錄所載邦瀚斯的地址或傳真號碼（註明交公司秘書收），由其轉交賣家；而就閣下而言，則發送至競投表格所示的買家地址或傳真號碼（除非已以書面形式通知更改地址）。通知或通訊發出人須有責任確保其清晰可讀並於任何適用期間內收到。
10.5 倘若銷售合約的任何條款或任何條款的任何部份被裁定為不可強制執行或無效，則該等不可強制執行或無效並不影響該合同其餘條款或有關條款其餘部份的強制執行能力或有效性。
10.6 銷售合約內凡提述邦瀚斯均指，倘適用，包括邦瀚斯的高級職員、僱員及代理。
10.7 銷售合約內所用標題僅為方便參考而設，概不影響合約的詮釋。
10.8 銷售合約內「包括」一詞指「包括，但不限於」。
10.9 單數詞語包括眾數詞語（反之亦然），任何一個性別的詞語包括其他性別。
10.10 凡提述第某段，即指銷售合約內該編號的段落。
10.11 除第10.12段有明確規定外，銷售合約概無賦予（或表示賦予）非銷售合約訂約方的任何人士，任何銷售合約條款所賦予的利益或強制執行該等條款的權利。
10.12 銷售合約凡賦予賣家豁免、及／ 或排除或限制其責任時，邦瀚斯、邦瀚斯的控股公司及該控股公司的附屬公司，邦瀚斯及該等公司的後續公司及承讓公司，以及邦瀚斯及該等公司的任何高級職員、僱員及代理的承繼人及受讓人亦可享有同樣的法律上的有關利益。

11 規管法律
11.1 法律
本協議下的所有交易以及所有有關事宜，均受香港法例規管並據其解釋。
11.2. 語言
本銷售合約以中英文刋載。如就詮譯本銷售合約有任何爭議，以英文條款為本。

附錄二

買家協議

重要事項：此等條款可能會於向閣下出售拍賣品前予以修訂，修訂的方式可以是在圖錄載列不同的條款，及／ 或於圖錄加入插頁，及／ 或於拍賣會場地上以通告，及／ 或於拍賣會之前或之上以口頭形式公佈。閣下須注意此等可能修訂的情況，並於競投前查詢是否有任何修訂。

1 合約
1.1 此等條款規管乃邦瀚斯個人與買家的合約，買家即拍賣人落槌表示其投得拍賣品的人士。
1.2 拍賣會圖錄內附錄三所載的釋義及詞彙已納入本協議，本公司可應要求提供獨立的版本。釋義內所收錄的詞語及用詞在本協議內以斜體刊載。本協議提述刊印於拍賣會圖錄開始部份的競投人通告的資料，而該等被提述的資料已納入本協議。
1.3 於拍賣人落槌表示閣下投得拍賣品時，閣下與賣家就拍賣品的銷售合約即告訂立，而在那時刻，閣下與邦瀚斯亦已按本買家協議條款訂立另一份獨立的合約。
1.4 本公司乃作為賣家的代理行事，無須就賣家之任何違約或其他失責而對閣下負責或承擔個人責任，邦瀚斯作為主事人出售拍賣品除外。
1.5 本公司對閣下的個人責任受本協議規管，在下文條款所規限下，本公司同意下列責任:
1.5.1 本公司會按照第5段儲存拍賣品，直至競投人通告所指定的日期及時間或另行通知閣下為止；
1.5.2 在賣家或本公司拒絕向閣下發放拍賣品的任何權力所規限下，本公司會於閣下以已結清款項向本公司及賣家所須支付之所有款項後，即按照第4段向閣下發放拍賣品；
1.5.3 本公司會按照第9段所載條款提供擔保。
1.6 不論於此協議之前或之後或於拍賣會之前或之上，對由本公司或代表本公司或由賣家或代表賣家所作出的任何拍賣品的說明或其成交價估計（不論其是以口頭或書面，包括載於圖錄內或於邦瀚斯的網站上，或以行為作出或其他），或對該等拍賣品的說明或其成交價估計的準確性或完備性，本公司一概不作出或發出亦無同意作出或發出任何合約允諾、承諾、責任、擔保、保證或事實陳述。該等說明或成交價估計一概不納入閣下與本公司訂立的本協議。任何由本公司或代表本公司作出該等說明或成交價估計，均是代賣家而作出（邦瀚斯作為主事人出售拍賣品除外）。

2 履行銷售合約
閣下個人向本公司承諾，閣下將遵守及遵從閣下根據拍賣品銷售合約對賣家的所有責任及承諾。

3 付款
3.1 除非閣下與本公司另有書面協定或競投人通告另有規定外，閣下最遲須於拍賣會後第二個工作日下午四時三十分向本公司支付:
3.1.1 拍賣品的買價；
3.1.2 每件所購買之拍品按照競投人通告規定費率的買家費用；及
3.1.3 若拍賣品註明[AR]，一項按照競投人通告規定計算及支付的額外費用，連同該款項的增值稅（如適用），所有應付本公司款項須於拍賣會後七個工作日或之前以已結清款項收悉。
3.2 根據本協議，閣下亦須應要求向本公司支付任何開支。
3.3 除非本公司以書面方式另行同意，所有款項必須以拍賣會所用貨幣，按競投人通告所列其中一種方法支付。本公司發票只發給登記競投人，除非競投人乃作為指明主事人的代理，且本公司已認可該安排，在該情況下，本公司會將發票發給主事人。
3.4 除非本協議另有規定，所有應付本公司款項須按適當稅率繳付稅項，閣下須就所有該等款項支付稅款。
3.5 本公司可從閣下付給本公司的任何款項中，扣除並保留有關拍賣品的買家費用、賣家應付的佣金、任何開支及稅項以及任何賺得及／ 或產生的利息，利益歸本公司，直至將款項付予賣家時止。
3.6 就向本公司支付應付的任何款項而言，時限規定為要素。倘若閣下未能按照本第3段向本公司支付買價或任何其他應付本公司款項，本公司將擁有下文第7段所載的權利。
3.7 若閣下投得多項拍賣品，本公司收到閣下的款項將首先用於按比例支付每項拍賣品的買價，然後按比例支付應付邦瀚斯的所有款項。

4 領取拍賣品
4.1 在賣家或本公司可拒絕向閣下發放拍賣品的任何權力規限下，閣下一旦以已結清款項向賣家及本公司支付應付的款項後，本公司可即向閣下或按閣下的書面指示發放拍賣品。領取拍賣品時，必須出示從本公司的出納員的辦公室取得已加蓋印章的發票，方獲發行。
4.2 閣下須按競投人通告指定的日期及時間，自費領取拍賣品，倘未有指定任何日期，則為拍賣會後第七日下午四時三十分或之前。

HK/NTB/MAIN/3.2026

4.3 於第4.2段所述的期間內，可按競投人通告指定的日期及時間到競投人通告所述地址領取拍賣品。其後拍賣品可能遷移至其他地點儲存，屆時閣下必須向本公司查詢可在何時何地領取拍賣品，儘管此資料通常會列於競投人通告內。

4.4 若閣下未有於競投人通告指定的日期領取拍賣品，則閣下授權本公司作為閣下代理，代表閣下與儲存承辦商訂立合約（「儲存合約」），條款及條件按邦瀚斯當時與儲存承辦商協定（可應要求提供副本）的標準條款及條件儲存拍賣品。倘拍賣品儲存於本公司物業，則須由第4.2段所述期間屆滿起，按本公司目前的每日收費（目前最低為每項拍賣品每日50港元另加稅項）支付儲存費，該等儲存費為本公司開支的一部份。

4.5 於直至閣下已全數支付買價及任何開支為止，拍賣品將由本公司作為賣家的代理持有，或由儲存承辦商作為賣家及本公司的代理按照儲存合約的條款持有。

4.6 閣下承諾遵守任何儲存合約的條款，尤其是支付根據任何儲存合約應付的收費（及所有搬運拍賣品入倉的費用）。閣下確認並同意，於直至閣下已支付買價、任何開支及所有儲存合約下的收費為止，閣下不得從儲存承辦商的物業領取拍賣品。

4.7 閣下須全面負責領取拍賣品時的包裝、處理及運輸，以及全面負責遵從與拍賣品有關的所有進出口規定。

4.8 倘閣下未有按照第4.2段提走拍賣品，閣下須全面負責本公司涉及的任何搬運、儲存或其他收費（按照本公司的目前收費率）及任何開支（包括根據儲存合約的任何收費）。所有此等款項須於本公司要求時由閣下支付，並無論如何，於閣下或閣下的代表領取拍賣品前必須支付。

5 拍賣品儲存

本公司同意把拍賣品儲存，直至閣下提取拍賣品或直至競投人通告指定的時間及日期（或若無指定日期，則為拍賣會後第七日下午四時三十分之前）為止，以較早日期為準，並在第6及第10段規限下，作為受託保管人而就拍賣品的損壞或損失或毀壞向閣下負責（儘管在支付買價前，拍賣品仍未為閣下的財物）。若閣下於競投人通告所規定的時間及日期（或若無指定日期，則為拍賣會後第七日下午四時三十分之前）前仍未領取拍賣品，本公司可將拍賣品遷往另一地點，有關詳情通常會載於競投人通告內。倘若閣下未有按第3段就拍賣品付款，而拍賣品被移送至任何第三者物業，則該第三者會嚴格地以邦瀚斯為貨主而持有拍賣品，而本公司將保留拍賣品留置權，直至已按照第3段向本公司支付所有款項為止。

6 對拍賣品的責任

6.1 待閣下向本公司支付買價後，拍賣品的所有權方會移交閣下。然而，根據銷售合約，拍賣品的風險則由閣下投得拍賣品之時起由閣下承擔。

6.2 閣下應於拍賣會後盡快為拍賣品投買保險。

7 未能付款或提取拍賣品及部份付款

7.1 倘若應付予本公司的所有款項未有於其到期支付時全數支付，及/ 或未有按照本協議提取拍賣品，則本公司可行使以下一項或多項權利（在不損害本公司可以代賣家行使的任何權利下），而無須另行通知閣下:

7.1.1 因閣下違反合約而即時終止本協議；

7.1.2 保留拍賣品的管有權；

7.1.3 遷移及/ 或儲存拍賣品，費用由閣下承擔；

7.1.4 就閣下所欠的任何款項（包括買價）及/ 或違約的損害賠償，向閣下採取法律程序；

7.1.5 就任何應付款項（於頒布判決或命令之前及之後）收取由應支付款項日期起至實際付款日期止的利息，按渣打銀行（香港）有限公司不時的基本借貸利率加5厘的年利率每日計息；

7.1.6 取回並未成為閣下財產的拍賣品（或其任何部份）管有權，就此而言，閣下謹此授予本公司不可撤銷特許，准許本公司或其受僱人或代理於正常營業時間進入閣下所有或任何物業（不論是否連同汽車），以取得拍賣品（或其任何部份）的管有權；

7.1.7 在給予閣下三個月書面通知，知會閣下本公司擬出售拍賣品後，以拍賣、私人協約或任何其他方式按不設底價形式出售拍賣品；

7.1.8 保留由本公司因任何目的（包括，但不限於，其他已售予閣下或交予本公司出售的貨品）而管有的閣下任何其他財產的管有權，直至所有應付本公司款項已全數支付為止；

7.1.9 以本公司因任何目的而收到的閣下款項，無論該等款項於閣下失責時或其後任何時間收到，用作支付或部份支付閣下於本協議下應付予本公司的任何款項；

7.1.10 在給予三個月書面通知下，把本公司因任何目的（包括其他已售予閣下或交予本公司出售的貨品）而管有的閣下任何其他財產不設底價出售，並把因該等出售所得而應付予閣下的任何款項，用於支付或部份支付閣下欠負本公司的任何款項；

7.1.11 於日後拍賣會拒絕為閣下登記，或於日後任何拍賣會拒絕閣下出價，或於日後任何拍賣會在接受任何出價前要求閣下先支付按金，在該情況下，本公司有權以該按金支付或部份支付（視情況而定）閣下為買家的任何拍賣品的買價。

7.2 就因本公司根據本第7段採取行動而招致的所有法律及其他費用、所有損失及其他開支（不論是否已採取法律行動），閣下同意按全數彌償基準並連同其利息（於頒布判決或命令之前及之後）向本公司作出彌償，利息按第7.1.5段訂明的利率由本公司應支付款項日期起計至閣下支付該款項的日期止。

7.3 倘閣下僅支付部份應付予本公司的款項，則該等付款將首先用於支付該拍賣品的買價（或若閣下購買多於一項拍賣品，則按比例支付每項拍賣品的買價），然後支付買家費用（或若閣下購買多於一項拍賣品，則按比例支付每項拍賣品的買家費用），再然後用以支付應付予本公司的任何其他款項。

7.4 本公司根據本第7段的權利出售任何拍賣品所收到的款項，於支付應付予本公司及/ 或賣家的所有款項後仍由本公司持有的餘款，將於本公司收到該等款項的二十八日內交還閣下。

8 其他人士就拍賣品的申索

8.1 倘本公司知悉除閣下及賣家外有人就拍賣品提出申索（或可合理地預期會提出申索），本公司有絕對酌情權決定以任何方式處理拍賣品，以確立本公司及其他涉及人士的合法權益及在法律上保障本公司的地位及合法權益。在不損害該酌情權的一般性原則下，並作為舉例，本公司可:

8.1.1 保留拍賣品以調查就拍賣品提出或本公司合理地預期會提出的任何問題；及/ 或

8.1.2 向閣下以外的其他人士交付拍賣品；及/ 或

8.1.3 展開互爭權利訴訟或尋求任何法院、調解人、仲裁人或政府機關的任何其他命令；及/ 或

8.1.4 就採取閣下同意的行動，要求閣下提供彌償保證及/ 或抵押品。

8.2 第8.1段所述的酌情權:

8.2.1 可於本公司對拍賣品擁有實際或推定管有權時隨時行使，或倘若該管有權因法院、調解人、仲裁人或政府機關的任何裁決、命令或判決而終止，於該管有權終止後隨時行使；及

8.2.2 除非本公司相信該申索真正有希望成為有良好爭辯理據的個案，否則不會行使。

9 贗品

9.1 本公司根據本第9段的條款就任何贗品承擔個人責任。

9.2 第9段僅於以下情況適用:

9.2.1 閣下為本公司就拍賣品發出原有發票的抬頭人，而該發票已被支付；及

9.2.2 閣下於知悉拍賣品為或可能為贗品後，在合理地切實可行範圍內盡快，並無論如何須於拍賣會後一年內，以書面通知本公司拍賣品為贗品；及

9.2.3 於發出該通知後一個月內，閣下把拍賣品退回本公司，而拍賣品的狀況須與拍賣會時的狀況一樣，並連同證明拍賣品為贗品的書面證明，以及有關拍賣會及拍賣品編號的資料以識別該拍賣品。

9.3 於下述情況下，第9段不適用於贗品:

9.3.1 圖錄所載有關該拍賣品的資料已反映當時學者及專家的公認意見，或已公平地指出該等意見有衝突，或已反映公認為有關範疇主要專家在當時的意見；或

9.3.2 僅可採用於刊印圖錄日期前一般不會採用的方法才能確定拍賣品為贗品，或採用的確定方法在所有情況下本公司若採用則屬不合理。

9.4 閣下授權本公司在絕對酌情權下決定採取本公司認為要讓本公司信納拍賣品並非贗品而必需進行的程序及測試。

9.5 倘本公司信納拍賣品為贗品，本公司會（作為主事人）向閣下購買該拍賣品，而閣下須按照香港法例第26章貨品售賣條例第14(1)(a)及14(1)(b)條規定，向本公司轉讓有關拍賣品的所有權，並附有全面所有權的保證，不得有任何留置權、質押、產權負擔及敵對申索，而本公司將向閣下支付相等於閣下就拍賣品已支付的買價、買家費用、稅項及開支總數的款項。

9.6 第9段的利益為僅屬於閣下個人的利益，閣下不能將其轉讓。

9.7 倘若閣下出售或以其他方式出售閣下於拍賣品的權益，則根據本段的所有權利及利益即告終止。

9.8 第9段不適用於由或包括一幅或多幅中國畫、一輛或多輛汽車、一個或多個郵票或一本或多本書籍構成的拍賣品。

10 本公司的責任

10.1 就本公司或代表本公司或賣家或代表賣家於本協議之前或之後或於拍賣會之前或之上，所作出（不論是以書面，包括在圖錄或邦瀚斯的網站上或口頭形式或以行為或其他）任何拍賣品說明或資料或拍賣品的成交價估計，出現不符合或不準確、錯誤、錯誤說明或遺漏，本公司無須就此而承擔任何責任，不論是否為疏忽、其他侵權法、違反合約或法定責任或復還或根據香港法例第284章失實陳述條例的責任。

10.2 當拍賣品由閣下承擔風險時及/ 或當拍賣品已成為閣下的財產並由本公司保管及/ 或控制時，本公司對閣下之責任限於對閣下行使合理程度的謹慎，惟本公司無須就因下述原因對拍賣品或其他人士或物件造成的損害負責:

10.2.1 處理拍賣品，倘若於向閣下出售時拍賣品已受到蟲蛀，而任何損壞乃由於拍賣品受蟲蛀所導致；或

10.2.2 大氣壓力改變；

本公司亦不就以下負責:

10.2.3 弦樂器的損壞；或

10.2.4 金箔畫架、石膏畫架或畫架玻璃的的損壞；而倘若拍賣品構成或變為有危險，本公司可以其認為適合的方法予以棄置而無須事先通知閣下，而本公司無須就此對閣下負責。

10.3 就買家管理層或職工之任何業務、業務利潤或收益或收入上的損失，或業務聲譽受損，或業務受干擾或浪費時間，或倘若閣下於業務過程中購買拍賣品，就任何種類的間接損失或相應產生的損害，本公司均無須向閣下承擔任何相關的責任，不論指稱所蒙受損失或損害的性質、數量或來源，亦不論該等損失或損害賠償是由於任何疏忽、其他侵權法、違反合約、法定責任、受託保管人責任、復還申索或其他而產生或就此而申索。

10.4 在任何情況下，倘若本公司就拍賣品，或任何就拍賣品的作為、不作為、陳述，或本協議或其履行而須對閣下負責，則不論其為損害賠償、彌償或責任分擔，或復還補救，或不論任何形式，本公司的責任將限於支付金額最高不超過拍賣品買價加買家費用（減除閣下可能有權向賣家收回的款項）的款項，不論指稱所蒙受損失或損害賠償或所申索應付款項的性質、數量或來源，亦不論該等責任是否由於任何疏忽、其他侵權法、違反合約、法定責任、受託保管人責任、復還申索或其他而產生。

閣下宜購買保險以保障閣下的損失。

10.5 上文所述不得解釋為排除或限制（不論直接或間接）任何人士就(i)欺詐，或(ii)因本公司疏忽（或因本公司所控制的任何人士或本公司在法律上須代其負責任的任何人士的疏忽）引致人身傷亡，或(iii)根據香港法例第314章佔用人法律責任條例，本公司須負責的作為或不作為，或(iv)任何法律上不可排除或限制的其他責任，或(v)本公司根據此等條件第9段的承諾，而須承擔的責任，或排除或限制任何人士就上述而享有的權利或補救方法。

11 一般事項

11.1 閣下不得轉讓本協議的利益或須承擔的責任。

11.2 倘若本公司未能或延遲強制執行或行使任何本協議下的權力或權利，這不得作為或視其作為本公司放棄根據本協議所賦予的權利，任何以書面形式給予閣下的明確放棄除外。任何該等放棄並不影響本公司其後強制執行根據本協議所產生任何權利的能力。

11.3 倘本協議任何一方，因在其合理控制範圍以外的情況下而無法履行該訂約方根據本協議的責任，或倘在該等情況下履行其責任會導致其增加重大財務成本，則該訂約方只要在該情況仍然持續時，不會被要求履行該等責任。本段並不適用於第3段對閣下施加的責任。

11.4 本協議下的任何通知或其他通訊，必須以書面形式作出，並可由專人送交或以掛號郵件或空郵或以傳真方式（如發給邦瀚斯，註明交公司秘書收），發送至合約表格所示有關訂約方的地址或傳真號碼（除非已以書面形式通知更改地址）。通知或通訊發出人須確保其清晰可讀並於任何適用期間內收到。

11.5 倘若本協議的任何條款或任何條款的任何部份被裁定為不可強制執行或無效，則該等不可強制執行或無效並不影響本協議其餘條款或有關條款其餘部份的強制執行能力或有效性。

11.6 本協議內凡提述邦瀚斯均指，倘適用，包括邦瀚斯的高級職員、僱員及代理。

11.7 本協議內所用標題僅為方便參考而設，概不影響本協議的詮釋。

11.8 本協議內「包括」一詞指「包括，但不限於」。

11.9 單數詞語包括眾數詞語（反之亦然），任何一個性別的詞語包括其他性別。

11.10 凡提述第某段，即指本協議內該編號的段落。

11.11 除第11.12段有明確規定外，本協議概無賦予（或表示賦予）非本協議訂約方的任何人士，任何本協議條款所賦予的利益或強制執行該等條款的權利。

11.12 本協議凡賦予賣家豁免、及/ 或排除或限制邦瀚斯責任時，邦瀚斯的控股公司及該控股公司的附屬公司，邦瀚斯及該等公司的後續公司及承讓公司，以及邦瀚斯及該等公司的任何高級職員、僱員及代理的承繼人及受讓人亦可享有同樣的法律上利益。

12 規管法律

12.1 **法律**

本協議下的所有交易以及所有有關事宜，均受香港法例規管並根據其解釋。

12.2 語言

本買家協議以中英文刊載。如就詮譯本買家協議有任何爭議，以英文條款為本。

保障資料 — 閣下資料的用途

由於本公司提供的服務，本公司取得有關閣下的個人資料（就本段而言，此詞僅包括閣下的僱員及職員（如有））。閣下同意本公司以該等資料作下述用途。本公司可利用閣下的資料向閣下發出有關本公司服務變動的通知，以及向閣下提供有關產品或服務的資料，而該等資料乃閣下要求本公司提供或本公司認為閣下可能對該等產品及服務感興趣。有關閣下的資料可能用作分析，以了解閣下在這方面的潛在喜好。本公司可能向本集團任何成員公司（指本公司的附屬公司、本公司最終控股公司及其附屬公司，定義見二零零六年英國公司法第1159條及附表6，包括海外附屬公司）披露閣下的資料。除此以外，本公司不會向任何第三方披露閣下的資料，惟本公司可能不時向閣下提供我們相信閣下可能感興趣的第三方貨品及服務的有關資料。本集團任何成員公司亦可以閣下的資料作類似用途。

本公司將保留閣下的資料為期五年，由閣下最後與我們聯繫的日期起計，以便簡化任何日後再辦理登記時的手續。該等資料可轉移及儲存於香港以外地方，而閣下同意此轉移。

閣下有權要求不以閣下的資料作此等用途，有關要求請聯絡Bonhams 1793 Limited（地址: Montpelier Galleries, Montpelier Street, London, SW7 1HH, United Kingdom）（就香港法例第486章個人資料(私隱)條例而言，為資料的使用者）或以電郵聯絡client.services@bonhams.com。

附錄三

釋義及詞彙

倘納入此等釋義及詞彙，下列詞語及用詞具有（除文義另有所指外）以下所賦予的涵義。詞彙乃為協助閣下了解有特定法律涵義的詞語及用詞而設，閣下可能對該等涵義並不熟悉。

釋義

「額外費用」按照競投人通告計算的費用，以彌補邦瀚斯須根據二零零六年藝術家轉售權規例支付版權費的開支，買家須就任何註有[AR]且其成交價連同買家費用（但不包括任何增值稅）等於或超過1,000歐元（按拍賣會當日的歐洲中央銀行參考匯率換算為拍賣會所用貨幣）的拍賣品。

「拍賣人」主持拍賣會的邦瀚斯代表。

「競投人」已填妥競投表格的人士。

「競投表格」本公司的競投人登記表格、缺席者及電話競投表格。

「邦瀚斯」邦瀚斯拍賣有限公司（Bonhams (Hong Kong) Limited）或其後繼公司或承讓公司。於買家協議、業務規則及競投人通告內，邦瀚斯亦稱為我們。

「書籍」於專門書籍拍賣會提供以作銷售的印刷書籍。

「業務」包括任何行業、業務及專業。

「買家」拍賣人落槌表示由其投得拍賣品的人士。於銷售合約及買家協議內，買家亦稱為「閣下」。

「買家協議」邦瀚斯與買家訂立的合約（見圖錄內附錄二）。

「買家費用」以成交價按競投人通告訂明的費率計算的款項。

「圖錄」有關拍賣會的圖錄，包括任何於本公司網站刊載的圖錄陳述。

「佣金」賣家應付予邦瀚斯的佣金，按照合約表格訂明的費率計算。

「狀況報告」由邦瀚斯代表賣家向競投人或潛在競投人提供有關拍賣品狀況的報告。

「寄售費」賣家應付予邦瀚斯的費用，按照業務規則訂明的費率計算。

「合約表格」由賣家或代表賣家簽署的合約表格或汽車資料表（按適用），載有供邦瀚斯提供以作銷售的拍賣品清單。

「銷售合約」賣家與買家訂立的銷售合約（見圖錄內附錄一）。

「合約說明」唯一的拍賣品說明（即圖錄內有關拍賣品的資料內以粗體刊載的部份、任何照片（顏色除外）以及狀況報告的內容），賣家於銷售合約承諾拍賣品與該說明相符。

「說明」以任何形式對拍賣品所作的陳述或申述，包括有關其作者、屬性、狀況、出處、真實性、風格、時期、年代、適合性、品質、來源地、價值及估計售價（包括成交價）。

「資料」圖錄內識別拍賣品及其編號的書面陳述，可能包括有關拍賣品的說明及圖示。

「成交價估計」本公司對成交價可能範圍的意見的陳述。

「開支」邦瀚斯就拍賣品已付或應付的收費及開支，包括法律開支、因電匯而產生的銀行收費及開支、保險收費及開支、圖錄及其他製作及說明、任何關稅、宣傳、包裝或運輸費用、轉載權費、稅項、徵費、測試、調查或查詢費用、出售拍賣品的預備工作、儲存收費、來自賣家作為賣家代理或來自失責買家的遷移收費或領取費用，加稅項。

「贗品」其製作者或其他人士意圖在其作者、屬性、來源地、真實性、風格、日期、年代、時期、出處、文化、來源或成份方面進行欺騙的偽造品，而該贗品於拍賣會日期的價值大幅低於其若非偽造的價值。且任何拍賣品說明一概無指明其為偽造。拍賣品不會因其損壞、及/ 或對其進行修復及/ 或修改（包括重畫或覆畫）而成為贗品，惟該損壞或修復或修改（視情況而定）並無實質影響拍賣品與拍賣品說明符合的特性。

「保証」在任何贗品上邦瀚斯對買家全力承擔的責任，以及在專門郵票拍賣會及/ 或專門書籍拍賣會當中，根據買家協議內定立，由郵票或書籍組成的拍賣品。

「成交價」拍賣人落槌表示拍賣品成交的價格，其貨幣為拍賣會所採用的貨幣。

「香港」中華人民共和國香港特別行政區。

「遺失或損壞保證」指業務規則第8.2.1段所述的保證。

「遺失或損壞保證費用」指業務規則第8.2.3段所述的費用。

「拍賣品」任何託付予邦瀚斯，供以拍賣或私人協約形式出售的任何物品（而凡提述任何拍賣品，均包括（除非文義另有所指）作為由兩項或以上物品組成的一項拍賣品內的個別項目）。

「汽車圖錄費」作為邦瀚斯製作汽車的圖錄及就出售汽車進行推廣而須承擔額外工作的代價，而應由賣家付予邦瀚斯的費用。

「New Bond Street」指邦瀚斯位於 101 New Bond Street, London W1S 1SR的拍賣場。

「名義收費」倘拍賣品已按名義價格出售，則為應付的佣金及稅項。

「名義費用」賣家應付予邦瀚斯的寄售費所依據的金額，該費用按照業務規則訂明的公式計算。

「名義價格」本公司向閣下提供或載於圖錄的最近期高、低估價的平均數，或若並無提供或載列該等估價，則為拍賣品適用的底價。

「競投人通告」刊印於本公司圖錄前部的通告。

「買價」成交價與成交價的稅項相加的總數。

「底價」拍賣品可予出售的最低價格（不論以拍賣或私人協約形式）。

「拍賣會」由邦瀚斯提供以作銷售拍賣品的拍賣會。

「出售所得款項」拍賣品售出後賣家所得的款項淨額，即成交價扣除佣金、其任何應繳稅項、開支及任何其他應付予本公司的款項不論以何身份及如何產生。

「賣家」合約表格所列明提供拍賣品以作銷售的人士。若該列名人士在表格上指明另一人士作為其代理，或若合約表格所列明人士作為主事人的代理行事（不論該代理關係是否已向邦瀚斯披露），則「賣家」包括該代理及主事人，而彼等須就此共同及個別負責。業務規則內亦稱賣家為「閣下」。

「專家查驗」由專家對拍賣品進行目視查驗。

「郵票」指於專門郵票拍賣會提供以作銷售的郵票。

「標準查驗」由並非專家的邦瀚斯職員對拍賣品進行目視查驗。

「儲存合約」指業務規則第8.3.3段或買家協議第4.4段（按適用）所述的合約。

「儲存承辦商」於圖錄指明的公司。

「稅項」指香港政府所實施不時適用的所有稅項、收費、關稅、費用、徵費或其他評稅，以及所有其估計付款，包括，但不限於，收入、業務利潤、分行利潤、貨物稅、財產、銷售、使用、增值（增值稅）、環保、特許、海關、進口、薪金、轉讓、總收入、預扣、社會保障、失業稅項及印花稅及其他收費，以及就該等稅項、收費、費用、徵費或其他評稅的任何利息及罰款。

「恐怖主義」指任何恐怖主義行為或該等行為的威脅，無論任何人單獨行動或代表或與任何組織及/ 或政府有關而行動，為政治、宗教或思想或類似目的，包括，但不限於，企圖影響任何政府或使公眾或任何部份公眾陷入恐慌。

「信託帳戶」邦瀚斯的銀行帳戶，就任何拍賣品所收買價的所有有關項款均收入該帳戶，該帳戶為與邦瀚斯正常銀行帳戶有所區別及獨立的帳戶。

「網站」網址為www.bonhams.com的邦瀚斯網站。

「撤銷通知」賣家向邦瀚斯發出的書面通知，以撤銷由邦瀚斯出售拍賣品的指示。

「不設底價」指並無規定拍賣品可予出售的最低價格（不論以拍賣或私人協約形式）

詞彙

以下詞句有特定法律涵義，而閣下可能對該等涵義並不熟悉。下列詞彙乃為協助閣下了解該等詞句，惟無意就此而限制其法律上的涵義：

「藝術家轉售權」： 按二零零六年藝術家轉售權規例的規定，藝術品作者於原出售該作品後，就出售該作品而收取款項的權利。

「受託保管人」： 貨品所交託的人士。

「彌償保證」： 為保證使該彌償保證受益人回復其猶如導致須予彌償的情況並無發生時所處狀況的責任，「彌償」一詞亦按此解釋。

「互爭權利訴訟」： 由法院裁定拍賣品擁有權誰屬的訴訟。

「投得」： 拍賣品售予一名競投人之時，於拍賣會上以落槌表示。

「留置權」： 管有拍賣品的人士保留其管有權的權利。

「風險」： 拍賣品遺失、損壞、損毀、被竊，或狀況或價值惡化的可能性。

「所有權」： 拍賣品擁有權的法律及衡平法上的權利。

「侵權法」： 對他人犯下法律上的過失，而犯過者對該人士負有謹慎責任。

香港法例第26章貨品售賣條例

以下為香港法例第26章貨品售賣條例的摘錄：

「第14條有關所有權等的隱含責任承擔

(1) 除第(2)款適用的售賣合約外，每份售賣合約均有—

(a) 一項賣方須符合的隱含條件：如該合約是一宗售賣，他有權售賣有關貨品，如該合約是一項售賣協議，則他在貨品產權轉移時，將有權售賣該等貨品；及

(b) 一項隱含的保證條款：該等貨品並無任何在訂立合約前未向買方披露或未為買方所知的押記或產權負擔，而在產權轉移前亦不會有這樣的押記或產權負擔；此外，買方將安寧地享有對該等貨品的管有，但如對該項管有的干擾是由有權享有已向買方披露或已為買方所知的任何押記或產權負擔的利益的擁有人或其他有權享有該等利益的人作出的，則不在此限。

(2) 如售賣合約所顯示或從合約的情況所推定的意向，是賣方只轉讓其本身的所有權或第三者的所有權，則合約中有—

(a) 一項隱含的保證條款：賣方所知但不為買方所知的所有押記或產權負擔，在合約訂立前已向買方披露；及

(b) 一項隱含的保證條款：下列人士不會干擾買方安寧地管有貨品—

(i) 賣方；及

(ii) 如合約雙方的意向是賣方只轉讓第三者的所有權，則該第三者；及

(iii) 任何透過或藉着賣方或第三者提出申索的人，而該項申索並非根據在合約訂立前已向買方披露或已為買方所知的押記或產權負擔而提出的。

Registration and Bidding Form

(Attendee / Absentee / Telephone Bidding)
Please circle your bidding method above.

Paddle number (for office use only)

Bonhams

The Sale, including all bidding and buying, is governed by Bonhams' Conditions of Sale. You should read the Conditions and any Sales Information prior to bidding and ensure you understand the charges payable on any purchase you make. The Conditions also set out certain undertakings by bidders and buyers and limits Bonhams' liability to you. Please note an invoice for a purchased lot will be made out in the name as shown on this form and payment will only be accepted from an account in that name (or the name of the company if the bid is on behalf of that company).

Data protection
Where we obtain any personal information about you when you register or bid with us, we shall only use it in accordance with the terms of our Privacy Policy. A copy of our Privacy Policy can be found on our website (www.bonhams.com) or requested by post from Customer Services Department, Bonhams (Hong Kong) Limited. 11th Floor, Six Pacific Place, No. 50 Queen's Road East, Hong Kong or by e-mail to info.hk@bonhams.com.

We may from time to time provide you with information about goods and services that we believe may interest you, based on your previous interactions with us. You can opt out of receiving these communications at any time. If you do not want to receive such communications, please tick this box ☐

Notice to Bidders.
At least 24 hours prior to the Sale, you must provide government issued photo ID, e.g., a passport or driving licence and - if not included on the ID document - proof of address, e.g., a current utility bill, or bank/credit card statement. Corporate clients must also provide their company registration documents, documentary proof of beneficial owners owning 25% or more of the company and confirmation of the named individual's authority to act. Failure to provide these documents may result in your bids not being processed. Clients who are not able to provide documents prior to Sale may opt to bid online using our credit card verification option. Please note we reserve the right to request a bank reference or deposit.

If successful
I will collect the purchases myself ☐

Please arrange shippers to contact me with a quote and I agree that you may pass them my contact details. ☐

Sale title: Fine Chinese Paintings	Sale date: 28 April 2026
Sale no. 32067	Sale venue: Hong Kong

If you are not attending the sale in person, please provide details of the Lots on which you wish to bid at least 24 hours prior to the sale. Bids will be rounded down to the nearest increment. Please refer to the Notice to Bidders in the catalogue for further information relating to Bonhams executing telephone, online or absentee bids on your behalf. Bonhams will endeavour to execute these bids on your behalf but will not be liable for any errors or failing to execute bids.

General Bid Increments HK$:

$10,000 - 20,000.............by 1,000s
$20,000 - 50,000.............by 2,000 / 5,000 / 8,000s
$50,000 - 100,000............by 5,000s
$100,000 - 200,000..........by 10,000s
$200,000 - 500,000..........by 20,000 / 50,000 / 80,000s
$500,000 - 1,000,000........by 50,000s
$1,000,000 - 2,000,000......by 100,000s
$2,000,000...................at the auctioneer's discretion

The auctioneer has discretion to split any bid at any time.

Customer Number	Title
First Name	Last Name
Company name (if applicable)	
Company Registration number (if applicable)	
Address	
	City
Post / Zip code	County / State
Telephone (mobile)	Country
Telephone (landline)	
E-mail (in capitals)	

Please answer all questions below

1. ID supplied: Government issued ID ☐ and (if the ID does not confirm your address) ☐ current utility bill/ bank statement.
If a company, please provide the Certificate of Incorporation, your ID (as above) (plus, if not a director, a letter authorising you to act), and documentary evidence of the company's beneficial owners

2. Are you representing the Bidder? ☐ If yes, please complete question 3.

3. Bidder's name, address and contact details (phone and email):
Bidder's ID: Government issued ID ☐ and (if the ID does not confirm their address) ☐ current utility bill/bank statement

Are you acting in a business capacity? Yes ☐ No ☐

If registered for VAT in the EU please enter your registration here: ☐☐ / ☐☐☐ - ☐☐☐☐ - ☐☐

Please note that all telephone calls may be recorded.

Telephone or Absentee (T / A)	Lot no.	Brief description	MAX bid in HK$ (excluding premium)	Covering bid *

FOR WINE SALES ONLY	
Please leave lots "available under bond" in bond ☐	Please include delivery charges (minimum charge of £20 + VAT) ☐

BY SIGNING THIS FORM, YOU CONFIRM THAT YOU HAVE REVIEWED THE CATALOGUING FOR THE ABOVE LOTS, YOU AGREE TO THE CONDITIONS OF SALE INCLUDING THE WARRANTIES LISTED THEREIN, AND AGREE TO PAY THE APPLICABLE BUYER'S PREMIUM, VAT AND ANY OTHER CHARGES DUE. THIS AFFECTS YOUR LEGAL RIGHTS.

Bidder/Agent's (please delete one) signature:	Date:

* Covering Bid: A maximum bid (exclusive of Buyers Premium and VAT) to be executed by Bonhams only if we are unable to contact you by telephone, or should the connection be lost during bidding.

Please email or post the completed Auction Registration form and requested information to:
Bonhams, Customer Services, 11/F, Six Pacific Place, 50 Queen's Road East, Hong Kong. Tel: +852 2918 4321, bids.hk@bonhams.com
Bonhams (Hong Kong) Limited. 11/F, Six Pacific Place, 50 Queen's Road East, Hong Kong. Company Number 1426522.

Current scholarship in the fields of Chinese Paintings and Calligraphy does not permit unqualified statements as to Authorship or date of execution. The limited right of rescission contained in the 'Buyer's Agreement' of Appendix 2 does not apply to Chinese Paintings. Nonetheless, if within twenty-one days of the sale of any such lot, the original purchaser gives written notice to Bonhams that the lot is a forgery and within fourteen days after giving such notice, the original purchaser returns the lot to us in the same condition as at the time of sale and demonstrates to our satisfaction that the lot is forgery, Bonhams will rescind the sale and refund the purchase price received. For this purpose a 'forgery' is defined as a work created with the intent to deceive.

目前有關中國書畫之研究，不允許對畫家及完成日期，作無懷疑的聲明。附件二「買家協議」裡所包含的有限權利之購買取消條文，於中國書畫無效。不論上述任何，若二十一日之內，買方以書面通知邦瀚斯該畫為贋品，以及在提供該通知書後十四日之內，將物品以出貨時之狀況交還邦瀚斯及證明至邦瀚斯滿意為止該畫為偽造物時，邦瀚斯將取消該交易並退回購買價。「贋品」在上述指為蓄意欺騙之目的而作的作品。

蕭照松岡遠眺

Bonhams
11/F, Six Pacific Place
50 Queen's Road East
Hong Kong

+852 2918 4321
bonhams.com

AUCTIONEERS SINCE 1793